DOCUMENT RESUME

ED 188 454 FL 011 206

TITLE Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction). Vol. 10 No. 4.
INSTITUTION Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).
PUB DATE 79
NOTE 148p.
AVAILABLE FROM Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (15 German Marks)
LANGUAGE German

EDRS PRICE MF01/PC06 Plus Postage.
DESCRIPTORS Abstracts; *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; English (Second Language); *German; Information Systems; *Language Research; Linguistics; *Modern Languages; *Reference Materials; Research Tools; Resource Materials; *Second Language Instruction; Second Language Learning; Teaching Methods

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages is the product of a West German information dissemination system that is similar to ERIC. The bibliography is published quarterly and lists items compiled in conjunction with the ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics as well as with a number of institutions all over the world. Most of the 297 items in this issue appeared in 1978 and 1979 but some are dated earlier. Although the items deal primarily with modern language instruction several other areas of linguistics are considered. The entries include mostly German, English, French and Russian titles. The publication is composed of three main sections: 1) an alphabetical author/title listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms, 2) abstracts of the items in German, and 3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by directions on the use of the bibliography and lists of sources cited--periodicals, publishers and institutions. The publication concludes with a cross-reference index of author/title to entry number. (TL)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ISSN 0342-5576

ISSN 0342-5576

IFS

ED188454

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

10(1979) Nr.4

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

IFS

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

sprachen der welt
hueber

2

ISSN 0342-5576

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

9(1978)Nr.2

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

sprachen der welt
hueber

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

10(1979) Nr. 4

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

Max Hueber Verlag

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

Herausgeber: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung
der Philipps-Universität Marburg, Lahnberge, 3550 Marburg/Lahn,
Telefon 06421/282141
Leitung: Reinhold Freudenstein.
Koordination: Udo O.H.Jung.
Mitarbeiter: Sabine Baltruweit, Volker Kilian.
Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch, Ellen Elschenbroich.
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache:* Karin Wolff, Goethe-Institut,
Informations- und Dokumentationsstelle, München.
Redaktion *Französisch:* Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik
Französisch (AALF), Leitung: Albert Raasch, Kiel-Saarbrücken.
Redaktion *Russisch* und *Polnisch:* Waldemar Pfeiffer,
Adam-Mickiewicz-Universität Poznan.
Mitarbeiter: Helmut Glöckner, Philipps-Universität Marburg.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).
Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München,
Krausstraße 30, Telefon 089/9602331/332
Einzelheft: Bezugspreis DM 17.- zuzüglich Porto;
Jahresabonnement: Bezugspreis DM 66.- zuzüglich Porto
(Preise freibleibend; Stand: 1.1.1978).

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind
nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.
Um Überlassung eines Belegexemplares wird gebeten.

ISSN 0342-5576
Hueber-Nr. 74.6739
© 1979 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Max Hueber Verlag (Sprachen-Hueber Verlagsges. mbH München)
Druck: P. Heinzelmann, München
Printed in Germany

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite	IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	Seite	V
Listen der Periodika, Verlage und Institutionen	Seite	VI
Alphabetischer Katalog	Seite	2
Knapptexte	Seite	36
Schlagwortregister	Seite	120
Autoren bzw. Sachtitelregister	Seite	128

V O R B E M E R K U N G

Für die *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* werden ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A).
2. Alle fremdsprachendidaktischen Beiträge aus Zeitschriften, die nicht ausschließlich Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste B).
3. Beiträge aus pädagogischen Zeitschriften, die gelegentlich relevante Arbeiten zum Fremdsprachenunterricht enthalten, und Beiträge, die in Kooperation mit anderen Dokumentationssystemen erfaßt werden (vgl. Liste C).
4. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen.

Die Anschriften aller Verlage und Institutionen, deren Zeitschriften und sonstige Veröffentlichungen in dieser Bibliographie ausgewertet wurden, sind in Liste D aufgeführt.

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik (DOPAED)* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics (CLL)* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Bei den von *ERIC* übernommenen Beiträgen sind die Knapptexte durch die IFS-Redaktion überarbeitet worden. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, P.O. Box 190, Arlington, Virginia 22210, USA*. Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die - falls nicht bekannt - unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* bei *CLL/ERIC, Center for Applied Linguistics, 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA* zu erfragen ist.

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Bei der Arbeit mit dieser Bibliographie sind folgende Suchvorgänge möglich:

1. *nach dem Namen eines Autors (bzw. dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist) im ALPHABETISCHEN REGISTER*
2. *nach einem thematischen Aspekt im SCHLAGWORTREGISTER*

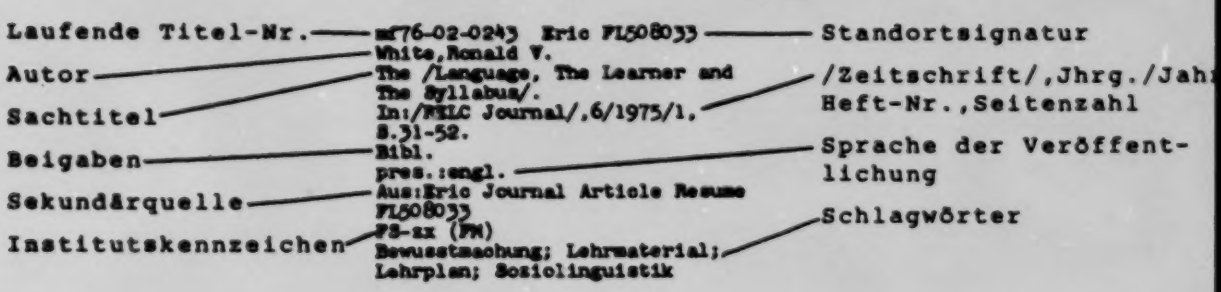
In diesen beiden Registern wird jeweils auf die laufende Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG verwiesen.

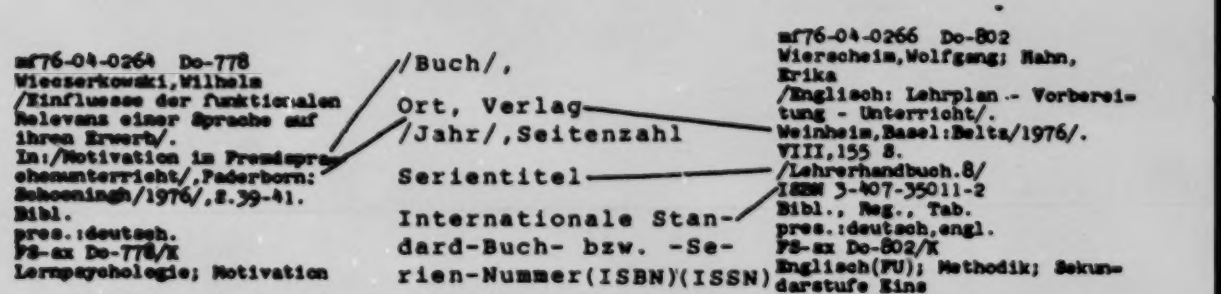
Weitere Informationen können entnommen werden

a. *dem Teil KNAPPTEXTE; hier finden sich unter derselben Titelnummer wie im alphabetischen Katalog die Knapptexte zu den dort aufgeführten Titeln;*

b. *den LISTEN A, B, C und D; hier sind alle ausgewerteten Periodika und die Verlagsanschriften aller Veröffentlichungen aus dieser Bibliographie zu finden.*

Für die Titelaufnahme wird folgendes Schema benutzt:





Grundlage für die Titelaufnahme ist das Regelwerk "Maschinengerechte Titelaufnahme für Dokumentationsprojekte im Dokumentationsring Pädagogik (DOPAED); Berlin: Pädagogisches Zentrum, 1972". Die zur Auswertung verwendeten Schlagwörter entstammen dem "Thesaurus Moderner Fremdsprachenunterricht; München: Hueber, 1974".

A. LISTE DER REGELMÄSSIG UND VOLLSTÄNDIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Anglistik und Englischunterricht (Trier: WVG Wissenschaftl. Verlagsges.)

Boletín de la Asociación Europea de Profesores de Español (München: Instituto de España)

Bulletin CILA (Neuchâtel: Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée)

Deutsch als Fremdsprache (Dresden: Zeit im Bild)

Deutsch lernen (Mainz: Sprachverband "Deutsch für ausländische Arbeitnehmer e.V.")

Englisch (Berlin: Cornelsen-Velhagen & Klasing)

English Language Teaching Journal (Bielefeld: Oxford University Press - Cornelsen-Velhagen & Klasing)

English Teaching Forum (Washington, D.C.: United States Information Agency)

Foreign Language Annals (New York: American Council on the Teaching of Foreign Languages)

Le Français dans le Monde (Paris: Librairie Hachette)

französisch heute (Frankfurt: Diesterweg)

Fremdsprachenunterricht (Berlin: Volk und Wissen)

Der fremdsprachliche Unterricht (Stuttgart: Klett)

Inostrannye jazyki v škole (Moskau: Izdatel'stvo Prosveščenie)

Jezyk rosyjski (Warschau: Państwowe Zaklady Wydawnictw Szkolnych)

Jezyki Obce w Szkole (Warschau: Państwowe Zaklady Wydawnictw Szkolnych)

Language Teaching and Linguistics: Abstracts (London: Cambridge University Press)

Lenguaje y Ciencias (Trujillo: Universidad Nacional de Trujillo)

Modern English Teacher (London: MET)

NALLD Journal (Athens, Ohio: NALLD Publications Center)

Die Neueren Sprachen (Frankfurt: Diesterweg)

Neusprachliche Mitteilungen (Berlin: Cornelsen-Velhagen & Klasing)

Praxis des neusprachlichen Unterrichts (Dortmund: Lensing)

Russkij jazyk za rubežom (Moskau: Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta)

TESOL Quarterly (Washington, D.C.: Georgetown University)

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German (Cherry Hill, N.J.: American Association of Teachers of German)

Zielsprache Deutsch (Ismaning: Hueber)

Zielsprache Englisch (Ismaning: Hueber)

Zielsprache Französisch (Ismaning: Hueber)

Zielsprache Spanisch (Ismaning: Hueber)

B. LISTE DER REGELMÄSSIG SELEKTIV AUSGEWERTETEN PERIODIKA

AAA. Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik (Tübingen: Narr)

Audio-Visual Language Journal (London: Hanbury, Tomsett & Co.)

Babel. Journal of the Australian Federation of Modern Language Teachers' Associations (Victoria: Australian Federation of Modern Language Teachers' Associations)

Babel. Revue Internationale de la Traduction (Budapest: Akadémiai Kiadó)

Canadian Modern Language Review (Welland: Ontario Modern Language Teachers' Association)

Creativity. New Ideas in Language Teaching São Paulo: Instituto de Idiomas Yázigi)

Der deutsche Lehrer im Ausland (Ismaning: Hueber)

Englisch-Amerikanische Studien (Köln: Pahl-Rugenstein)

English for Science and Technology (Corvallis: Oregon State University)

Etudes de Linguistique Appliquée (Paris: Librairie Didier)

The French Review (Champaign: American Association of Teachers of French)

Glottodidactica (Poznań: Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu)

Hispania (Wichita: Wichita State University)

IATEFL Newsletter (Hounslow, Middlesex: International Association of Teachers of English as a Foreign Language)

Iberoamericana (Frankfurt: Vervuert)

Iberoromania (Tübingen: Niemeyer)

IRAL (Heidelberg: Groos)

Journal of Child Language (London: Cambridge University Press)

Journal of Linguistics (London: Cambridge University Press)

Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior (New York: Academic Press)

Kwartalnik Neofilologiczny (Warschau: Państwowe Wydawnictwo Naukowe)

Language (Washington, D.C.: Linguistic Society of America)

Language in Society (New York: Cambridge University, American Branch)

Language Learning (Ann Arbor: University of Michigan)

Language Sciences (Bloomington: Indiana University)

Langue Française (Paris: Larousse)

les langues modernes (Paris: Librairie Didier)

Lebende Sprachen (Berlin: Langenscheidt)

Levende Talen (Groningen: Wolters-Noordhoff)

LiLi (siehe: *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik*)

Linguistic Reporter (Arlington: Center for Applied Linguistics)

Linguistics: An International Review (The Hague: Co-Libri, Distributors for Mouton)

Linguistik und Didaktik (München: Fink)

Linguistique (Paris: Presse Universitaire de France)

Linguistische Berichte (Wiesbaden: Vieweg)

Modern Language Journal (St. Louis: Wallace G. Klein)

Modern Languages (London: Modern Language Association)

Moderna Sprak (Saltsjö-Duvnäs: Modern Language Teachers' Association of Sweden)

Rassegna Italiana di Linguistica Applicata (Rom: Bulzoni Editore)

Revue de Phonêtique Appliquée (Mons: Centre Universitaire de l'Etat-Mons)

Revue des Langues Vivantes (Brüssel: Librairie Didier)

Russian Language Journal (East Lansing: Michigan State University)

Russisch (Ismaning: Hueber)

Scuola e Lingue Moderne (Modena: Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere)

Slavic and East European Journal (Madison: University of Wisconsin Press)

Sprak og Sprakundervisning (Oslo: Landslaget Moderne Sprak)

Sproglaereren (Allingabro: Soren Jensens Bogtrykkeri)

Studium Linguistik (Königstein: Scriptor)

System (Oxford: Pergamon)

Tempus (Helsinki: Suomen Kieltenopettajien Liitto)

TESL Talk (Toronto: Ministry of Community and Social Services)

TESOL Newsletter (Washington, D.C.: Georgetown University)

Yelmo (Madrid: Yelmo Esquires)

Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik (LiLi) (Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht)

C. LISTE DER REGELMÄSSIG AUF FREMDSPRACHENDIDAKTISCHE LITERATUR HIN AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Anregung (München: Bayerischer Schulbuch-Verlag)

Die berufsbildende Schule (Wolfenbüttel: Heckners Verlag)

betrifft:erziehung (Weinheim: Beltz)

Bildung und Erziehung (Stuttgart: Klett-Cotta)

Blätter für Lehrerfortbildung (München: Ehrenwirth)

Blickpunkt Schulbuch (Frankfurt: Verband der Schulbuchverlage)

Die deutsche Berufs- und Fachschule (Wiesbaden: Steiner)

Die deutsche Schule (Hannover: Schroedel)

Diskussion Deutsch (Frankfurt: Diesterweg)

Ehrenwirth Grundschulmagazin (München: Ehrenwirth)

Ehrenwirth Hauptschulmagazin (München: Ehrenwirth)

Erziehung und Unterricht (Wien: Österreichischer Bundesverlag)

Die Grundschule (Braunschweig: Westermann)

gymnasium helveticum (Aarau: Sauerländer)

die höhere schule (Düsseldorf: Deutscher Philologenverband)

Journal of Research in Reading (Leeds: Open University)

Lehrmittel aktuell (Braunschweig: Westermann)

Monatshefte für die Unterrichtspraxis - Die Scholle (München: Oldenbourg; Ansbach: Prögel)

Neue Unterrichtspraxis (Hannover: Schroedel)

Pädagogik (Berlin: Volk und Wissen)

Pädagogische Rundschau (Kastellaun: Henn)

Pädagogische Welt (Donauwörth: Auer)

die realschule (Hannover: Schroedel; Stuttgart: Klett)

RELC Journal (Singapur: Southeast Asian Ministers of Education Organisation)

Schulmanagement (Braunschweig: Westermann)

Schweizer Schule (Zug: Katholischer Lehrerverein der Schweiz)

Schweizerische Lehrerzeitung (Küttingen: Schweizerischer Lehrerverein)

Sehen und Hören (Wien: Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm)

Unterrichtswissenschaft (Weinheim: Beltz)

Westermanns Pädagogische Beiträge (Braunschweig: Westermann)

Wirtschaft und Erziehung (Wolfenbüttel: Heckners Verlag)

Zeitschrift für Lateinamerika, Wien (Wien: Österreichisches Lateinamerika-Institut)

Zusätzlich für diese Bibliographie wurden ausgewertet:

AV Forschung (Grünwald: Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht)

Demokratische Erziehung (Köln: Pahl-Rugenstein)

Neue Sammlung (Stuttgart: Klett-Cotta)

Praxis Deutsch (Seelze: Friedrich Verlag)

Psychologische Rundschau (Göttingen: Verlag für Psychologie, Dr. C.J. Hogrefe)

Welt der Schule (München: Ehrenwirth)

D. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE VERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

American Council on the Teaching of Foreign Languages Inc., 2 Park Avenue, USA-New York, N.Y. 10016

Arbeitskreis Deutsch als Fremdsprache beim DAAD (AKDaF), *Dr. Armin Wolff*, Universitätsstraße 31, D-8400 Regensburg

Bayerischer Schulbuchverlag, Postfach 87, D-8000 München 19

Centre International d'Etudes Pêdagogiques de Sèvres, 1 Avenue Léon Journault, F-92310 Sèvres

Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien, Postfach 3144, D-1000 Berlin 30

Council of Europe, Postfach F-67006 Strasbourg

Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD), Dokumentation und Information, Kennedy-Allee 50, D-5300 Bonn-Bad Godesberg

Verlag Moritz Diesterweg, Hochstraße 29-31, D-6000 Frankfurt/ Main 1

Ehrenwirth Verlag GmbH, Vilshofener Straße 8, D-8000 München 80

ERIC Document Reproduction Service, P.O. Box 190, USA-Arlington, Virginia 22210

Wilhelm Fink Verlag, Nikolaistraße 2, D-8000 München 40

Frankonius-Verlag, Wiesbadener Straße 1, D-6250 Limburg/Lahn 1

Friedrich Verlag, D-3016 Seelze 6

Georgetown University Press, School of Languages and Linguistics, Publications Department, P.O. Box, USA-Washington, D.C. 20007

Verlag Julius Groos, Postfach 102423, D-6900 Heidelberg

Librairie Hachette, 79, boulevard Saint-Germain, F-75005 Paris, 6e

Harcourt Brace Jovanovich, Inc., International Sales Division, 757 Third Avenue, USA-New York, N.Y. 10017

Aloys Henn Verlag KG, Postfach 1180, D-5448 Kastellaun

Hochschul Verlag, Urachstraße 21, D-7000 Stuttgart

Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht, Bavaria-Film-Platz 3, D-8022 Grünwald bei München

Instituto de España, Marstallplatz 7, D-8000 München 2

Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta, Ul. Gercena 5-7, URSS-Moskva K-9

Ernst Klett Verlag, Postfach 809, D-7000 Stuttgart 1

Verlag Klett-Cotta, Postfach 809, D-7000 Stuttgart 1

Kösel Verlag, Flüggenstraße 2, D-8000 München 19

Verlag Herbert Lang u. Cie. AG, Postfach 82, CH-3000 Bern

Verlag Peter Lang GmbH, Wolfsgangstraße 92, D-6000 Frankfurt/Main 1

Langenscheidt KG, Crellestraße 29-30, D-1000 Berlin 62

Verlag Lambert Lensing, Postfach 875, D-4600 Dortmund 1

Longman Group Limited, Harlow Office and Showroom, Longman House, Burnt Mill, GB-Harlow, Essex CM20 2JE

Longman Group Limited, London Head Office and Showroom, 74 Grosvenor Street, GB-London W1X OAS

Modern Language Association, 24a Highbury Grove, GB-London N5 2EA

Verlag TBL Gunter Narr, Postfach 2567, D-7400 Tübingen 1

National Educational Laboratory Publishers, Inc., 813 Airport Boulevard, USA-Austin, Texas 78702

National Textbook Co., 8259 Niles Center Road, USA-Skokie, Illinois 60076

Izdatel'stvo Nauka, Leningradskoe otdelenie, Mendeleevskaja lin., URSS-Leningrad V-164

Izdatel'stvo Nauka, Podsosenskij pereulok, 21, URSS-103031 Moskva, K-62

Newbury House Publishers Inc., 68 Middle Road, USA-Rowley, Mass. 01969

Verlag Max Niemeyer, Postfach 2140, D-7400 Tübingen

Verlag Martinus Nijhoff, P.O. Box 269, NL-'s-Gravenhage

Österreichischer Bundesverlag, Schwarzenbergstraße 5, A-1015 Wien

Verlag R. Oldenburg, Postfach 801360, D-8000 München 80

The Ontario Institute for Studies in Education, Bilingual Education Project, 252 Bloor St. West, Toronto, Ontario M5S 1V6, Canada

Oxford University Press Inc., 417, Fifth Avenue, USA-New York 16, N.Y.

Pädagogischer Verlag Schwann GmbH, Postfach 7640, D-4000 Düsseldorf 1

Pahl-Rugenstein Verlag, Gottesweg 54, D-5000 Köln 51

Państwowe Zaklady Wydawnictw Szkolnych, ul. Grazyny 15, P-02-548 Warschau

Michael Prögel Verlag, Postfach 326, D-8800 Ansbach

Izdatel'stvo Progress, Zubovsky bulvar 21, URSS-Moskva G-21

Izdatel'stvo Prosveščenie, Leningradskoe otdelenie, Nevskij prospekt, 28, URSS-191186 Leningrad D-186

Izdatel'stvo Prosveščenie, 3-j proezd Mar'inoj rošči, 41, URSS-103031 Moskva I-18

Verlag Quelle und Meyer, Schloss-Wolfsbrunnenweg 29, D-6900 Heidelberg

Izdatel'stvo Russky Jazyk, Lučnikov per., 5, URSS-101 000 Moskva, Centr

Hermann Schroedel Verlag KG, Postfach 810620, D-3000 Hannover 81

Scriptor Verlag, Postfach 1220, D-6240 Königstein/Ts.

Franz Steiner, Postfach 5529, D-6200 Wiesbaden

UNESCO Institute for Education, Feldbrunnenstraße 70, D-2000 Hamburg

Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüistica, Apartado 315, Trujillo, Peru

University of Jyväskylä, Department of English, P.O. Box, SF-40100 Jyväskylä 10

University of Illinois, Unit for Foreign Language Study and Research, G-70, Foreign Languages Building, USA-Urbana, Illinois 61801

Georgetown University, School of Languages and Linguistics, Teachers of English to Speakers of Other Languages (TESOL), 455 Nevils Building, USA-Washington, D.C. 20057

Wichita State University, American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, USA-Wichita, Kansas 67208

Verlag Vandenhoeck u. Ruprecht, Postfach 77, D-3400 Göttingen

Verlag für Psychologie, Dr. C.J. Hogrefe, Postfach 414, D-3400 Göttingen

Volk und Wissen VEB, Postfach 1213, DDR-108 Berlin

Izdatel'stvo Vyšejšaja škola, Parkovaja magistral', 11, URSS-220004 Minsk

Izdatel'stvo Vyšŝaja škola, Neglinnaja ul., d. 29/14, URSS-103031 Moskva, K-51

Wolters-Noordhoff, B.V., POB 58, NL-Groningen

WVG Wissenschaftliche Verlagsgesellschaft mbH, Trier, Postfach 4005, D-5500 Trier

Yelmo Esquires, Apartado 877, ES-Madrid

Verlag Zeit im Bild, Julian-Grimau-Allee 10, DDR-801 Dresden

KNAPPTEXTE

mf79-04-0001 Do-916-7
Alexander,Richard;
/Fixed expression in English (part 2)/.
In:/Modernes englisches Drama (anglistik und englischunterricht.7)/,Trier:WVG Wissenschaftl.Verlagsges./1979/, S.181-202.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:engl.;
FS-sx Do-916-7
Dialog; Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Idiomatik; Reim; Soziolinguistik;

mf79-04-0002 Do-1013
Allen,Edward David; Valette, Rebecca M.;
/Classroom techniques:foreign languages and English as a second language/.
New York:Harcourt Brace Jovanovich/1977/.IX,418 S.
ISBN 0-15-507674-4
Bibl.; Reg.; Abb.; Tab.; Gph.; Vokabular; Anh.;
pres.:engl.,franz.,span.;
FS-mx Do-1013
Aussprache; Englisch(FU); Grammatik; Landeskunde; Lehrer; Lehrmaterialeinsatz; Lehrmaterialgestaltung; Lexik; Methodik; Sprachliche Fertigkeiten; Unterrichtsplanung;

mf79-04-0003 Do-1073
Andersson,Theodore; Boyer,Mildred
/Bilingual schooling in the United States/.(2nd. rev. ed.)
Mackey,William F.(Vorr.)
Austin,Texas:National Educational Laboratory Publishers/1978/.XIX, 474 S.
ISBN 0-916542-09-2
Bibl.,Reg.,Tab.,Gph.
pres.:engl.
FS-mx Do-1073
Bildungspolitik; Bilingualismus; Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Muttersprache; Muttersprachenunterricht; Schule; Vorschulkind; /USA/;

mf79-04-0004
Andreasjan,I.M.
/K voprosu ob izučenii svjaznoj reči na inostrannom jazyke/.
Ministerstvo vysšego i srednego special'nogo obrazovyanija BSSR, Minskij gosudarstvennij institut inostrannych jazykov
In:/Metodika obučenija inostrannym jazykam.Vyp.7/,Minsk:Vyšejšaja škola/1977/,S.51-56.
Bibl.13.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Zur Frage der Erlernung der gebundenen Rede in der Fremdsprache.
Fremdsprachenunterricht; Methodik; Sprachbeherrschung; Stil

mf79-04-0005 X-55
Anton,Karl-Heinz;
/Aspekte des Faches Spanisch in der reformierten Oberstufe/.
In:Die/neueren Sprachen/,78 /1979/2,S.125-149.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Lehrplan; Politik; Sekundarstufe Zwei; Spanisch(FU);

mf79-04-0006 X-515
Antropoff,Rurik von;
/Pragmatische Faktoren als Orientierungshilfe bei der Grammatikarbeit im Englischunterricht der Klassen 8-10/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.50/,13/1979/2,S.55-63.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-515
Englisch(FU); Grammatikunterricht; Sekundarstufe Eins; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0007 X-128
Arendt,Manfred;
/Skill-Training in der zweiten Ausbildungsphase/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/, 32/1979/1,S.39-46.
Bibl.14; Tab.;
pres.:dt.;
FS-zx X-128
Fremdsprachenunterricht; Lehrerausbildung; Unterrichtsforschung;

mf79-04-0008 X-147
Arntz,Reiner;
Die /Studienkomponente Terminologielehre in der Ausbildung von Uebersetzern und Dolmetschern/.
In:/Lebende Sprachen/,24/1979/ 1,S.1-3.
pres.:dt.;
FS-zx X-147
Dolmetschen; Dolmetscherausbildung; Fachsprache; Hochschule; Lehrplan; Uebersetzung;

mf79-04-0009 X-658
/AV Forschung/.Audiovisuelle Unterrichtsmedien in der erziehungswissenschaftlichen Forschung.
/1978,18/.
Theuring,Wolf(Red.);
Institut fuer Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht(FWU),Gruenwald(Hrsg.);
Gruenwald:Institut fuer Film und Bild/1978/.134 S.
ISSN 0341-8472
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.;
FS-zx X-658
Film; Gespraech; Lehrziel; Persoenlichkeit; Statistische Auswertung; Video Recorder;

mf79-04-0010 X-180
Baddock,B.J.;
/Approaching "Landeskunde" via the Supermarket/.
In:/Englisch/,14/1979/2,S.71-74.
Bibl.;
pres.:engl.;
FS-zx X-180
Englisch; Landeskunde; Lexik;

mf79-04-0011
Baecker,Linde
/Vermittlung semantischer Unterscheidungskriterien bei sinnverwandten und aehnlich klingenden Woertern/.
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung" (Materialien Deutsch als Fremdsprache.11)/,Regensburg:Arbeitskr.Deutsch als Fremdspr. beim DAAD,A.Wolff/1978/,S.97-100.
pres.:deutsch.
FS-ax (FM)/K
Deutsch(FU); Semantik; Synonymie; Uebungsform; Uebungsinhalt; Wort; Wortfeld; Wortgruppe

mf79-04-0012 Do-952-1
Baumgratz,Gisela; Menyesch, Dieter; Uterwedde,Henrik;
/Landeskunde mit Pressetexten. 1/.Erarbeitung landeskundlicher Inhalte.
Tuebingen:Niemeyer/1978/.XVI, 92 S.
/Arbeitshefte zur Frankreichkunde.1/
ISBN 3-484-50127-8; ISSN 0170-2912
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-ax Do-952-1
/Frankreich/; Franzoesisch(FU); Landeskunde; Unterrichtsplanung;

mf79-04-0013 Do-952-2
Baumgratz,Gisela; Menyesch, Dieter; Uterwedde,Henrik;
/Landeskunde mit Pressetexten. 2/.Arbeitsinstrumente.
Tuebingen:Niemeyer/1978/.VI, 125 S.
/Arbeitshefte zur Frankreichkunde.2/
ISBN 3-484-50126-6; ISSN 0170-2912
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-ax Do-952-2
/Frankreich/; Franzoesisch(FU); Landeskunde; Unterrichtsplanung;

mf79-04-0014
Baumgratz,Gisela;
/Projekt "Frankreichkunde im Franzoesischunterricht"/.
In:/Anregung/,25/1979/3,S.164-165.
pres.:dt.;
FS-zx X-710
Franzoesisch(FU); Landeskunde; Lehrziel; Unterrichtsmittel;

mf79-04-0015 X-515
Bebermeier,Hans;
Der /Englischunterricht in den Hauptschulklassen 8-10 im Hinblick auf Abschluss und Uebergang zu berufsbildenden Schulen/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.50/,13/1979/2,S.32-44.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-515
Berufsbildende Schule; Differenzierung; Englisch(FU); Hauptschule; Lehrplan; Lehrziel;

mf79-04-0016 X-42
Bebermeier,Hans;
/Zur Situation des Englischunterrichts an der Hauptschule/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,26/1979/2,S.139-149.
Bibl.7;
pres.:dt.;
FS-zx X-42
Bildungspolitik; Englisch(FU); Lehrziel; Lernbehinderung; Methodik;

mf79-04-0017 X-633
Becker,Norbert;
Ein /Textvorschlag/.
In:/franzoesisch heute/,10 /1979/1,S.64-69.
pres.:franz.;
FS-zx X-633
Franzoesisch(FU); Literatur; Textarbeit;

mf79-04-0018
Belošapkova,V.A.;
/Minimal'nye strukturnye schemy russkogo predloženija/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1978/5,S.55-59.
Bibl.8;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Minimale Strukturschemata des russischen Satzes.
Linguistik; Russisch(FU); Syntax;

mf79-04-0019 X-765
Bender,Anneliese; Reich,Hans H.;
/"Hing-Wing,verstehste mich?"/.
Gestoerte Kommunikation zwischen deutschen und auslaendischen Schuelern.Unterrichtsmodell, Sekundarstufe Eins(7.Schuljahr).
In:/Praxis Deutsch/,5/1978/30, S.39-41.
Bibl., Tab.;
pres.:dt.;
FS-zx X-765
Deutsch(MU); Deutsch(FU); Sekundarstufe Eins; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0020 Do-1030
Berg,Detlef;
/Differenzierung im Englischanfangsunterricht/.Eine empirische Studie.
Roeder,Peter M.(Vorr.);

Stuttgart:Klett/1976/.286 S.
ISBN 3-12-921110-1
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.,engl.;
FS-mx Do-1030
Differenzierung; Englisch(FU);
Informeller Test; Sekundarstufe Eins; Sprachliche Fertigkeiten; Statistische Auswertung;

mf79-04-0021 X-542
Bernstein,Wolf;
/Wie kommt die muttersprachliche Interferenz beim Erlernen des fremdsprachlichen Wortschatzes zum Ausdruck/?
In:/Linguistik und Didaktik/, 10/1979/38,S.142-147.
Bibl.;
pres.:dt.; engl.;
FS-zx X-542
Interferenz; Lexik; Kontrastive Linguistik;

mf79-04-0022
Bessé,Bruno de;
/Problèmes de terminologie/.
In:Le/Français dans le Monde/, 19/1979/146,S.24-29.
Bibl.; Adressenverz.;
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Fachsprache; Lexik; Linguistik;

mf79-04-0023
Beuers,Aloys
/Pruefungsteil vier der Rahmenordnung fuer die deutsche Sprachpruefung:Muendliche Pruefung/.
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung" (Materialien Deutsch als Fremdsprache.11)/,Regensburg:Arbeitskr.Deutsch als Fremdspr. beim DAAD,A.Wolff/1978/,S. 253-276.
Tab.2, Gph.9.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Deutsch(FU); Hochschule; Leistungsbeurteilung; Leistungsmessung; Muendlicher Test; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Situationsbericht; Sprechen

mf79-04-0024 X-172
Bhatia,Aban T.;
/ESP for students of science/.
In:/English Teaching Forum/, 17/1979/2,S.24-27,41.
Bibl.;
pres.:engl.;
FS-zx X-172
Englisch(FU); Fachsprache; /Indien/;

mf79-04-0025 X-720
Biller,Karlheinz;
/Jim has thrown the ball .../.
Die Zeitform des "present perfect".
In:/Ehrenwirth Hauptschulmagazin/,3/1978/8,S.53-56.
Bibl.; Gph.; Arbeitsbl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-720
Englisch(FU); Grammatikunterricht; Hauptschule; Sekundarstufe Eins; Unterrichtseinheit;

mf79-04-0026 X-720
Biller,Karlheinz;
/Mr and Mrs Wheeler buy a house/.
In:/Ehrenwirth Hauptschulmagazin/,3/1978/10,S.51-54.
Bibl.; Abb.; Gph.;
pres.:dt.;
FS-zx X-720
Englisch(FU); Hauptschule; Landeskunde; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtseinheit;

mf79-04-0027
Bitechtina,G.A.; Judina,L.P.
/Glagoly dviženija s pristavkami/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1978/6,S.24-34.
Tab.
pres.:russ.
FS-zx X-589
Praefigierte Verben der Fortbewegung.
Fortgeschrittenenunterricht; Grammatikstoff; Lehrmaterial; Russisch(FU); Uebungssystem

mf79-04-0028 X-55
Bodenstein,Eckhard;
/Daenisch als Fremdsprache im Land Schleswig-Holstein - unter besonderer Berueckschtigung des Gymnasiums/.
In:Die /neueren Sprachen/,78 /1979/2,S.170-181.
Bibl.; Tab.; Kt.;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Daenisch(FU); /D-Schleswig-Holstein/; Dritte Fremdsprache; Einstellung; Lehrplan; Motivation; Schule;

mf79-04-0029
Bojko,V.A.
/Sokrašcenie ob-ema naučnogo teksta v učebnych celjach/.
Ministerstvo vysšego i srednego special'nogo obrazovanija BSSR, Minskij gosudarstvennij institut inostrannych jazykov
In:/Metodika obučenija inostrannym jazykam.Vyp.7/,Minsk:Vyšejšaja škola/1977/,S.94-99.
Bibl.6.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Die Adaption wissenschaftlicher Texte fuer Unterrichtszwecke.
Fachsprache; Fremdsprachenunterricht; Stoffaufbereitung; Textarbeit; Textauswahl

mf79-04-0030 X-180
Borkin,Ann; Reinhart,Susan M.;
/"Excuse me" and "I'm sorry"/.
In:/Englisch/,14/1979/1,S.24-31.
Bibl.4; Tab.1;

pres.:engl.;
FS-zx X-180
Englisch(FU); Fehler; Idiomatik; Landeskunde;

mf79-04-0031 X-55
Borowsky,Viktor A.;
/Zielsprache Russisch/.
In:Die/neueren Sprachen/,78/1979/2,S.150-160.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Lehrer; Lehrplan; Methodik; Politik; Russisch(FU); Sekundarstufe Zwei;

mf79-04-0032 X-682
Bradley,D.;
/Nuevos materiales para la enseñanza del español/.
In:/Boletin de la Asociación Europea de Profesores de Español/,10/1978/18,S.137-142.
pres.:span.;
FS-zx X-682
Neue Materialien fuer den Spanischunterricht.
Fortgeschrittenenunterricht; Hoerverstehen; Spanisch(FU); Unterrichtseinheit;

mf79-04-0033
Brandt,B.;
/Aktual'nye voprosy prepodavanija russkogo jazyka v GDR/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,/1979/3,S.51-56.
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Aktuelle Fragen des Russischunterrichts in der DDR.
Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Lehrmaterialentwicklung; Methodik; Russisch(FU); Situationsbericht;

mf79-04-0034 Eric FL 511 777
Brinton,Donna; Gaskill,William;
/Using news broadcasts in the ESL-EFL classroom/.
In:/TESOL Quarterly/,12/1978/4,S.403-413.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 777
FS-zx X-622
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Bericht; Englisch(FU); Fernsehen; Hoerverstehen; Methode; Rundfunk; Unterrichtsmittel; Videorecorder; Wortschatz;

mf79-04-0035 X-774
Buchta,Norbert K.;
/Anglistik und ihre Didaktik/.
In:/Englisch-Amerikanische Studien/,1/1979/1,S.112-114.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-774
Bildungspolitik; /Deutschland, BRD/; Didaktik; Englisch(FU);

mf79-04-0036
Buhlmann,Rosemarie
/Hinfuehrung zur mathematisch-naturwissenschaftlichen Fachsprache/.Ein Beitrag zur Loesung von Problemen bei der Vermittlung mathematisch-naturwissenschaftlicher Fachsprache an sprachlich heterogene Adressaten.
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung" (Materialien Deutsch als Fremdsprache.11)/,Regensburg:Arbeitskr.Deutsch als Fremdspr. beim DAAD,A.Wolff/1978/,S.163-180.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Deutsch(FU); Didaktik; Fachsprache; Lehrmaterialaufbau; Lehrziel; Lesen; Unterrichtsplanung; Unterrichtsorganisation

mf79-04-0037 X-714
/Bulletin fipf.
1977-1978,16-17/.
Fédération Internationale des Professeurs de Français (FIPF); Sèvres:Centre International d'Études Pédagogiques/1977-1978/.
171 S.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:franz.;
FS-zx X-714
Didaktik; Franzoesisch(FU); Konferenzmaterial; Landeskunde; Literatur; Methodik; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0038 Do-973
Bung,Peter;
/Systematische Lehrwerkanalyse/.
Untersuchungen zum Einsatz von Contentanalysen fuer die Lehrwerkforschung und Lehrwerkkritik.
Kastellaun:Henn/1977/.247 S.
ISBN 3-450-01915-5
Bibl.; Abb.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.;
FS-mx Do-973
Lehrwerkanalyse; Lehrwerk;

mf79-04-0039
Butzkamm,Wolfgang
/Fuenf Thesen zu einem kommunikativen Fremdsprachenunterricht/.
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung" (Materialien Deutsch als Fremdsprache.11)/,Regensburg:Arbeitskr.Deutsch als Fremdspr.beim DAAD,A.Wolff/1978/,S.191-211.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Deutsch(FU); Fremdsprachenunterricht; Gespraech; Kommunikationsforschung; Uebungsbereich; Uebungsform; Uebungsinhalt

mf79-04-0040 X-542
Butzkamm,Wolfgang;
/Ueber Sinnverstehen und spontane Sinngebung/.Sprachpsychologische und sprachdidaktische Ueberlegungen zum Problem des Verstehens.
In:/Linguistik und Didaktik/, 10/1979/38,S.133-141.
Bibl.;
pres.:dt.; engl.;
FS-zx X-542
Bedeutungserschliessung; Einsprachigkeit; Englisch(FU); Lernpsychologie;

mf79-04-0041
Cárdenas,Daniel N.;
El /mantenimiento de la lengua española a traves de la educación bilingue/.
In:/Boletin de la Asociación Europea de Profesores de Español/,10/1978/18,S.21-24.
Bibl.4;
pres.:span.;
FS-zx X-682
Die Erhaltung des Spanischen durch die bilinguale Erziehung.
Bilingualismus; Englisch(FU); Politik; Spanisch(MU); /USA/;

mf79-04-0042 Eric FL 511 316
Cárdenas,M.Cristina;
/Contribución de la fonética y la fonología a la enseñanza de una segunda lengua/.
In:/Yelmo/,/1977/33,S.9-12.
pres.:span.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 316
FS-zx X-705
Phonetic and phonological contributions to teaching a second language.
Methode; Phonetik; Phonologie; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0043 Do-1083
/Case studies in bilingual education/.
Spolsky,Bernard; Cooper,Robert L.
Rowley,Mass.:Newbury House Publishers/1978/.VI,544 S.
ISBN 0-88377-092-X
Bibl., Tab., Gph.
pres.:engl.
FS-mx Do-1083
/Afrika/; /Amerika/; /Asien/; Bilingualismus; Dialekt; /Europa/; Kontrastive Linguistik; /Ozeanien/; Schriftsprache; Soziale Herkunft; Soziolinguistik

mf79-04-0044
Chaskin,Ju.G.
/Rabota nad semantikoj derivacionnych morfem v processe obučenija anglijskomy jazyku/.
Ministerstvo vysšego i srednego special'nogo obrazovanija BSSR, Minskij gosudarstvennij institut inostrannych jazykov
In:/Metodika obučenija inostrannym jazykam.Vyp.7/,Minsk:Vyšejšaja škola/1977/,S.38-43.
Bibl.12.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Die Behandlung der Semantik von Wortbildungsmorphemen im fremdsprachlichen Englischunterricht.
Englisch(FU); Semantik; Wort; Wortbildung; Wortfamilie; Wortfeld

mf79-04-0045 X-622
Chastain,Kenneth D.;
/Testing listening comprehension tests/.
In:/TESOL Quarterly/,13/1979/1, S.81-88.
Bibl.7; Tab.1;
pres.:engl.;
FS-zx X-622
Fremdsprachenunterricht; Hoerverstehen; Testkritik; Validitaet; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0046
Chekhouni,Heysem
/Kommunikationsorientierter Sprachunterricht - Eroerterung eines Beispiels/.
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung" (Materialien Deutsch als Fremdsprache.11)/,Regensburg:Arbeitskr.Deutsch als Fremdspr. beim DAAD,A.Wolff/1978/,S. 284-288.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Deutsch(FU); Dialog; Erfahrungsbericht; Gespraech; Sprechen; Textart; Unterricht

mf79-04-0047 Eric FL 009 190
Chesterman,Andrew
/Error analysis and the learner's linguistic repertoire/.
Jyvaskyla:University of Jyvaskyla,Department of English/1977/.
15 S.
/Contrastive papers:Jyvaskyla contrastive studies.4/;/Reports from the Department of English.4/
pres.:engl.
Aus:ERIC Document Resume ED 149 608, FL 009 190
FS-dx (FM)/K
Fehler; Fremdsprachenunterricht; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Lerntheorie; Psycholinguistik; Soziolinguistik

mf79-04-0048
Chorvat,I.;
/Deminutivy v russkom jazyke (ich lingvostranovedčeskoe značenie i peredača inojazyčnymi sredstvami)/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1979/2,S.87-89.
Bibl.10;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Diminutiva im Russischen(ihre linguolandeskundliche Bedeutung und Uebertragung mit Mitteln einer Fremdsprache).
Fortgeschrittenenunterricht; Landeskunde; Lexik; Russisch (FU); Stil; Uebersetzung;

mf79-04-0049 X-515
Christ,Herbert;
/Abschlussqualifikationen und Qualifikationen fuer weiterfuehrende Studien im Fremdsprachenunterricht der Sekundarstufe Eins/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.50/,13/1979/2,S.13-23.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-515
Abschlusspruefung; Dritte Fremdsprache; Lehrplan; Lehrziel; Leistungsmessung; Sekundarstufe Eins; Sekundarstufe Zwei; Zweite Fremdsprache;

mf79-04-0050 X-128
Christ,Herbert;
Die /Stundentafeln fuer den neusprachlichen Unterricht in der Entwicklung der letzten beiden Jahrzehnte/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/, 32/1979/1,S.1-5.
Bibl.7.; Tab.4;
pres.:dt.;
FS-zx X-128
Bildungspolitik; /Deutschland, BRD/; Fremdsprachenunterricht; Lehrplan;

mf79-04-0051
Claudenson,Robert;
Les /paroles créoles et l'enseignement du français/.
In:Le/Français dans le Monde/, 19/1979/146,S.12-17.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Franzoesisch(FU); Sprachgebrauch; Kreol; Unterricht;

mf79-04-0052 X-633
Coste,Daniel;
Un /niveau-seuil/.
In:/franzoesisch heute/,10 /1979/1,S.56-64.
Bibl.;
pres.:franz.;
FS-zx X-633
Erwachsenenbildung; Franzoesisch (FU); Lehrziel; Volkshochschule;

mf79-04-0053 X-633
/Cours de base 1.Planungsbeispiel 9.Lektion:La conférence de M.Neven/.
Bergen,Christa; Hanten,Ruth; Melde,Wilma; Oekermann,Claus;
In:/franzoesisch heute/,10 /1979/1,S.34-48.
Abb.; Tab.;
pres.:dt.;
FS-zx X-633
Franzoesisch(FU); Gesamtschule; Unterrichtseinheit;

mf79-04-0054 X-172
Crymes,Ruth;
The /need for a language-rich environment/.
In:/English Teaching Forum/, 17/1979/2,S.35-37,S.42.
Bibl.;
pres.:engl.;

FS-zx X-172
Fremdsprachiger Spracherwerb; Grammatik; Lernprozess; Muttersprachiger Spracherwerb;

mf79-04-0055
Dahlberg,Ingetraut
/Zur Didaktisierung der Fachterminologie/.
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung" (Materialien Deutsch als Fremdsprache.11)/,Regensburg: Arbeitskr.Deutsch als Fremdspr.beim DAAD,A.Wolff/1978/, S.37-54.
Bibl.20.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Bedeutung; Deutsch(FU); Didaktik; Fachsprache; Wortfeld; Wortschatzauswahl

mf79-04-0056
Delmas,Hartmut
/Rahmenentwurf einer Studiensequenz fuer studienbegleitende Lehrveranstaltungen "Deutsch als Wissenschaftssprache" unter landeskundlichem Aspekt/.
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung" (Materialien Deutsch als Fremdsprache.11)/,Regensburg:Arbeitskr.Deutsch als Fremdspr. beim DAAD,A.Wolff/1978/,S.81-96.
Bibl.12, Tab.1, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Fachsprache; Landeskunde; Lehrziel; Unterrichtsplanung

mf79-04-0057
Denig,Friedrich; Laukemper, Ludger; Unwerth,Heinz-Juergen von;
/Englischkenntnisse und Bildungswege von Psychologiestudenten/.
In:/Psychologische Rundschau/, 30/1979/3,S.167-179.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx (FM)
Fachsprache; Hochschule; Psychologie;

mf79-04-0058
/Deutsch als Muttersprache in Belgien/.Forschungsberichte zur Gegenwartslage.
Nelde,Peter H.;
Forschungsstelle fuer Mehrsprachigkeit,Bruessel (Hrsg.);
Wiesbaden:Steiner/1979/.VIII, 288 S.
/Deutsche Sprache in Europa und Uebersee.5/
ISBN 3-515-02993-1
Bibl.; Reg.; Tab.; Kt.; Falttaf.;
pres.:dt.;
FS-sx (FM)

/Belgien/; Deutsch; Muttersprachiger Spracherwerb; Politik; Pragmalinguistik; Situationsbericht; Soziolinguistik;

mf79-04-0059 Do-909
/Didaktik der Fachsprache/.Beitraege zu einer Arbeitstagung an der RWTH Aachen vom 30.September bis 4.Oktober 1974.
Rall,Dietrich(Hrsg.); Schepping, Heinz(Hrsg.); Schleyer,Walter (Hrsg.);
Deutscher Akademischer Austauschdienst(DAAD),Dokumentation und Information;
Bonn-Bad Godesberg:Deutscher Akademischer Austauschdienst /1976/.142 S.
ISBN 3-87192-048-7
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.;
FS-mx Do-909
Deutsch; Deutsch(FU); Fachsprache; Grammatik; Hochschule; Konferenzmaterial; Lexik;

mf79-04-0060 X-59
Dietrich,Karl-Heinz;
/UdSSR unterstuetzt Weiterbildung der Russischlehrer der DDR/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/1,S.13-15.
pres.:dt.;
FS-zx X-59
/Deutschland,DDR/; Lehrerfortbildung; Russisch(FU);

mf79-04-0061
Dietrich,Rainer
Der /muendliche Teil eines Fremdsprachentests.Eine statistische Analyse von Objektivitaet und Zuverlaessigkeit/.
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung" (Materialien Deutsch als Fremdsprache.11)/,Regensburg:Arbeitskr.Deutsch als Fremdspr. beim DAAD,A.Wolff/1978/,S. 235-252.
Bibl.9, Tab.7.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Fremdsprachentest; Hochschule; Leistungsbeurteilung; Leistungsmessung; Sprechen; Statistische Auswertung

mf79-04-0062 Do-1002
/Differenzierung der Realschul-Oberstufe. Fachleistungskurse in Englisch und Mathematik/.
Thielke,Wilhelm(Bearb.); Bindseil,Waldemar(Bearb.); Thiesemann,Friedel(Bearb.)
Hannover:Schroedel/1976/.162 S.
/Ergebnisse aus der Arbeit der Niedersaechsischen Lehrerfortbildung.26/
ISBN 3-507-00733-9
FS-sx Do-1002
Dialog; Differenzierung; Leistungskurs; Lehrerfortbildung; Lehrziel; Realschule; Sprachliche Fertigkeiten

mf79-04-0063
Dittmar,Norbert;
/Fremdsprachenerwerb im sozialen Kontext/.Das Erlernen von Modalverben - eine lexikalisch-semantische Analyse.
In:/Zeitschrift fuer Literaturwissenschaft und Linguistik/,9 /1979/33,S.84-103.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-687
Deutsch(FU); Soziale Herkunft; Sprachgebrauch;

mf79-04-0064
Dobryševskij,N.I.;Bubola,A.S.
/O proverke i recenzirovanii kontrol'nych rabot studentov-zaočnikov/.
Ministerstvo vysšego i srednego special'nogo obrazovanija BSSR; Minskij gosudarstvennij institut inostrannych jazykov
In:/Metodika obučenija inostrannym jazykam.Vyp.7/,Minsk:Vyšejšaja škola/1977/,S.122-126.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Ueber die Korrektur und Beurteilung von Kontrollaufgaben von Fernstudenten.
Fehlerkunde; Fernstudium; Kontrollverfahren; Korrektur; Selbststudium

mf79-04-0065 X-172
Dobson,Julia M.;
The /notional syllabus: Theory and practice/.
In:/English Teaching Forum/, 17/1979/2,S.2-10.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.;
FS-zx X-172
Dialog; Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Lehrprogrammentwicklung; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0066 X-774
/Dokumentation:"Wissenschaftliche Begleitung von Gesamtschulen in Hessen"/.Zusammenfassung der Ergebnisse des Fend-Projekts.
In:/Englisch-Amerikanische Studien/,1/1979/1,S.18-21.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-774
Bildungspolitik; Differenzierung; Gesamtschule; Lehrziel; Schulversuch;

mf79-04-0067
Dymkova,T.F.
/Nekotorye problemy obučenija ustnoj reči po special' - nosti na prodvinutom etape v nejazykovom vuze/.
Ministerstvo vysšego i srednego special'nogo obrazovanija BSSR,Minskij gosudarstvennij institut inostrannych jazykov
In:/Metodika obučenija inostrannym jazykam.Vyp.7/,Minsk:Vyšejšaja škola/1977/,S.56-63.

Bibl.16.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Einige Probleme bei der Vermittlung der muendlichen Rede(Fachsprache)fuer Fortgeschrittene in nichtphilologischen hoeheren Lehranstalten.
Fachsprache; Hochschule; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Russisch; Sprechen; Stoffauswahl

mf79-04-0068 X-774
Edelhoff,Christoph;
/Englischunterricht an Gesamtschulen/.
In:/Englisch-Amerikanische Studien/1,/1979/1,S.8-17.
Bibl.26;
pres.:dt.; res.:engl.;
FS-zx X-774
Englisch(FU); Gesamtschule; Innere Differenzierung; Lehrziel; Methode; Unterrichtsmittel; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0069
Eggers,Dietrich
/Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache an den Universitaeten und Technischen Hochschulen, -Universitaeten/.
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung" (Materialien Deutsch als Fremdsprache.11)/,Regensburg: Arbeitskr.Deutsch als Fremdspr. beim DAAD,A.Wolff/1978/,S. 77-80.
pres.:deutsch.
FS-ax (FM)/K
Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Hochschule; Situationsbericht; Unterricht

mf79-04-0070
Eggers,Dietrich
/Uebungen zur Didaktik des Deutschen als Fremdsprache/.
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung" (Materialien Deutsch als Fremdsprache.11)/,Regensburg:Arbeitskr.Deutsch als Fremdspr. beim DAAD,A.Wolff/1978/,S. 157-162.
pres.:deutsch.
FS-ax (FM)/K
Deutsch(FU); Didaktik; Gruppenarbeit; Hochschule; Lehrmaterialentwicklung; Lehrwerk; Uebungsprogramm; Unterrichtsmittel

mf79-04-0071
Ehnert,Rolf
/Beschaeftigung mit Fachtexten: Video und "autonomes Lernen"/.
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung" (Materialien Deutsch als Fremdsprache.11)/,Regensburg:Arbeitskr.Deutsch als Fremdspr. beim DAAD,A.Wolff/1978/,S. 146-156.
Bibl.17.
pres.:deutsch.
FS-ax (FM)/K
Deutsch(FU); Eigentaetigkeit; Erfahrungsbericht; Fachsprache; Gruppenarbeit; Hochschule; Textarbeit; Video Recorder

mf79-04-0072 Do-1058
Ek,J.A. van;
The /threshold level for modern language learning in schools/.
Alexander,Louis G.(Mitarb.); Council of Europe; University of Groningen,Department of English;
Harlow,Essex:Longman Group Ltd.; Groningen:Wolters-Noordhoff-Longman;Strasbourg:Council of Europe/1977/.VIII,165 S.
ISBN 0-582-55700-3
Bibl.; Tab.; Glossar; Vokabular;
pres.:engl.;
FS-mx Do-1058
Allgemeinbildende Schule; Englisch; Lehrziel;

mf79-04-0073 Do-1154-96
/Englisch auf der Sekundarstufe Eins/. Festschrift fuer Kaete Lorenzen zu ihrem sechzigsten Geburtstag.
Detering,Klaus(Hrsg.); Hoegel, Rolf(Hrsg.);
Hannover:Schroedel/1978/.232 S. /Auswahl.B.96/
ISBN 3-507-36447-6
Bibl., Tab., Jph., Mitarb.Verz.;
pres.:dt.,engl.;
FS-ax Do-1154-96
Englisch(FU); /Europa/; Landeskunde; Lektuere; Literatur; Methodik; Motivation; Psycholinguistik; Verstaendigungsfaehigkeit; Wortschatz;

mf79-04-0074 Eric FL 511 779
/English acquisition as a diminishing function of experience rather than age/.
Walberg,Herbert J.; u.a.;
In:/TESOL Quarterly/,12/1978/4,S.427-437.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 779
FS-zx X-622
Alter; Empirische Forschung; Englisch(FU); Kleinkind; Lernen; Lernprozess; Lerntheorie; Sprachkoennen; Sprechgelaeufigkeit;

mf79-04-0075
Erk,Heinrich
/Wo greift die sprachliche Vorbereitung auslaendischer Studienbewerber zu kurz/?
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung"

(Materialien Deutsch als Fremdsprache 11)/.Regensburg: Arbeitskr.Deutsch als Fremdspr. beim DAAD,A.Wolff/1978/,S. 8-36.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Deutsch(FU); Erfahrungsbericht; Fachsprache; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lexik; Wortbildung; Wortschatzauswahl

mf79-04-0076 X-622
Eslava,Roslyn; Lawson,Peter O.;
A /project course in spoken English/.
In:/TESOL Quarterly/,13/1979/1, S.65-72.
Bibl.2;
pres.:engl.;
FS-zx X-622
Didalog; Englisch(FU); Film; Hochschule;

mf79-04-0077 X-128
Esser,Juergen;
Die /Thema-Rhema-Gliederung als grammatisches Lernziel im Englischunterricht/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/, 32/1979/1,S.29-34.
Bibl.37; Gph.1;
pres.:dt.;
FS-zx X-128
Englisch(FU); Grammatikunterricht; Lehrziel; Methodik;

mf79-04-0078
Esser,Ulrich;
/Hierarchische Organisation und Phasengliederung der spontanen Sprachproduktion/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,16 /1979/2,S.78-83.
Bibl.13;
pres.:dt.;
FS-zx X-509
Aussprache; Deutsch; Empirische Forschung; Forschungsbericht; Psycholinguistik; Psychologie; Spontanes Sprechen; Syntax;

mf79-04-0079 X-55
Ettinger,Stefan;
/Portugiesisch lernen heute. - Vale a pena/?
In:Die/neueren Sprachen/,78 /1979/2,S.107-124.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Hochschule; Politik; Portugiesisch(FU); Schule; Volkshochschule;

mf79-04-0080 X-172
Ewer,J.R.;
/Preparing speed-reading materials for EST/.
In:/English Teaching Forum/,17 /1979/1,S.28-30,35.
Bibl.;
pres.:engl.;
FS-zx X-172
Englisch(FU); Fachsprache; Lehrmaterialgestaltung; Lesegeschwindigkeit;

mf79-04-0081 Eric FL 511 778
Feldmar,Boris;
A /special reading system for second language learners/.
In:/TESOL Quarterly/,12/1978/ 4,S.415-424.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 778
FS-zx X-622
Englisch(FU); Fremdsprachentest; Lehrmaterial; Lesen; Lesetest; Leseuebung; Methodik; Phonetik; Primarschule; Testauswertung;

mf79-04-0082 Do-775
Felix,Sascha W.;
/Linguistische Untersuchungen zum natuerlichen Zweitsprachenerwerb/.
Muenchen:Fink/1978/.243 S.
ISBN 3-7705-1562-5
Bibl.; Reg.; Gph.;
pres.:dt.;
FS-mx Do-775
Deutsch,Englisch; Feldstudie; Forschungsbericht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Interferenz; Linguistische Theorie; Syntax; Vorschulkind; Wortstellung;

mf79-04-0083 X-633
Fery,Renate; Krauke,G.;
/Zum Problem der Authentizitaet von Bildmaterial/.
In:/franzoesisch heute/,10 /1979/1,S.48-56.
Bibl.; Abb.;
pres.:dt.;
FS-zx X-633
Methode; Visuelle Unterrichtsmittel;

mf79-04-0084 X-172
Finocchiaro,Mary;
The /functional-notional syllabus:Promise,problems,practices/.
In:/English Teaching Forum/, 17/1979/2,S.11-20.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:engl.;
FS-zx X-172
Englisch(FU); /Europa/; Lehrprogrammentwicklung; Psycholinguistik; Soziolinguistik; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0085
Le /Francais dans le Monde. 19.1979,147/.
Paris:Hachette/1979/.64 S.
Bibl.; Adressenverz.;
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Erfahrungsbericht; Fachsprache; Franzoesisch(FU); Stoffaufbereitung;

mf79-04-0086
Frank,Karel;
/Bemerkungen zu einem Typ des praedikativen Adjektivs im Deutschen in Konfrontation mit dem Tschechischen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,16 /1979/1,S.20-22.
Bibl.6;
pres.:dt.;
FS-zx X-509
Deutsch,Tschechisch; Grammatik; Kontrastierung; Kontrastive Linguistik; Syntax;

mf79-04-0087 X-203
Freudenstein,Reinhold;
/Paedagogische Reformen in der Bundesrepublik Deutschland und ihre Auswirkungen auf den Fremdsprachenunterricht/.
In:/Modern Languages/,60/1979/2, S.101-111.
Bibl.17;
pres.:dt.;
FS-zx X-203
Bildungspolitik; /Deutschland, BRD/; Englisch(FU); Hauptschule; Obligatorischer Unterricht; Sekundarstufe Zwei; Zweite Fremdsprache;

mf79-04-0088 X-180
Froebisch,Guenter;
/Schulfernsehen als Stimulus zu englischer Textproduktion/.
In:/Englisch/,14/1979/2,S.45-50.
Bibl.;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-180
Englisch(FU); Schulfernsehen; Nacherzaehlung; Schreiben; Sekundarstufe Eins; Textarbeit;

mf79-04-0089 X-180
Fuerst,Monika;
/Lernprogramme im Englischunterricht/.
In:/Englisch/,14/1979/1,S.21-24.
Bibl.12;
pres.:dt.;
FS-zx X-180
Englisch(FU); Programmgestaltung; Programmierter Unterricht; Rueckkopplung;

mf79-04-0090 X-622
Gaies,Stephen J.;
/Linguistic input in formal second language learning:The issues of syntactic gradation and readability in ESL materials/.
In:/TESOL Quarterly/,13/1979/1, S.41-50.
Bibl.20; Tab.3;
pres.:engl.;
FS-zx X-622
Englisch(FU); Fachsprache; Hochschule; Lesetest; Lexik; Syntax;

mf79-04-0091
Gapočka,I.K.
/Obučenie čteniju.Izučajuščee čtenie/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1978/6,S.38-41.
pres.:russ.
FS-zx X-589
Leseunterricht.Intensives Lesen.
Darbietung; Intensives Lesen; Lehrmaterial; Lesen; Russisch (FU); Stilles Lesen; Textarbeit; Textauswertung; Uebungssystem

mf79-04-0092 X-548
Geisler,Evelyn; Richter,Horst;
/"Spelling B" und "Speak and spell"/.Zwei neue Lehrgeraete fuer Rechtschreibuebungen.
In:/Neue Unterrichtspraxis/,12 /1979/5,S.297-300.
Bibl.; Abb.;
pres.:dt.;
FS-zx X-548
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Schreibtest; Technische Unterrichtsmittel;

mf79-04-0093 X-501
Genesee,Fred;
/Acquisition of reading skills in immersion programs/.
In:/Foreign Language Annals/, 12/1979/1,S.71-77.
Bibl.20;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 511 978
FS-zx X-501
Empirische Forschung; Fremdsprachenunterricht; /Kanada/; Lehrplan; Lesen; Muttersprache; Primarschule; Sprachkoennen; Sprechen; Sprechgelaeufigkeit; Stilles Lesen; Transfer;

mf79-04-0094
Gentner,Hans-Georg
/Einige Uebungstypen fuer studienbegleitende Kurse mit Teilnehmern verschiedener naturwissenschaftlicher Fachbereiche/.
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung" (Materialien Deutsch als Fremdsprache.11)/,Regensburg:Arbeitskr.Deutsch als Fremdspr. beim DAAD,A.Wolff/1978/,S. 101-105.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Textarbeit; Uebungsbereich; Uebungsform; Uebungsinhalt

mf79-04-0095 X-180
Germer,Erich;
Die /Lautschrift im Englisch-
unterricht der Hauptschule/.
In:/Englisch/,14/1979/2,S.70-
71.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-180
Englisch(FU); Lautschrift;

mf79-04-0096 X-172
Ghadessy,Mohsen;
/Frequency counts,word lists,
and materials preparation:A
new approach/.
In:/English Teaching Forum/,17
/1979/1,S.24-27.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.;
FS-zx X-172
Englisch(FU); Fachsprache; Wort-
schatzauswahl;

mf79-04-0097 X-42
Gimson,Alfred C.;
/English RP: Ancient or modern/.
In:/Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/,26/1979/2,S.149-
156.
Bibl.23;
pres.:engl.;
FS-zx X-42
Aussprache; Englisch; /Gross-
britannien/; Sprachgebrauch;
Sprachnorm;

mf79-04-0098
Girod,Claudine;
Le /Tour de France (Dossier
pédagogique)/.
In:Le/Français dans le Monde/,
19/1979/146,S.49-57.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Fortgeschrittenenunterricht;
/Frankreich/; Fremdsprachen-
unterricht; Landeskunde; Lehr-
material; Textarbeit; Unter-
richtsmittel; Zeitung;

mf79-04-0099 X-515
Glaap,Albert-Reiner;
Der /Englischunterricht am Ende
der Sekundarstufe Eins: Vorbe-
reitung auf Abschluesse und
Voraussetzung fuer Anschluesse/.
In:Der /fremdsprachliche Unter-
richt.50/,13/1979/2,S.24-31.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-515
Abschlusspruefung; Englisch(FU);
Lehrplan; Lehrziel; Leistungs-
messung; Sekundarstufe Eins;

mf79-04-0100
Gorbačik,A.L.;
/Porjadok slov i leksiko-sintak-
sičeskij sostav predloženija/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,
/1979/1,S.84-86.
Bibl.;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Wortfolge und lexikalisch-syn-
taktischer Bestand des Satzes.
Angewandte Linguistik; Russisch
(FU); Syntax; Wortstellung;

mf79-04-0101
Goráškova,K.V.;
/Lingvističeskaja podgotovka
prepodavatelej russkogo jazyka/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,
/1979/1,S.68-72.
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Die linguistische Ausbildung
der Russischlehrer.
Hochschule; Lehrerausbildung;
Linguistik;

mf79-04-0102 X-172
Grady,Paul; Waters,Alan;
/Writing EFL film scripts:Prac-
tical considerations/.
In:/English Teaching Forum/,17
/1979/1,S.31-35.
Bibl.;
pres.:engl.;
FS-zx X-172
Englisch(FU); Erfahrungsbericht;
Film; Lehrzielanalyse; Motivation;

mf79-04-0103 X-774
Greza,Harry; Krekeler,Conny;
Rosenkoetter,Michael;
/Studenten schliessen sich zur
Fachtagung Anglistik zusammen/.
In:/Englisch-Amerikanische Stu-
dien/,1/1979/1,S.6-7.
pres.:dt.;
FS-zx X-774
Englisch(FU); Hochschule;
Lehrerausbildung;

mf79-04-0104
Grimm,Hans-Juergen;
/Einige Vorueberlegungen fuer
eine "konfrontationsfreundliche"
Beschreibung des Artikelge-
brauchs im Deutschen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
16/1979/1,S.1-7.
Bibl.26;
pres.:dt.;
FS-zx X-509
Auslaenderunterricht; Deutsch
(FU); Deutsch,Polnisch; Deutsch,
Russisch; Deutsch,Slowakisch;
Deutsch,Tschechisch; Grammatik;
Kontrastierung; Kontrastive
Linguistik; Linguistische
Theorie; Semantik; Syntax;

mf79-04-0105 X-633
Grosse,Ernst Ulrich;
La /femme en France.Eine wort-
kundliche und frankreichkund-
liche Hintergrundinformation
fuer den Lehrer.2/.
In:/franzoesisch heute/,10
/1979/1,S.10-19.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-633
/Frankreich/; Franzoesisch(FU);
Landeskunde;

mf79-04-0106 X-180
Outschow,Harald;
/Aktuelle Fragen der Ausbildung von Englischlehrern/.
In:/Englisch/,14/1979/2,S.74-75.
pres.:dt.;
FS-zx X-180
Englisch(FU); Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung;

mf79-04-0107 Eric FL 511 775
Hartman,Pat L.; Judd,Elliot L.;
/Sexism and TESOL materials/.
In:/TESOL Quarterly/,12/1978/4,S.383-393.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 775
FS-zx X-622
Empirische Forschung; Englisch; Englisch(FU); Geschlecht; Lehrbuch; Lehrmaterial; Semantik; Sprachgebrauch; Taxonomischer Strukturalismus;

mf79-04-0108 X-180
Hartmann,Hannelore;
/Englischunterricht bei Schwerhoerigen am Aufbaugymnasium/.
In:/Englisch/,14/1979/2,S.58-60.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-180
Englisch(FU); Lernbehinderung;

mf79-04-0109 X-172
Hawkes,Harry;
The /notional syllabus,discourse analysis,and ESP materials/.
In:/English Teaching Forum/,17/1979/2,S.21-23.
Bibl.;
pres.:engl.;
FS-zx X-172
Englisch(FU); Fachsprache; Lehrmaterialgestaltung;

mf79-04-0110 X-136
Hawkes,Harry;
A /reading comprehension course for pharmacy students/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,19/1979/2,S.59-69.
Tab.;
pres.:engl.;
FS-zx X-136
Englisch(FU); Fachsprache; Hochschule; Lehrplan; Lesen;

mf79-04-0111 X-548
Heidenreich,Ulrike;
/Erfahrungen mit dem Schulversuch "Fruehbeginn Englisch"/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/,12/1979/5,S.294-297.
Oph.;
pres.:dt.;
FS-zx X-548
Englisch(FU); Fruehbeginn; Gesamtschule; Testauswertung;

mf79-04-0112
Helbig,Gerhard;
/Zum Status der Valenz und der semantischen Kasus/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,16/1979/2,S.65-78.
Bibl.72; Oph.5;
pres.:dt.;
FS-zx X-509
Deutsch; Forschungsbericht; Grammatik; Lexik; Linguistische Theorie; Semantik; Syntax;

mf79-04-0113 X-59
Hellfritzsch,Volkmar
/Reagieren auf muttersprachig gegebene Sachverhalte in Form des sinngemaessen Uebertragens/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,23/1979/1,S.28-36.
Bibl.
pres.:dt.
FS-zx X-59
Englisch(FU); Uebersetzung; Uebersetzungsuebung

mf79-04-0114
Hentig,Hartmut von;
Die /Fremdsprache als Anlass fuer Menschenbildung/.
In:/Neue Sammlung/,19/1979/3,S.248-272.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx (FM)
Bildungspolitik; Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Lehrer; Lehrziel;

mf79-04-0115 X-96
Henzl,Věra M.;
/Foreign talk in the classroom/.
In:/IRAL/,17/1979/2,S.159-165.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl., dt., tschech.;
FS-zx X-96
Deutsch(FU); Englisch(FU); Experiment; Situation; Soziolinguistik; Tschechisch(FU); Unterrichtssprache;

mf79-04-0116
Hildebrand,Volker;
/Suche nach einem realistischen Modell der Koennensentwicklung/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,16/1979/1,S.30-32.
Bibl.5;
pres.:dt.;
FS-zx X-509
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Fremdsprachiger Spracherwerb; Hoeren; Lesen; Sprachliche Fertigkeiten;

mf79-04-0117 X-774
Hillgaertner,Ruediger;
/Literaturrezeption in einem Anfangsseminar:Vorschlaege zum Arbeitsprozess/.
In:/Englisch-Amerikanische Studien/,1/1979/1,S.94-102.
Bibl.7;
pres.:dt.; res.:engl.;
FS-zx X-774

Englisch(FU); Hochschule; Literatur; Lyrik; Textarbeit;

mf79-04-0118 Do-1121-A
Hinz,Klaus;
Der /Overheadprojektor' im Englischunterricht/.Didaktisch-methodische Handreichungen.
Duesseldorf:Paedagogischer Verl.Schwann/1979/.111 S.
/Schwann Seminar./
ISBN 3-590-14529-3
Bibl.; Abb.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.;engl.;
FS-sx Do-1121-A
Audiovisuelle Methode; Englisch(FU); Fachsprache; Grammatikunterricht; Landeskunde; Tageslichtprojektor; Sekundarstufe Eins; Sekundarstufe Zwei; Sprachlabor; Textarbeit; Verstaendigungsfaehigkeit; Wortschatzunterricht;

mf79-04-0119 Do-835-22-24
Hoefer,Sylvia;
/Berufsausbildung und Berufsausuebung von Diplom-Dolmetschern und Diplom-Uebersetzern/.
Eine empirische Studie.
Frankfurt,M.:Peter Lang; Bern: Herbert Lang/1977/.VII,249 S.
/Europaeische Hochschulschriften. XXII.Soziologie:24/
ISBN 3-261-02907-2
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.;
FS-sx Do-835-22-24
Dolmetschen; Dolmetscherausbildung; Uebersetzung;

mf79-04-0120 X-180
Hoegel,Rolf;
/Unsterblicher Robin Hood - Eine literaturdidaktische Betrachtung und Wertung von zwoelf Lektueretexten/.
In:/Englisch/,14/1979/1,S.9-15.
Bibl.31;
pres.:dt.;
FS-zx X-180
Englisch(FU); Lektuere; Sekundarstufe Eins; Wortschatz;

mf79-04-0121
Hornung,Wolfgang
/Didaktische Modelle zur Ueberwindung zweier Hauptschwierigkeiten beim Fachsprachenunterricht:Heterogenitaet der Lernergruppen und Zweigleisigkeiten der Lernziele(Fachwissen und Sprachkompetenz)/.
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung" (Materialien Deutsch als Fremdsprache.11)/,Regensburg:Arbeitskr.Deutsch als Fremdspr. beim DAAD,A.Wolff/1978/,S. 106-116.
Tab.1, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)

Deutsch(FU); Didaktik; Erfahrungsbericht; Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Lehrziel; Sprachkoennen

mf79-04-0122 X-501
Hosenfeld,Carol;
A /learning-teaching view of second language instruction/.
In:/Foreign Language Annals/, 12/1979/1,S.51-54.
Bibl.3;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 511 975
FS-zx X-501
Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Lehrer; Lernhilfe; Lernprozess; Methodik; Schueler;

mf79-04-0123 X-622
Huebner,Thom;
/Order-of-acquisition vs. dynamic paradigm:A comparison of method in interlanguage research/.
In:/TESOL Quarterly/,13/1979/ 1,S.21-28.
Bibl.14; Tab.2; Gph.1;
pres.:engl.;
FS-zx X-622
Englisch(FU); Forschungsbericht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Hmong,Englisch; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Morphologie; Psycholinguistik;

mf79-04-0124 K-872
Hunfeld,Hans; Kahrmann,Bernd;
/Textwissenschaftlicher Grundkurs Englisch.Orientierungen/.
Kronberg-Ts.:Scriptor/1976/.
190 S.
/Literaturwissenschaft./
ISBN 3-589-20404-4
Bibl.184; Tab.; Gph.; Anh.8;
pres.:dt.,engl.;
FS-sx K-872
Englisch(FU); Hochschule; Interpretation; Literatur;

mf79-04-0125
/Inostrannye jazyki v vysšej škole.Sbornik. 13/.
Ministerstvo vysšego i srednego special'nogo obrazovanija SSSR, Učebno-metodičeskoe upravlenie po vysšemu obrazovaniju,Naučno-metodičeskij sovet po inostrannym jazykam;
Moskau:Vysšaja škola/1978/.134 S.
Bibl.; Tab.;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Fremdsprachen in der Hochschule. Sammelband.13.
Deutsch(FU); Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Franzoesisch(FU); Hochschule; Linguistik; Methodik; Psychologie; Rezension;

mf79-04-0126
/International review of education.
24.1978,3/;
/Internationale Zeitschrift fuer Erziehungswissenschaft.
24.1978,3/;
/Revue internationale de pédagogie.
24.1978,3/.
Hamburg:Unesco Institute for Education; The Hague:Martinus Nijhoff/1978/.S.327-436.
pres.:engl.,franz.,dt.;
FS-zx (FM)
/Afrika/; Bilingualismus; Didaktik; /Europa/; Kommunikationsforschung; /Lateinamerika/; Linguistik; Muttersprache; Politik; Psychologie; Soziale Herkunft; Sprachgebrauch; Unterrichtssprache;

mf79-04-0127
Ivanova,G.A.
/Problemnaja situacija i uslovija,ee funkcionirovanija v obučenii inostrannym jazykam/.
Ministerstvo vysšego i srednego special'nogo obrazovanija BSSR, Minskij gosudarstvennij institut inostrannych jazykov
In:/Metodika obučenija inostrannym jazykam.Vyp.7/,Minsk:Vyšejšaja škola/1977/,S.63-69.
Bibl.18.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Die "Problemsituation" und ihre Realisationsbedingungen im Fremdsprachenunterricht.
Lernpsychologie; Psycholinguistik; Psychologie; Russisch(FU)

mf79-04-0128
/Iz opyta organizacii svjazi s profilirujuščimi kafedrami pri obučenii inostrannomu jazyku/.
Baškireeva,E.S.; u.a.
Ministerstvo vysšego i srednego special'nogo obrazovanija BSSR,Minskij gosudarstvennij institut inostrannych jazykov
In:/Metodika obučenija inostrannym jazykam.Vyp.7/,Minsk:Vyšejšaja škola/1977/,S.118-122.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Erfahrungen ueber moegliche Formen der Kooperation zwischen philologischen und wissenschaftlich-technischen Fakultaeten im Bereich der Sprachausbildung.
Berufsbildende Schule; Fachsprache; Fremdsprachenunterricht; Unterrichtsorganisation

mf79-04-0129 X-548
Jauss,Gerhard;
Die/Zeiten.Ein grammatikalisches Grundgeruest als Unterrichtshilfe fuer den Englischlehrer im Anfangsunterricht/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/, 12/1979/6,S.353-358.
Tab.8;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-548
Anfangsunterricht; Anschauung; Englisch(FU); Tempus;

mf79-04-0130 X-504
Jung,Udo O.H.;
Das /Sprachlabor und der Fremdsprachenunterricht in Deutschland/.
In:/Erziehung und Unterricht/, 129/1979/1,S.32-40.
Bibl.16;
pres.:dt.;
FS-zx X-504
/Deutschland,BRD/; Lehrziel; Sprachlabor; Uebung; Uebungsform;

mf79-04-0131
Kalivoda,Theodore B.;
/Effects of social situation in the use of Spanish:Theory and application/.
In:/Hispañia/,61/1978/3,S.484-493.
Bibl.;
pres.:engl.;
FS-zx (FM)
Methode; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Situation; Soziolinguistik; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0132 X-96
Kaluza,Henryk;
/Time and tense in English/.
In:/IRAL/,17/1979/2,S.139-143.
Bibl.; Gph.;
pres.:engl.;
FS-zx X-96
Anschauung; Bewusstmachung; Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Tempus;

mf79-04-0133 Eric FL 511 776
Kameen,Patrick T.;
A /mechanical, meaningful, and communicative framework for ESL sentence combining exercises/.
In:/TESOL Quarterly/,12/1978/4, S.395-401.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 776
FS-zx X-622
Aufsatz; Englisch(FU); Lernen; Lernprozess; Methode; Schreiben; Schreibuebung; Syntax;

mf79-04-0134
Kane,Laurence;
/Partnerarbeit im Englischunterricht/.
In:/Welt der Schule/,/1978/31, S.157-164.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx (FM)
Fuehrungsstil; Gruppenarbeit; Methodik;

mf79-04-0135 X-172
Kankashian,A.K.;
/College-level vocabulary instruction:A new approach/.
In:/English Teaching Forum/, 17/1979/2,S.38-41.
Bibl.;
pres.:engl.;
FS-zx X-172
Englisch(FU); Hochschule; /Libanon/; Wortschatzunterricht;

mf79-04-0136 X-774
Keiner,Dieter; Krugmann,Malte C.;
/Anglistik und Studienreform: Die Empfehlungen des Wissenschaftsrats zur Differenzierung des Studienangebots/.
In:/Englisch-Amerikanische Studien/,1/1979/1,S.71-92.
Bibl.48;
pres.:dt.;
FS-zx X-774
Bildungspolitik; Englisch(FU); Hochschule; Lehrerausbildung;

mf79-04-0137 X-128
Kielhoefer,Bernd;
/Zur Validierung eines Multiple-Choice-Wortschatztests/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/, 32/1979/1,S.6-13.
Bibl.15; Tab.1; Gph.2; Anh.1;
pres.:dt.;
FS-zx X-128
Einstufungstest; Franzoesisch (FU); Hochschule; Selbstkontrolle; Validitaet; Wortschatztest;

mf79-04-0138 X-59
Koenig,Ehrenfried;
/Vorschlaege zur situativen Unterrichtsgestaltung/.Unter Beruecksichtigung des Anwachsens der Anforderungen an Inhalt und sprachlichen Ausdruck.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/1,S.19-22,26.
Tab.;
pres.:dt.,russ.;
FS-zx X-59
Gespraech; Russisch(FU); Situation;

mf79-04-0139
Komkov,I.F.
/O modelirovanii metodičeskich sistem/.
Ministerstvo vysšego i srednego special'nogo obrazovanija BSSR; Minskij gosudarstvennij institut inostrannych jazykov
In:/Metodika obučenija inostrannym jazykam.Vyp.7/,Minsk:Vyšejšaja škola/1977/,S.5-19.
Bibl.25.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Die modellhafte Beschreibung methodischer Richtungen.
Fremdsprachenunterricht; Linguistische Theorie; Methode; Methodik; Uebersicht

mf79-04-0140 Do-1059-1
/Kongressberichte der achten Jahrestagung der Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik, GAL e.V. Mainz 1977.
1/.Spracherwerb.
Kuehlwein,Wolfgang(Hrsg.); Raasch,Albert(Hrsg.); Barry, William J.(Hrsg.); u.a.;
Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik,GAL e.V.;
Stuttgart:Hochschul Verlag /1978/.276 S.
ISBN 3-8107-5016-6; 3-8107-5015-8(Bd I-IV)
Bibl.; Abb.; Tab.; Kt.; Gph.; Lautschr.;
pres.:deutsch,polyglott.;
FS-mx Do-1059-1
Aussprache; Bilingualismus; Fehlerkunde; Fremdsprachiger Spracherwerb; Hoerverstehen; Konferenzmaterial; Kontrastive Linguistik; Lerntheorie; Motivation; Muttersprachiger Spracherwerb; Pragmalinguistik; Psycholinguistik; Russisch(FU); Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0141 Do-1059-2
/Kongressberichte der achten Jahrestagung der Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik, GAL e.V.Mainz 1977.
2/.Uebersetzungswissenschaft, Kontrastive Linguistik und Fehleranalyse.
Kuehlwein,Wolfgang(Hrsg.); Raasch,Albert(Hrsg.); Wilss, Wolfram(Hrsg.); Siegrist,Leslie(Hrsg.); u.a.;
Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik,GAL e.V.;
Stuttgart:Hochschul Verlag /1978/.64 S.
ISBN 3-8107-5017-4; 3-8107-5015-8(Bd I-IV)
Bibl.;
pres.:dt.,engl.;
FS-mx Do-1059-2
Deutsch,Englisch; Deutsch,Tuerkisch; Dolmetschen; Interferenz; Italienisch; Konferenzmaterial; Kontrastive Linguistik; Uebersetzung;

mf79-04-0142 Do-1059-3
/Kongressberichte der achten Jahrestagung der Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik, GAL e.V.Mainz 1977.
3/.Technologie im Medienverbund, Sprachdidaktik, Sprachtests.
Kuehlwein,Wolfgang(Hrsg.); Raasch,Albert(Hrsg.); Faber, Helm von(Hrsg.); Bauer,Eric W. (Hrsg.); Kreifelts,Barbara (Hrsg.); u.a.;
Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik,GAL e.V.;
Stuttgart:Hochschul Verlag /1978/.92 S.
ISBN 3-8107-5018-2; 3-8107-5015-8(Bd I-IV)
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.,engl.;
FS-mx Do-1095-3

Aufgabenanalyse; Computer Assisted Instruction; Deutsch (FU); Fehler; Grammatikstoff; Konferenzmaterial; Kontrastive Linguistik; Leistungstest; Medienverbund; Methodik; Test; Video-Recorder;

mf79-04-0143 Do-1059-5
/Kongressberichte der achten Jahrestagung der Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik,GAL e.V. Mainz 1977.
5/.Linguistik, Beschreibung der Gegenwartssprachen, Phonetik.
Kuehlwein,Wolfgang(Hrsg.); Raasch,Albert(Hrsg.); Schumacher,Helmut(Hrsg.); Leuscher, Burkhard(Hrsg.); Barry,William J.(Hrsg.); u.a.;
Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik,GAL e.V.;
Stuttgart:Hochschul Verlag /1978/.92 S.
ISBN 3-8107-5020-4; 3-8107-5015-8(Bd I-IV)
Bibl.; Tab.; Oph.;
pres.:dt.,engl.,franz.;
FS-mx Do-1059-5
Angewandte Linguistik; Bewusstmachung; Bezugsfeld; Englisch; Franzoesisch; Intonation; Konferenzmaterial; Kybernetik; Muttersprache; Satzteil; Spanisch,Englisch; Textart;

mf79-04-0144
Kostomarov,V.G.; Mitrofanova, O.D.;
/Sovetskaja rusistika i problemy prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, /1978/1,S.3-9.
Bibl.26;
pres.:russ.;
FS-zx X-59
Die sowjetische Russistik und Probleme des Fremdsprachenunterrichts Russisch.
Didaktik; Linguistik; Methodik; Russisch(FU); Uebersicht;

mf79-04-0145 X-504
Kottira,Franz;
Die /Vereinfachung eines Textes und seine Anwendung im Englischunterricht der Hauptschule/.
In:/Erziehung und Unterricht/, 129/1979/4,S.246-253.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-504
Englisch(FU); Textarbeit;

mf79-04-0146
Krampitz,Gustav-Adolf;
/Zur Spezifik der Fremdsprachenerlernung bei Studierenden aus der Sicht des fachbezogenen Fremdsprachenunterrichts/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,16 /1979/1,S.33-38.
Bibl.33;
pres.:dt.;
FS-zx X-509
Adressat; Alter; Fachsprache; Fremdsprachiger Spracherwerb; Hochschule; Interferenz; Lernen; Lernpsychologie; Sprachliche Fertigkeiten; Transfer;

mf79-04-0147 X-180
Krause,Horst;
/Partnerarbeit im Sprachlabor - Moeglichkeiten kooperativen Lernens im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Englisch/,14/1979/1,S.15-20.
Bibl.15;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-180
Dialog; Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor; Hoer-Verstehens-Uebung; Kontrollverfahren;

mf79-04-0148
Kravčenko,A.P.
/Rol' nagljadnosti v obučenii ponimaniju inojazyčnych spectekstov na chudožestvenno-graficeskom fakul'tete/.
Ministerstvo vysšego i srednego specialnogo obrazovanija BSSR, Minskij gosudarstvennij institut inostrannych jazykov
In:/Metodika obučenija inostrannym jazykam.Vyp.7/,Minsk:Vyšejšaja škola/1977/,S.69-75.
Bibl.16
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Die Bedeutung der Anschaulichkeit beim Studium fremdsprachlicher Fachtexte in der Fakultaet fuer Kunst und Graphik.
Anschauung; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Sachtext

mf79-04-0149 Do-916-7
Kuehlwein,Wolfgang;
/Angewandte Linguistik/.
In:/Modernes englisches Drama (anglistik und englischunterricht.7)/,Trier:WVG Wissenschaftl.Verlagsges./1979/, S.155-167.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx Do-916-7
Didaktik; Kontrastive Linguistik; Leistungsmessung; Psycholinguistik; Soziolinguistik; Statistische Auswertung;

mf79-04-0150 X-682
Kundert,Hans;
/Textos de lectura para principiantes/.
In:/Boletín de la Asociación Europea de Profesores de Español/, 10/1978/18,S.143-147.
pres.:span.;
FS-zx X-682
Lektueretexte fuer Anfaenger.
Lektuere; Lektueretext; Lesen; Motivation; Spanisch(FU);

mf79-04-0151
Kuznecova,L.V.;
/O modelirovanii nekotorych standartizirovannych vyskazyvanij na zanjatijach po russkomu jazyku s inostrannymi učaščimisja/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev.Sbornik metodičeskich statej.18/,Moskau:Russkij jazyk /1979/,S.247-253.
Bibl.4;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Ueber den Modellentwurf einiger standardisierter Redesituationen im Russischunterricht fuer Auslaender.
Kommunikationsforschung; Landeskunde; Russisch(FU);

mf79-04-0152 X-622
Lamendella,John T.;
The /neurofunctional basis of pattern practice/.
In:/TESOL Quarterly/,13/1979/1,S.5-19.
Bibl.37; Abb.2; Tab.2;
pres.:engl.;
FS-zx X-622
Fremdsprachenunterricht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Neurologie; Pattern Drill; Psycholinguistik; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0153 Z-581.75-77
/Language and language teaching. Current research in Britain 1975-77/.A register.
Lunt,Helen N.(Hrsg.);
London:Longman/1978/.XI,282 S.
ISBN 0-582-55702-X
Bibl.; Reg.2.;
pres.:engl.;
FS-mx Z-581.75-77
Angewandte Linguistik; Bibliographie; Forschungsbericht; Fremdsprachenunterricht; /Grossbritannien/; Linguistik;

mf79-04-0154 X-136
/Language teaching in a bi- or plurilingual and multicultural environment/.UNESCO meeting of experts,Paris,December 19-23, 1977.
In:/Lenguaje Y Ciencias.Numero Especial/,18/1978/4,S.87-110.
Bibl.16;
pres.:engl.; res.:engl.;
FS-zx X-136
Bilingualismus; Fremdsprachiger Spracherwerb; Lehrziel; Methodik; Muttersprachiger Spracherwerb; Soziale Herkunft;

mf79-04-0155 Eric FL 511 780
Larsen-Freeman,Diane;
An /ESL index of development/.
In:/TESOL Quarterly/,12/1978/4,S.439-448.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 780
FS-zx X-622
Aufsatz; Auslaenderunterricht; Empirische Forschung; Englisch (FU); Fremdsprachentest; Fehlerbewertung; Fremdsprachiger Spracherwerb; Hochschule; Oberstufenunterricht; Schreiben; Sprachkoennen; Sprachliche Fertigkeiten; Zensur;

mf79-04-0156
Latour,Bernd
/Syntax und Wortbildung des Fachstils/.Vorschlaege fuer Uebungsformen.
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung" (Materialien Deutsch als Fremdsprache.11)/,Regensburg:Arbeitskr.Deutsch als Fremdspr. beim DAAD,A.Wolff/1978/,S.55-76.
Bibl.31.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Deutsch(FU); Fachsprache; Stil; Transformationsgrammatik; Uebungsform; Wortbildung

mf79-04-0157
Lebedeva,Ju.G.
/Russkoe udarenie/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1978/6,S.18-23.
pres.:russ.
FS-zx X-589
Die russische Betonung.
Lehrmaterial; Phonetik; Russisch(FU); Uebungssystem

mf79-04-0158 X-515
Ledebur,Ruth von;
Der /didaktische Ort von Lehrbuchtexten im Englischunterricht der Klassen 8-10/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.50/,13/1979/2,S.45-54.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-515
Englisch(FU); Hauptschule; Lehrbuch; Lehrplan; Lehrziel; Motivation;

mf79-04-0159 X128
Lehmann,Volkmar;
/Schulgrammatik und Fachgrammatiken:Fuer eine differenzierte Konzeption der didaktischen Grammatik/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/, 32/1979/1,S.13-22.
Bibl.21;
pres.:dt.;
FS-zx X-128
Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Linguistik;

mf79-04-0160
Leont'ev,A.A.;
/Nekotorye problemy obučenija russkomu jazyku kak inostrannomu v svete tendencij sovremennoj sovetskoj pedagogiki i psichologii/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1979/3,S.63-67.
Bibl.10;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Einige Probleme des Fremdsprachenunterrichts Russisch im Lichte von Tendenzen der gegenwaertigen sowjetischen Paedagogik und Psychologie.
Fuehrungsstil; Lehrer; Russisch (FU); Unterricht; Unterrichtsorganisation; Unterrichtsplanung; Unterrichtssprache; Unterrichtsziel;

mf79-04-0161
Leont'ev,A.A.
/Problema sistemnosti b metodike obučenija inostrancev russkomu jazyku i ponjatie intensifikacii/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1978/6,S.47-51.
Bibl.4, Gph.
pres.:russ.
FS-zx X-589
Das Problem der Systematisierung in der Methodik des fremdsprachlichen Russischunterrichts und der Begriff Intensivierung.
Methode; Methodik; Russisch(FU)

mf79-04-0162
/Literatura i stranovedenie. Sbornik statej/.
Kuznecov,F.P.; Pul'chritudova, E.M.;
Moskau:Russkij jazyk/1978/.141 S.
Bibl.;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Literatur und Landeskunde.Sammelband.
Kulturkunde; Landeskunde; Literatur; Russisch(FU);

mf79-04-0163 X-96
Littlewood,William T.;
/Communicative performance in language-developmental context/.
In:/IRAL/,17/1979/2,S.123-138.
Bibl.; Gph.;
pres.:engl.;
FS-zx X-96
Fremdsprachenunterricht; Muttersprachiger Spracherwerb; Psycholinguistik; Semantik; Transfer; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0164
Lobanova,N.A.; Slesareva,I.P.;
/Soderžanie praktičeskogo kursa russkogo jazyka dlja filologov/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1979/1,S.72-77.
Bibl.9;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Der Inhalt eines praktischen Russischkurses fuer Philologen.
Didaktik; Hochschule; Lehrerausbildung; Methodik; Philologie; Russisch(FU);

mf79-04-0165
Lomb,K.;
/Kak ja izučaju jazyki/.
Naumenko,A.(Uebers.);
Moskau:Progress/1978/.213 S.
Gph.;
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Wie ich Sprachen lerne.
Fremdsprachenunterricht; Methodik;

mf79-04-0166 Eric ED 153 470
Lowe,Pardee Jr.;
The /oral language proficiency test/. (Part of the Interagency Language Roundtable.)
Arlington,Va.:ERIC Document Reproduction Service/1976/.38 S.
Bibl.;
pres.:engl.;
Aus:ERIC Document Resume ED 153 470; FL 009 386
FS-mx (FM)
Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Hoerverstehen; Muendlicher Test; Sprachkoennen; Sprechen; Verstaendigungsfaehigkeit; Video Recorder;

mf79-04-0167 X-180
MacCarthy,Peter;
/Effective inter-national communication by word of mouth/.
In:/Englisch/,14/1979/2,S.53-57.
pres.:engl.;
FS-zx X-180
Englisch; Sprechen; Sprachgebrauch;

mf79-04-0168 X-622
McKay,Sandra;
/Communicative writing/.
In:/TESOL Quarterly/,13/1979/1, S.73-80.
Bibl.9; Abb.1; Tab.1; Pl.1;
Gph.1;
pres.:engl.;
FS-zx X-622
Aufsatz; Englisch(FU); Schreiben; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0169 X-96
McTear,Michael F.;
/Systematic-functional grammar: Some implications for language teaching/.
In:/IRAL/,17/1979/2,S.99-122.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.;
FS-zx X-96
Aspekt; Englisch(FU); Genera Verbi; Intonation; Lehrplan; Modus; Taxonomischer Strukturalismus;

mf79-04-0170 X-59
Maebert,Renate;
/Fremdsprachiges Reagieren im Franzoesischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/1,S.37-43.
pres.:dt.,franz.;
FS-zx X-59
Franzoesisch(FU); Muendliches Ausdrucksvermoegen; Uebersetzung;

mf79-04-0171 X-515
Manz,Wolfgang;
Der /Fremdsprachenunterricht in der Sekundarstufe Eins/.Einige Vorbemerkungen aus der Sicht der Psychologie.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.50/,13/1979/2,S.3-12.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-515
Fremdsprachiger Spracherwerb; Lernpsychologie; Motivation; Psychologie; Sekundarstufe Eins;

mf79-04-0172 Do-916-7
Markl,Karl-Peter;
/Institutionelles und Soziologisches am Zulassungsverfahren englischer Universitaeten und Hochschulen/.
In:/Modernes englisches Drama (anglistik und englischunterricht.7)/,Trier:WVG Wissenschaftl.Verlagsges./1979/, S.169-178.
Bibl.; Tab.;
pres.:dt.;
FS-sx Do-916-7
/Grossbritannien/; Hochschule; Schulpolitik; Sekundarschule; Situationsbericht; Soziale Herkunft; Uebergangsauslese;

mf79-04-0173
Martin-Barber,Laura; Pelton,Robert D.; Stoll,A.K.;
/Hispanic resources of Cleveland. A field-oriented course model/.
In:/Hispañia/,61/1978/3,S.493-496.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FM 511 607
FS-zx (FM)
Ausserschulische Aktivitaeten; Bilingualismus; Hochschule; Methode; /USA/;

mf79-04-0174
Materne,Sigrid W.
/Erfahrungen mit dem Kurs "Fachdeutsch fuer Wirtschaftswissenschaftler und Juristen"/.
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung" (Materialien Deutsch als Fremdsprache.11)/,Regensburg:Arbeitskr.Deutsch als Fremdspr. beim DAAD,A.Wolff/1978/, S.117-129.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Deutsch(FU); Erfahrungsbericht; Fachsprache; Hochschule; Lehrziel; Test; Testanwendung; Textarbeit

mf79-04-0175
Mečkova-Atanassova,S.;
/Grammatische Ausdrucksmittel fuer das possessive Verhaeltnis im Deutschen und im Bulgarischen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, 16/1979/1,S.8-11.
Bibl.5; Gph.2;
pres.:dt.;
FS-zx X-509
Deutsch,Bulgarisch; Grammatik; Kontrastierung; Morphologie; Syntax;

mf79-04-0176
Meltzer,Heinz Mathias;
/Literaturbericht Englisch (1.4.1978-31.3.1979)/.
In:/Anregung/,25/1979/4,S.241-253.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-710
Englisch(FU); Literaturbericht;

mf79-04-0177 X-722
Meyer-Ingwersen,Johannes;
/Rassentrennung in bundesdeutschen Schulen/? Kinder auslaendischer Arbeiter - Warum und wie man sich um ihr Recht auf Bildung kuemmern sollte.
In:/Demokratische Erziehung/,4 /1978/5,S.510-517.
pres.:dt.;
FS-zx X-722
Auslaenderunterricht; Bilingualismus; Deutsch(FU); Schulpolitik; Soziale Herkunft; Unterrichtsorganisation;

mf79-04-0178
Mitrofanova,O.D.;
/Učebnij princip aktivnoj kommunikativnosti na prodvinutom etape obučenija studentov-nefilologov/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1979/1,S.58-64.
Bibl.26;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Das Lehrprinzip der "aktiven Kommunikationsfaehigkeit" im Unterricht fuer Nicht-Philologen (Fortgeschrittene).
Fortgeschrittenenunterricht; Methodik; Russisch(FU); Sprechen;

mf79-04-0179 Do-916-7
/Modernes englisches Drama/.
Diller,Hans-Juergen(Hrsg.); u.a.;
Ruhr-Universitaet Bochum,Englisches Seminar(Red.);
Trier:WVG Wissenschaftl.Verlagsges./1979/.201 S.
/anglistik und englischunterricht.7/
ISBN 3-922031-20-x; ISSN 0344-8266
Bibl.; Tab.; Gph.; Autorenverz.;
pres.:dt.,engl.;
FS-sx Do-916-7

Drama; Englisch(FU); /Grossbritannien/; Literatur; Sekundarstufe Zwei;

mf79-04-0180 X-774
Mohr,Peter;
/I'm looking for a jumper/.
Texte und Uebungen zum Englischunterricht im 5.Schuljahr mit heterogenen Lerngruppen - ein Werkstattbericht.
In:/Englisch-Amerikanische Studien/,1/1979/1,S.41-70.
Bibl.; Abb.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.; res.:engl.;
FS-zx X-774
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Innere Differenzierung; Leistungsmassstaebe; Lernbehinderung; Methode; Unterrichtseinheit; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0181
Moisiejew,Aleksander
/Akcentologičeskie tipy slov v sovremennom russkom jazyke/.
In:/Jezyk rosyski/,32/1979/2, S.53-56.
Tab.1.
pres.:russ.
FS-zx X-668
Akzent-logistische Worttypen der russischen Gegenwartssprache.
Betonung; Forschungsbericht; Russisch(FU)

mf79-04-0182 Eric ED 149 639
Monahan,Barbara;
/Some aspects of the teaching of an intensive course in Russian at Brown University/.
Arlington,Va.:ERIC Document Reproduction Service/1977/.11 S.
pres.:engl.;
Aus:ERIC Document Resume ED 149 639; FL 009 232
FS-dx (FM)
Aussprache; Hoerverstehen; Hochschule; Intensivkurs; Lehrziel; Lernspiel; Methodik; Russisch(FU); Sprachliche Fertigkeiten; Sprechgelaeufigkeit;

mf79-04-0183
Mortelier,Christiane;
"La /plume de ma tante" vole sur le Pacifique ou expérience de conversation française par satellite/.
In:Le /Français dans le Monde/, 19/1979/146,S.30-34.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU); Konversation; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Spontanes Sprechen; Stoffaufbereitung;

mf79-04-0184
Motina,E.I.;
/O voprosach preemstvennosti v prepodavanii russkogo jazyka inostrannym učaščimsja/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev.Sbornik metodičeskich statej.18/,Moskau: Russkij jazyk/1979/,S.227-233.
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Ueber die Frage der Kontinuitaet im Russischunterricht fuer Auslaender.
Auslaenderunterricht; Hochschule; Lehrplan; Russisch(FU); Schulorganisation; Unterricht;

mf79-04-0185 X-55
Mueller,Hans;
Die /modernen Schriftsprachen der westlichen oslamischen Welt:Arabisch,Persisch und Tuerkisch/.
In:Die/neueren Sprachen/,78 /1979/2,S.181-193.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Arabisch(FU); Bibliographie; Grammatik; Lehrmaterial; Persisch(FU); Schriftsprache; Tuerkisch(FU); Woerterbuch;

mf79-04-0186 X-128
Mueller,Richard M.;
/Pragmadidaktik - ein neuer Weg/?
In:/Neusprachliche Mitteilungen/, 32/1979/1,S.22-28.
Bibl.25;
pres.:dt.;
FS-zx X-128
Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Leistungsbeurteilung; Pragmalinguistik;

mf79-04-0187 X-609
Musman,Richard;
The /gentle art of cricket/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1979/ 1,S.22-26.
Abb.3; Glossar;
pres.:engl.;
FS-zx X-609
/Grossbritannien/; Landeskunde;

mf79-04-0188 X-172
Nation,Paul;
The /combining arrangement: Some techniques/.
In:/English Teaching Forum/,17 /1979/1,S.12-16,20.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:engl.;
FS-zx X-172
Englisch(FU); Gruppenarbeit; Lernspiel; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0189
Nelde,Peter Hans;
/Zeitschrift fuer Dialektologie und Linguistik.Beihefte. 1979,31/.Volkssprache und Kultursprache.Die gegenwaertige Lage des sprachlichen Uebergangsgebietes im deutsch-belgisch-luxemburgischen Grenzraum.
Wiesbaden:Steiner/1979/.X,120 S.
ISBN 3-515-03134-0
Ortsverz.;
pres.:dt.;
FS-zx (FM)
/Belgien/; Bilingualismus; /Deutschland,BRD/; Sprachverhalten;

mf79-04-0190
Neubert,Kurt;
/Zur Entwicklung der Gespraechsfaehigkeit im Fortgeschrittenenunterricht mit Hilfe von Uebungen im technischen Fremdsprachenkabinett/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,16 /1979/2,S.97-104.
Bibl.35;
pres.:dt.;
FS-zx X-509
Deutsch(FU); Dialog; Fortgeschrittenenunterricht; Lernstufe; Muendliche Uebung; Sachtext; Sprachlabor; Textart; Uebung; Uebungsform; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0191
Neuf-Muenkel,Gabriele
/"Muendliche Leistungen und deren Beurteilung in den verschiedenen Stadien des Spracherwerbs"/. Bericht der zur Vorbereitung auf diesen Themenschwerpunkt eingesetzen Arbeitsgruppe.
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung"(Materialien Deutsch als Fremdsprache. 11)/,Regensburg:Arbeitskr. Deutsch als Fremdspr.beim DAAD, A.Wolff/1978/,S.212-224.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Aufgabenstellung; Deutsch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Gespraech; Hochschule; Leistungsbeurteilung; Sprachliche Fertigkeiten; Sprachverhalten; Uebersicht; Unterrichtsziel

mf79-04-0192
Nguen Tchyong Van;
/K voprosu tipologii sintaksičeskoj interferencii/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1979/1,S.86-90.
Bibl.15; Tab.1;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Zur Frage der Typologie der syntaktischen Interferenz.
Fehler; Interferenz; Kontrastierung; Russisch(FU);

mf79-04-0193
Niepenberg,Werner; Schleyer, Walter
Die /muendliche Pruefung im Rahmen der Grundstufe-Abschlusspruefung an der RWTH Aachen/.
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung" (Materialien Deutsch als Fremdsprache.11)/,Regensburg:Arbeitskr.Deutsch als Fremdspr.beim DAAD,A.Wolff/1978/,S.225-234.
Bibl.12, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Abschlusspruefung; Deutsch(FU); Hochschule; Leistungsbeurteilung; Leistungsmessung; Sprachverhalten; Sprechen

mf79-04-0194 X-501
Normand,Guessler;
/Meeting individual needs in the college composition and conversation class/.
In:/Foreign Language Annals/, 12/1979/1,S.57-62.
Bibl.10; Abb.1;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 511 976
FS-zx X-501
Aufsatz; Einzelarbeit; Fremdsprachenunterricht; Individuelle Unterschiede; Konversation; Lehrer; Lernstufe; Methode; Schuelerreaktion; Sekundarschule; Sprachkoennen; Unterrichtseinheit; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0195 Eric ED 148 150
Nuessel,Frank H.,Jr.
An /annotated, critical bibliography of generative-based grammatical analyses of Spanish: phonology and morphology/.
Arlington,Va.:ERIC Document Reproduction Service/1977/.133 S.
pres.:engl.
Aus:ERIC Document Resume ED 148 150, FL 009 112
FS-mx (FM)/K
Bibliographie; Empirische Forschung; Grammatik; Grammatikstoff; Linguistische Theorie; Morphologie; Phonemik; Phonologie; Spanisch(FU); Sprachgebrauch; Transformationsgrammatik

mf79-04-0196 X-96
Oakeshott-Taylor,John;
/Cloze procedure and foreign language listening skills/.
In:/IRAL/,17/1979/2,S.150-158.
Bibl.; Tab.;
pres.:engl.;
FS-zx X-96
Englisch(FU); Hochschule; Hoerverstehen; Statistische Auswertung; Test;

mf79-04-0197 Eric FL 511 781
Odlin,Terence M.;
/Variable rules in the acquisition of English contractions/.
In:/TESOL Quarterly/,12/1978/4, S.451-458.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 781
FS-zx X-622
Angewandte Linguistik; Empirische Forschung; Englisch(FU); Grammatik; Hochschule; Lernprozess; Linguistische Theorie; Sprachgebrauch; Sprachkoennen; Taxonomischer Strukturalismus;

mf79-04-0198 X-96
O'Grady,William D.;
/'When' and 'while' as temporal conjunctions/.
In:/IRAL/,17/1979/2,S.145-149.
Bibl.;
pres.:engl.;
FS-zx X-96
Bewusstmachung; Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Zeitenfolge;

mf79-04-0199 X-609
Oltmann,Klaus; Schleiffer,Gerd;
/Englisch intensiv - eine Chance fuer die Volkshochschule/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1979/1,S.39-43.
Bibl.7;
pres.:dt.;
FS-zx X-609
Englisch(FU); Intensivkurs; Volkshochschule;

mf79-04-0200
Ostapenko,V.I.;
/Obučenie russkoj grammatike inostrancev na načal'nom etape/.
Moskau:Russkij jazyk/1978/.
134 S.
Bibl.9; Tab.; Oph.;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Russischer Grammatikunterricht fuer Auslaender im Anfangsunterricht.
Anfangsunterricht; Grammatik; Russisch(FU);

mf79-04-0201
Ožegova,N.S.
/Metodika obučenija vosprijatiju russkoj reči/.
Moskau:Russkij jazyk/1978/.51 S.
Bibl.57.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Methodik des Unterrichts der Sprachrezeption.
Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Hoerverstehen; Linguistik; Methodik; Psycholinguistik; Psychologie; Russisch(FU)

mf79-04-0202
Palmer,Joe L.; Shawl,James R.;
/Spanish for health care personnel/.
In:/Hispañia/,61/1978/3,S.496-497.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 608
FS-zx (FM)
Fachsprache; Methode; Verstaendigungsfaehigkeit; Sprachliche Fertigkeiten;

mf79-04-0203 Eric FL 511 774
Paulston,Christina Bratt;
/Biculturalism:Some reflections and speculations/.
In:/TESOL Quarterly/,12/1978/4,S.369-380.
pres.:engl.;
Aus:Eric Journal Article Resume FL 511 774
FS-zx X-622
Bilingualismus; Interferenz; Kulturkunde; Landeskunde; Lernprozess; Soziale Herkunft; Soziolinguistik; Soziologie; Verhaltenspsychologie;

mf79-04-0204
Pavlova,V.P.;
/Obučenie konspektirovaniju (teorija i praktika)/.
Moskau:Russkij jazyk/1978/.
101 S.
Bibl.21; Tab.17;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Unterricht im Konspektieren (Theorie und Praxis).
Hochschule; Russisch(FU); Schreiben;

mf79-04-0205 X-180
Pearce,Michael;
/Breakfast,dinner,and tea ... and all that/.
In:/Englisch/,14/1979/2,S.61-62.
pres.:engl.;
FS-zx X-180
Englisch; Landeskunde;
/Grossbritannien/;

mf79-04-0206 X-180
Perkins,Chris;
/Has punctuation been forgotten/?
In:/Englisch/,14/1979/2,S.63-67.
Bibl.;
pres.:engl.;
FS-zx X-180
Englisch(FU); Grammatikunterricht; Interpunktion;

mf79-04-0207 Do-880
/Perspektiven der Frankreichkunde.
2/.Arbeitsansaetze fuer Forschung und Unterricht.
Baumgratz,Gisela(Hrsg.); Picht, Robert(Hrsg.);
Tuebingen:Niemeyer/1978/.XIV, 266 S.
ISBN 3-484-50122-7
Bibl.; Abb.; Tab.; Oph.;
pres.:dt.,franz.;
FS-mx Do-880

Franzoesisch(FU); Landeskunde; Methodik; Lehrerausbildung;

mf79-04-0208
Petrova,T.I.;
/Obučenie razgovornoj dialogičeskoj reči/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1979/2,S.71-74.
Bibl.12.;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Der Unterricht im umgangssprachlichen Dialog.
Darbietung; Dialog; Methodik; Russisch(FU); Spontanes Sprechen; Sprechen; Uebungssystem; Umgangssprache;

mf79-04-0209 X-774
Piepho,Hans-Eberhard;
/Englischunterricht an Hauptschulen:Ein Positionsbericht/.
In:/Englisch-Amerikanische Studien/,1/1979/1,S.21-30.
Bibl.21; Tab.; Gph.;
pres.:dt.; res.:engl.;
FS-zx X-774
Differenzierung; Englisch (FU); Hauptschule; Lehrziel; Lernbehinderung; Motivation; Obligatorischer Unterricht;

mf79-04-0210 Do-984-11
Piepho,Hans-Eberhard;
/Kommunikative Didaktik des Englischunterrichts.Sekundarstufe Eins/.Theoretische Begruendung und Wege zur praktischen Einloesung eines fachdidaktischen Konzepts.
Limburg:Frankonius/1979/.253 S.
/auxilia didactica.11/
ISBN 3-87962-023-7
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.,engl.;
FS-ax Do-984-11
Angewandte Linguistik; Didaktik; Englisch(FU); Erziehungswissenschaft; Methodik; Psychologie; Uebungssystem; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0211 X-548
Poettner,Karl-Heinz;
/Einsatz audiovisueller Medien in einer Unterrichtseinheit im Medienverbund/.Grundlagen und Voraussetzungen.
In:/Neue Unterrichtspraxis/, 12/1979/6,S.359-364.
Bibl.6,Tab.3;
pres.:dt.;
FS-zx X-548
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Lehrmaterialeinsatz; Nichttechnische Unterrichtsmittel; Unterrichtsplanung;

mf79-04-0212
Pohl,Lothar;
/Zum Verhaeltnis von Zielstellung,Textaufbereitung und Unterrichtsprozess/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,16 /1979/2,S.84-91.
Bibl.16; Gph.1;
pres.:dt.;
FS-zx X-509
Deutsch(FU); Sprachbeherrschung; Textarbeit; Textart; Uebung; Unterricht; Unterrichtsplanung; Unterrichtsstunde; Unterrichtsziel;

mf79-04-0213
/Prepodavanie russkogo jazyka studentam i specialistam nefilologičeskogo profilja. Lingvistika i metodika/.
Amel'čonok,A.A.; Lapteva,O.A.;
Moskau:Russkij jazyk/1978/.
197 S.
Bibl.290; Tab.;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Russischunterricht fuer Studenten und Spezialisten der nichtphilologischen Fachrichtungen.Linguistik und Methodik.
Fachsprache; Lehrbuch; Lesen; Linguistik; Methodik; Russisch (FU); Semantik; Syntax;

mf79-04-0214
Pressman,L.P.;
/Osnovy metodiki primenenija ekranno-zvukovych sredstv v škole.Posobie dlja rukovoditelej škol/.
Moskau:Prosveščenie/1979/.173 S.
Bibl.16; Reg.; Tab.; Gph.;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Methodische Grundlagen der Verwendung visueller,auditiver und audiovisueller Unterrichtsmittel in der Schule.Lehrmaterial fuer Schulleiter.
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Auditive Unterrichtsmittel; Methodik; Schule; Technische Unterrichtsmittel;

mf79-04-0215
/Programma po russkomu jazyku dlja inostrannych učaščichsja, obučajuščichsja v srednich special'nych učebnych zavedenijach SSSR, i metodičeskie ukazanija k nej/.
Ministerstvo vysšego i srednego special'nogo obrazovanija SSSR;
Moskau:Russkij jazyk/1976/.61 S.
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Russischprogramm mit methodischen Hinweisen fuer Auslaender,die an mittleren Fachhochschulen der UdSSR studieren.
Hochschule; Lehrplan; Russisch (FU);

mf79-04-0216
Protasova,T.N.; Soboleva,N.I.;
/O trebovanijach k urovnju vladenija navykami i umenijami v raznych vidach rečevoj dejatel'nosti(audirovanie).Stat'ja vtoraja/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1978/6,S.51-55.
Bibl.4;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Forderungen bezueglich des Grads der Beherrschung von Fertigkeiten und Faehigkeiten in verschiedenen Bereichen der Sprechtaetigkeit(Hoerverstehen). Teil 2.
Hoerbedingung; Hoerverstehen; Hoer-Verstehens-Uebung; Russisch(FU);

mf79-04-0217
Protasova,T.N.; Soboleva,N.I.;
/O trebovanijach k urovnju vladenija navykami i umenijami v različnych vidach rečevoj dejatel'nosti (govorenie). Stat'ja tret'ja/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1979/1,S.64-67.
Bibl.5;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Forderungen fuer den Aneignungsgrad von Fertigkeiten und Faehigkeiten in verschiedenen Bereichen der Sprechtaetigkeit(Sprechen).Teil 3.
Auslaenderunterricht; Hochschule; Lehrplan; Methodik; Russisch (FU); Sprechen;

mf79-04-0218
Raab,Cornelie;
/Im Schwimmbad:ausziehen - anziehen/.
In:/Ehrenwirth Grundschulmagazin,/1978/9,S.35-36.
pres.:dt.;
FS-zx X-759
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Grundschule; Unterrichtseinheit;

mf79-04-0219 X-633
Raasch,Albert;
/Lernersprachen im Franzoesischunterricht.Begriff und praktische Probleme/.
In:/franzoesisch heute/,10 /1979/1,S.19-34.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-633
Fehler; Fremdsprachiger Spracherwerb; Lernen; Lernstufe;

mf79-04-0220 X-501
Racle,Gabriel L.;
/Can suggestopaedia revolutionize language teaching/?
In:/Foreign Language Annals/, 12/1979/1,S.39-49.
Bibl.10;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 511 974
FS-zx X-501
Erfahrungsbericht; Gedaechtnis; /Kanada/; Kommunikationsforschung; Lernpsychologie; Methode; Motivation; Psychologie; Stundenverlauf;

mf79-04-0221 X-55
Redicker,Claus-Henning;
Ein /neuer Studiengang in der Anglistik - Diplom-Fachsprachler fuer Wirtschaftsenglisch - eine interdisziplinaere Aufgabe/.
In:Die /neueren Sprachen/,78 /1979/1,S.17-32.
Bibl.; Gph.;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Englisch(FU); Fachsprache; Hochschule;

mf79-04-0222 X-128
Redling,Julius;
/Persoenlicher Brief und Leserbrief im kommunikativen Englischunterricht/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/, 32/1979/1,S.35-39.
Bibl.6;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-128
Brief; Englisch(FU);

mf79-04-0223 X-609
Das /revidierte VHS-Zertifikat Englisch - muendlicher Teil/.
Freudenstein,Reinhold; Schik, Berthold; Schrand,Heinrich; Stoldt,Peter H.;
In:/Zielsprache Englisch/,/1979/1,S.1-7.
Bibl.;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-609
Abschlusspruefung; /Deutschland, BRD/; Englisch(FU); Muendlicher Test; Volkshochschule;

mf79-04-224 Do-1107
Rivers,Wilga M.; Temperley, Mary S.;
A /practical guide to the teaching of English as a second or foreign language/.
New York,N.Y.:Oxford University Press/1978/.XVI,399 S.
ISBN 0-19-502210-6
Bibl.; Reg.; Tab.; Gph.; Lautschr.;
pres.:engl.;
FS-mx Do-1107
Englisch(FU); Grammatik; Lesen; Methodik; Schreiben; /USA/; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0225 X-542
Roesler,Dietmar;
/Generativ-transformationelle Sprachbeschreibung im Fremdsprachenunterricht/.Eine kritische Zusammenfassung.
In:/Linguistik und Didaktik/, 10/1979/38,S.148-168.
Bibl.; Gph.;
pres.:dt.; engl.;
FS-zx X-542

Didaktik; Englisch(FU); Forschungsbericht; Franzoesisch (FU); Lehrmaterialgestaltung; Transformationsgrammatik;

mf79-04-0226
Roessler,Helmut
/Uebungen zur freien Rede/.Zu einer Form des Ausdruckstrainings im universitaeren Fortgeschrittenenunterricht.
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung" (Materialien Deutsch als Fremdsprache.11)/,Regensburg:Arbeitskr.Deutsch als Fremdspr. beim DAAD,A.Wolff/1978/,S. 130-145.
Bibl.19.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Didaktik; Erfahrungsbericht; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Sprechen; Sprechuebung

mf79-04-0227 X-180
Rogers,Byron;
/Britain is going to the dogs/.
In:/Englisch/,14/1979/2,S.62-63.
pres.:engl.;
FS-zx X-180
Englisch(FU); Landeskunde; /Grossbritannien/;

mf79-04-0228
Rožkova,G.J.;
/Voprosy praktičeskoj grammatiki v prepodavanii russkogo jazyka kak inostrannogo/.
Moskau:Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta/1978/.59 S.
Bibl.70;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Fragen der praktischen Grammatik im fremdsprachlichen Russischunterricht.
Grammatik; Hochschule; Lehrerfortbildung; Methodik; Russisch (FU); Stil;

mf79-04-0229 X-42
Rueck,Heribert;
/Franzoesische Chansons im Handlungskontext der Sekundarstufe Eins/.Dargestellt an zwei vertonten Prévert-Gedichten.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,26/1979/2,S.178-196.
Bibl.14;
pres.:dt.,franz.;
FS-zx X-42
Franzoesisch(FU); Interpretation; Lied; Literatur; Unterrichtseinheit;

mf79-04-0230 X-180
Rump,Adele;
/Arbeit mit Dialogen/.
In:/Englisch/,14/1979/2,S.41-45.
Bibl.; Abb.;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-180
Englisch(FU); Dialog; Hauptschule; Stundenverlauf; Unterrichtsplanung; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0231
/Russkaja razgovornaja reč'. Teksty/.
Barinova,G.A.(Hrsg.); u.a.;
Akademija nauk SSSR,Institut russkogo jazyka;
Moskau:Nauka/1978/.306 S.
Bibl.;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Die russische Umgangssprache. Texte.
Aussprache; Gesprochene Sprache; Russisch; Umgangssprache;

mf79-04-0232
Šakirova,L.Z.;
/Vidy glagola v russkom jazyke. Posobie dlja učitelja nacional'noj školy/.
Leningrad:Prosveščenie,Leningradskoe otdelenie/1978/.127 S.
Bibl.38;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Aspekte im Russischen.Lehrmaterial fuer Lehrer an Nationalitaetenschulen.
Aspekt; Grammatik; Lehrerfortbildung; Methodik; Primarschule; Russisch(FU); Sekundarschule;

mf79-04-0233
Ščemeleva,E.E.;
/Ueber einige Verfahrensweisen bei der lexisch-semantischen Konfrontation zwischen Deutsch und Russisch/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,16/1979/1,S.23-30.
Bibl.15;
pres.:dt.;
FS-zx X-509
Bedeutung; Deutsch,Russisch; Grammatik; Kontrastierung; Kontrastive Linguistik; Lexik; /Sowjetunion/; Wortbildung;

mf79-04-0234 X-180
Scherer,Guenther;
/Zu "Roy Mepham, 'Why not simplify our phonetic transcription?'"/.
In:/Englisch/,14/1979/2,S.69-70.
pres.:dt.;
FS-zx X-180
Aussprache; Englisch(FU); Lautschrift; Volkshochschule;

mf79-04-0235 X-774
Schindler,Elisabeth; Stinshoff, Richard;
/Wie die Fachdidaktik ihre Existenznoete bewaeltigt/.
In:/Englisch-Amerikanische Studien/,1/1979/1,S.4-6.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-774
Didaktik; Hochschule; Lehrerausbildung; Schule;

mf79-04-0236 X-180
Schlepper,Wolfgang;
/Noch einmal:"Both" and "the two"/.
In:/Englisch/,14/1979/2,S.67-68.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-180
Englisch; Grammatikunterricht; Lexik; Syntax;

mf79-04-0237 X-609
Schmitz,Albert; Schrand,Heinrich;
/Zehnte IATEFL-Konferenz in London/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1979/1,S.12-17.
Abb.3;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-609
Didaktik; Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Lehrziel; Methodik;

mf79-04-0238 X-180
Schratz,Michael;
Der /Schulfunk im Englischunterricht heute/.
In:/Englisch/,14/1979/2,S.50-53.
pres.:dt.; engl.;
FS-zx X-180
Englisch(FU); Schulfunk; Hoerverstehen; Grammatik; /Oesterreich/;

mf79-04-0239 X-55
Schroeder,Horst;
/Robert Louis Stevenson im Spiegel der Schullektuere/.
In:Die /neueren Sprachen/,78/1979/1,S.32-38.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-633
Englisch(FU); Lektuere; Literatur; Sekundarstufe Eins;

mf79-04-0240 X-55
Schroeder,Konrad;
/"Tertiaersprachen" in Deutschland = Bemerkungen zu Bedarf und Beduerfnis/.
In:Die /neueren Sprachen/,78/1979/2,S.88-106.
Bibl.; Tab.;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
/Deutschland,BRD/; Dritte Fremdsprache; Politik;

mf79-04-0241 X-774
Schwerdtfeger,Inge Christine;
/Fremdsprachenunterricht fuer alle:Eine Trendanalyse/.
In:/Englisch-Amerikanische Studien/,1/1979/1,S.30-38.
Bibl.26;
pres.:dt.; res.:engl.;
FS-zx X-774
Bildungspolitik; /Deutschland, BRD/; Englisch(FU); Hauptschule; Lernbehinderung; Sekundarstufe Eins;

mf79-04-0242 X-172
Seely,Jonathan;
/Learning puzzles can be fun: Ambiguities in English/.
In:/English Teaching Forum/,17/1979/2,S.28-34.
Bibl.;
pres.:engl.;
FS-zx X-172
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Lernspiel; Lexik, Phonologie; Syntax;

mf79-04-0243 X-96
Selinker,Larry;
/On the use of informants in discourse analysis and "language for specialized purposes"/.
In:/IRAL/,17/1979/3,S.189-215.
Bibl.16;
pres.:engl.;
FS-zx X-96
Angewandte Linguistik; Englisch (FU); Fachsprache; Hochschule; Lesen; Sachtext;

mf79-04-0244 Do-952-3
Sendzik,Joachim;
Le /chômage des jeunes en France/.Ein didaktischer Versuch zur Landeskunde als integriertem Sach- und Sprachunterricht.
Tuebingen:Niemeyer/1978/.XII, 130 S.
/Arbeitshefte zur Frankreichkunde.3/
ISBN 3-484-50129-4; ISSN 0170-2912
Bibl.; Abb.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.,franz.;
FS-sx Do-952-3
Erfahrungsbericht; /Frankreich/; Franzoesisch(FU); Grundkurs; Landeskunde; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtseinheit; Unterrichtsplanung;

mf79-04-0245 Do-619-3
Sinclair,John McH.; Coulthard, Malcolm;
/Analyse der Unterrichtssprache/.Ansaetze zu einer Diskursanalyse, dargestellt am Sprachverhalten englischer Lehrer und Schueler;(/Towards an analysis of discourse,dt./).
Krumm,Hans-Juergen(Hrsg.);
Heidelberg:Quelle u. Meyer/1977/.
202 S.
/Sprachwissenschaft,Sprachdidaktik./

ISBN 3-494-00909-0
Bibl; Tab;
pres.:dt.; orig.:engl.;
FS-sx Do-691-3
Angewandte Linguistik; Deutsch; Empirische Forschung; Englisch; Kommunikationsforschung; Soziolinguistik; Unterrichtssprache;

mf79-04-0246
Šmeleva,T.V.;
/Smysl predloženija i semantika minimal'noj strukturnoj schemy/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1978/5,S.64-67.
Bibl.9;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Die Satzbedeutung und die Semantik des minimalen Strukturschemas.
Linguistik; Russisch(FU); Semantik; Syntax;

mf79-04-0247 X-622
Snow,Becky Gerlach; Perkins, Kyle;
The /teaching of listening comprehension and communication activities/.
In:/TESOL Qarterly/,13/1979/1, S.51-63.
Anh.7;
pres.:engl.;
FS-zx X-622
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Hochschule; Hoerverstehen; Lehrmaterialentwicklung; /USA/;

mf79-04-0248
Sobolevskij,V.F.
/Vidy pečatnych strok i skorost' čtenija/.
Ministerstvo vysšego i srednego special'nogo obrazovanija BSSR, Minskij gosudarstvennij institut inostrannych jazykov
In:/Metodika obučenija inostrannym jazykam.Vyp.7/,Minsk:Vyšejšaja škola/1977/,S.99-103.
Bibl.1.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Druckzeile und Lesegeschwindigkeit.
Fremdsprachenunterricht; Lesegeschwindigkeit; Lesen; Leseuebung; Stilles Lesen

mf79-04-0249
Soederbergh,Ragnhild;
/Reading in early childhood/.
A linguistic study of a preschool child's gradual acquisition of reading ability.
Andersson,Theodore(Vorr.); Lado, Robert(Vorr.);
Washington,D.C.:Georgetown University Press/1977/.136 S.
ISBN 0-87840-165-2
Bibl.;
pres.:engl.;
FS-mx (FM)
Kleinkind; Lesen; Morphologie; Natuerliche Methode; Phonologie; Rechtschreibung; Schwedisch;

mf79-04-0250 X-42
Soehngen,Gerhard;
/Gruende fuer die Abwahl der Fremdsprachen in der Schule/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,26/1979/2,S.115-122.
Bibl.20;
pres.:dt.;
FS-zx X-42
Fremdsprachenunterricht; Schueler; Sekundarstufe Eins; Sekundarstufe Zwei;

mf79-04-0251 X-172
Sonka,Amy L.;
/Reading has to be taught,too/.
In:/English Teaching Forum/,17 /1979/1,S.2-6.
Bibl.; Gph.;
pres.:engl.;
FS-zx X-172
Englisch(FU); Extensives Lesen; Hochschule; Intensives Lesen; Stilles Lesen; Textarbeit; /USA/;

mf79-04-0252
/Sovremennost' i slovari/.
Akademija nauk SSSR,Institut russkogo jazyka;
Leningrad:Nauka,Leningradskoe otdelenie/1978/.178 S.
Bibl.;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Gegenwart und Woerterbuecher. Lexikographie; Russisch(MU); Sprachnorm; Woerterbuch;

mf79-04-0253 Do-1094-107
/Sprache und Kultur:Studien zur Diglossie,Gastarbeiterproblematik und kulturellen Integration/.
Kuehlwein,Wolfgang(Hrsg.); Radden,Guenter(Hrsg.);
Tuebingen:Narr/1978/.308 S.
/Tuebinger Beitraege zur Linguistik.107/
ISBN 3-87808-107-3; ISSN 0564-7959
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:dt.,engl.;
FS-sx Do-1094-107
Auslaenderunterricht; /Deutschland,BRD/; Lehrplan; Lehrwerkanalyse; Lehrziel; Schulpolitik; Soziale Herkunft; Soziolinguistik; Unterricht;

mf79-04-0254 X-96
Standwell,Graham J.B.;
A /contrastive study of the modals in English and German/.
In:/IRAL/,17/1979/3,S.251-264.
Bibl.12; Tab.1;
pres.:engl., dt.;
FS-zx X-96
Englisch(FU); Englisch,Deutsch; Genera Verbi; Kontrastive Linguistik;

mf79-04-0255 X-180
Stedtfeld,Wolfgang;
/Fremdsprachenlernbedarf - Begriff,Ermittlungsverfahren, Resultate vorliegender Untersuchungen/.
In:/Englisch/,14/1979/1,S.1-9.
Bibl.28;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-180
Einstellung; Gymnasium; Hauptschule; Hochschule; Literaturbericht; Realschule; Schulpolitik;

mf79-04-0256
Steinhilber,Juergen;
/Motivation durch Unterrichtsspiel/.
In:/Anregung/,25/1979/3,S.166-172.
pres.:dt.;
FS-zx X-710
Lernspiel; Motivation;

mf79-04-0257
Stepanenko,V.A.
/Ob izučenii mestoimenno-sootnositel'nych predloženij na načal'nom etape obučenija russkomu jazyku/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1978/6,S.75-78.
Bibl.2.
pres.:russ.
FS-zx X-589
Die Behandlung pronominaler Relativsaetze im Anfangsstadium des Fremdsprachenunterrichts.
Grammatik; Morphologie; Russisch(FU); Stoffanordnung; Syntax

mf79-04-0258
Stepanova,E.M.;
/Metodičeskie aspekty ispol'zovanija spiskov častotnych slovarej (strukturnye slova)/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1979/1,S.77-83.
Bibl.21; Tab.;
pres.:russ.;
FS-zx X-589
Methodische Aspekte der Verwendung von Wortlisten aus Haeufigkeitswoerterbuechern (Strukturwoerter).
Fachsprache; Russisch(FU); Worthaeufigkeit; Wortschatzminimum;

mf79-04-0259 X-42
Stevenson,Douglas K.; Brunt, Richard J.;
/Seeing the forest in spite of the trees - On differences between American English and British English/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,26/1979/2,S.164-168.
Bibl.2;
pres.:engl.;
FS-zx X-42
Amerikanisch; Englisch; Sprachnorm;

mf79-04-0260 X-172
Strei,Gerry;
/New pedagogy for old technology; Reviving the language laboratory/.
In:/English Teaching Forum/,17 /1979/1,S.7-11.
Bibl.;
pres.:engl.;
FS-zx X-172
Erfahrungsbericht; Hochschule; /Kanada/; Sprachlaborarbeit;

mf79-04-0261
/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung"/.
Vortraege und Materialien der Jahrestagung Deutsch als Fremdsprache an der Johannes Gutenberg-Universitaet Mainz 9. bis 11.Juni 1977.
Regensburg:Arbeitskreis Deutsch als Fremdsprache beim DAAD, A.Wolff/1978/.295 S.
/Materialien Deutsch als Fremdsprache.11/
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Deutsch(FU); Fachsprache; Gruppenarbeit; Hochschule; Landeskunde; Lehrmaterialentwicklung; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Situationsbericht; Statistische Auswertung; Testanwendung; Textarbeit; Video Recorder; Wortschatz

mf79-04-0262 Eric ED 153 500
/Studies in language learning. 2.1977-1/. Special issue:Language for special purposes.
Cowan,J.Ronayne(Hrsg.)
University of Illinois,Unit for Foreign Language Study and Research
Urbana,Ill.:University of Illinois,Unit for Foreign Language Study and Research/2-1977-1/.
196 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:ERIC Document Resume
ED 153 500, FL 009 432
FS-zx (FM)/K
Bibliographie; Bilingualismus; Deutsch(FU); Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; Franzoesisch(FU); Phonetik; Psycholinguistik; Russisch(FU); Sekundarschule; Worthaeufigkeit

mf79-04-0263 X-55
Sudhoelter,Juergen;
Das /Niederlaendische in deutschen Schulen und Hochschulen/.
In:Die/neueren Sprachen/,78 /1979/2,S.160-169.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-55

/D-Nordrhein-Westfalen/; Hochschule; Niederlaendisch(FU); Politik; Schule;

mf79-04-0264 X-59
Szigat,Rose-Marie;
/Meine Bemuehungen um einen effektiven Russischunterricht/. Diskussionsbeitrag vom VIII. Paedagogischen Kongress der DDR.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/1,S.10-13.
pres.:dt.;
FS-zx X-59
/Deutschland,DDR/; Erfahrungsbericht; Methodik; Russisch(FU); Sekundarstufe Eins;

mf79-04-0265
Taran,N.N.;
/K voprosu o meste aspekta "obščestvenno-političeskaja tematika" v sisteme zanjatij po praktike ustnoj reči/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev.Sbornik metodičeskich statej.18/,Moskau:Russkij jazyk/1979/,S.240-247.
Bibl.10;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Zur Frage des Stellenwerts einer gesellschaftlich-politischen Thematik im sprachpraktischen Curriculum (Sprechfertigkeit).
Russisch; Uebersetzungsuebung; Uebungsform; Uebungsinhalt;

mf79-04-0266 Do-1022
/Teaching for communication in the foreign language classroom/.A guide for building the modern curriculum.Selected papers from the 1976 Central States Conference.
Schulz,Renate A.(Hrsg.); Allen,Edward D.(Hrsg.); Baker,Reid A.(Hrsg.); u.a.
Skokie,Ill.:National Textbook Co./1976/.7 gez.Bl., 131 S.
Bibl., Tab., Adressenverz.
pres.:engl.
FS-mx Do-1022
Erwachsenenbildung; Fortgeschrittenenunterricht; Konferenzmaterial; Landeskunde; Lehrplan; Testanwendung; Verstaendigungsfaehigkeit; /USA/

mf79-04-0267
/Techničeskie sredstva v obučenii russkomu jazyku kak inostrannomu.Sbornik statej/.
Gorodilova,G.G.; Samujlova,N.I;
Moskau:Russkij jazyk/1976/.
125 S.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Technische Unterrichtsmittel im fremdsprachlichen Russischunterricht.Sammelband.
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Auditive Unterrichtsmittel; Methodik; Russisch(FU); Visuelle Unterrichtsmittel;

mf79-04-0268 X-59
Teichler,Heide;
/Moeglichkeiten fuer eine lebensnahe Gestaltung der AG(R) Russische Konversation/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 23/1979/1,S.22-26.
pres.:dt.;
FS-zx X-59
Konversation; Russisch(FU); Sekundarstufe Eins; Situation;

mf79-04-0269 X-609
Thomas,B.J.;
The /use of authentic material in English language teaching/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1979/1,S.8-10.
Abb.1;
pres.:engl.;
FS-zx X-609
Englisch(FU); Lehrmaterial; Uebungsform;

mf79-04-0270 X-172
Thurber,James;
/Fablist for our time/.
In:/English Teaching Forum/,17 /1979/1,S.36-38.
Bibl.; Abb.;
pres.:engl.;
FS-zx X-172
Bearbeiteter Text; Englisch(FU); Maerchen; Originaltext;

mf79-04-0271 X-622
Trachtenberg,Susan;
/Joke-telling as a tool in ESL/.
In:/TESOL Quarterly/,13/1979/1, S.89-99.
Bibl.4;
pres.:engl.;
FS-zx X-622
Englisch(FU); Landeskunde; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0272 X-622
Tucker,Richard G.; Sarofim, Marian;
/Investigating linguistic acceptability with Egyptian EFL students/.
In:/TESOL Quarterly/,13/1979/1, S.29-39.
Bibl.11; Tab.4; Anh.1;
pres.:engl.;
FS-zx X-622
Arabisch,Englisch; Englisch (FU); Statistische Auswertung;

mf79-04-0273
Urban,Christine;
/Lektuere:A respectable neighbourhood/.
In:/Ehrenwirth Hauptschulmagazin/,/1978/5,S.53-56.
pres.:dt., engl.;
FS-zx X-720
Englisch(FU); Hauptschule; Unterrichtseinheit; Textarbeit;

mf79-04-0274
Vejze,A.A.
/Metodika po formulirovaniju glavnogo smysla teksta/.
Ministerstvo vysšego i srednego special'nogo obrazovanija BSSR, Minskij gosudarstvennij institut inostrannych jazykov
In:/Metodika obučenija inostrannym jazykam.Vyp.7/,Minsk:Vyšejšaja škola/1977/,S.81-86.
Bibl.3.
pres.:russ.
FS-mx (FM)
Methodisches System fuer die Textarbeit(Wiedergabe der zentralen Textaussage).
Fremdsprachenunterricht; Interpretation; Literatur; Textarbeit; Textauswertung

mf79-04-0275 X-55
Verch,Maria;
/Zur Problematik und Funktion von Gedichten fuer Kinder:Eine vergleichende Untersuchung zeitgenoessischer englischer Anthologien/.
In:Die /neueren Sprachen/,78 /1979/1,S.51-64.
Bibl.;
pres.:dt.;
FS-zx X-55
Englisch(FU); Literatur; Lyrik;

mf79-04-0276
Verrier,Jean;
/Questions sur une lecture de "Pierre et Jean"/.
In:Le/Français dans le Monde/, 19/1979/146,S.18-23.
pres.:franz.;
FS-zx X-503
Franzoesisch(FU); Franzoesisch (MU); Ganzschrift; Haeusliche Lektuere; Intensives Lesen; Interpretation; Klassenlektuere; Lektueretext; Lesen; Originaltext; Textarbeit; Textart; Textauswertung;

mf79-04-0277 X-172
Via,Richard A.;
The /Via approach revisited/.
In:/English Teaching Forum/,17 /1979/1,S.21-23,35.
Bibl.;
pres.:engl.;
FS-zx X-172
Englisch(FU); Landeskunde; Lernspiel;

mf79-04-0278 X-718
Waas,Ludwig; Davidge,Jack;
/Classroom phrases fuer den Unterricht mit audiovisuellen Medien/.
In:/Monatshefte fuer die Unterrichtspraxis - Die Scholle/,46 /1978/9,S.716-719.
Bibl.;
pres.:dt.; engl.;
FS-zx X-718
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Fernsehen; Kassettentonband; Rundfunk; Tageslichtprojektor; Tonband; Unterrichtsphraseologie;

mf79-04-0279 X-172
Ward,James G.;
/Communicative activities in the ESL classroom/.
In:/English Teaching Forum/,17 /1979/1,S.17-20.
Bibl.; Tab.; Gph.;
pres.:engl.;
FS-zx X-172
Englisch(FU); /Thailand/; Uebungsform; Verstaendigungsfaehigkeit;

mf79-04-0280
Wasiljewa,Anna
/Chudožestvennaja literatura i obučenie nerodnomu jazyku/.
In:/Jezyk rosyjski/,32/1979/2, S.57-62.
Bibl.5.
pres.:russ.
FS-zx X-668
Die schoene Literatur und der Fremdsprachenunterricht.
Literatur; Russisch(FU)

mf79-04-0281 X-501
Wattenmaker,Beverly;
An /intensive approach to high school foreign language learning/.
In:/Foreign Language Annals/,12 /1979/1,S.65-70.
Bibl.3;
pres.:engl.;
Aus:Eric Resume FL 511 977
FS-zx X-501
Auslandsaufenthalt; Auslandskurs; Fremdsprachenunterricht; Intensivkurs; Lehrplan; Methode; Sekundarschule; Sprachkoennen; /USA/; Verstaendigungsfaehigkeit; Zensur;

mf79-04-0282
Wazel,Gerhard;
/Kurzvortrag und Diskussion im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,16 /1979/2,S.91-97.
Bibl.31;
pres.:dt.;
FS-zx X-509
Deutsch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Gespraech; Gesprochene Sprache; Lehrmaterial; Lernstufe; Sprachgebrauch; Uebungsform;

mf79-04-0283 X-780
/Welt des Kindes/.Zeitschrift fuer Kleinkindpaedagogik und ausserschulische Erziehung. /56.1978,4/.
Koenig,Hermine(Red.); Zentralverband katholischer Kindergaerten und Kinderhorte Deutschlands(Hrsg.);
Muenchen:Koesel/1978/.S.242-320.
Bibl.; Abb.; Gph.;
pres.:dt.;
FS-zx X-780
Auslaenderunterricht; Interferenz; Kindergarten; Kleinkind; Lernspiel; Muttersprachenunterricht; Soziale Herkunft;

mf79-04-0284 Eric ED 140 663
White,Lydia
/Error analysis and error correction in adult learners of English as a second language/.
The Ontario Institute for Studies in Education,Bilingual Education Project,Toronto,Ontario
Toronto,Ontario:The Ontario Institute for Studies in Education, Bilingual Education Project/1977/. 18 S.
/Working papers on bilingualism.13/
pres.:engl.
Aus:Eric Document Resume ED 140 663, FL 008 665
FS-sx (FM)/K
Englisch,Spanisch; Erwachsenenbildung; Fehler; Fremdsprachentest; Interferenz; Morphologie; Phonologie; Syntax

mf79-04-0285 X-42
Wilke,Marita;
/Stunden-abstract.Pollution - eine Unterrichtsreihe zur Foerderung der Fertigkeiten Hoeren,Verstehen und Sprechen/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,26/1979/2,S.127-138.
Bibl.10; Tab.7;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-42
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Realschule; Sekundarstufe Eins; Unterrichtseinheit; Unterrichtsplanung;

mf79-04-0286
Wille,Konrad
/Auswahlkriterien und Uebungstypologie eines Unterrichtsprogramms "Wissenschaftssprache"/.
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung" (Materialien Deutsch als Fremdsprache.11)/,Regensburg:Arbeitskr.Deutsch als Fremdspr. beim DAAD,A.Wolff/1978/,S. 181-190.
Bibl.3, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Deutsch(FU); Fachsprache; Textart; Uebungsbereich; Uebungsform; Uebungsprogramm

mf79-04-0287 X-96
Wode,Henning;
/Operating principles and "universals" in L1,L2 and FLT/.
In:/IRAL/,17/1979/3,S.217-231.
Bibl.59;
pres.:engl.;
FS-zx X-96
Deutsch,Englisch; Didaktik; Empirische Forschung; Forschungsbericht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Muttersprachiger Spracherwerb; Psycholinguistik;

mf79-04-0288
Wohlleben,Edith;
/Schriftliche Arbeiten im Franzoesischunterricht der Unter- und Mittelstufe bei Franzoesisch als 2. Fremdsprache/.
In:/Anregung/,25/1979/4,S.231-239.
Bibl.;
pres.:dt.,franz.;
FS-zx X-710
Anfangsunterricht; Franzoesisch (FU); Schriftliche Ueberpruefung;

mf79-04-0289
Wolff,Armin
Die /deutsche Sprachpruefung fuer auslaendische Studienbewerber an den Hochschulen/.
Der Kommentar als Pruefungsteil.
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung" (Materialien Deutsch als Fremdsprache.11)/,Regensburg:Arbeitskr.Deutsch als Fremdspr. beim DAAD,A.Wolff/1978/,S. 289-295.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Deutsch(FU); Fremdsprachentest; Hochschule; Leistungsbeurteilung; Leistungsmessung; Lesen; Textarbeit

mf79-04-0290 X-515
Wolff,Michèle;
/A la recherche d'une vitesse optimale dans la progression de l'enseignement du français dans la Sekundarstufe Eins pour répondre aux exigences de la Sekundarstufe Zwei/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.50/,13/1979/2,S.64-74.
Bibl.;
pres.:franz.;
FS-zx X-515
Fehlerbewertung; Franzoesisch (FU); Sekundarstufe Eins; Sprachbeherrschung; Zweite Fremdsprache;

mf79-04-0291 X-42
Wollmann,Alfred;
/Phonemische Transkriptionen des Englischen/.Eine kritische Bestandsaufnahme.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,26/1979/2,S.157-160.
Bibl.10;
pres.:dt.,engl.;
FS-zx X-42
Aussprache; Englisch; Lautschrift;

mf79-04-0292 X-136
Yábar-Dextre,Pompeyo;
/Algunos aspectos de la incidencia de la barrera linguistica en el desarrollo de la ciencia y la tecnologia de un pais/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,19/1979/1,S.14-18.
pres.:span.; res.:engl.;
FS-zx X-136
Einige Zusammenhaenge zwischen Sprachbarrieren und der Entwicklung von Wissenschaft und Technologie in einem Land.
/Afrika/; /Asien/; Fachsprache; /Lateinamerika/; Politik;

mf79-04-0293
Zenkina,V.V.;
/O charaktere laboratornych rabot po russkomu jazyku dlja obučenija studentov-inostrancev naučnomu stilju reči/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev.Sbornik metodičeskich statej.18/,Moskau: Russkij jazyk/1979/,S.234-238.
Bibl.12;
pres.:russ.;
FS-mx (FM)
Ueber den Charakter von Sprachlaboruebungen zur Vermittlung der Wissenschaftssprache(Russisch FU).
Anfangsunterricht; Auditive Unterrichtsmittel; Russisch(FU); Sprechuebung; Stil;

mf79-04-0294
Ziebart,Horst;
/Begriffserklaerungen als Voraussetzung fuer konfrontative Untersuchungen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,16/1979/1,S.11-20.
Bibl.25; Gph.2;
pres.:dt.;
FS-zx X-509
Deutsch,Polnisch; Grammatik; Grammatische Terminologie; Kontrastierung; Kontrastive Linguistik; Syntax;

mf79-04-0295
Ziebarth,Ursula
/Zur Problematik des Pruefungsgespraechs/.
In:/"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache"."Muendliche Leistungen und deren Beurteilung" (Materialien Deutsch als Fremdsprache.11)/,Regensburg:Arbeitskr.Deutsch als Fremdspr. beim DAAD,A.Wolff/1978/,S. 277-283.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Deutsch(FU); Hochschule; Leistungsbeurteilung; Leistungsmessung; Muendlicher Test; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Sprechen; Testkritik

mf79-04-0296 X-136
Zierer,Ernesto;
Un /esquema formalizado de la traducción/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,19/1979/1,S.213.
Bibl.; Gph.;
pres.:span.; res.:engl.;
FS-zx X-136
Ein formales Uebersetzungsschema.
Uebersetzung;

mf79-04-0297
Zombirt,Andrzej;
/Kontrola i ocena wyników nauczania/.
In:/Jezyk rosyjski/,32/1979/2, S.62-66.
Bibl.6.;
pres.:russ.;
FS-zx X-668
Kontrolle und Beurteilung der Unterrichtsergebnisse.
Fremdsprachenunterricht; Leistungsmessung;

ALPHABETISCHER KATALOG

mf79-04-0001
Alexander: Fixed expression in English (part 2).

Im zweiten Teil seines Aufsatzes (vgl. anglistik und englisch=unterricht, 6, 1978, S.171-188 fuer den ersten) spuert der Autor der Funktion von feststehenden Redewendungen in der Unterhaltung nach und weist auf diskurseroeffnende, -verbindende und -abschliessende Elemente hin sowie auf das, was als "phatic communion" bekannt geworden ist. Bevor er sich abschliessend didaktischen Fragen im Zusammenhang mit "fixed expressions" zuwendet, eroertert er ausfuehrlich den Zusammenhang zwischen linguistischer Kompetenz und soziokulturellen Kenntnissen. Der Beitrag schliesst mit einer bibliographischen Aufstellung zum Thema, deren Einzelstuecke erlaeutert und kommentiert werden.

mf79-04-0002
Allen; Valette: Classroom techniques: foreign languages and English as a second language.

Mit dem Handbuch (einer ueberarbeiteten und erweiterten Ausgabe von "Modern language classroom techniques", erschienen 1972 bei Harcourt Brace Jovanovich) ist die Absicht verbunden, dem Fremdsprachenlehrer fuer das Fach Englisch zu demonstrieren, wie gegebene Lehrmaterialien eingesetzt und ergaenzt werden koennen. Die vorgeschlagenen Techniken eignen sich fuer den Unterricht in der Gesamtklasse, mit Kleingruppen und Einzellernern. Im ersten Teil wird ein Ueberblick ueber einige methodische Grundprobleme gegeben. Im zweiten Teil werden besondere Techniken, bezogen auf Lautsystem, grammatische Strukturen und Wortschatz, eroertert. Der dritte Teil enthaelt methodische Vorschlaege zur Ausbildung der vier sprachlichen Grundfertigkeiten. Im vierten Teil wird auf Moeglichkeiten, kulturelle Aspekte im Fremdsprachenunterricht zu behandeln, eingegangen. Der Anhang enthaelt Beispiele fuer Stundenplanungen.

mf79-04-0003
Andersson; Boyer: Bilingual schooling in the United States.

Der Band-eine revidierte, erweiterte und auf den neuesten Stand gebrachte 2. Auflage der zweibaendigen Veroeffentlichung "Bilingual Schooling in the United States"-will mit einer Fuelle von Informationen zur Situation des bilingualen Unterrichts in den Vereinigten Staaten einen Beitrag zur Loesung der hier noch immer bestehenden Probleme liefern. Behandelt wird im wesentlichen die Problematik der nicht-englischsprechenden Kinder in den USA, einer Minoritaet, die auf einen vergleichbaren Stand mit den englischsprechenden Kindern gebracht werden soll, und zwar unter Ausnutzung der jeweiligen Muttersprache dieser Kinder. Unter diesem Aspekt liefert der 1. Teil Hinweise und Anregungen zur Gestaltung eines bilingualen Unterrichts. Ein weiterer Schwerpunkt der Ausfuehrungen gilt der bilingualen Erziehung im Vorschulalter, wo nach Meinung des Autors ein grosses Lernpotential bereitliegt. Die 2. Haelfte des Bandes enthaelt zahlreiche Anhaenge mit zusaetzlichen themenbezogenen Informationen, so u.a. Bilingualismus in den anderen Teilen der Welt, bilinguale Probleme, Gesetzesaenderungen, Resolutionen, Gerichtsurteile zum Bilingualismus, Richtlinien fuer eine entsprechende Lehrer-Ausbildung.

mf79-04-0004
Andreasjan: K voprosu ob izučenii svjaznoj reči na inostrannom jazyke.(Zur Frage der Erlernung der gebundenen Rede in der Fremdsprache.)

Ausgehend von der Ueberlegung, dass sich die Vermittlung (Erlernung) der "gebundenen Rede" in der Fremdsprache an den beiden Aspekten "Kompositionsstruktur" und "Mittel zur Versprachlichung dieser Struktur" zu orientieren habe, letztere aber in der wissenschaftlichen Literatur kaum beruecksichtigt wird, setzt sich der Autor zum Ziel, einige gattungsbezogene Konstruktionselemente sowie deren methodischen Stellenwert zu charakterisieren. Exemplarisch greift er dabei die Eroerterung als eine Form der monologischen Rede heraus, beschreibt deren Struktur und diskutiert moegliche Uebungsformen fuer die Vermittlung im Fremdsprachenunterricht.

mf79-04-0005
Anton: Aspekte des Faches Spanisch in der reformierten Oberstufe.

Diese Bestandsaufnahme bietet einen Ueberblick ueber die Entwicklung und den gegenwaertigen Stand der Institutionalisierung des Faches Spanisch in der reformierten Sekundarstufe Zwei, zeigt Aspekte der Begruendung des Faches auf und liefert einen Ueberblick ueber Ansaetze der Fachdidaktik und die Struktur der vorliegenden Lehrplaene, nach Bundeslaendern gegliedert.

mf79-04-0006
Antropoff: Pragmatische Faktoren als Orientierungshilfe bei der Grammatikarbeit im Englischunterricht der Klassen 8-10.

Durch die Verbindung von Grammatikunterricht und kommunikativ orientiertem Englischunterricht sollen der Lernprozess erleichtert und die Schueler motiviert werden. Die nordrhein-westfaelischen Richtlinien werden auf die Stellung der Grammatik im Englischunterricht hin untersucht; daraus werden neue Ansatzpunkte fuer den Grammatikunterricht in den Klassen 8 bis 10 entwickelt.

mf79-04-0007
Arendt: Skill-Training in der zweiten Ausbildungsphase.

Am Beispiel von zwei "skills" (Semantisierung von Wortschatz, Gestaltung einer ersten Uebungsphase) wird ein Verfahren zur unterrichtspraktischen Ausbildung von Fremdsprachenlehrern, das an Ergebnissen der empirischen Unterrichtsforschung orientiert ist, vorgestellt. Ausfuehrlich werden fuenf Beobachtungsboegen und deren Handhabung durch simultan taetige Beobachter beschrieben; ausserdem wird die Moeglichkeit, diese Form des "skill"-Trainings mit systematischem microteaching zu verbinden, diskutiert.

mf79-04-0008
Arntz: Die Studienkomponente Terminologielehre in der Ausbildung von Uebersetzern und Dolmetschern.

Vorgestellt wird die Terminologielehre als eine der Studienkomponenten in der Ausbildung von Uebersetzern und Dolmetschern an der Universitaet des Saarlandes. Eingegangen wird auf: die Vermittlung von Sprach- und Sachwissen im Studiengang fuer Uebersetzer und Dolmetscher; Gruende fuer die Einfuehrung der Studienkomponente Terminologielehre; die Vorbereitungsphase sowie die Gestaltung der Studienkomponente und kuenftige Perspektiven fuer die Durchfuehrung.

mf79-04-0009
AV Forschung.1978,18.

Band 18 der Reihe "AV-Forschung" vereinigt drei laengere Arbeiten, in denen nach der Selbstorganisation von Lernprozessen (Christian-Rainer Weisbach), der Verwendung von Video zu Unterrichtszwecken (Klaus Boeckmann und Norbert Heymen) sowie dem Einfluss individueller Faktoren auf die Beurteilung von Arbeitsstreifen gefragt wird.

mf79-04-0010
Baddock: Approaching "Landeskunde" via the Supermarket.

Der Verfasser geht von der Tatsache aus, dass viele deutsche Markenartikel englischklingende Bezeichnungen tragen, und untersucht nun, welche Wirkungen damit beim deutschen Kaeufer wohl herbeigefuehrt werden sollen, und wie andererseits der 'native speaker' auf derartige Namen reagiert. Dabei stellt sich in der Regel heraus, dass die Markenbezeichnungen entweder unenglisch wirken, auf ueberholte Verhaeltnisse Bezug nehmen, sich in einem falschen Register bewegen oder aber fuer den Englaender schlicht unverstaendlich sind.

mf79-04-0011
Baecker: Vermittlung semantischer Unterscheidungskriterien bei sinnverwandten und aehnlich klingenden Woertern.

Zu einer systematischen Erweiterung des noetigen Wortschatzes stehen wenig Hilfsmittel zur Verfuegung, das Angebot auf diesem Gebiet ist gering. Es werden fuer die Auswahl von Wortmaterial aus der Unterrichtspraxis heraus Schwerpunkte angegeben. Fuer Wortfelder aus bestimmten verbalen Bereichen, fuer phonologisch wie auch strukturell verwandte Wortgruppen oder bestimmte idiomatische Wendungen werden Kriterien zur Unterscheidung genannt. Einige didaktische Hinweise werden fuer die Einfuehrung von neuem lexikalischem Material gegeben. Als aufwendigster Teil der Uebungen wird die Erstellung von Beispielsaetzen mit Wortluecken bezeichnet und dazu kurz dargestellt, auf welche Einzelheiten dabei besonders zu achten ist. Das Angebot an Uebungsmaterial muss so umfangreich sein, dass fuer die Lerner die Moeglichkeit gegeben ist, das Erarbeitete auch zu behalten.

mf79-04-0012
Baumgratz; Menyesch; Uterwedde: Landeskunde mit Pressetexten. 1.

Die Autoren wenden sich mit ihrer Veroeffentlichung an den Unterrichtspraktiker und waehlen als grundlegende Fragestellung: Welche Befaehigungen und Fertigkeiten muss ein Lehrer besitzen, der im Unterricht mit deutschen Schuelern gesellschaftliche Probleme Frankreichs behandeln will? Hierzu wird auf einige Momente der Theorie der Landeskunde eingegangen, werden Kriterien zur Auswahl geeigneter Inhalte und Texte und die Herausarbeitung der didaktisch relevanten Problemstellung eroertert sowie Hilfsmittel zur Frankreichkunde vorgestellt. Im Anhang sind Hinweise auf Fachliteratur, Zeitschriften und Adressen enthalten.

mf79-04-0013
Baumgratz; Menyesch; Uterwedde: Landeskunde mit Pressetexten. 2.

Band 2 des Veroeffentlichungs-Projekts "Landeskunde mit Pressetexten" (vgl. Titelaufnahme zu G.Baumgratz, D.Menyesch, H.Uterwedde "Landeskunde mit Pressetexten 1") enthaelt Ueberlegungen zur Erstellung von Unterrichtsvorlagen in Form von Pressedossiers, zum Entwurf eines textbezogenen Fragenkatalogs sowie zur Erarbeitung eines sogenannten Informationsaufrisses (Stichwortsammlung etc.). Wie in Band 1 wird das Thema "Jugendarbeitslosigkeit in Frankreich" exemplarisch vorgefuehrt.

mf79-04-0014
Baumgratz: Projekt "Frankreichkunde im Franzoesischunterricht".

Vor dem Hintergrund der Europa-Wahl wird auf die Wichtigkeit, ueber ausreichende landeskundliche Kenntnisse zu den Nachbarlaendern zu verfuegen, verwiesen. Zwei Projekte werden vorgestellt: 1. Ein von der Robert-Bosch-Stiftung organisierter und vom Deutsch-Franzoesischen Institut betreuter Gespraechskreis, der eine Bestandsaufnahme zum Franzoesischunterricht in der Bundesrepublik Deutschland unter besonderer Beruecksichtigung der Landeskunde erstellt; und 2. ein vom Deutsch-Franzoesischen Institut gegruendeter "Arbeitskreis Landeskunde", in dem Lehrer, Fachdidaktiker und Sozialwissenschaftler konkrete Unterrichtshilfen und neue Unterrichtsmodelle fuer die Sekundarstufen Eins und Zwei entwickeln, und in denen Spracherwerb und Landeskunde miteinanander verbunden wird.

mf79-04-0015
Bebermeier: Der Englischunterricht in den Hauptschulklassen 8-10 im Hinblick auf Abschluss und Uebergang zu berufsbildenden Schulen.

Unter Beruecksichtigung der unterschiedlichen Regelungen in den verschiedenen Bundeslaendern gibt der Beitrag einen Ueberblick ueber den gegenwaertigen Stand des Englischunterrichts in den Hauptschulklassen 8 bis 10 im Hinblick auf Abschluss und Uebergang zu berufsbildenden Schulen. Aus den Aufgaben und Zielen des Hauptschul-Englischunterrichts entwickelt der Autor eine Reihe von Forderungen bezueglich Differenzierung, Lernziele und der Gewichtung sowie der Unterrichtsgestaltung.

mf79-04-0016
Bebermeier: Zur Situation des Englischunterrichts an der Haupt=schule.

Aus einer Bestandsaufnahme zur Diskussion um den Englischunter=richt an Hauptschulen, mit besonderer Beruecksichtigung des Themas 'Lernschwaeche', leitet der Autor Kriterien fuer Ver=besserungen der Lehrerausbildung, fuer Schwerpunktsetzungen in der fachdidaktischen Forschung und fuer eine Neubestimmung von Lernzielen und methodischen Elementen (wie etwa Differen=zierungsmassnahmen) ab.

mf79-04-0017
Becker: Ein Textvorschlag.

Vier kurze Texte des zeitgenoessischen belgischen Autors Jacques Sternberg werden wiedergegeben; einige Angaben zum Wortschatz und Inhaltsfragen schliessen sich jeweils an.

mf79-04-0018
Belošapkova: Minimal'nye strukturnye schemy russkogo predlo=ženija.(Minimale Strukturschemata des russischen Satzes.)

Der vorliegende Aufsatz behandelt Probleme der formalen Be=schreibung des Strukturschemas eines Satzes. Die Autorin skiz=ziert die Entwicklung dieses Zweiges der Linguistik und gibt einen Ueberblick ueber die minimalen Strukturschemata nach ei=nem Ansatz, der sowohl formale als auch semantische Merkmale vereinigt. Der Begriff 'regulaere Realisierung' hat eine grosse Bedeutung bei der Auflistung der Strukturschemata, die fuer die typologische, formal-syntaktische Charakteristik einer Sprache einen grossen Wert besitzen.

mf79-04-0019
Bender; Reich: "Hing-Wing, verstehste mich?".

Vorgestellt wird ein fuenfteiliges Unterrichtsmodell fuer den Deutschunterricht, vorgesehen fuer die 7. Jahrgangsstufe mit folgenden Lernzielen: Wahrnehmung des Problems von Verstehens=schwierigkeiten bei auslaendischen Mitschuelern; Erklaerung dieser Verstehensschwierigkeiten; Interesse an der Kommunikation mit auslaendischen Mitschuelern sowie Auffindung von sprach=lichen und nichtsprachlichen Mitteln zur Feststellung und zur Ueberwindung bestimmter Verstehensschwierigkeiten.

mf79-04-0020
Berg: Differenzierung im Englischanfangsunterricht.

Berichtet wird ueber eine empirische Untersuchung an 20 fuenf=ten und 21 sechsten Gymnasialklassen im Fach Englisch, die beide ueber einen Zeitraum von 2 Jahren beobachtet wurden. In dieser Zeit wurde der Versuch unternommen, auf dem Hintergrund der (im uebrigen extensiv geschilderten) Forschungslage zur Differenzierungsproblematik und der Komponentenstruktur fremd=sprachlicher Leistung einen informellen Leistungstest zum Lehr=werk "Learning English" zu erstellen und zu erproben. Im Mul=tiple-Choice-Verfahren wurden die als rezeptiv bezeichneten

Fertigkeiten des (Recht)schreibens, der Aussprache, des Wort=
schatzes, der Grammatik, des Lese- sowie des Hoerverstaendnis=
ses abgetestet. Die Ergebnisse werden korrelationsstatistisch
aufgearbeitet mitgeteilt. Der Differenzierungsproblematik ver=
sucht der Autor gerecht zu werden, indem er hypothetisch und
auf der Basis seines informellen Tests homogene Leistungsgrup=
pen zu bestimmen sucht. Diese machen jedoch nur 5 Prozent der
Gesamtpopulation aus. Mehr als 30 Prozent der Schueler muessen,
allerdings bei Wahrung des einmal erreichten relativen Lei=
stungsstandards, als leistungsmaessig heterogen angesehen wer=
den.

mf79-04-0021
Bernstein: Wie kommt die muttersprachliche Interferenz beim Er=
lernen des fremdsprachlichen Wortschatzes zum Ausdruck?

Der Verfasser beklagt das geringe Interesse, welches Interferenz=
erscheinungen im Bereich des Wortschatzes gefunden haben, die
quantitativ nicht so sehr ins Gewicht fallen, wegen des Einflus=
ses der Interferenz auf die kommunikative Funktion der Sprache
jedoch von groesserer qualitativer Bedeutung sind. Lexikalische
Fehler koennen den Sinn der Aussage "aendern" oder "verstuemmeln".
Mit Beispielen aus mehreren Sprachen belegt der Autor Urspruenge
und Gruende der Interferenz.

mf79-04-0022
Bessé: Problèmes de terminologie.

Der Autor greift das Problem der Fachsprachen auf und berichtet
von den Aufgaben und Zielen der Terminologiearbeit auf nationa=
ler und internationaler Ebene. Dabei wird insbesondere eine In=
stitution und deren Aufgabenbereich vorgestellt; die "Associa=
tion française de terminologie" (AFTERM). Im Anschluss daran
findet sich eine Liste der Publikationen der AFTERM sowie Kon=
taktadressen anderer Sprachendienste im europaeischen und ameri=
kanischen Raum.

mf79-04-0023
Beuers: Pruefungsteil vier der Rahmenordnung fuer die deutsche
Sprachpruefung: Muendliche Pruefung.

Die Ergebnisse einer Umfrage an den Hochschulen zur muendlichen
Sprachpruefung werden vorgestellt. Es wird davon ausgegangen,
dass die Pruefung auf der Grundlage eines vorgelegten Textes
durchgefuehrt wird, doch sind auch andere Verfahren moeglich.
Die Frage, fuer welche Kandidaten die muendliche Pruefung obli=
gatorisch ist, fuer welche nicht, wird zunaechst abgeklaert.
Die bei der Umfrage den Hochschulen vorgelegten 21 Fragen wer=
den mit den zusammenfassenden kurzen Auswertungen wiedergege=
ben. Sie beziehen sich einmal auf das Pruefungsverfahren selbst,
dann geht es um die Ermittlung geeigneter Textvorlagen, schliess=
lich folgen Ueberlegungen zur Durchfuehrung und Bewertung der
Pruefung. Als geeignete Pruefungsverfahren werden die Benutzung
eines oder auch mehrerer Texte zum Vergleich genannt, ferner
der Vortrag eines muendlichen Textes von zwei Minuten Sprech=
zeit. Als Anlaesse zur Fuehrung eines Pruefungsgespraechs kom=
men in Frage: wissenschaftsbezogene Stichwoerter, Diskussion

in These und Gegenthese, diese hat allerdings einen hoeheren Schwierigkeitsgrad. Es werden 8 Kriterien genannt, die eine objektive Beurteilung der Pruefungsleistung ermoeglichen. Die Zusammenfassung der ganzen Umfrage wird in 2 Statistiken und mit 9 graphischen Darstellungen wiedergegeben, bezogen auf Textumfang und Prioritaet der Leistungen.

mf79-04-0024
Bhatia: ESP for students of science.

Dieser Artikel ist aus einem Vortrag an der Universitaet Delhi hervorgegangen und reflektiert die indische Szene, die sich des Englischen bedient, um die sprachliche Bewaeltigung von Verwal= tungsproblemen in einem sprachlich inhomogenen Lande zu leisten. Die Autorin ermittelt die wesentlichen Zuege der Fachsprache und setzt sie in Beziehung zum Grundstock des Englischen, betont je= doch gleichzeitig, dass die Diskursanalyse eine weitere unver= zichtbare Komponente eines theoretischen Geruests fuer das fach= sprachliche Curriculum sei. Ihre Empfehlung lautet, die fach= sprachlichen wie auch die allgemeinsprachlichen Fertigkeiten der Lerner zu foerdern. Dies ist nur durch entsprechend ausge= bildetes Personal zu bewaeltigen.

mf79-04-0025
Biller: Jim has thrown the ball ...

Diese Unterrichtseinheit fuer den Englischunterricht der 6. Hauptschuljahrgangsstufe gilt der Einfuehrung des Present Per= fect. Detailliert wird auf Lernvoraussetzungen, Lehr- und Er= ziehungsvoraussetzungen des Lehrers und die Lernziele einge= gangen. Die Unterrichtssequenz wird, in fuenf Lernschritte untergliedert, ausfuehrlich dargestellt.

mf79-04-0026
Biller: Mr and Mrs Wheeler buy a house.

Diese Unterrichtseinheit "Mr and Mrs Wheeler buy a house" ist fuer den Englischunterricht in A- und B-Kursen der 7. Haupt= schuljahrgangsstufe vorgesehen. Lernziele sind neben der Er= schliessung von neuem Wortschatz und der Differenzierung des Englandbildes (bezueglich Haeusertypen/Wohnformen) eine kompro= missbereite Entscheidungsfindung und kritische Kaeuferhaltung einzuueben. Es werden konkrete Hinweise zu Lernhilfen, dem Unter= richtsverlauf sowie moeglichen Lernzielkontrollen gegeben.

mf79-04-0027
Bitechtina; Judina: Glagoly dviženija s pristavkami.(Praefi= gierte Verben der Fortbewegung.)

Der Aufsatz ist die Fortsetzung der beiden gleichlautenden Auf= saetze aus "Russkij jazyk za rubežom" 1978, 4 und 5. Es werden die Praefixe do-, pere-, pro-, ob-, s-, s- (-sja), raz- (-sja) und der Gebrauch der Verben der Bewegung mit Praefixen in nichtraeumlicher Bedeutung behandelt.

mf79-04-0028
Bodenstein: Daenisch als Fremdsprache im Land Schleswig-Hol=
stein - unter besonderer Beruecksichtigung des Gymnasiums.

Die Rolle und die Verbreitung des Daenischen als Fremdsprache in Schleswig-Holstein wird dargestellt: geographische und histo=rische Faktoren, sprachgeschichtliche Einfluesse, die - politisch motivierte - wechselnde psychologisch-emotionale Disposition der Schueler sowie die heutige Situation und Einstellung dem Daenischen gegenueber. Informationen ueber den Daenischunter=richt an Haupt-, Realschulen und in der Erwachsenenbildung wer=den gegeben; ausfuehrlich wird auf das Daenische an Gymnasien eingegangen (Stellung innerhalb des Curriculums der Studienstufe, Schuelermotivation, Lehrmaterialien, Lehrer und Lehrerausbildung).

mf79-04-0029
Bojko: Sokraščenie ob-ema naučnogo teksta v učebnych celjach.
(Die Adaption wissenschaftlicher Texte fuer Unterrichtszwecke.)

Am Beispiel eines englischen Textes beschreibt der Autor ein Verfahren fuer die Adaption wissenschaftlicher Texte fuer Un=terrichtszwecke. Er betont dabei, dass die Adaption eines Textes nicht identisch sein darf mit einer mechanischen Reduzierung der Wortzahl, sondern nur auf der Grundlage einer ausfuehrli=chen Analyse der Sinnzusammenhaenge erfolgen darf.

mf79-04-0030
Borkin; Reinhart: "Excuse me" and "I'm sorry".

Auf der Basis des amerikanischen Englisch untersuchen die Ver=fasser einen Aspekt des Sprachgebrauchs, bei dem sich Landes=kundliches und Linguistisches beruehren. Sie analysieren ty=pische Fehler, die zu Missverstaendnissen fuehren, und geben detailliert Auskunft ueber die Gebrauchsbedingungen der beiden im Titel genannten Wendungen. Abschliessend geben sie Hinweise zur unterrichtlichen Behandlung des Phaenomens.

mf79-04-0031
Borowsky: Zielsprache Russisch.

Nach einem Rueckblick auf die Entwicklung des Russischunter=richts in der Bundesrepublik Deutschland seit 1945, befasst sich der Autor mit den gegenwaertigen Lehrplaenen, den Lehr=materialien sowie den im Russischunterricht verwendeten Aufga=ben und Uebungstypen. Exemplarisch fuer die neuen Curricula der Sekundarstufe Zwei werden die curricularen Empfehlungen von Berlin fuer die Kursthemen des Russischunterrichts (Grund- und Leistungskurse) wiedergegeben; die Stellung des Russischen zwischen den anderen Fremdsprachen wird anhand seiner Bedeutung innerhalb der fachdidaktischen Zeitschriften belegt. Weiterhin wird auf den Russischlehrer, seine Qualifikationen, seine Fort=bildung sowie auf die deutsche Hochschul-Slavistik eingegangen.

mf79-04-0032
Bradley: Nuevos materiales para la enseñanza del español.(Neue Materialien fuer den Spanischunterricht.)

Vorgestellt werden 20 Unterrichtseinheiten, die an der Universitaet von Edinburgh fuer den spanischen Fortgeschrittenenunterricht entwickelt wurden. Es handelt sich um voneinander unabhaengige Unterrichtseinheiten zum Hoerverstaendnis, die sich inhaltlich mit Fragen des spanischen Alltaglebens befassen (los sindicatos, la mujer española, la enseñanza española tras la Ley de 1970, ...). Jede Einheit besteht aus einer Tonaufzeichnung und zusaetzlichem schriftlichen Material.

mf79-04-0033
Brandt: Aktual'nye voprosy prepodavanija russkogo jazyka v GDR. (Aktuelle Fragen des Russischunterrichts in der DDR.)

Der Verfasser stellt Stand, Probleme, Hauptaufgaben und Entwicklungen im russischen Fremdsprachenunterricht in der DDR vor. Der weiten Verbreitung des Russischunterrichts in der DDR stellt er dabei Maengel im Erreichen des Lernzieles Kommunikationsfaehigkeit gegenueber, die eine Ueberarbeitung von Lehrbuechern und die qualitative Verbesserung der Ausbildung von Russischlehrern notwendig machen. Der Autor beleuchtet schliesslich die Anstrengungen auf den Gebieten Russisch fuer Nichtphilologen, Russischlehrerausbildung, Heranbildung des wissenschaftlichen Nachwuchses in der Russistik, Lehrerfortbildung sowie Lehrmaterialentwicklung.

mf79-04-0034
Brinton; Gaskill: Using news broadcasts in the ESL-EFL classroom.

Der Bericht handelt von den Erfahrungen eines Lehrers fuer Englisch als Fremdsprache, der in Deutschland Videoaufzeichnungen von "News of the Week" einsetzte und eines Lehrers fuer Englisch als Zweitsprache, der in Amerika zweiminuetige Kurznachrichten einer Radiostation aus Los Angeles verwendete.

mf79-04-0035
Buchta: Anglistik und ihre Didaktik.

Stellvertretend fuer die bundesrepublikanische Fachdidaktik wird Konrad Schroeders (Augsburg) Verstaendnis der Anglistik und ihrer Didaktik kritisiert.

mf79-04-0036
Buhlmann: Hinfuehrung zur mathematisch-naturwissenschaftlichen Fachsprache.

In Zusammenarbeit mit der Universitaet Konstanz wurde Unterrichtsmaterial entwickelt, das die Studenten ausreichend fuer die Anforderungen der Deutsch- und Feststellungspruefung sowie fuer das Studienkolleg qualifiziert. Es wurde ein Unterrichtssystem aufgestellt, das auf einem Buchprogramm fuer die Bereiche Mathematik, Physik und Chemie aufbaut. Die Lehrziele fuer einen 24-Stunden-Kurs beinhalten neben Fachlexik den Aufbau fachspezi-

fischer Satzmuster und Lesefertigkeit von Fachtexten. Der Klassenunterricht schliesst an die Selbstlernphase an, die in einem programmierten ersten Teil zu absolvieren ist. Beispiele zeigen, in welcher Weise hier Inhalte - durch Formeln oder geometrische Zeichnungen dargestellt - die Fachsprache erklaeren und nicht, wie ueblich, umgekehrt. Es werden Mittel und Wege zum Aufbau von Lesefertigkeiten im 24-Stunden-Kurs beschrieben. Das Hoerverstehen tritt hierbei als Anforderung zurueck. Der Ablauf entsprechender Uebungen ist genau geregelt und wird eingehend geschildert, ebenso die Verstaendniskontrolle. Der fachlich nicht vorgebildete Lehrer soll nicht ueberfordert werden. Die Probleme bei der Vermittlung von Fachsprache liegen auch darin, dass bestimmte zu vermittelnde Arbeitstechniken bereits eine sprachliche Leistung voraussetzen.

mf79-04-0037
Bulletin fipf. 1977-1978, 16-17.

Diese Doppelausgabe des "Bulletin" der internationalen Franzoesischlehrervereinigung (F.I.P.F.) enthaelt neben Verbandsmitteilungen, Notizen und Rezensionen ausfuehrliche Berichte der verschiedenen Sektionen zu ueberregionalen Treffen (Kopenhagen 1975, York 1976). Wiedergegeben werden ausserdem die Hauptbeitraege der "Journées pédagogiques de la F.I.P.F." (Sèvres, Juni 1976): A.Tabouret-Keller "La diversité du français langue de communication; D.Coste "Propositions pour introduire le thème 'Bilan critique des méthodes actuelles d'enseignement du français langue étrangère'"; C.Burgelin "L'école et le français parlé"; J.Cortès "Français scientifique, français instrumental et français fonctionnel"; L.Philippart "L'Antholo=gie didactique des littératures d'expression française hors de France"; A.Gaulin "La littérature québécoise ou la recherche d'un lieu historique".

mf79-04-0038
Bung: Systematische Lehrwerkanalyse.

Die Untersuchung versteht sich als ein Beitrag zu einer Theorie der Lehrwerkanalyse: es werden Analyseverfahren diskutiert (kritischer Vergleich hermeneutischer und empirischer Analyseverfahren, mit dem Schwerpunkt auf Methoden der Content Analyse), die sowohl bei der Lehrwerkkonstruktion als auch bei der Auswahl von Lehrwerken Verwendung finden koennen. Zur Erprobung der Verfahren werden eine Reihe von Englischbuechern aus der Bundesrepublik Deutschland und der DDR mit diesen Methoden untersucht.

mf79-04-0039
Butzkamm: Fuenf Thesen zu einem kommunikativen Fremdsprachenunterricht.

Es wird davon ausgegangen, dass die Kluft zwischen Theorie und Praxis in der Lehrerausbildung nahezu unueberbrueckbar scheint. Das Referat versucht, die Theorie eines Fremdsprachenunterrichts mit kommunikativer Zielsetzung auf der Grundlage analysierter Unterrichtswirklichkeit darzustellen. Es kommt darauf an, die Faehigkeit zur mitteilungsbezogenen Kommunikation durch haeufi=

ges Miteinander-Sprechen auszubilden. Dieser Forderung ent= spricht der Unterricht im allgemeinen nicht. An Beispielen wird eroertert, wie in der Unterrichtsarbeit der Uebergang vom sprach= bezogenen Sprechen zur mitteilungsbezogenen Kommunikation all= maehlich hergestellt werden kann. Die Rolle der Strukturuebungen mit wechselndem Vokabular und die damit verbundene Bereicherung des sprachlichen Ausdrucks wird an Beispielen verdeutlicht. Der Uebungsverlauf in einer analysierten Unterrichtsstunde wird wie= dergegeben. Die Teilnehmer werden angeregt, immer neue, eigene Saetze zu bilden und schliesslich kleine Gespraeche zu fuehren. Einige praktische Hinweise zeigen, wie Sprache im Kontakt des Handelns - Studenten in der Bibliothek, auf einem Stadtbummel, an der U-Bahnhaltestelle - entsteht. Auch den ungelenkten Lern= prozessen soll genuegend Raum gegeben werden und damit der kom= munikativen Bewaeltigung der Alltagspraxis.

mf79-04-0040
Butzkamm: Ueber Sinnverstehen und spontane Sinngebung.

Der Autor philosophiert ueber die Notwendigkeit der Sinnhaftig= keit von Erlebniseindruecken des Menschen und geht charakteristi= schen Auspraegungen dieses Verlangens auf einigen fuer die Sprach= didaktik relevanten Gebieten nach. So schildert er etwa Semanti= sierungsmaengel von Schuelern bei der einsprachigen Wortschatzver= mittlung und die haeufig anzutreffenden Widerstaende der Sprach= lerner gegen Korrekturen an objektiv falschen Sinngebungen, die spontan erfolgt sind. Abschliessend erlaeutert er die verhaltens= psychologischen Begriffe "set" und "attitude".

mf79-04-0041
Cárdenas: El mantenimiento de la lengua española a traves de la educación bilingue.(Die Erhaltung des Spanischen durch die bilinguale Erziehung.)

Der Beitrag befasst sich mit der fuer die uebrigen Einwanderer= sprachen untypischen Ausdehnung des Spanischen in den USA. Als Gruende werden neben den engen Beziehungen zu Mexiko (Migra= tion) die Schwierigkeiten spanischsprachiger Einwanderer, sich in die angelsaechsische Welt zu integrieren, genannt. Im be= sonderen wird auf die neueren Gesetze zur bilingualen Erzie= hung eingegangen.

mf79-04-0042
Cardenas: Contribución de la fonética y la fonología a la en= señanza de una segunda lengua.(Phonetic and phonological contri= butions to teaching a second language.)

Die Geschichte der Methoden des modernen Fremdsprachenunterrichts wird diskutiert. Im Vordergrund steht dabei der neuere Ansatz, der Sprache vorrangig als ein Mittel der muendlichen Kommunikation definiert.

mf79-04-0043
Case studies in bilingual education.

Unter den Rubriken "National Perspectives" und "Social Perspectives" haben die Herausgeber acht, respektive sieben Beitraege zu Fragen der bilingualen Erziehung gesammelt. Die belgische Situation ("Bilingual Education in Belgium", S.3-21) wird von H.Bustamante, M.Van Overbeke und A.Verdoodt beleuchtet, gefolgt von M.Swain und H.Barik ("Bilingual Education in Canada: French and English", S.22-71), B.Hong Fincher ("Bilingualism in Contemporary China: The Coexistence of Oral Diversity and Written Uniformity", S.72-87), L.M.Khubchandani ("Multilingual Education in India", S..88-125) und R.A.Benton ("Problems and Prospects for Indigenous Languages and Bilingual Education in New Zealand and Oceania", S.126-166). E.G.Malherbe ("Bilingual Education in the Republic of South Africa", S.167-202) und E.Glyn Lewis mit zwei Beitraegen ("Bilingual Education and Social Change in The Soviet Union", S.203-248 sowie "Bilingualism in Education in Wales", S.249-290) beschliessen den ersten Teil. Den zweiten eroeffnet J.L.Dillard ("Bidialectal Education: Black English and Standard English in the United States", S.293-311). S.Parker ("Yiddish Schools in North America", S.312-331) wird gefolgt von B.Spolsky ("American Indian Bilingual Education", S.332-361). Die Beitraege von R.L.Cheng ("Teaching Chinese Outside China", S.362-403), O.R.Craig ("Language Education in a Post-Creole Society", S.404-426), A.A.Mazrui und P.Zirimu ("Church, State, and Marketplace in the Spread of Kiswahili: Comparative Educational Implications", S.427-453) sowie G.M. Blanco ("The Implementation of Bilingual/Bicultural Education Programs in the United States", S.454-499) beschliessen den zweiten Teil dieses Bandes, dem eine 44-seitige, kapitelweise eingerichtete, Bibliographie beigegeben ist.

mf79-04-0044
Chaskin: Rabota nad semantikoj derivacionnych morfem v processe obučenija anglijskomy jazyku.(Die Behandlung der Semantik von Wortbildungsmorphemen im fremdsprachlichen Englischunterricht.)

Hauptanliegen des Aufsatzes ist die Feststellung, inwieweit eine Systematisierung der Derivationsmorpheme des Englischen nach semantischen Gesichtspunkten zu einer Verbesserung des Uebungsmaterials im Bereich der Wortbildung und zur Intensivierung des Unterrichts beitragen kann. Der Autor vertritt den Standpunkt, dass eine solche systematische Erfassung (in Tabellenform) als ein nutzbringendes Instrumentarium fuer die Bearbeitung sowohl technischer Spezialliteratur als auch allgemein-wissenschaftlicher Texte anzusehen ist, da sie dem Studenten ein schnelles Erkennen und Erlernen wortbildungsbedingter Zusammenhaenge ermoeglicht.

mf79-04-0045
Chastain: Testing listening comprehension tests.

Hoerverstehen wird als eine komplexe Taetigkeit angesehen, deren Einzelfertigkeiten zu testen seien, wenn eine genaue Diagnose misslungener Verstehensprozesse gleistet werden soll.

Als Leitfaden fuer die Beurteilung vorhandener Tests diskutiert der Autor in sieben Punkten auffaellige Schwaechen einzelner Items und illustiert an Beispielen, wie diese Maengel neutra= lisiert werden koennen.

mf79-04-0046
Chekhouni: Kommunikationsorientierter Sprachunterricht - Er= oerterung eines Beispiels.

Die gesprochene Sprache als Gegenstand des Unterrichts hat es hauptsaechlich mit zwei Standardvarianten des Deutschen zu tun, mit dem formalen Stil und dem informellen Stil, worunter die Umgangssprache verstanden wird. Es wird zu der Frage Stellung genommen, wie gesprochene Sprache als Gegenstand vermittelt, geprueft und bewertet werden kann und welche Texte und Stilebe= nen fuer diesen Zweck geeignet sind. Die vielfach in Lehrbuechern verwendeten Dialoge werden als weitgehend ungeeignet bezeichnet, weil sie zu stark grammatikorientiert sind. Entscheidende Schrit= te hat die Credif-Methode unternommen, in der der Dialog zur Basis der Vermittlung gesprochener Sprache gemacht wird. Er= probungen mit dieser Methode laufen an der TU Berlin. Es wird dargestellt, in welcher Weise Versuche unternommen wurden, ent= sprechende Texte selbst herzustellen. Von den angefertigten Tonbandaufnahmen werden 3 Texte mit der Themenstellung: Platz= reservierung im Hoersaal, Streit im Restaurant und Raucher-Nicht-Raucher vorgestellt. Einige Hinweise zeigen, wie diese Texte im Unterricht didaktisch zu verwenden sind.

mf79-04-0047
Chesterman: Error analysis and the learner's linguistic repertoire.

Bisher sind zwei allgemeine Zielsetzungen bzw. Anwendungsebenen der Fehleranalyse unterschieden worden: die paedagogische (wich= tig fuer die Unterrichtsplanung) und die psycholinguistische (wichtig fuer Spracherwerbs-Untersuchungen). Zur Zeit ueberwiegt der paedagogische Anspruch. In ihren ersten Entwicklungsabschnitten wurde als Ziel der Fehleranalyse die Untersuchung von Mutter- und Zielsprache bzw. die Aehnlichkeit zwischen beiden formuliert. Grund= legende Begriffe waren dabei kontrastive Analyse und Interferenz. Aus der Kritik an diesem Ansatz entwickelte sich das Interlanguage-Konzept, das nun seinerseits kritisiert wird. Ein neuer Ansatz wird vorgeschlagen, der sich auf die Kenntnisse und den Ziel= sprachengebrauch des Lerners bezieht, der aber weder ausschliesslich psycholinguistischer noch ausschliesslich paedagogischer Natur ist, sondern auch soziolinguistische Elemente beinhaltet. Die Sprache des Lerners wird als "linguistisches Repertoire" begriffen, das Mutter- wie Zielsprache umfasst.

mf79-04-0048
Chorvat: Deminutivy v russkom jazyke (ich lingvostranovedčeskoe značenie i peredača inojazyčnymi sredstvami).(Diminutiva im Russischen (ihre linguolandeskundliche Bedeutung und Uebertra= gung mit Mitteln einer Fremdsprache).)

Der Autor erlaeutert die besondere Bedeutung der Diminutiva im Russischen und stellt Moeglichkeiten ihrer Uebersetzung anhand von Beispielen vor. Der aussergewoehnliche Reichtum an Diminu=

tiva in der russischen Sprache und die damit verbundene Nuancierungsvielfalt erschweren vielfach eine angemessene Uebersetzung dieser sprachlichen Form. Der Autor stellt als zwei Hauptformen der Uebersetzung von Diminutiva die Verwendung eines synonymen Ausdrucks und die Verwendung eines Hilfswortes vor und kritisiert die haeufig ungenuegende Beruecksichtigung der Diminutiva bei Uebersetzungen aus dem Russischen.

mf79-04-0049
Christ: Abschlussqualifikationen und Qualifikationen fuer weiterfuehrende Studien im Fremdsprachenunterricht der Sekundarstufe Eins.

Nach der Eroerterung der schulpolitischen Relevanz von Abschlussqualifikationen der Sekundarstufe Eins und von Qualifikationen fuer weiterfuehrende Studien in der Sekundarstufe Zwei wird der Frage nachgegangen, weshalb eine breitere Grundsatzdiskussion zu diesen Fragen bislang unterblieben ist. Anmerkungen zur Gewichtung der ersten, zweiten und dritten Fremdsprache folgen als Vorschlaege zu moeglichen Strukturveraenderungen des Fremdsprachenunterrichts auf der Sekundarstufe Eins; Thesen fuer eine Konzeption von Abschlussprofilen im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe Eins schliessen sich an.

mf79-04-0050
Christ: Die Stundentafeln fuer den neusprachlichen Unterricht in der Entwicklung der letzten beiden Jahrzehnte.

Aus einem Vergleich von Stundentafeln-Uebersichten zum Fremdsprachenunterricht in der Bundesrepublik Deutschland aus den Jahren 1966 (vgl. Neusprachliche Mitteilungen 19-1966, S.73-89) und 1973 (St. Richwien, "Vergleichende Zusammenstellung der Stundentafeln in allgemeinbildenden Schulen in der Bundesrepublik Deutschland", (Muenchen: Staatsinstitut fuer Schulpaedagogik, 1973)) mit aktuellen Entwicklungstendenzen wird fuer den Bereich der Sekundarstufe Eins ersichtlich: Das Stundendeputat des Fremdsprachenunterrichts in der 1. und 2. Fremdsprache ist zwischen den Schulformen weitgehend angeglichen worden. Davon haben die Hauptschueler profitiert, an Realschulen ist es zu gewissen Fortschritten hinsichtlich der 2. Fremdsprache gekommen; der Fremdsprachenunterricht an Gymnasien hat Einbussen erlitten.

mf79-04-0051
Claudenson: Les paroles créoles et l'enseignement du français.

Heute existieren 15 verschiedene kreolische Sprachen auf der Basis des Franzoesischen, die von insgesamt 8 Millionen Menschen gesprochen werden. Je nach Bevoelkerungsdichte und Zusammensetzung, politischem Status des Gebietes, der historischen Entwicklung und den wirtschaftlichen Strukturen haben die verschiedenen Sprachen unterschiedliche Auspraegung. Der Autor geht ausfuehrlich auf die Entstehungsbedingungen der kreolischen Sprachen ein und fordert ihre Systematisierung und Instrumentalisierung (u.a. die Schaffung einer Schriftsprache) sowie die Inangriffnahme der dringendsten, mit Sprache zusammenhaengenden Probleme im Erziehungs- und Schulwesen, auf die er naeher eingeht.

mf79-04-0052
Coste: Un niveau-seuil.

Vorgestellt wird "Un niveau-seuil", die Franzoesisch-Version des Europarat-Projekts zum Fremdsprachenunterricht fuer Erwachsene (Englisch-Version: "The Threshold Level"), das erstmals in "Systèmes d'apprentissage des langues vivantes par les adultes" (J.L.M.Trim, R.Richterich, J.A.van Ek, A.D.Wilkins; Strasbourg, Conseil de l'Europe, 1973) entwickelt worden ist.

mf79-04-0053
Cours de base 1. Planungsbeispiel 9. Lektion: La conférence de M.Neven.

Der Beitrag stellt eine Unterrichtsreihe zur 8., 9. und 10. Lektion des Lehrwerkes "Etudes Françaises - Cours de base. Premier degré" (Stuttgart: Ernst Klett Verlag) fuer eine 7. Gesamtschulklasse dar. Das Material bietet fuer jede Lektion eine Auflistung der Lernziele (kommunikative und kognitive Faehigkeiten, linguistische Kenntnisse, sprachliche Fertigkeiten), detaillierte methodisch-didaktische Vorschlaege fuer jede Unterrichtsstunde, Vorlagen fuer zusaetzliche visuelle Unterrichtsmaterialien und Schuelerarbeitsblaetter. Den Abschluss bildet jeweils ein informeller Test, der auf dem an Gesamtschulen ueblichen Punktesystem beruht.

mf79-04-0054
Crymes: The need for a language-rich environment.

Dieser Artikel ist aus einem im Jahre 1971 gefertigten Bericht fuer das Erziehungsministerium von Amerikanisch-Samoa hervorgegangen. Die Autorin bemerkt, dass sowohl im Erstsprachen- als auch im natuerlichen Zweitsprachenerwerb der Lerner nach Kontakt mit sprachlichen Daten durch Hypothesentesten allmaehlich eine Grammatik der zu erlernenden Sprache aufbaut. Da ihr die vom Schueler selektierten Faktoren unbekannt sind, schliesst sie, dass die in Curricula vorgenommenen Beschraenkungen auch eine schaedliche Wirkung haben koennen. Sie plaediert daher dafuer, die Schueler einer reichhaltigen sprachlichen Umgebung auszusetzen.

mf79-04-0055
Dahlberg: Zur Didaktisierung der Fachterminologie.

Einleitend wird der Unterschied zwischen Fachsprache und Terminologie klargestellt, sodann die begriffstheoretische Grundlage der Terminologie entwickelt. Es werden die verschiedenen Arten der Beziehungen zwischen Begriffen und deren Merkmale untersucht. Zur Praxis der Terminologiearbeit wird bemerkt, dass sie im wesentlichen Definitionsarbeit ist. Der erste Schritt gilt der Fachwoertersammlung. Es wird gezeigt, wie man von den Wortfeldern zu Begriffsfeldern und zu einer Sammlung von Definitionen gelangt, belegt an Wortbeispielen und Ordnungssystemen der Benennung zu "Begriff". Die Aufstellungen zum Terminus "Begriff" sind einer Computerdokumentation entnommen. Die Didaktisierung der Fachterminologie geschieht in 7 Schritten, die entsprechend erlaeutert werden. Zur Bedeutung der Begriffssystema-

tisierung wird hervorgehoben, dass die Studenten nicht in Einzel=
heiten stecken bleiben, sondern Ueberblicke gewinnen sollen,
die dann auch Erkenntnisse ermoeglichen.

mf79-04-0056
Delmas: Rahmenentwurf einer Studiensequenz fuer studienbegleitende Lehrveranstaltungen "Deutsch als Wissenschaftssprache" unter lan=
deskundlichem Aspekt.

Der dargestellte Rahmenentwurf ist ein Modell fuer eine denkbare Studiensequenz, entwickelt aus dem an der Universitaet Hamburg praktizierten Teilstudiengang "Deutsch als Wissenschaftssprache". Es wird davon ausgegangen, dass die Sprachkenntnisse der aus=
laendischen Studenten auch nach der von ihnen abgelegten Deutsch=
pruefung fuer ein Studium nicht ausreichend sind. Es wird die Not=
wendigkeit eroertert, die Wissenschaftssprache studienbegleitend zu lehren, wobei die Veranstaltungen adressaten- und lehrzielspezi=
fisch sein muessen. Es soll aber auch gleichzeitig ein Mitsprache=
recht und einen Selbstvertretungsanspruch fuer die auslaendischen Studenten sprachlich ermoeglichen. Die allgemeinen und spezifischen Lernziele dieser Kurse werden aufgefuehrt und erlaeutert. Eine Tabelle gibt in grossen Zuegen wieder, was der Unterrichtsplan an=
strebt.

mf79-04-0057
Denig; Laukemper; Unwerth: Englischkenntnisse und Bildungswe=
ge von Psychologiestudenten.

Gestuetzt auf Daten, die bei Anfaengern des Psychologiestudi=
ums 1977/78 hinsichtlich ihrer Englischkenntnisse erhoben wur=
den, wird diskutiert, ob ein fachspezifisches Englischangebot sinnvoll ist. Die Autoren empfehlen solche Nachholkurse, die vor allem fuer Studenten des zweiten Bildungsweges notwendig seien, an den groesseren psychologischen Instituten einzu=
richten.

mf79-04-0058
Deutsch als Muttersprache in Belgien.

Seit dem Aufkommen einer Pragma- und Soziolinguistik gelten den Sprachminderheiten zahlreiche Untersuchungen im Zusammenhang mit den linguistischen, psychologischen und soziologischen Impli=
kationen kontrastiver Sprachbeschreibung oder interferierender Sprachverwendung. Als besonders ergiebig erweisen sich dabei die westeuropaeischen Minderheiten und insbesondere die deutsche Minderheit Belgiens. Es ist bisher nur wenig bekannt geworden, dass Deutsch Belgiens offizielle dritte Landessprache ist, und es duerfte schwerfallen, die Zahl der deutschsprachigen Belgier anzugeben, da sie auch heute sowohl raeumlich-geographisch als auch mundartlich-politisch noch keine Einheit bilden. In 16 Ein=
zelbeitraegen bietet der Sammelband einen Situationsbericht.

mf79-04-0059
Didaktik der Fachsprache.

Die Dokumentation enthaelt die Referate der Arbeitstagung "Di=
daktik der Fachsprache" (Aachen, 30.9.-4.10.1974) sowie Zu=
sammenfassungen der Diskussionen zu den Vortraegen. Die thema=

tischen Schwerpunkte der Tagung lagen in den Bereichen Deutsch als Fremdsprache, Besonderheiten bei der Aneignung von Lexik und Grammatik von Fachsprachen, Sprachwandel im Deutschen. Zusaetzlich wurden in die Veroeffentlichung Bibliographien zu den Referaten, Informationsmaterialien zu Unterrichtsangeboten und Lehrmaterialien, Tagungsprogramm und Teilnehmerliste sowie eine Auswahlbibliographie zum Thema "Deutsch als Fremdsprache: Fachsprachenunterricht" aufgenommen.

mf79-04-0060
Dietrich: UdSSR unterstuetzt Weiterbildung der Russischlehrer der DDR.

Der Beitrag der Sowjetunion zur Weiterbildung von Russischlehrern aus der DDR erstreckt sich auf folgende Bereiche: dreiwoechige, in der DDR veranstaltete Sommerkurse; sechs- bzw. achtwoechige und fuenfmonatige Qualifizierungskurse an der Lomonossow-Universitaet in Moskau und an der Staatlichen Universitaet in Rostow; Fernstudienkurse des Puschkin-Instituts Moskau. Hinzu kommen Konversationszirkel in der DDR, Kooperationsprojekte zur Lehrmaterialerstellung sowie die Bereitstellung von authentischen Texten.

mf79-04-0061
Dietrich: Der muendliche Teil eines Fremdsprachentests. Eine statistische Analyse von Objektivitaet und Zuverlaessigkeit.

Es geht um die Frage, wie zuverlaessig und schliesslich wie trennscharf ein muendlicher Fremdsprachentest ist, der sich in einem "simulierten Alltagsgespraech" bewegt. Die Objektivitaet und Zuverlaessigkeit solcher Zehnminuten-Gespraeche wird untersucht. Die im organisatorischen Ablauf festgelegte Testsituation wird beschrieben, und es wird gezeigt, wie das Gespraechsverhalten des Studenten in einem Bewertungsbogen mit verschiedenen Kategorien wie Sprachverstehen, Sprachverhalten, Grammatik, Wortschatz oder Sprechgeschwindigkeit eingestuft wird. Als besonderer Aspekt in der Leistungsbeurteilung des Studenten wird seine muttersprachliche Herkunft angesehen. Es werden die Ergebnisse von Untersuchungstests zur Diskussion gestellt, die sich mit diesem Problem befassen. Andere Untersuchungen sollen an Testvergleichen die Objektivitaet von Pruefungsergebnissen feststellen, die durch verschiedene Pruefer ermittelt wurden. Die hierueber angelegten Tabellen zeigen Schwankungen in den Ergebnissen.

mf79-04-0062
Differenzierung der Realschul-Oberstufe. Fachleistungskurse in Englisch und Mathematik.

Das Niedersaechsische Kultusministerium berichtet in seiner Eigenschaft als Herausgeber einer Publikationsreihe im 26. Heft ueber die Ergebnisse aus der Arbeit niedersaechsischer Lehrerfortbildung in den Faechern Englisch und Mathematik. Nach einleitenden Erlaeuterungen zur "Ermittlung der Zensuren im differenzierten Unterricht nach Fachleistungskursen" (S.14-21) werden die "Lernziele, Inhalte und Verfahren eines differenzierten Englischunterrichts in den Klassen 9 und 10 der Realschule" (S.22-75) unterteilt nach rezeptiven und produktiven Fertigkeiten sowie dialogischem Sprechen beschrieben.

mf79-04-0063
Dittmar: Fremdsprachenerwerb im sozialen Kontext.

Die Studie wurde im Rahmen des Heidelberger Forschungsprojekts "Pidgin-Deutsch" erstellt, das untersucht, wie eine Fremdsprache im sozialen Kontext erworben und gebraucht wird. Die lernerspezifische Verwendung der im Deutschen wichtigsten Modalverben wird bei 48 Lernern (auslaendische Arbeiter) untersucht und mit ihrer Verwendung durch 10 muttersprachliche Sprecher verglichen. Es wird gezeigt, dass und wie lexikalische, semantische und morphologische Aspekte bei der lernerstrategischen Verwendung von Modalverben zusammenwirken.

mf79-04-0064
Dobryševskij; Bubola: O proverke i recenzirovanii kontrol´nych rabot studentov-zaočnikov.(Ueber die Korrektur und Beurteilung von Kontrollaufgaben von Fernstudenten.)

Fehlerdifferenzierung, Arten der Fehlermarkierung sowie Kriterien fuer die Kommentierung einzelner Fehler sind Anliegen dieses Aufsatzes. Die Autoren beruecksichtigen bei ihren Ausfuehrungen auch das psychologische Moment der Motivation, das bei Fernstudenten, die groesstenteils autodidaktisch lernen, im Zusammenhang mit der Korrektur und Kommentierung ihrer Arbeiten eine grosse Rolle spielt.

mf79-04-0065
Dobson: The notional syllabus: Theory and practice.

Nachdem mit D.A.Wilkins, L.G.Alexander und F.Stratton Befuerworter und Kritiker des Konzepts "notional syllabus", von dem die Autorin glaubt, dass es nicht neu sei, sondern lediglich eine Akzentverschiebung beinhalte, zu Wort gekommen sind, richtet sich das Augenmerk auf die praktischen Belange der Fremdsprachenunterrichtlichen Methode: Sieben kommunikative Funktionen werden listenmaessig identifiziert, vom "Requesting and Giving Information" bis zum "Interacting Socially", denen jeweils ein Vokabular zugeordnet wird. Auf der Basis dieser Wortliste kommt es zu konkreten Vorschlaegen, wie in der Klasse vorzugehen sei. Dazu wird auch ein Dialogausschnitt aus einem Buch der Autorin wieder abgedruckt.

mf79-04-0066
Dokumentation: "Wissenschaftliche Begleitung von Gesamtschulen in Hessen".

Dieser Beitrag gibt eine Zusammenfassung der bisher erreichten Ergebnisse des von H.Fend geleiteten Projekts zur wissenschaftlichen Begleitung von Gesamtschulen in Hessen (vollstaendig in: HIBS-Info 1/79). Die Hauptergebnisse der Untersuchung werden an den Zielerwartungen der Gesamtschule (hoehere Mobilitaet in der Sekundarstufe Eins; geringere soziale Selektivitaet und hoehere Abschluesse) gemessen. Eingegangen wird auch auf Erziehungsprobleme und Erziehungschancen in der Gesamtschule, auf die Haltung von Lehrern an integrierten Gesamtschulen gegenueber schulpolitischen und paedagogischen Fragen sowie auf die Reaktionen der Eltern auf den Gesamtschulvergleich.

mf79-04-0067
Dymkova: Nekotorye problemy obučenija ustnoj reči po special' - nosti na prodvinutom etape v nejazykovom vuze.(Einige Pro= bleme bei der Vermittlung der muendlichen Rede (Fachsprache) fuer Fortgeschrittene in nichtphilologischen hoeheren Lehr= anstalten.)

Ausgehend von Theorie und Praxis der Sprechtaetigkeit eroertert der Autor einige wesentliche Aspekte, die bei der Formierung der muendlichen Rede (Kommunikationsfaehigkeit) in der Fach= sprache von Bedeutung sind. Neben den psychologischen und physiologischen Besonderheiten des Kommunikationsprozesses be= handelt er dabei Punkte wie "Auswahl und Festlegung der Thema= tik (Texte, Wortschatzminima, etc.)", "stilistische Besonder= heiten des wissenschaftlichen Stils" sowie das "Problem des Transfers" schriftsprachlicher Elemente in die muendliche Rede (Diskussion). Abschliessend stellt er eine Reihe von Kriterien auf, denen Uebungen und Texte fachspezifischer Art genuegen muessen.

mf79-04-0068
Edelhoff: Englischunterricht an Gesamtschulen.

Konstatiert wird der erhebliche Anteil bei Versagerquoten und die schichtenspezifische Auslesefunktion, die der Englischunter= richt auch an Gesamtschulen uebernimmt, wofuer der Autor als Ursache neben Motivationsverschiebungen und Stundenkuerzungen falsche Lernzielbestimmungen und didaktische Grundannahmen, Materialien und Verfahren, die immer noch der Bildungstradition des gymnasialen Sprachunterrichts verhaftet sind, nennt. Der Autor kritisiert den Widerspruch zwischen den uebergeordneten Gesamtschul-Zielen emanzipatorischen sozialen Lernens und dem gegenwaertigen Zustand des Englischunterrichts, und er entwickelt eine Reihe von Folgerungen und eigenen Vorschlaegen, die die konkreten Lernziele, die Materialerstellung und die Unterrichts= verfahren betreffen. Er geht weiterhin ein auf schon erarbeitete Unterrichtsmaterialien, die die Bedingungen eines thematischen und kommunikativen Unterrichts erfuellen und verweist bezueg= lich Differenzierung darauf, dass unter kommunikativen Gesichts= punkten unterschiedliche Lernleistungen stofflicher und quali= tativer Art in einer Gruppe durchaus auch foerderlich sein koennen, was allerdings die Aufgabe des Konzepts einer lingu= istischen Progression zugunsten von zyklisch gesteigerten Ver= stehens- und Mitteilungsleistungen bedeutet.

mf79-04-0069
Eggers: Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache an den Universitaeten und Technischen Hochschulen, -Universitaeten.

Es wird ueber eine Umfrage an 26 Universitaeten und Technischen Hochschulen, studienbegleitende Lehrveranstaltungen betreffend, berichtet. Sie wurde vom "Arbeitskreis Deutsch als Fremdsprache beim DAAD" im November 1976 durchgefuehrt. Neben den studienbe= gleitenden Sprachkursen wurden an vielen Hochschulen auch fach= bezogene Lehrveranstaltungen angeboten, deren Anzahl im Einzel= nen aufgefuehrt werden. Die Kurse sind fuer die auslaendischen Studenten fakultativ, es gibt in der Regel variierende Abschluss=

tests. Ausser den ueblichen Sprachkursen handelt es sich noch um spezielle Kurse fuer Studenten der naturwssenschaftlichen Fach= richtungen oder um Kurse fuer Mathematiker und Mediziner, auch in den geisteswissenschaftlichen Faechern wie Literatur, Landes= kunde oder Phonetik wurden Deutschkurse angeboten.

mf79-04-0070
Eggers: Uebungen zur Didaktik des Deutschen als Fremdsprache.

Die Uebungen wenden sich an auslaendische Germanistikstudenten an der Universitaet Mainz, die gute Deutschkenntnisse haben. Die fuer den Kurs vorgesehenen Themenbereiche, die in Zusammen= arbeit mit den Studenten aufgestellt wurden, wie: Kriterien zur Beschreibung und Bewertung von Lehrwerken, der didaktische Stellenwert von Sprachlaboruebungen, Entwuerfe von Unterrichts= einheiten werden wiedergegeben. Es wird in einem Raum mit medien= gerechter Ausstattung gearbeitet. Der Vorgang einer Lehrwerkana= lyse in Gruppenarbeit wird zusammen mit den Fragestellungen, die 6 verschiedene Gruppen bearbeiten, vorgefuehrt. Das Erstellen eigener Unterrichtsmaterialien unter Beruecksichtigung der di= daktischen, linguistischen und deutschlandkundlichen Kriterien wird dargestellt. Auf die dabei auftretenden Schwierigkeiten wird hingewiesen. Es wird die Arbeit mit Bildgeschichten eroer= tert, verschiedene Uebungsformen wie Nachsprechen oder Rollen= spiel werden dazu angefuehrt. Es wird der Wunsch nach einer In= stitutionalisierung solcher Lehrveranstaltungen fuer Germanistik= studenten ausgesprochen, sie bieten neuartige hochschulpolitische Wirkungsmoeglichkeiten.

mf79-04-0071
Ehnert: Beschaeftigung mit Fachtexten: Video und "autonomes Ler= nen".

Einige methodische Ueberlegungen zur Beschaeftigung mit Fachtex= ten begruenden die daraus abgeleiteten 5 Thesen zum Einsatz von Video. Als Beispiel wird ein Verlaufsplan der Arbeit mit einem Videotext wiedergegeben, dessen Titel "Modell einer Autofabrik ohne Fliessband" lautet. Die Lernenden bekommen zur Beantwortung der Lehrerfragen ein Ablaufschema des Filmtextes und ein aus= fuehrliches Protokoll des Films. Ein Teil des Testbogens mit Ver= staendnisfragen ist abgedruckt. Exkurse in Lexik und Syntax werden kurz erlaeutert und mit Bilddarstellungen wiedergegeben. Die Entwicklung sprachlicher Strategien fuer eine Selbstlerner= gruppe wird gezeigt, ebenso die gemeiname Themenbearbeitung in Kleinstgruppen mit Hilfe von Videoaufzeichnungen. Es wird her= vorgehoben, dass Video der Motivation und der Selbstkontrolle dient, dass Gruppenarbeit und Kommunikation sehr gefoerdert wer= den und eine Unterrichtsanalyse ermoeglicht wird.

mf79-04-0072
Ek, van: The threshold level for modern language learning in schools.

Die Veroeffentlichung basiert auf der 1975 erschienenen Publi= kation J.A.van Eks "The Threshold-Level in a European Unit/ Credit System for Modern Language Learning by Adults", Stras= bourg (vgl. Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht 3/1975, Titelaufnahme mf 75-03-0057). Die Bestimmung eines

einheitlichen Lernzielniveaus ist an den angenommenen Sprach= verwendungs- und Lernbeduerfnissen der Mehrzahl der Schueler, die Englisch als Fremdsprache lernen, ausgerichtet. Die Ver= oeffentlichung enthaelt Abschnitte zu den Faktoren, die das Modell der Lernzielbestimmung konstituieren, die Beschreibung des Lernziels, Hinweise auf methodologische Implikationen, die Auflistungen von semantischen Spezifikationen und Redemitteln in Katalogen bzw. Inventaren, eine Bibliographie sowie ein Supplement von L.G.Alexander zu "Threshold Level and Methodo= logy".

mf79-04-0073
Englisch auf der Sekundarstufe Eins.

In der Festschrift zum 60. Geburtstag von Kaete Lorenzen haben die Herausgeber neben einem Schriftenverzeichnis der Jubilarin 17 meist fachdidaktische Originalbeitraege von in- und auslaen= dischen Zulieferern versammelt. Peter W.Kahl eroeffnet mit "Lern= motivation als Schluesselproblem im Englischunterricht", S.11-21, gefolgt von Carel van Parreren und Caroline Schouten-van Parreren mit "Erwerb eines fremdsprachlichen Wortschatzes", S.22-36. Horst Arndt, "Woerter oder Worte: Zur Struktur des subjektiven Lexi= kons beim Zielsprachenerwerb", S.37-63 und Harald Gutschow, "Die Pflege des passiven Wortschatzes", S.64-77, behandeln Themen zum Lexikon. Hans-Eberhard Piepho, "Grammatik, Kognitives Lernen und das Uebungsgeschehen im Englischunterricht auf der Sekundarstufe Eins", S.78-88, Peter Freese, "Wider die blosse Berufsrelevanz, oder warum man im Englischunterricht der Sekundarstufe Eins auch literarische Texte lesen sollte", S.108-123 und Helmut Schrey, "Englischsprachige Literatur auf der Sekundarstufe Eins", S.97-107, haben die Unter- und Mittelstufe im Auge, waehrend Helmut Heuers "Die Methodologie der Methodiken des Fremdsprachen= unterrichts", S.89-96, versucht, nach Durchsicht von Methodiken aus frueheren Epochen Kriterien zu formulieren, die heute noch beachtenswert sind. "Literarische Originaltexte - Bearbeitete Textausgaben: Lektuereauswahl im Konflikt der Werte", S.124-134, ist der Beitrag von Rolf Hoegel ueberschrieben, "Muriel Spark: 'You should have seen the mess' - Eine Lektuere fuer das 10. Schuljahr?", S.135-146, der von Hans Weber. Peter Nicolaisen be= schliesst mit "'Richard Cory': E.A.Robinsons Gedicht im Vergleich mit dem Lied Paul Simons", S.147-156 den "literarischen" Teil des Sammelwerks. Sechs Beitraege zu psycholinguistischen und sprachpolitischen Themenstellungen beenden ihn. Es handelt sich um: Wolfgang Kuehlwein, "Das Lernziel 'Kommunikationsfaehigkeit' in psycholinguistischer Sicht", S.157-169; Klaus Detering, "Der Wortschatz in Lehrwerken fuer den Anfangsunterricht", im Fach Eng= lisch unter dem Aspekt der Wortbildung", S.170-187; Henning Wo= de, "Kognition, Sprachenlernen und Fremdsprachenunterricht", S. 188-197; Geoffrey Broughton, "Towards a theory of culture in language teaching", S.198-205; Renzo Titone, "The 'Glossodynamic Model': a humanistic approach to language behaviour and language learning", S.206-215; Albert Raasch, "Ein europaeisches Projekt zur Foerderung des Fremdsprachenerwerbs - Zwischenbilanz-", S.216-229.

mf79-04-0074
English acquisition as a diminishing function of experience rather than age.

Die Hypothese von der groesseren Zweitsprachenaufnahmebereitschaft im fruehen Kindesalter wurde an japanischen Kindern in den Vereinigten Staaten ueberprueft. Die Ergebnisse konnten die Hypothese jedoch nicht stuetzen. Nach anfaenglich schnellen Zugewinnen, nahm die Zuwachsrate im Laufe der Zeit ab.

mf79-04-0075
Erk: Wo greift die sprachliche Vorbereitung auslaendischer Studienbewerber zu kurz?

Mit Hilfe von 9 Thesen wird eine Klaerung der Frage versucht, woran es liegt, dass die sprachliche Vorbereitung von Auslaendern auf ein Fachstudium offenbar ungenuegend ist. Der Verfasser, mit der Entwicklung von Arbeitsgrundlagen fuer fachspezifische Sprachkurse betraut, will hier vor allem eine Diagnose der derzeitigen Lage wiedergeben. Die ersten Hypothesen besagen, dass die Entwicklung von Techniken, die einen spaeteren Kenntniszuwachs gewaehrleisten, im Deutschunterricht vernachlaessigt wird, dass die Faehigkeit, in einem Ueberangebot verbaler Information auszuwaehlen, zu wenig gefoerdert wird. Beispiele zeigen, dass kontrastive Gegebenheiten und syntaktische Besonderheiten mehr beruecksichtigt werden muessen. Es werden Hinweise zu Lexik und systematischer Wortschatzarbeit sowie zum Lehrgegenstand Wortbildung gegeben. Es wird eine Orientierung des Fremdsprachenunterrichts am rezeptiven Sprachgebrauch als richtig und notwendig herausgestellt.

mf79-04-0076
Eslava; Lawson: A project course in spoken English.

Die Autoren geben einen Erfahrungsbericht ueber ihre Versuche, englischen Videofilmen, deren urspruengliche Audiospur entfernt worden war, in einem einsemestrigen Kurs mit Studenten des Englischen durch Einsprechen von selbst erdachten Dialogen wieder eine Strukturierung zu geben.

mf79-04-0077
Esser: Die Thema-Rhema-Gliederung als grammatisches Lernziel im Englischunterricht.

Die Thema-Rhema-Gliederung fuehrt bei deutschen Lernern des Englischen zu Lernproblemen, die u.a. auf der groesseren Bedeutung von Intonationsfaktoren im Englischen bzw. der groesseren Flexibilitaet in der Wortstellung des Deutschen beruhen. Verschiedene Fehlertypen (Systemfehler, Kontextfehler und Normfehler) werden eroertert und Ueberlegungen zur Didaktisierung der Thema-Rhema-Gliederung (Lernzielfeinbestimmung, Methodik) angestellt.

mf79-04-0078
Esser: Hierarchische Organisation und Phasengliederung der spontanen Sprachproduktion.

Der Autor berichtet ueber Forschungsergebnisse zum Pausenverhalten im spontanen Sprechen. Die Sprechpause ist eine Unterbrechung der Vokalaktivitaet im Sprechprozess; man unterscheidet Struktur- und Hesitationspausen (jene entsprechen der morphologischen und syntaktischen Struktur geaeusserter Saetze, diese sind nicht an grammatische Strukturstellen gebunden). Jedes Sprechen ist zweifach organisiert: Planung und Exekution des Geplanten. Pausen in der Planung geben semantische Ueberlegungen wieder. Die Exekution ist das Abarbeiten einer in der Planungsphase des Sprechens vorgenommenen Entscheidungsstruktur. Diese Prozesse sind psychologisch zu deuten, daraus koennen sich fuer den Sprachunterricht wichtige Erkenntnisse ableiten lassen. In welcher Weise das moeglich ist, muessen weitere Forschungen auf diesem Gebiet erweisen.

mf79-04-0079
Ettinger: Portugiesisch lernen heute. - Vale a pena?

Aus der Bedeutung des Portugiesischen als Weltsprache wird eine staerkere Beachtung des Portugiesischen im Sprachunterricht der Bundesrepublik Deutschland als wuenschenswert abgeleitet. Die gegenwaertige Situation des Portugiesischen an deutschen Universitaeten, Schulen, Volkshochschulen und in innerbetrieblichen Sprachkursen wird dargestellt; ausserdem wird auf die wirtschaftlichen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den portugiesischen Laendern eingegangen. Abschliessend werden einige Reformen zum Ausbau des Portugiesischunterrichts empfohlen.

mf79-04-0080
Ewer: Preparing speed-reading materials for EST.

Als Schlusspunkt eines fachsprachlichen Englischunterrichts nennt der Autor einen Schnellesekurs, fuer den es noch keine kaeuflichen Materialien gibt. Auf der Basis von drei verschiedenen Arten, lesend Informationen aufzunehmen, und der Beschreibung notwendiger Voraussetzungen des Schnellesens kommentiert er moegliche Entwicklungslinien des Lehrmaterials.

mf79-04-0081
Feldman: A special reading system for second language learners.

Ein besonderes Lesesystem fuer Elementarschueler, die zum ersten Mal ihre Zweitsprache, Englisch, lesen sollten, wurde entwickelt und ist in diesem Artikel beschrieben. Darueberhinaus wird ein Bericht vorgelegt ueber den Erfolg des Systems waehrend eines Zeitraumes von vier Jahren. Gemessen wurde mit standardisierten Testinstrumenten.

mf79-04-0082
Felix: Linguistische Untersuchungen zum natuerlichen Zweit=
sprachenerwerb.

Mit seiner Habilitationsschrift versucht der Verfasser, an den in einer Verlaufsstudie (2-3 Erhebungen pro Woche) gewonnenen Daten der erstsprachig englisch sprechenden Kinder Guy, Julie, Geoffrey und David, die zwischen 3,4 und 7,1 Jahre alt, waehrend eines Beobachtungszeitraumes von ca. 8 Monaten Deutsch als Zweitsprache in Deutschland unter natuerlichen Bedingungen erwarben, Entwicklungstendenzen und die sie charakterisierenden sprachlichen Strukturen aufzuzeigen. Studien zum natuerlichen Zweitsprachenerwerb, der sich hauptsaechlich als Verzicht auf formale Sprachlehrstrategien definiert, werden als unabdingbare Voraussetzungen fuer die Bewertung von Sprachlehrverfahren angesehen, weil der Mensch qua Spracherwerbmechanismus im Kontakt mit sprachlichen Daten sprachmaechtig wird. Im Beobachtungszeitraum wurden deutlich zwei Phasen unterscheidbar. Eine fruehe Phase ist charakterisiert durch die Dominanz von Aequationalsatzstrukturen. Da den eigenen Daten jeweils die aus anderen, deutschen wie anderssprachigen, zur Seite gestellt werden, lassen sich explizite Vergleiche ziehen. Ohne dass in Anlehnung an die erste, "Aequationalphase" genannte Periode, von einer "Verbalphase" gesprochen werden koennte, schliesst sich doch der Ausbau verbaler Gruppen an und damit ein neuer Satztyp. Diese zweite Entwicklungsphase ist auch durch Fortschritte auf morphologischer und phonologischer Ebene sowie durch den Ausbau des Wortschatzes gekennzeichnet. Dem Erwerb von Interrogation und Negation sind die dem zusammenfassenden Schlusswort vorausgehenden Kapitel gewidmet. Im Gegensatz zum Satztypenerwerb werden in diesen Strukturbereichen grosse Aehnlichkeiten zwischen L1- und L2-Erwerb notiert, ohne dass damit der Hypothese von der Identitaet zwischen L1- und L2-Erwerb das Wort geredet werden muesste.

mf79-04-0083
Fery; Krauke: Zum Problem der Authentizitaet von Bildmaterial.

Anhand von Beispielen aus gaengigen Lehrwerken wird folgenden Fragen zum Einsatz von authentischem Bildmaterial im Fremdsprachenunterricht nachgegangen: Welche Inhalte werden durch das Bildmaterial vermittelt? Wie werden diese Inhalte visualisiert? Ist zur Darstellung von Problemen, die sowohl Deutsche als auch Franzosen betreffen, original franzoesisches Bildmaterial erforderlich? Dabei wird die Forderung nach authentischem Bildmaterial in ihrer Absolutheit in Frage gestellt.

mf79-04-0084
Finocchiaro: The functional-notional syllabus: Promise, problems, practices.

Die Autorin vermutet, dass sich die Skepsis gegenueber dem "functional-notional syllabus" auf die Tatsache gruendet, dass ein Syllabus erst die Vorstufe eines Curriculums darstellt. Sie betont, dass gueltige sozio- und psycholinguistische Kriterien die Basis des nicht nur in Europa verwendbaren neuen Konzepts abgaeben. Nicht minder valide seien die paedagogischen Prinzipien, von denen sie besonders den zyklischen Aufbau innerhalb der Abfolge von Units hervorhebt. Letzteren werden be=

stimmte Charakteristika zugeschrieben. Abschliessend werden methodische Probleme im Umgang mit einem notional-funktionalen Syllabus eroertert: Worauf besonders geachtet werden sollte, wie bewusste Erkenntnis beim Schueler erzeugt wird, welche Materialien sich besonders anbieten und schliesslich, welche Schritte die Gestaltung einer Unterrichtsstunde zum Thema "ei= nen Vorschlag machen" erfordert.

mf79-04-0085
Le Français dans le Monde 19-1979-147.

Untersuchungen zum Unterricht von Franzoesisch als Fachsprache bilden das Rahmenthema dieses Heftes. Bei den meisten Artikeln handelt es sich um Erfahrungsberichte aus verschiedenen Laen= dern. Grundlage des Unterrichts bilden meist selbst erstellte Materialien, die den speziellen Beduerfnissen der Lerner und ihrem sprachlichen Hintergrund gerecht werden sollen, so zum Beispiel fuer den fachsprachlichen Unterricht im Bereich der Natur= wissenschaften an einer arabischen und afrikanischen Hochschule (Maurice Aupercle, "Pour des boîtes à outils" und Y.L.Bouldoire, "Essai d'initiation au discours géologique"), im Bereich der Mathematik (C.Martinez/P.Y.Roux, "Enseignement du Français à usage mathématique à des non-francophones") und des Wirtschafts= franzoesisch (Y.M.Fèvre, "Expérience d'enseignement de français économique et commercial"). Ein weiterer Teil der Artikel zeigt die Moeglichkeiten des gezielten Einsatzes von bekannten Medien (Zeitschriften, Sprachlabor) und die damit erzielten Ergebnisse auf (S.Burdea, "Utilisation des revues techniques" und D.Ionescu, "L'emploi du laboratoire audio-visuel"). Den Berichten als Ein= leitung vorgeschaltet ist eine umfassende, jedoch nicht voll= staendige Uebersicht ueber laufende oder abgeschlossene em= pirische Untersuchungen zu diesem Bereich mit Kontaktadressen.

mf79-04-0086
Frank: Bemerkungen zu einem Typ des praedikativen Adjektivs im Deutschen in Konfrontation mit dem Tschechischen.

Bei der Behandlung des Praedikativs in den Grammatiken ist bei aller Uneinheitlichkeit eine Gemeinsamkeit festzustellen: Das Praedikativ ist ein nichtverbaler Praedikatsteil, der subjekt- oder objektbezogen ist; morphologisch erscheint es als Substan= tiv- oder Adjektiv(gruppe) oder als Praeposition. Der Autor be= handelt das praedikative Adjektiv, wo es positionell keinen Unterschied zwischen praedikativem und adverbialem Gebrauch gibt. Es wird einheitlich resultativ-instrumental interpretiert und mit dem Tschechischen verglichen. Dabei treten identische Ober= flaechenstrukturen auf.

mf79-04-0087
Freudenstein: Paedagogische Reformen in der Bundesrepublik Deutschland und ihre Auswirkungen auf den Fremdsprachenunter= richt.

Als wichtige paedagogische Reformen der letzten Jahre werden die Einfuehrung des Englischen als verbindliche Fremdsprache in der Hauptschule und damit fuer alle Schueler in der Bundes= republik sowie die strukturelle Neugestaltung der frueheren gymnasialen Oberstufe als Kurssystem einer reformierten Sekun=

darstufe Zwei dargelegt. Die Auswirkungen dieser Neuerungen auf den Fremdsprachenunterricht in der Bundesrepublik werden kritisch untersucht.

mf79-04-0088
Froebisch: Schulfernsehen als Stimulus zu englischer Textpro=duktion.

Der Autor berichtet ueber Versuche in 8. und 9. Gymnasialklassen, mit Hilfe von Fernsehsendungen die Schueler zum Verfassen eng=lischer Texte anzuregen. Verwendet wurden Sendungen aus 'How to get a scoop' bzw. 'The proper job for Jill and Joe'. Die Fernseh-Erfahrungen der Klassen werden kurz berichtet, und der Unter=richtsrahmen wird erlaeutert. Im ersten Versuch wurde als Haus=arbeit eine sog. Film-Nacherzaehlung gefordert und dann auch eine entsprechende Klassenarbeit gestellt. Im zweiten Versuch wurde aehnlich gearbeitet. Im Zusammenhang mit den Versuchsdarstellun=gen nimmt der Autor zu Fragen des Umfangs der Schuelerarbeiten, des Fehlerprogramms, der Motivation und der Einbettung des Fern=sehens in den gesamten Unterricht Stellung.

mf79-04-0089
Fuerst: Lernprogramme im Englischunterricht.

In dem kurzen Beitrag befasst die Verf. sich mit den allgemei=nen Vorzuegen der Lernprogramme und deren Grenzen, verweist auf die Konsequenzen, die sich daraus fuer den Einsatz von Lern=programmen im Englischunterricht ergeben. Mit Nachdruck verweist sie auf die Notwendigkeit der Pruefung solcher Programme und nennt dafuer einige Gesichtspunkte, denen sie besondere Bedeu=tung beimisst.

mf79-04-0090
Gaies: Linguistic input in formal second language learning: The issues of syntactic gradation and readability in ESL materi=als.

Aus der Ueberlegung heraus, dass Lesematerialien im Fremdspra=chenunterricht notwendig gradiert sein muessen, untersucht der Autor die Frage, wie der Schwierigkeitsgrad eines Textes zu messen sei und in welchem Verhaeltnis die die Lesbarkeit eines Textes konstituierenden Faktoren zueinander stehen. In Form ei=ner Vorschau auf die Ergebnisse eines groesseren Forschungspro=jekts werden 20 Englischlehrbuecher auf syntaktische Komplexi=taet hin untersucht. Zu Vergleichszwecken wurden auch sechs Lehr=buecher auf universitaerem Niveau aus sechs verschiedenen aka=demischen Disziplinen herangezogen. Die Inbeziehungsetzung von syntaktischer Komplexitaet und der Anzahl lexikalischer Einhei=ten wird ansatzweise geleistet.

mf79-04-0091
Gapočka: Obučenie čteniju. Izučajuščee čtenie.(Leseunterricht. Intensives Lesen.)

Als Fortsetzung zu dem Aufsatz in "Russkij jazyk za rubežom", 1978, 4, stellt die Autorin ein detailliertes Uebungssystem fuer den Unterricht im intensiv-studierenden Lesen vor. Nach einer Reihe von Aufgaben, die vor der eigentlichen Textarbeit

geloest werden sollen und darauf vorbereiten, werden im zwei=
ten Teil Verfahren und Inhalt einer logisch-syntaktischen Text=
analyse dargestellt und ein Beispieltext angeboten. Im letzten
Teil werden nachbereitende Aufgaben zur Verstaendniskontrolle
und zur Inhaltswiedergabe aufgefuehrt. Der Beitrag wird durch
einen Schluessel zu den Uebungen abgeschlossen.

mf79-04-0092
Geisler; Richter: "Spelling B" und "Speak and spell".

Die Autoren stellen technische Konzeption und Arbeitsweise von
zwei Lehrgeraeten der Firma Texas Instruments vor, mit denen
Rechtschreibuebungen in der Fremdsprache Englisch durchgefuehrt
werden koennen.

mf79-04-0093
Genesee: Acquisition of reading skills in immersion programs.

Es wird ein Ueberblick zum Forschungsstand bei Immersionspro=
grammen und dem Erwerb der Lesefaehigkeit im kanadischen Raum
gegeben. Als wichtigstes Ergebnis wird festgehalten, dass die
Teilnahme an einem fremdsprachlichen Immersionsprogramm kein
Hemmnis fuer den Erwerb der Lesefaehigkeit in der Erstsprache
darstellt. Andererseits erwachsen einem Schueler, der frueh=
zeitig die Lesefaehigkeit in der Muttersprache erwirbt, daraus
keine besonderen Vorteile.

mf79-04-0094
Gentner: Einige Uebungstypen fuer studienbegleitende Kurse mit
Teilnehmern verschiedener naturwissenschaftlicher Fachbereiche.

Erfahrungen an der Universitaet Muenster bestimmen die Darlegun=
gen ueber Uebungstyp fuer studienbegleitende Kurse. Es wird die
Schwierigkeit hervorgehoben, mit staendig wechselnden, nicht
homogenen Studentengruppen unterschiedlichen Bildungsstandes zu
arbeiten. Es wird auf die Arbeit mit Texten und die Vorbereitung
fuer Teilnehmerreferate aus den verschiedenen naturwissenschaft=
lichen Fachbereichen eingegangen. Uebungsschritte zum Hoerver=
staendnis mit Hilfe des Kassettenrekorders werden beschrieben
und die Einuebungsmoeglichkeiten zur Abfassung von Protokollen
wiedergegeben. Um den Beduerfnissen aller Teilnehmer zu ent=
sprechen, werden die verschiedenen Uebungstypen kombiniert und
auch mit Grammatik-, Wortschatz- und Strukturuebungen verbunden.

mf79-04-0095
Germer: Die Lautschrift im Englischunterricht der Hauptschule.

Unter Bezugnahme auf den Beitrag "Why not simplify our phonetic
transcription?" von Roy Mepham in der Zeitschrift "Zielsprache
Englisch", Heft 4/1978, wendet sich der Verfasser aus sachlichen
und methodischen Gruenden gegen Vereinfachungsbestrebungen, die
dem Sprachstand nicht mehr gerecht werden und Lernprobleme her=
vorrufen wuerden.

mf79-04-0096
Ghadessy: Frequency counts, word lists, and materials preparation: A new approach.

Nach der Vorstellung einiger Wortlisten (Thorndike und Lorge; Michael West; Kučera und Francis; Cowan) und kritischen Bemerkungen zu deren Versaeumnissen wird eine Methode zur Auffindung von Wortlisten fuer fachsprachlichen Englischunterricht erlaeutert. 20 gaengige Lehrbuecher der Biologie, Chemie und Physik wurden ausgezaehlt und danach geordnet, wie haeufig Anfaenger-Studenten die lexikalischen Einheiten mit Uebersetzungen glossiert hatten. Dies wurde als Schwierigkeitsindex gewertet.

mf79-04-0097
Gimson: English RP: Ancient or modern.

Der Autor diskutiert Veraenderungen der Aussprache des Englischen im britischen Sprachgebrauch. Er beruecksichtigt die veraenderte soziale Einschaetzung des traditionellen RP-Standards sowie Veraenderungen allgemeiner Art im Verhaeltnis zwischen sozialer Klasse und Aussprache-Standards. Um zu Kriterien fuer eine neue, allgemein akzeptierte Norm zu gelangen, sind umfangreiche empirische Untersuchungen notwendig. Eine entsprechende Pilot-Studie des Autors wird beschrieben. Diesen Bemuehungen liegt die Auffassung zugrunde, dass Lerner des Englischen (Englisch als Zweit- oder Fremdsprache) auch in Zukunft nach einem Modell, sei es ein britisches oder ein amerikanisches Standard-Modell, lernen sollten.

mf79-04-0098
Girod: Le Tour de France (Dossier pédagogique).

In ihrem "dossier pédagogique" hat die Autorin zum Thema "Tour de France" franzoesische Zeitungsartikel fuer den Franzoesischunterricht zusammengestellt. Die Themen reichen von der Organisation und dem Ablauf der "Tour de France" bis hin zum Problem des Dopings. Zu jedem "document" werden Vorschlaege zur Erarbeitung in der Klasse gemacht.

mf79-04-0099
Glaap: Der Englischunterricht am Ende der Sekundarstufe Eins: Vorbereitung auf Abschluesse und Voraussetzung fuer Anschluesse.

Der Beitrag - eine ueberarbeitete Fassung eines Vortrags, der anlaesslich des Dortmunder Fremdsprachendidaktiker-Kongresses 1978 gehalten wurde - gilt dem gegenwaertigen Englischunterricht am Ende der Sekundarstufe Eins. Eingegangen wird auf die schulpolitische Entwicklung in der Bundesrepublik Deutschland und auf die Unterrichtswirklichkeit, wie sie sich den Lehrern der verschiedenen Schulformen darstellt. Der Autor schliesst mit Vorschlaegen dafuer, wie der Englischunterricht in den Klassen 8 bis 10 seiner Brueckenfunktion zwischen Sekundarstufe Eins und Sekundarstufe Zwei besser als bisher gerecht werden kann.

mf79-04-0100
Gorbačik: Porjadok slov i leksiko-sintaksičeskij sostav predloženija.(Wortfolge und lexikalisch-syntaktischer Bestand des Satzes.)

Der Aufsatz behandelt Fragen der Wortfolge im Russischen in Abhaengigkeit vom materiellen Bestand des Satzes. Neben der allgemeinen aktuellen Gliederung des Satzes gibt es andere Faktoren, die die Wortfolge bei sonst gleichbleibender kommunikativer Aufgabe beeinflussen. Zusammengefasst unter dem Begriff 'materieller Bestand' sind dies im einzelnen der lexikalische Bestand, die grammatische Form einzelner Komponenten und der Erweiterungsgrad des ganzen Satzes oder einzelner Glieder. Dies wird anhand einer Reihe von Beispielen dargelegt. Fuer den Russischunterricht gilt es beim Thema Wortfolge zu beachten, dass eine Wortfolge mehrere kommunikative Aufgaben erfuellen kann, dass eine kommunikative Aufgabe durch verschiedene Wortfolgen realisiert werden kann und dass der Ausdruck einer kommunikativen Aufgabe vom lexikalisch-syntaktischen Bestand des Satzes abhaengig ist.

mf79-04-0101
Gorškova: Lingvističeskaja podgotovka prepodavatelej russkogo jazyka.(Die linguistische Ausbildung der Russischlehrer).

Neben ihrer grundsaetzlichen Forderung nach einer umfassenderen linguistischen Ausbildung zukuenftiger Russischlehrer plaediert die Autorin fuer eine staerkere Einbeziehung der Phonologie und der historischen Sprachwissenschaften. Ersteres begruendet sie mit der zentralen Bedeutung der Phonologie fuer das Verstaendnis der zeitgenoessischen russischen Sprache; letzteres leitet sie aus den Defiziten bei den Studenten ab, wie sie sich als Folge der generellen Abkehr von den historisch-linguistischen Disziplinen in der Vergangenheit ergeben haben. Zum Schluss ihres Aufsatzes erlaeutert sie Ziele und Inhalte historisch-linguistischer Spezialkurse, die ihrer Meinung nach in Zukunft staerker in den universitaeren Lehrplan Eingang finden muessen.

mf79-04-0102
Grady; Waters: Writing EFL film scripts: Practical considerations.

Im zweiten Teil ihres Beitrages (zum ersten Teil vgl. Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht 1979, 3; mf79-03-0270) berichten die Autoren von den praktischen Schwierigkeiten, die es beim Schreiben eines Filmskripts fuer den Fremdsprachenunterricht zu ueberwinden galt.

mf79-04-0103
Greza; Krekeler; Rosenkoetter: Studenten schliessen sich zur Fachtagung Anglistik zusammen.

Die im Juni 1978 gebildete Fachtagung der Anglistikstudenten im Rahmen der Vereinigten Deutschen Studentenschaften (VDS) wird in ihren Zielen und Arbeitsschwerpunkten vorgestellt: Protest gegen den Probestudiengang "Fremdsprachenexperte", Aktivitaeten im Grundstudium und die Auseinandersetzung mit der Situation der Anglistikstudenten an den Paedagogischen Hochschulen.

mf79-04-0104
Grimm: Einige Vorueberlegungen fuer eine "konfrontationsfreundliche" Beschreibung des Artikelgebrauchs im Deutschen.

Im Deutschunterricht fuer Auslaender bereitet die Vermittlung des Artikelgebrauchs Schwierigkeiten, besonders bei Lernenden, deren Muttersprache keinen Artikel kennt (wie die slawischen Sprachen). Der Autor bemueht sich um linguistische Grundlagen fuer eine effektive Unterweisung im deutschen Artikelgebrauch und sieht sie in einem Sprachvergleich, bei dem es um semantische Gesetzmaessigkeiten in bezug auf Leerstellen vor Substantiven geht. Diese Leerstellen koennen durch Artikel gefuellt werden oder offen bleiben, wobei dann aequivalente sprachliche Mittel wirksam werden. Eine konfrontationsfreundliche Beschreibung des deutschen Artikelsystems hat den Regelmechanismus festzustellen, der der Ableitung von Saetzen aus bestimmten Grundstrukturen zugrunde liegt. Dabei geht es um das semantische Merkmal "determiniert". Beispiele aus slawischen Sprachen im Vergleich mit dem Deutschen illustrieren die theoretischen Ausnahmen.

mf79-04-0105
Grosse: La femme en France. Eine wortkundliche und frankreichkundliche Hintergrundinformation fuer den Lehrer. 2.

Der Beitrag informiert ueber die Situation der Frauen in Frankreich. Nach einem historischen Abriss der wichtigsten Wandlungen im Hinblick auf Vorstellungen zu Liebesbeziehungen, auf Erziehung, Beruf und Politik wird auf die gegenwaertige Situation der Franzoesinnen eingegangen, insbesondere auf "la femme française dans la vie politique", "le travail des femmes" und "la femme française entre la famille et la vie professionelle".

mf79-04-0106
Gutschow: Aktuelle Fragen der Ausbildung von Englischlehrern.

Der Reviewartikel setzt sich mit den Vorschlaegen des Fachverbands Moderne Fremdsprachen auseinander, die unter dem Titel "Zur Ausbildung und Fortbildung von Fremdsprachenlehrern" von M.Bludau, H.Christ, W.Huellen, A.Raasch und F.-J.Zapp veroeffentlicht worden sind. Die Analyse ergibt erfreuliche Fortschritte in der Grundhaltung, laesst aber an einigen Stellen des Entwurfs auch erkennen, dass das traditionelle universitaere Ausbildungsmodell noch stark durchschlaegt.

mf79-04-0107
Hartman; Judd: Sexism and TESOL materials.

Nachdem zunaechst die Darstellungen von Frauen in derzeit gebraeuchlichen Materialien fuer Englisch als Zweitsprache untersucht worden sind, eroertern die Autoren englische Woerter, die als vorurteilstraechtig gelten. Der Beitrag schliesst mit Anregungen, wie die Darstellung von Frauen in Lehrmaterialien weniger einseitig gestaltet werden koenne.

mf79-04-0108
Hartmann: Englischunterricht bei Schwerhoerigen am Aufbaugymnasium.

Ausgehend von der Situation der Schwerhoerigen, ihren Bildungsmoeglichkeiten und allgemeinen Lernvoraussetzungen, werden die besonderen Voraussetzungen fuer den Englischunterricht skizziert. Verwiesen wird auf den Mangel an Fachliteratur. Im folgenden wird dann der Schwerhoerigenunterricht vom "normalen" abgesetzt und Ueberlegungen zur Gestaltung der Arbeit mit Schwerhoerigen vorgetragen. Dabei erfolgt u.a. eine differenzierte Auseinandersetzung mit dem Problem der Einsprachigkeit. Die Autorin skizziert die Einfuehrung eines Lesetextes.

mf79-04-0109
Hawkes: The notional syllabus, discourse analysis, and ESP materials.

Unter der Praemisse, dass sowohl "Notionen" als auch "Diskurs" universelle Begriffe sind, plaediert der Autor fuer eine von Lernern und Lehrern gemeinsam gestaltete Unterrichtsmethode, nachdem er eingangs am Beispiel der Lehrbuecher von Bates und Dudley-Evans "Nucleus: English for science and technology" und an der "Focus"-Serie von Allen und Widdowson einmal den Begriff der Notion und sodann den der Diskursanalyse erlaeutert hat. Die Position des Lehrers im fachsprachlichen Unterricht sei eine andere, weil dem Studenten lediglich bereits gelaeufige Information in einer anderen, aber logisch aehnlichen Sprache vermittelt werde.

mf79-04-0110
Hawkes: A reading comprehension course for pharmacy students.

Beschrieben wird der 6-semestrige Englischkurs, den die pharmazeutische Abteilung der Universitaet Trujillo, Peru, ihren Studenten anbietet. Der Schwerpunkt des Kurses liegt auf dem Ausbau des Leseverstaendnisses.

mf79-04-0111
Heidenreich: Erfahrungen mit dem Schulversuch "Fruehbeginn Englisch".

Die Autorin berichtet unter Heranziehung von Ergebnissen standardisierter Tests ueber den Schulversuch "Fruehbeginn Englisch" an einer Berliner Ganztagsschule, dessen Ziele auch die Absicht umfasste, die Beherrschung einer Fremdsprache nicht mehr nur Privileg der mittleren und hoeheren Schulbildung sein zu lassen.

mf79-04-0112
Helbig: Zum Status der Valenz und der semantischen Kasus.

Die linguistische Valenztheorie ist in den letzten Jahren stark entwickelt und ausgebaut worden. Dabei zeigten sich zwei Grundtendenzen: die Ausweitung des Valenzbegriffs von der syntaktischen auf die logisch-semantische Ebene und die Uebertragung vom Verb auf andere Wortklassen. Die zunehmende Semantisierung des Valenzbegriffs ist an drei Definitionsstufen zu erkennen: (1) Valenz ist syntaktischer Ausdruck semantischer Beziehungen

im Satz; (2) Valenz wird durch die Semantik des autosemantischen Praedikats determiniert; (3) Valenz ist eine semantische Erscheinung. Nach einer Untersuchung zum Verhaeltnis Valenz - Kasus gelangt der Autor zu dem Ergebnis, dass sich heute nur noch der unter (1) genannte Valenzbegriff aufrechterhalten laesst.

mf79-04-0113
Hellfritzsch: Reagieren auf muttersprachig gegebene Sachverhalte in Form des sinngemaessen Uebertragens.

Der Autor unternimmt den Versuch, das sinngemaesse Uebertragen als Form des fremdsprachigen Reagierens auf muttersprachig vorgegebene Sachverhalte zu verschiedenen Aspekten des Uebersetzens (Translation) in Beziehung zu setzen. An die theoretischen Ueberlegungen schliessen sich Uebungsbeispiele zum sinngemaessen Uebertragen in die englische Sprache an.

mf79-04-0114
Hentig: Die Fremdsprache als Anlass fuer Menschenbildung.

Es handelt sich um den ersten Teil des Einleitungsreferates zum Themenbereich "Fremdsprachen in Schule und Gesellschaft" der 8. Arbeitstagung der Fremdsprachendidaktiker (Dortmund, September 1978). Der Autor verweist darauf, wie unsicher es immer noch um die Begruendungen des Fremdsprachenunterrichts steht, und was alles zu tun ist, damit Sprache und Sprachen nicht lediglich Schulpensum sind, und Didaktik nicht nur dazu dient, die Schwierigkeiten des Lehrens zu erleichtern, sondern ein Stueck Paedagogik zu ermoeglichen - "Menschenbildung" zu leisten.

mf79-04-0115
Henzl: Foreign talk in the classroom.

Das als universell genommene Konzept des Registers wurde hier in seinen Auspraegungen bei Sprechern des Tschechischen (N=5), Deutschen (N=3) und Englischen (N=3), die ihre Muttersprache am Kalifornischen Defense Language Insitute als Fremdsprache unterrichteten, mit Hilfe von Tonbandaufzeichnungen registriert und dann analysiert. Sowohl ihr Lexikon als auch ihre Grammatik richteten die Lehrer danach ein, welchen Grad an Sprachbeherrschung ihr Gegenueber - Anfaenger, Fortgeschrittene oder gleichfalls Muttersprachler - aufwies. Die Ergebnisse sind tabellarisch dargestellt und kommentiert. Nicht unerwartet korrespondierte das sprachliche Verhalten der Lehrer mit sogenanntem Foreigner Talk.

mf79-04-0116
Hildebrand: Suche nach einem realistischen Modell der Koennensentwicklung.

Der Autor setzt sich kritisch mit zwei Zielen des Fremdsprachenunterrichts auseinander: dem Niveau der Sprachbeherrschung am Ende des Lehrkurses und dem Weg vom Ausgangs- zum Zielpunkt des Kurses. Die Erfahrung lehrt, dass Absolventen von Fremdsprachenkursen in der Praxis kaum in der Lage sind, die Fremdsprache hoerend und lesend in oekonomisch vertretbarer Zeit zu verstehen. Daraus folgert er, dass im Fremdsprachenunterricht eine Anforderungserhoehung noetig ist, die aber nur realistisch ist, wenn man die lernhemmenden Faktoren kennt. Es muss mit Sicherheit ge=

sagt werden koennen, worauf bei der Entwicklung der Sprachfaehigkeit viel und wenig zu achten und was ganz zu vernachlaessigen ist.

mf79-04-0117
Hillgaertner: Literaturrezeption in einem Anfangsseminar: Vorschlaege zum Arbeitsprozess.

Diese Modellskizze eines Arbeitsplans zur Rezeption eines lyrischen Textes (G.Winstanley: "The Diggers' Song") umfasst folgende Stufen: 1. Ein englischer Prosatext soll aus dem Lied hergestellt werden. 2. Vergleich von Lyrik und Prosa, um durch die Kontrastierung die Eigenart der Formensprache des Liedes besser zu erkennen. 3. Der muendliche Vortrag des Textes durch Studenten und dessen anschliessende Besprechung werden geplant. 4. Das Verhaeltnis der Vortragenden zum Gestus des lyrischen Subjekts werden thematisiert. 5. Die Entstehungsbedingungen des "Diggers' Song" werden rekonstruiert. 6. Ein weiterer, historisch orientierter, muendlicher Vortrag des Gedichts wird gegeben. 7. Die Brauchbarkeit des vorgeschlagenen Plans wird thematisiert.

mf79-04-0118
Hinz: Der Overheadprojektor im Englischunterricht.

Im Anschluss an eine einfuehrende Darstellung zum Stellenwert des Overheadprojektors im Sprachlernprozess, in der auch Arbeitstechniken (Overlaytechnik, Figurinentechnik etc.) und methodische Verfahren (ganzheitliches, dynamisches Verfahren etc.) zur Sprache kommen und Hinweise zur Selbstfertigung von Arbeitstransparenten gegeben werden, richtet der Autor sein Hauptaugenmerk auf die Methodik der Overheadprojektion in den Bereichen Grammatikunterricht, Wortschatzarbeit, Textarbeit und exemplifiziert mit zahlreichen Hinweisen. Fuer die Bereiche Kommunikationsfaehigkeit, Landeskunde, technisches Englisch, Sprachlabor und Sekundarstufe Zwei ist das Verfahren nicht anders. Im Anhang ist eine Dokumentation lehrbuchunabhaengiger Foliotheken ausgedruckt.

mf79-04-0119
Hoefer: Berufsausbildung und Berufsausuebung von Diplom-Dolmetschern und Diplom-Uebersetzern.

Gegenstand dieser Dissertation ist die gegenwaertige Studien- und Berufssituation von akademisch ausgebildeten Dolmetschern und Uebersetzern. Die Zusammenhaenge zwischen Ausbildungs- und Beschaeftigungssystem werden vor allem anhand folgender Fragen beleuchtet: Wer entscheidet sich fuer ein Uebersetzer- oder Dolmetscherstudium und wie wird die Studienwahl begruendet? Welche Vorstellungen haben die Studenten von ihrer beruflichen Zukunft? Wie absorbiert der Arbeitsmarkt die Absolventen des Studiums? Inwiefern stimmen Ausbildungs- und Taetigkeitsinhalte ueberein? Stellvertretend fuer die Studenten und Absolventen der drei Universitaetsinstitute fuer Dolmetschen und Uebersetzen der Bundesrepublik Deutschland (Heidelberg, Germersheim, Saarbruecken) lieferten Studienanfaenger, Examenskandidaten und ehemalige Studenten des Dolmetscher-Instituts der Universitaet Heidelberg umfangreiches Datenmaterial, das in der Arbeit ausgewertet wird.

mf79-04-0120
Hoegel: Unsterblicher Robin Hood - Eine literaturdidaktische Betrachtung und Wertung von zwoelf Lektueretexten.

Ausgehend von der Beliebtheit der Robin Hood-Lektueren, analysiert der Verf., wie es zur Idealisierung der Gestalt gekommen ist und welche Gruende zu ihrer Beliebtheit beigetragen haben. Im folgenden untersucht er dann zwoelf Lektueren in bezug auf altersgemaesse Darstellung, inhaltliche Beschaffenheit, Aufmachung, Umfang und sprachliche Anforderungen. Dabei geht er von der psychologisch begruendeten These aus, der Lektuerestoff sei vornehmlich fuer die 5. bzw. 6. Klasse geeignet. Es folgt eine abschliessende Wertung der Texte.

mf79-04-0121
Hornung: Didaktische Modelle zur Ueberwindung zweier Hauptschwierigkeiten beim Fachsprachenunterricht: Heterogenitaet der Lernergruppen und Zweigleisigkeiten der Lernziele (Fachwissen und Sprachkompetenz).

Die Struktur des Bereiches DaF an der Universitaet Stuttgart wird zunaechst dargestellt, um die Erfahrungen zu erlaeutern, auf denen dieser Beitrag beruht. Ein schematischer Ueberblick zeigt Angebot und Lehrziele der Sprachkurse, die durch Heterogenitaet der Studentengruppen sehr erschwert sind. Der hier angebotene Fachsprachenunterricht wird zweckmaessigerweise von Ingenieuren und Naturwissenschaftlern gegeben, die als erstes propaedeutische Kurse in Mathematik, Physik, Chemie und den wichtigsten technischen Faechern abhalten. Die Lernziele des Fachsprachenunterrichts fuer die Fortgeschrittenen werden beschrieben und begruendet. Ein Diagramm stellt den Unterrichtsaufbau im Hinblick auf den Schwierigkeitsgrad des Unterrichtsstoffes dar. Es wird die Entwicklung einer "Zwei-Ebenen-Didaktik" erlaeutert, die von zwei unterschiedlichen Zielen bestimmt ist: der inhaltlichen Beherrschung von Fachstoffen und der speziellen Sprach- und Kommunikationskompetenz im Bereich der Fachstoffe. Sprachliche Fehler werden als zweitrangig angesehen, soweit sie nicht zu Missverstaendnissen fuehren und der Student sich fachlich emanzipieren kann.

mf79-04-0122
Hosenfeld: A learning-teaching view of second language instruction.

Es wird fuer eine Umorientierung in der Fremdsprachendidaktik plaediert, dergestalt, dass die Perspektive des lernenden Subjekts staerker zum Tragen kommt. Die Aufgabe des Lehrers wird in diesem Zusammenhang zweifach gesehen: er soll forschend die Strategien guter Fremdsprachenschueler aufdecken und diese Strategien sodann fuer remediales Unterrichten den weniger guten Lernern verfuegbar machen.

mf79-04-0123
Huebner: Order-of-acquisition vs. dynamic paradigm: A comparison of method in interlanguage research.

Es wird ueber eine 54-woechige Longitudinalstudie an einem erwachsenen Hmong-Sprecher berichtet, der in Honolulu Englisch auf natuerliche Weise erwarb. Im Abstand von 3 Wochen wurden dessen sprachliche Aeusserungen auf Band genommen. Vier Baender aus diesem Corpus, mit denen ein Jahr Spracherwerb abgedeckt wurde, bilden die Grundlage fuer die Beschreibung der Entwicklung des englischen Artikelgebrauchs. Wird nach der Brownschen Methode lediglich die Anzahl der Artikel in obligatorischen Umgebungen gezaehlt, entsteht der Eindruck, dass die "Interlanguage" des Informanten bereits in einem sehr fruehen Stadium fossilisiert ist. Um auch diejenigen Umgebungen benennen zu koennen, in denen der Artikel in der Standardvariante des Englischen nicht erlaubt ist, erstellt der Autor ein "Semantisches Rad" mit vier Sektoren. Eine Nachuntersuchung der Baender ergibt nun eine Entwicklung im Gebrauch der Artikel: von einem Anfangsstadium, in dem der unbestimmte Artikel praktisch fehlt, bis hin zu Stadium drei und vier, in denen er nach Ueberwindung ausgangssprachlicher Interferenzen bemerkbar wird. Diese Ergebnisse lassen den Autor eine Re-evaluation bisheriger Forschungsergebnisse empfehlen.

mf79-04-0124
Hunfeld; Kahrmann: Textwissenschaftlicher Grundkurs Englisch. Orientierungen.

In einem Dreischritt wollen die Autoren den Studenten der Anglistik der Textwissenschaft gegenueber tuechtig machen. Er soll zunaechst einmal seine Situation im Uebergang von Schule zu Hochschule reflektieren. Dabei soll eine Grundlage entstehen fuer eine erste Orientierung innerhalb des Bezugsfeldes Schule-Studium-Berufspraxis. Als naechstes erfolgt eine Einfuehrung in die neuere Fachgeschichte, wobei eine intensive Auseinandersetzung mit der Interpretation von Primaertexten angestrebt wird. Die Methodendiskussion erfolgt dabei exemplarisch an drei moeglichen Interpretationsverfahren. In einem Anhang werden schliesslich konkrete Aufgabenstellungen vorgegeben, an denen sich der Lernende zu bewaehren hat.

mf79-04-0125
Inostrannye jazyki v vysšej škole. Sbornik. 13.(Fremdsprachen in der Hochschule. Sammelband. 13).

Der Sammelband enthaelt 19 Beitraege zu methodischen, linguistischen und psychologischen Fragen des allgemeinen Fremdsprachenunterrichts und speziell des fremdsprachlichen Deutsch-, Englisch- und Franzoesischunterrichts an sowjetischen Hochschulen. Im Kapitel "Erfahrungsaustausch" werden folgende Themen behandelt: Entwicklung der Sprechfertigkeit auf der Basis des Lesens (Anfangsunterricht); Referieren von Fachliteratur (Medizin); Verwendung stimulierender kommunikativer Aufgaben bei der Entwicklung des Sprechens; landeskundliche Kommentare zur Realisierung interdisziplinaerer Beziehungen. Des weiteren enthaelt der Sammelband noch die Kapitel "Beratung" und "Rezensionen".

mf79-04-0126
International review of education. 24.1978,3.

Dies Sonderheft zu dem Thema "Unterrichtssprache beim Zusammen=treffen verschiedener Kulturen" enthaelt Beitraege zu weit ge=faecherten Aspekten (historischen, philosophischen, psychologischen, linguistischen, soziologischen, oekonomischen, kulturellen, po=litischen, verwaltungstechnischen, didaktischen u.a.) von Unter=richt in einer multilingualen und multikulturellen Umgebung.

mf79-04-0127
Ivanova: Problemnaja situacija i uslovija ee funkcionirovanija v obučenii inostrannym jazykam.(Die "Problemsituation" und ihre Realisationsbedingungen im Fremdsprachenunterricht.)

Der Autor beschreibt eine grundlegende Kategorie der sowjeti=schen Psychologie und versucht, sie unter Beruecksichtigung der Kommunikationssituation im Unterrichtsprozess neu einzu=ordnen. Als Ziel fuer eine weiterfuehrende Erforschung des von ihm beschriebenen Ansatzes nennt er die Untersuchung folgender theoretisch-praktischer Aspekte: a)Bestimmung der Realisierungs=form der "Problemsituation" in Abhaengigkeit von den Arten der Sprechtaetigkeit, in denen sie sich vollzieht und b)die Dar=stellung der methodischen Bedingungen (Verfahren und Uebungen).

mf79-04-0128
Iz opyta organizacii svjazi s profilirujuščimi kafedrami pri obučenii inostrannomu jazyku.(Erfahrungen ueber moegliche For=men der Kooperation zwischen philologischen und wissenschaft=lich-technischen Fakultaeten im Bereich der Sprachausbildung.)

Der Aufsatz beschreibt moegliche Formen der interdisziplinaeren Zusammenarbeit zwischen wissenschaftlich-technischen und Fremd=sprachenfakultaeten im Bereich der Sprachausbildung. Eroertert werden die verschiedenen Wirkungsbereiche des Fremdsprachen=lehrers in der Unterrichtsorganisation und im Unterrichtspro=zess der wissenschaftlich-technischen Fakultaet.

mf79-04-0129
Jauss: Die Zeiten. Ein grammatikalisches Grundgeruest als Un=terrichtshilfe fuer den Englischlehrer im Anfangsunterricht.

Der Autor entwickelt ein Grundgeruest fuer die Zeiten im Eng=lischen und im Deutschen, das dazu dienen soll, die Lebendig=keit der Sprache an ihm zu erleben und letztlich damit ihren Geist zu begreifen. Es wird die These vertreten, dass eine solche Unterrichtshilfe fuer den Englischlehrer im Anfangs=unterricht unabhaengig vom grundsaetzlichen didaktischen An=satz (kommunikativ versus grammatikalisch-systematisch) von=noeten ist.

mf79-04-0130
Jung: Das Sprachlabor und der Fremdsprachenunterricht in Deutschland.

Die einzelnen Etappen des Einzugs des Sprachlabors in den deutschen Unterrichtsalltag werden aufgezeichnet: Das Sprachlabor zur Entlastung der Lehrer, als 'Rationalisierungsmassnahme' eingesetzt, ausserdem zur Durchsetzung des neu aufgewerteten Lernziels Sprechfertigkeit. Das anfangs additiv eingesetzte Sprachlabor wurde in den uebrigen Unterricht integriert; und es wurden Formen der Schuelerkooperation entwickelt, die ihre Fortsetzung in para-kommunikativen Uebungen finden. Der zweite Teil setzt sich - unter Einbeziehung der neueren Spracherwerbsforschung - mit gegenwaertigen Problemen um das Sprachlabor auseinander und diskutiert Loesungsvorschlaege.

mf79-04-0131
Kalivoda: Effects of social sitation in the use of Spanish: Theory and application.

Die Feststellung, dass viele US-amerikanische Studenten auch nach mehreren Jahren Spanischunterricht auf College-Ebene nicht in der Lage sind, sich in alltaeglichen Kommunikationssituationen angemessen in der Fremdsprache zu verhalten, laesst den Autor fordern, dass im Fremdsprachenunterricht weniger die Vermittlung von Aussprache, Wortschatz, Morphologie und Syntax im Mittelpunkt stehen sollte, sondern adaequates sprachliches und auch non-verbales Verhalten in gaengigen zielsprachigen Kommunikationssituationen. Der Autor empfiehlt, dass zu diesem Lernziel mehr Unterrichtsmaterial erstellt wird, und gibt hierzu einige Beispiele.

mf79-04-0132
Kaluza: Time and tense in English.

Nach einem einleitenden Referat zu den bisherigen Bemuehungen, die Zeitformen des Englischen entlang einer einzigen oder uebereinander gelagerten Ebenen der subjektiven Zeit unterzubringen und nach Aufweisung von Unzulaenglichkeiten in den Modellen der Vorgaenger geht der Autor daran, sein eigenes Konzept in Schautafeln vorzustellen.

mf79-04-0133
Kameen: A mechanical meaningful, and communicative framework for ESL sentence combining exercises.

Es geht innerhalb der Aufsatzkunde um die theoretischen Grundlagen in Uebungen zur Satzverbindung fuer fortgeschrittene Lerner des Englischen als Zweitsprache. Der Aufsatz enthaelt die Beschreibung einer dreistufigen Uebungssequenz.

mf79-04-0134
Kane: Partnerarbeit im Englischunterricht.

Es werden allgemein die Vorteile von Partnerarbeit (verstanden als die Zusammenarbeit zweier Lernender, die der unmittelbaren Kontrolle des Lehrers und des Klassenverbandes entzogen sind, und die fuer gewoehnlich in demselben Zimmer wie andere Partner-

und Kleingruppen arbeiten) aufgefuehrt und insbesondere die Moeglichkeiten der Partnerarbeit im Fremdsprachenunterricht aufgezeigt.

mf79-04-0135
Kankashian: College-level vocabulary instruction: A new approach.

Zur Beantwortung der Frage nach dem zu vermittelnden Wortschatz im englischen Fremdsprachenunterricht auf Collegeebene untersuchte der Autor 63 Lehrbuecher, deren Wortschatz nach Frequenz geordnet eine Summe von 2253 Items ergab, die von den Lehrbuchautoren zwischen vier und siebenundzwanzig Mal als besonders lernenswert hervorgehoben worden waren. Als Trends zeichneten sich ab: ein erhoehtes Vorkommen (80 Prozent) von Woertern lateinischen oder franzoesischen Ursprungs und ein erhoehtes Vorkommen an Adjektiven zur Modifikation. Die 1000 haeufigsten und bedeutendsten Woerter wurden schliesslich aussortiert und in einer vom Autor beschriebenen Weise gelehrt.

mf79-04-0136
Keiner; Krugmann: Anglistik und Studienreform: Die Empfehlungen des Wissenschaftsrats zur Differenzierung des Studienangebots.

Der Beitrag befasst sich kritisch mit den Empfehlungen des Wissenschaftsrates zur Differenzierung des Studienangebots: bildungsoekonomische und -politische Zielperspektive der Empfehlungen; die Planung des Studiengangsystems und Studienangebots der Empfehlungen; buergerliche Wissenschaft und Englische Philologie in den Empfehlungen. Ausserdem werden der Beitrag der anglistischen Fachvertreter zu den Empfehlungen sowie deren Selbstverstaendnis diskutiert.

mf79-04-0137
Kielhoefer: Zur Validierung eines Multiple-Choice-Wortschatztests.

Der Autor informiert ueber seinen Beitrag zu einem Projekt an der Universitaet Saarbruecken, das die Erstellung und Erprobung diagnostischer Hochschuleingangstests fuer Romanistikstudenten zum Gegenstand hat. Fuer den Subtest "Wortschatz" werden Probleme der Testvalidierung eroertert, wobei insbesondere auf die Funktion eines self-rating-Tests sowie eines Assoziations-Geschwindigkeits-Tests als valider Aussenkriterien zum Wortschatztest eingegangen wird.

mf79-04-0138
Koenig: Vorschlaege zur situativen Unterrichtsgestaltung.

Natuerlichen Gespraechen zum persoenlichen und gesellschaftlichen Lebensbereich kommt im Russischunterricht eine hervorragende Bedeutung zu. Eine Gruppe von Magdeburger Lehrern hat zur Erfuellung entsprechender Lehrplanziele eine Reihe von Massnahmen ergriffen, die zur Verbesserung der situativen Unterrichtsgestaltung fuehren sollen. Besonders gruendlich wird auf den Einsatz von Folien zur Reaktivierung russischer Lexik eingegangen.

mf79-04-0139
Komkov: O modelirovanii metodičeskich sistem.

Rueckblickend auf die Entwicklungsgeschichte der Fremdsprachen=methodik bis zum heutigen Tag versucht der Autor eine system=hafte Beschreibung grundlegender Positionen auf diesem Gebiet, wobei er bemueht ist, die bisher existierende Begriffsverwir=rung zu beseitigen. So beinhaltet seine Analyse die Differen=zierung von neun grundsaetzlichen "Modellen", denen er dann je=weils den s.E. korrespondierenden "methodischen Hintergrund" zu=ordnet.

mf79-04-0140
Kongressberichte der achten Jahrestagung der Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik, GAL e.V. Mainz 1977. 1.

Der erste von insgesamt sechs Baenden, in denen die Verhandlungen der 8. Jahrestagung der Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik GAL e.V. abgedruckt sind, enthaelt die drei anlaesslich der zen=tralen Veranstaltung zum Spracherwerb gehaltenen Vortraege von H.Wode, "Natuerlicher Spracherwerb: Der L1- und L2-Erwerb der Interrogation", S.5-15, L.Siegrist, "Kontrastive Linguistik: Methodische Aspekte", S.17-28, H.-J.Krumm, "Lehrerverhalten im Hinblick auf Lernerverhalten: Entwicklungsgemaessen Fremdspra=chenunterricht?", S.29-42 sowie Auszuege aus der Diskussion. Danach folgen die Beitraege aus den Workshops zum Lauterwerb (4), zu Kindersprache und Aphasie (1), Spracherwerb und Sprachbeschrei=bung (2), Fehleranalyse und Kontrastive Linguistik (1), Spracher=werb, Pragmatik, Sprechrollen (2), Spracherwerb im Spiegel von Lerntheorien (2), Spracherwerb und Medieneinsatz (1), Bilingua=lismus (4) und Russisch als Fremdsprache (2).

mf79-04-0141
Kongressberichte der achten Jahrestagung der Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik, GAL e.V. Mainz 1977. 2.

Band 2 aus der Veroeffentlichungsreihe zur 8. Jahrestagung der Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik (Mainz 1977) enthaelt Beitraege aus den GAL-Sektionen Uebersetzungswissenschaft so=wie Kontrastive Linguistik und Fehleranalyse. L.F.Pusch behan=delt "Die Uebersetzung des italienischen gerundio ins Deutsche und das Problem der Individuierung von Ereignissen" (S.3-11), K.Reiss "Pragmatische Aspekte des Uebersetzens" (S.13-20) und W.Wilss "Syntaktisch-semantische Antizipation beim Simultan=dolmetschen Deutsch - Englisch" (S.21-28). Die Beitraege aus dem Bereich kontrastive Linguistik und Fehleranalyse: F.Coulmas "Routineformeln und pragmatische Interferenzen" (S.31-39); G.Kasper "Pragmatische Defizite im Englischen deutscher Lerner" (S.41-53); J.Kuglin "Aufgaben und Probleme der deutsch-tuer=kischen kontrastiven Linguistik" (S.55-64).

mf79-04-0142
Kongressberichte der achten Jahrestagung der Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik, GAL e.V. Mainz 1977. 3.

Band 3 aus der Veroeffentlichungsreihe zur 8. Jahrestagung der Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik, die 1977 in Mainz stattfand, enthaelt Kongressbeitraege aus den Sektionen Tech=

nologie und Medienverbund, Sprachdidaktik sowie Sprachtests. Beitraege aus der Sektion Technologie und Medienverbund: P. Hengstenberg "Freier Einsatz von adressatenspezifischen Pro= grammen" (S.5-12); R.Nelles, M.Sennekamp "Vor- und Nachteile des Computers als Unterrichtsmedium" (S.13-19); H. von Faber "Probleme bei der Didaktisierung von Video-Fernsehprogrammen fuer Deutsch als Fremdsprache" (S.21-26); H.-W.Schaefer "Sprech= absicht, Sprechgestaltung, Sprechweise. Zur Didaktisierung des Sprechvorgangs" (S.27-32). Aus der Sektion "Sprachdidaktik befasst sich H.Heuer mit der "Methodologie der Methodiken des Fremdsprachenunterrichts" (S.37-48), H.-M.Kemme referiert "Er= gebnisse der Umfrage im Rahmen des Projekts 'Lernschwierigkei= ten im Fach Deutsch als Fremdsprache'" (S.49-56); B.Schwischay behandelt das "Problem der Auswahl und Anordnung grammtischer Strukturen nach linguistischen Kriterien" (S.57). Die Beitrae= ge aus der Sektion "Sprachtests": N.Bolz "Der Einfluss von Testfragetypen auf die Bearbeitungszeit der Fragen" (S.61-68); S.H.Jackson "Contrastive analysis and foreign language tests" (S.69-80); C.Klein-Braley "The use of multiple-choice items in proficiency testing in English" (S.81-92).

mf79-04-0143
Kongressberichte der achten Jahrestagung der Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik, GAL e.V. Mainz 1977. 5.: Linguistik, Beschreibung der Gegenwartssprachen, Phonetik.

Die Sektionen "Linguistik", "Beschreibung der Gegenwartssprachen" und "Phonetik" der Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik GAL e.V. haben sich zusammengetan und einen wesentlichen Teil der Vortraege anlaesslich der 8. Jahrestagung in Mainz in einem ge= meinsamen Band veroeffentlicht. Suprasegmentalen Phaenomenen (Visuelle Darstellung von Intonationskonturen zu Lernzwecken sowie Satzakzent) wenden sich drei Beitraege zu, weitere drei allgemeinen Fragen der Ausspracheschulung, waehrend eine kon= trastive Untersuchung Spanisch/Amerikanisch die Phonetiksektion beschliesst. Vorwiegend mit Problemen der Sprechakttheorie und der Textlinguistik sind die Beitraege der folgenden Sektionen "Linguistik" und "Beschreibung der Gegenwartssprachen" befasst. Neben einer Untersuchung zur Negation mit 'nicht' findet sich eine Abhandlung zur Thema-Rhema-Gliederung im Spracherwerb. Der Zuordnung von Aeusserungssaetzen zu Typen von Kommunikations= handlungen ist eine allgemeine Untersuchung gewidmet, speziell mit dem Auffordern im Englischen befasst sich eine andere. Un= verbindlichen Ausdrucksweisen im Englischen wird ebenso nachge= gangen wie der Beziehung zwischen aussersprachlichen Redekon= stellationen und korrespondierenden Textsorten. Abschliessend wird ueber das im akademischen Bereich gesprochene Franzoesisch und ueber ein neues Programmsystem fuer die maschinelle Sprach= verarbeitung berichtet.

mf79-04-0144
Kostomarov; Mitrofanova: Sovetskaja rusistika i problemy prepo= davanija russkogo jazyka kak inostrannogo.(Die sowjetische Russistik und Probleme des Fremdsprachenunterrichts Russisch.)

Die Autoren betonen die enge Verknuepfung zwischen der Methodik des Fremdsprachenunterrichts Russisch und der sowjetischen Russistik. Die Entwicklungsstadien letzterer zeichnen sie in

einem kurzen historischen Abriss nach, wobei sie die einzelnen Schwerpunktgebiete der linguistischen Forschung und deren Vertreter auffuehren. Darueberhinaus enthaelt der Artikel eine Auflistung der bedeutendsten Institutionen und Publikationen, die nach Auffassung der Autoren an der (Weiter)-Entwicklung sowohl der sowjetischen Russistik als auch der Fremdsprachenmethodik entscheidenden Anteil haben.

mf79-04-0145
Kottira: Die Vereinfachung eines Textes und seine Anwendung im Englischunterricht der Hauptschule.

Anhand eines Beispiels wird vorgefuehrt, wie besonders durch Veraenderung des Steilheitsgrades (Anzahl der neuen Woerter im Verhaeltnis zur Gesamtzahl der Woerter eines Textes) und des Seltenheitsgrades des Wortschatzes eine relativ schwierige Geschichte vereinfacht werden kann.

mf79-04-0146
Krampitz: Zur Spezifik der Fremdsprachenerlernung bei Studierenden aus der Sicht des fachbezogenen Fremdsprachenunterrichts.

Der Fremdsprachenunterricht in der Hochschule weist gegenueber dem schulischen eine Reihe von Besonderheiten auf, die vor allem abhaengig sind vom Lebensalter und von psycho-strukturellen Bedingungen der Lernenden. Erwachsene Fremdsprachenlerner haben keine schlechteren Voraussetzungen zum Erwerb einer Zweitsprache als Jugendliche und Kinder. Dieser Unterricht ist aber besonders zu gestalten. So ist eine staerkere diskursiv-logische Komponente einzubauen, die sprachlichen Erscheinungen sind in groesseren Zusammenhaengen darzubieten, Lernfortschritte sind staendig bewusst zu machen, die Lernenden sind bezugsorientiert zu motivieren, die Lerninhalte haben altersspezifisch zu sein, die Unterrichtsgestaltung kann mit groesseren Unterrichtsbloecken arbeiten, der Lehr- und Lernprozess ist zu individualisieren. Da es Erwachsenen schwer faellt, die Lautung der Fremdsprache zu erlernen, sind phonetische Uebungen besonders einzubringen.

mf79-04-0147
Krause: Partnerarbeit im Sprachlabor - Moeglichkeiten kooperativen Lernens im Fremdsprachenunterricht.

Die Arbeit steht im Zusammenhang mit der Kontroverse um die Effektivitaet und Effizienz der Sprachlaborarbeit. Der Verf. wendet sich gegen die Kritiker, die pauschal urteilen, und stellt ihnen seine sprachlabormethodische Konzeption entgegen. Er berichtet ueber seine Erfahrungen mit der Partnerarbeit und stellt die methodischen Moeglichkeiten im einzelnen dar. Bemerkungen zur technischen Ausstattung werden angefuegt. Abschliessend nimmt der Verf. zu moeglichen Zielsetzungen und weiteren Entwicklungsmoeglichkeiten seiner Konzeption Stellung.

mf79-04-0148
Kravčenko: Rol'nagljadnosti v obučenii ponimaniju inojazyč=nych spectekstov na chudožestvenno-grafičeskom fakul'tete. (Die Bedeutung der Anschaulichkeit beim Studium fremdsprach=licher Fachtexte in der Fakultaet fuer Kunst und Graphik.)

Der Autor untersucht Einfluss und Auswirkung der Anschaulich=keit bei fremdsprachlichen Texten aus dem Bereich der bilden=den Kunst. Er kommt u.a. zu dem Ergebnis, dass der Grad der Illustration im wesentlichen das Textverstaendnis bestimmt und Illustrationen (besonders Reproduktionen) die Funktion von Texterlaeuterungen uebernehmen.

mf79-04-0149
Kuehlwein: Angewandte Linguistik.

In der Rubrik "Be prepared" gibt der Autor Hinweise zu einer optimalen Pruefungsvorbereitung in angewandter Linguistik. Er betont, dass von den fruehen indischen Grammatikern bis hin zu Chomsky angewandte Zielsetzungen stets mit theoretischer Lin=guistik verknuepft gewesen seien.

mf79-04-0150
Kundert: Textos de lectura para principiantes.(Lektueretexte fuer Anfaenger.)

Dem Hinweis auf die Notwendigkeit auch im spanischen Anfangs=unterricht schon moeglichst frueh geeignete Texte lesen zu las=sen folgt die Diskussion von hierfuer geeigneten Texten: Lyrik, Zeitungsausschnitte (Werbung, Annoncen) und leichte Texte, die von den Verlagen (Didier, Klett, Sociedad General Española de Libreria) speziell fuer den Anfangsunterricht angeboten werden.

mf79-04-0151
Kuznecova: O modelirovanii nekotorych standartizirovannych vyskazyvanij na zanjatijach po russkomu jazyku s inostrannymi učaščimisja.(Ueber den Modellentwurf einiger standardisierter Redesituationen im Russischunterricht fuer Auslaender.)

Der Aufsatz berichtet ueber ein Modell von Redesituationen zu einem landeskundlichen Themenbereich ("Charakteristika des Lan=des"). Die Besonderheit des Modells besteht darin, dass es nur standardisierte, universalsprachliche Redesituationen berueck=sichtigt, die zur Kommunikation in dem o.g. Bereich notwendig erscheinen. Dieses Modell kann somit - ausgerichtet an den je=weiligen Erfordernissen des Unterrichts - durch "additive" Ele=mente, die den einzelsprachlich bedingten (landeskundlichen) Besonderheiten Rechnung tragen, ergaenzt werden. Der Aufsatz gliedert sich a) in einen kurzen Kommentar, b) eine ausfuehr=liche Auflistung der Inhaltskomponenten und c) deren Versprach=lichung am Beispiel des Russischen.

mf79-04-0152
Lamendella: The neurofunctional basis of pattern practice.

In diesem Aufsatz wird erneut die Frage aufgeworfen, warum Pattern Drills nicht zu der intendierten freien Verfuegung ueber sprachliche Mittel beitragen. Dabei wird der Drill aus neurofunktionaler Perspektive gesehen. Der Autor schliesst dabei an die in frueheren Arbeiten entwickelten Konzepte von "communication hierarchy" und "cognition hierarchy" innerhalb "neurofunktionaler Systeme" an, wobei ersteres zur Steuerung interpersonalen verbalen Austausches, letzteres zur Kontrolle intrapersonaler Prozesse herangezogen wird. Diesen beiden Hierarchien entsprechen jeweils verschiedene Gebrauchsweisen der Fremdsprache. Mit Hilfe der kognitiven Hierarchie kommt lediglich "Foreign Language Learning" zustande, wohingegen der Gebrauch der Kommunikationshierarchie zu "Secondary Language Acquisition" fuehrt, mit Charakteristika wie "Interlanguage", Abwesenheit von bewusster Steuerung und Uebersetzungshilfen. Letzterer Spracherwerbstyp wird als erstrebenswertes Ziel des Fremdsprachenunterrichts angesehen. Am Beispiel zweier, ausfuehrlich dokumentierter aphatischer Bedingungen zeigt der Autor, dass niedere sprachliche Funktionen weiter aufrecht erhalten bleiben. Er hypostasiert die Moeglichkeit der Herbeifuehrung eines solchen Zustandes durch Schueler, die im Fremdsprachenunterricht Pattern Drills bearbeiten. Es wird als sicher angenommen, dass die kommunikative Hierarchie unfaehig ist, automatische Prozesse, die von der kognitiven Hierarchie initiiert wurden, abzurufen: Pattern Drills tragen daher nichts zum Lernziel bei.

mf79-04-0153
Language and language teaching. Current research in Britain 1975-77.

Die Bibliographie enthaelt Informationen zu 730 im Zeitraum 1975 - 1977 laufenden Forschungsprojekten in Grossbritannien. Im Anhang sind Projekte aufgefuehrt, die bereits in der Forschungsbibliographie fuer den Zeitraum 1972 - 1975 erwaehnt und im Zeitraum bis 1977 noch nicht abgeschlossen worden sind. Als Gegenstandsbereiche werden von der Herausgeberin angegeben: Sprache und Sprachwissenschaft, Einzelsprachen, Sprachunterricht. Die Bibliographie ist in einen einfuehrenden Ueberblick, ein Schlagwortregister, ein Register von Autorennamen und Institutionenbezeichnungen sowie die Titelaufnahmen untergliedert. Jede Titelaufnahme enthaelt Informationen zu: Projektverantwortlicher, Mitarbeiter, Institution, Finanzierungsquelle, Titel und Knapptext zum Forschungsprojekt, Anfangsdatum, Hinweise auf Veroeffentlichungen zum Projekt.

mf79-04-0154
Language teaching in a bi- or plurilingual and multicultural environment.

Der Abschlussbericht des Expertentreffens zum "Fremdsprachenunterricht in einer bi- oder multilingualen und multikulturellen Umgebung", im Dezember 1977 von der Unesco in Paris durchge-

fuehrt, wird hier zusammenfassend referiert. Als besondere Schwer=
punkte werden die Lehrzielplanung, Fragen der Fremdsprachenmetho=
dik, kuenftige Forschungsaufgaben und die internationale Koopera=
tion diskutiert.

mf79-04-0155
Larsen-Freeman: An ESL index of development.

Berichtet wird ueber den Fortgang eines Projekts zur Erstellung
eines Zweitsprachenerwerbsindex, dessen Ziel die Messung der
jeweiligen zweitsprachigen Kompetenz der Lerner ist. Zu diesem
Zweck wurden 212 Aufsaetze, deren Autoren Universitaetsstuden=
ten des Englischen als Zweitsprache waren, analysiert.

mf79-04-0156
Latour: Syntax und Wortbildung des Fachstils.

Es wird festgestellt, dass die Geistes- und Gesellschaftswissen=
schaften von einer genormten und eindeutigen Terminologie noch
weit entfernt sind. Neben Fachsprache und Fachterminologie geht
es auch um den Fachstil. Er ist ein bisher noch nicht klar um=
rissenes Phaenomen, dessen verschiedene Merkmale hier unter=
sucht und an Beispielen abgeklaert werden. Als Hauptkennzeichen
des Fachstils werden die Zunahme der Nominalgruppe, der Rueck=
gang der Nebensaetze sowie die semantische Entleerung der Ver=
ben genannt. Dazu kommen fuer Auslaender ungewohnte adjektivi=
sche Wortbildungen. Die Bedeutungsentleerung der Verben, die
grosse Verstaendnisschwierigkeiten nach sich zieht, wird mit
Beispielen belegt. Es werden Uebungsformen gebracht, die mit
dem Prinzip der Transformation arbeiten. Einige Uebungsbeispie=
le an wissenschaftlichen Texten zeigen, das die Kriterien des
Satzaufbaues und der Wortbildungen nicht regelabhaengig sind,
sondern vermittlelt werden muessen, und zwar am Text selbst. Es
wird die Frage aufgeworfen, ob es gelingt, - bei der noch un=
sicheren linguistischen Grundlage - die Funktion sprachlicher
Strukturen in Texten moeglichst unaufwendig und oekonomisch
Studenten verstaendlich zu machen. Ein Anhang bringt die be=
sprochenen Texte.

mf79-04-0157
Lebedeva: Russkoe udarenie.(Die russische Betonung.)

Der Aufsatz ist die Fortsetzung des gleichlautenden Titels aus
"Russkij jazyk za rubežom" 1978, 2. Die Autorin legt die mor=
phologische Struktur der Verben zugrunde. Neben den konjugier=
ten Formen der Verben werden auch deklinierte Formen der Par=
tizipien und die Adverbialpartizipien angefuehrt. Zu einigen
der im Artikel eingestreuten Uebungen befindet sich ein Loesungs=
schluessel am Schluss des Artikels.

mf79-04-0158
Ledebur,Ruth von: Der didaktische Ort von Lehrbuchtexten im Englischunterricht der Klassen 8-10.

Konstatiert wird die weiterhin herausragende Rolle, die das Lehrbuch gegenueber anderen Medien im Englischunterricht der Klassen 8 bis 10 innehat. Die Gruende hierfuer werden diskutiert, und es werden Moeglichkeiten aufgezeigt, dem ueblicherweise sich mit der Gewoehnung an das Lehrwerk einstellenden Motivationsschwund entgegenzuwirken. Ein Vergleich von Lehrwerken fuer die Haupt- und Realschule sowie das Gymnasium im Hinblick auf Gegenwartsbezug und Darbietungsformen ergibt, dass die Lehrbuchtexte fuer die Hauptschule vergleichsweise nur schlecht fuer einen problemorientierten Unterricht geeignet sind. Dieser Vorgabe entgegenzuwirken, werden Vorschlaege gemacht: durch sinnerschliessendes Lesen Foerderung der Eigenaktivitaet und Erziehung zum selbstaendigen, kritischen Leser.

mf79-04-0159
Lehmann: Schulgrammatik und Fachgrammatiken: Fuer eine differenzierte Konzeption der didaktischen Grammatik.

Nach einer einfuehrenden Bestimmung der praktischen Funktionen didaktischer Grammatiken (Schulgrammatik, Fachgrammatik, Lerngrammatik) und der theoretischen Funktionen linguistischer Grammatiken erlaeutert der Autor einige Unterschiede und Gemeinsamkeiten zwischen Schulgrammatik und Fachgrammatiken hinsichtlich ihres linguistischen Anspruchsniveaus, ihrer Definitionsweisen, der "Endlichkeit und Varianz" der Kategorien, ihrer Vollstaendigkeit sowie der in ihnen enthaltenen psycho- und soziolinguistischen Komponenten.

mf79-04-0160
Leont'ev: Nekotorye problemy obučenija russkomu jazyku kak inostrannomu v svete tendencij sovremennoj sovetskoj pedagogiki i psichologii.(Einige Probleme des Fremdsprachenunterrichts Russisch im Lichte von Tendenzen der gegenwaertigen sowjetischen Paedagogik und Psychologie.)

Der Verfasser untersucht grundlegende Probleme der Unterrichtsorganisation, wobei er besonders der Frage nachgeht, wie der Unterrichtsprozess staerker nicht nur zur reinen Wissensvermittlung, sondern auch zur Persoenlichkeitsbildung dienen kann. Dabei kritisiert er Tendenzen zu formalem Herangehen an Unterricht und fordert die Beruecksichtigung von Problemen der Motivation und des emotionalen Klimas im Unterrichtsprozess. Ausfuehrlich geht der Verfasser auf die Aufgaben des Lehrers im Unterricht sowie auf Fragen des Unterrichtsstils ein.

mf79-04-0161
Leont'ev: Problema sistemnosti b metodike obučenija inostrancev russkomu jazyku i ponjatie intensifikacii.(Das Problem der Systematisierung in der Methodik des fremdsprachlichen Russischunterrichts und der Begriff Intensivierung.)

Ausgehend von der Frage, warum verschiedene Methoden und Methodiken im Fremdsprachenunterricht gewaehlt werden, behandelt der Autor Faktoren fuer die Wahl, fuer Ebenen des methodischen

Systems sowie fuer Konzeptionen der modernen sowjetischen Methodik ("integral'no - intensivnyj metod") und gelangt so zum Begriff der Intensivierung. Sie wird nicht verstanden als das Problem der Ausarbeitung ueberall anwendbarer intensiver Methoden, sondern als Problem der Intensivierung des Fremdsprachenunterrichts auf allen Ebenen des methodischen Systems.

mf79-04-0162
Literatura i stranovedenie. Sbornik statej.(Literatur und Landeskunde. Sammelband.)

Der Sammelband stellt den Versuch dar, methodische Ueberlegungen beim Unterrichten der modernen sowjetischen Nationalitaetenliteraturen, bei der Analyse belletristischer Texte sowie beim landeskundlichen Kommentieren von Werken sowjetischer Autoren vorzustellen. Ausgehend von der Ueberlegung, dass die klassische Literatur weitgehend bekannt ist und dass gerade die Behandlung der sowjetischen Literatur Schwierigkeiten bereitet, werden in dem Sammelband hauptsaechlich Probleme der Praesentation aktuellen kultur- und landeskundlichen Materials behandelt. Insbesondere sind Beitraege enthalten zu Šukšin, Bykov, Kuliev, Gamzatov, Ajtmativ, Evtušenko, Voznesenskij und Achmadulina.

mf79-04-0163
Littlewood: Communicative performance in language-developmental context.

Zwischen strenger Formalisierung und unverbindlicher Aeusserung will der Autor ein Interaktionsmodell zur Beschreibung von Kommunikationsfaehigkeit ansiedeln. Er erkennt eine psychosoziale Ebene der Sprachplanung, auf der Sprecher gemeinsame Information gegen ihre Sprechabsicht halten und pruefen, als Ausgangspunkt erfolgreicher Kommunikation. Die Struktur des Planungsinstruments wird am Schaubild erlaeutert. Am Beispiel der situationell aequivalenten Aeusserungen eines Kindes, "I don't wanna go to bed" und "ich nicht Bett" wird ein fuenfstufiges Ablaufmodell des Sprachenlernens entworfen, das sowohl natuerlichen als auch gesteuerten Spracherwerb mit kommunikativer Zielsetzung erfassen soll.

mf79-04-0164
Lobanova; Slesareva: Soderžanie praktičeskogo kursa russkogo jazyka dlja filologov.(Der Inhalt eines praktischen Russischkurses fuer Philologen).

Die Autoren gehen von den Ausbildungszielen fuer Russisten (Philologen) aus und behandeln Fragen der Spezifik eines praktischen Russischkurses fuer Philologen. Sie zeigen, dass in der beruflichen Ausbildung der Philologen nicht nur allgemeine sprachdidaktische Probleme des fremdsprachlichen Russischunterrichts sondern auch eine Reihe spezieller Probleme betrachtet werden muessen. Hierzu gehoeren z.B.: Verhaeltnis und Beziehung zwischen praktischen Fertigkeiten und theoretischen Kenntnissen, Verwendung der bewusst-analytischen Methode, Auswahl und Praesentation des Sprachmaterials, Rolle und Bedeutung der belletristischen Literatur und anderen.

mf79-04-0165
Lomb: Kak ja izučaju jazyki.(Wie ich Sprachen lerne).

Der Autor des aus dem Ungarischen in das Russische uebersetzten Buches richtet sich an diejenigen, die selbstaendig eine Fremd= sprache lernen wollen. Ohne gesicherte Erkenntnisse der Metho= dik des modernen Fremdsprachenunterrichts zu negieren, aber gestuetzt auf seine Erfahrungen und die Berufspraxis als Ueber= setzer und Dolmetscher gibt Lomb Empfehlungen fuer das Lernen von Fremdsprachen, z.B. wie man sich die Aneignung neuer Woerter erleichtern kann, wie man seinen Wortschatz vergroessert, sich die richtige Aussprache aneignet usw..

mf79-04-0166
Lowe: The oral language proficiency test.

Die Veroeffentlichung enthaelt die Beschreibung eines Tests, der von den Behoerden der US-amerikanischen Bundesregierung zur Ermittlung muendlicher Fremdsprachenfaehigkeiten einge= setzt wird. Der Test besteht im wesentlichen aus einem Inter= view, das von zwei Testleitern durchgefuehrt wird und bei unterschiedlichem Umfang zwischen 15 und 30 Minuten dauert. Es wird zwischen sechs verschiedenen Leistungsebenen unter= schieden 0(=keine praktisch verwendbare Sprechfaehigkeit) bis 5(=die Sprechfertigkeit entspricht der eines gebildeten Mutter= sprachlers). Die Testleiter wurden sorgfaeltig im Hinblick auf Testmethoden und Leistungsbestimmungen ausgebildet; sie sind angehalten, die Definitionen zur Ermittlung von Leistungsni= veaus streng anzuwenden. Begleitende Videoband-Aufnahmen zei= gen, wie der Test administriert werden sollte bzw. wie nicht. Hierzu gibt es ergaenzende Kommentare sowie eine detaillierte Beschreibung einer Kontrolliste fuer Performanzfaktoren, die vom Foreign Service Institute erstellt worden sind.

mf79-04-0167
MacCarthy: Effective inter-national communication by word of mouth.

Der Autor spricht mit Absicht von 'inter-national communication', um den Kommunikationsaspekt zu betonen. Er geht auf dessen Be= deutung in der heutigen Welt und dann im einzelnen auf die Fak= toren der Verstaendlichkeit des gesprochenen Englisch ein. In diesem Zusammenhang warnt er vor der Ueberbewertung der Sprech= fluessigkeit, wenn sie durch Aussprachefehler beeintraechtigt wird. Ebenso wendet er sich gegen die uebertriebene Verwendung starker Formen und gegen die dogmatische Bevorzugung einzelner Varianten des Englischen.

mf79-04-0168
McKay: Communicative writing.

In der Ueberzeugung, dass schriftliche Mitteilungen nur dann den beabsichtigten Zweck zu erfuellen vermoegen, wenn sich der Schreiber ueber Zweck und Zielgruppe seiner Aeusserung im Kla= ren ist, praesentiert die Autorin vier Situationen mit dazuge= hoerigen Skizzen und anderen Informationen, die als Ausgangs= punkt schriftlicher Betaetigung in der Fremdsprache anzusehen sind.

mf79-04-0169
McTear: Systemic-functional grammar: Some implications for language teaching.

Weil M.A.K.Hallidays "Systematic Grammar" darauf abzielt, die Struktur von Sprache mit Bezug auf die von Sprache ausgeuebten Funktionen zu erklaeren, ist sie nach Ueberzeugung des Autors im Rahmen eines funktional-notionalen Syllabus von besonderer Nuetzlichkeit. Nach einer Kurzdarstellung der Hallidayschen Grammatiktheorie wird ihre Bewaehrung am Beispiel der Modalverben gezeigt, gefolgt von einer Darstellung dessen, was bei Halliday als Prozesstypen in Saetzen beschrieben ist, einschliesslich ihrer Beziehungen zur Tiefenstruktur. Zwei weitere Abschnitte befassen sich mit der Funktion von Suprasegmentalia und der Textkohaesion ueber die Satzgrenze hinaus. Den Wert des Hallidayschen Konzepts erkennt der Autor nicht in der unmittelbaren Applikation, sondern in den Implikationen fuer die Erstellung eines Syllabus.

mf79-04-0170
Maebert: Fremdsprachiges Reagieren im Franzoesischunterricht.

Die Autorin stellt Uebungen vor, mit denen im Franzoesischunterricht das fremdsprachige Reagieren auf muttersprachliche Aeusserungen zu Sachverhalten des Alltags in Form des sinngemaessen Uebertragens erlernt werden sollen. Bei den Uebungen wird Wert darauf gelegt, Faehigkeiten wie Erkennen des Wesentlichen, Vergleichen, Zuordnen, Substituieren, Definieren und Vereinfachen zu entwickeln.

mf79-04-0171
Manz: Der Fremdsprachenunterricht in der Sekundarstufe Eins.

Der Autor befasst sich mit den Aspekten und Themen, die aus der Sicht der Psychologie bei der Reflektion des Fremdsprachenunterrichts auf der Sekundarstufe Eins wichtig sind. Der Beitrag versteht sich als Orientierungshilfe und bietet einen Ueberblick ueber den Diskussionstand zur paedagogischen Diagnostik, Instruktionspsychologie, Sozialpsychologie und zu Fragen der Motivation.

mf79-04-0172
Markl: Institutionelles und Soziologisches am Zulassungsverfahren englischer Universitaeten und Hochschulen.

In der Rubrik "Behind the headlines" werden Higher Education in England, Schottland, Wales und Irland, Voraussetzungen und Bedingungen der Zulassung, nicht zuletzt die Zukunftschancen der Absolventen und ihre Verteilung auf die Institutionen zahlenmaessig und im internationalen Vergleich dargestellt.

mf79-04-0173
Martin-Barber; Pelton; Stoll: Hispanic resources of Cleveland. A field-oriented course model.

An der US-amerikanischen Universitaet von Cleveland wird seit 1972 mit gutem Erfolg fuer Spanischstudenten ein Kurs "Hispanic Resources of Cleveland" angeboten, der die oertlichen Gegeben=

heiten (relativ hoher spanischsprachiger Bevoelkerungsteil mit eigenen Kulturzentren, bilinguale Schulprogramme, etc.) einbezieht. Einzelne Aktivitaeten, wie Besuch von Schulen, spanischen Bibliotheken, Kontakte mit Puertoricanern, werden geschildert. Die Autoren empfehlen, aehnliche Programme ueberall dort, wo ein groesserer fremdsprachiger Anteil der Bevoelkerung besteht, durchzufuehren.

mf79-04-0174
Materne: Erfahrungen mit dem Kurs "Fachdeutsch fuer Wirtschaftswissenschaftler und Juristen".

Der Erfahrungsbericht geht auf verschiedene Deutschkurse zurueck, die in den Fachgebieten Wirtschaftswissenschaft und Jura das Hoer- und Leseverstaendnis sowie das muendliche und schriftliche Ausdrucksvermoegen auslaendischer Studenten mit unterschiedlicher Muttersprache schulen sollen. Es werden einige Schwerpunkte fuer den Unterricht genannt und die eigentliche Textarbeit mit didaktischen Hinweisen erlaeutert. Zur Wortschatzarbeit, Grammatik und Syntax werden bereits weitere Hinweise aus der Praxis gegeben, der Umgang mit Teilnehmerreferaten und Protokollen wird geschildert. Die schriftliche Lernzielkontrolle erfolgt durch Testaufgaben, die in einer Aufstellung wiedergegeben werden. Als zugehoerige Rahmenveranstaltungen, die den Kurs jeweils auflockern und interessanter gestalten sollen, werden Betriebsbesichtigungen und der Besuch von Gerichtsverhandlungen genannt. Eine Schlussbemerkung stellt fest, dass fuer eine Lernmaximierung eine grundlegende Systematik erforderlich ist, die aber noch erarbeitet werden muesste.

mf79-04-0175
Mečkova-Atanassova: Grammatische Ausdrucksmittel fuer das possessive Verhaeltnis im Deutschen und im Bulgarischen.

Das Possessivpronomen traegt mehr grammatische Informationen als jedes andere Pronomen. Es bezeichnet Person, Numerus, Genus (in bezug auf die 3. Person Singular) des Besitzers und Numerus, Genus und Kasus des Besitztums. Dennoch werden zum Ausdruck eines possessiven Verhaeltnisses im Deutschen und Bulgarischen noch zusaetzliche grammatische Mittel eingesetzt: Im Deutschen Formen des Demonstrativpronomens, im Bulgarischen ein reflexives Possessivpronomen. Hier liegt also ein Strukturunterschied zwischen beiden Sprachen vor, auf die der Sprachunterricht zu achten hat.

mf79-04-0176
Meltzer: Literaturbericht Englisch (1.4.1978-31.3.1979).

Dieser Literaturbericht Englisch umfasst wichtige Veroeffentlichungen von 1978 und 1979 zur englischen Sprache (Woerterbuecher, Grammatiken u.ae.), zur englischen und amerikanischen Literatur, zur Fremdsprachendidaktik und Methodik, weiterhin Textsammlungen und Unterrichtsmittel fuer den Englischunterricht und Hilfsmittel fuer den Schueler.

mf79-04-0177
Meyer-Ingwersen: Rassentrennung in bundesdeutschen Schulen?

Der Beitrag befasst sich kritisch mit der schulischen Situation der Kinder auslaendischer Arbeitnehmer in der Bundesrepublik Deutschland. Besonders wird die Politik der Kultusbehoerden, Auslaenderkinder in eigenen Klassen zusammenzufassen, kritisiert.

mf79-04-0178
Mitrofanova: Učebnij princip aktivnoj kommunikativnosti na prodvinutom etape obučenija studentov-nefilologov.(Das Lehrprinzip der "aktiven Kommunikationsfaehigkeit" im Unterricht fuer Nicht-Philologen (Fortgeschrittene)).

Die Autorin vertritt den Standpunkt, dass bei der Umsetzung des zentralen, methodischen Prinzips der "aktiven Kommunikationsfaehigkeit" in die Praxis bisher in erster Linie Konkretisierungen im Anfaengerbereich zu verzeichnen sind, wohingegen in den Programmen und Lehrwerken fuer die spezielle Lerngruppe der Nicht-Philologen die Realisierung dieses Prinzips kaum zu beobachten sei. Ihrer Meinung nach muss bei dieser Lerngruppe eine Verschiebung bei der Akzentuierung der verschiedenen Bereiche der Sprechtaetigkeit zugunsten des Lesens stattfinden. Sie begruendet diese Schwerpunktsetzung aus der Spezifik des Taetigkeitsprofils und formuliert grundsaetzliche Thesen bezueglich der Organisation und Darbietung des Sprachmaterials fuer diesen Uebungsbereich.

mf79-04-0179
Modernes englisches Drama.

Band sieben der Zeitschrift "anglistik und englischunterricht" ist dem modernen englischen Drama gewidmet und wird mit einem Beitrag von Peter Stummer ueber "Urbanismus und modernes Drama in England", S.9-25, eingeleitet, gefolgt von Fritz-Wilhelm Neumann mit "Look Back in Anger: Psychoanalyse und sozialer Kontext", S.27-38. Meinhard Winkgens schreibt ueber "Struktur und Botschaft bei Arnold Wesker: Eine Deutung der Form-Inhalt-Kohaerenz in The Kitchen", S.39-59. Gleich drei Beitraege beschaeftigen sich mit Tom Stoppard: Barbara Rojahn-Deyk, "Tod ohne Verklaerung. Zur Todesthematik in Tom Stoppards Rosencrantz and Guildenstern Are Dead", S.61-73, Ria Omasreiter, "Tom Stoppards Jumpers: Das dramatische Spiel mit der Relativitaet", S.75-87 und Armin Geraths, der ueber "Geschichte und Geschichtskritik in Tom Stoppards 'Ideen-Komoedie' Travesties" berichtet, S.89-101. Edward Bond bildet den zweiten Schwerpunkt. Ueber ihn schreiben Eckhard Auberlen mit "Die dramatisch-didaktische Funktion des Rueckzugsmotivs in Edward Bonds Bingo", S.103-119 sowie Walter Bachem und Reinbert Tabbert, die Bond in "Dramatist in a Schizophrenic Society: Edward Bond on the context of ideas of his plays", S.121-132, zu Wort kommen lassen. Werner Faulstich und Hans-Werner Ludwig beenden den literarisch-dramatischen Teil mit "Die Rezeption von Paul Thompsons Drama The Lorenzaccio Story: Ein Vergleich von Theaterkritik und Zuschauerrezeption", S.133-152.

mf79-04-0180
Mohr: I'm looking for a jumper.

Die hier vorgestellte Abfolge von Texten und Uebungen zum Englischunterricht ist Teil der Versuchsfassung einer Unterrichtseinheit fuer die zweite Haelfte des 5. Schuljahres. Die Unterrichtseinheit entstand im Rahmen der Vorbereitung des Modellversuchs "Didaktische Differenzierung im englischen Anfangsunterricht, Klasse 5/6, unter besonderer Beruecksichtigung lernschwacher Schueler", der seit Beginn des Schuljahres 1978/79 an fuenf hessischen Schulen durchgefuehrt wird. Diese Texte und Uebungen zu der Unterrichtseinheit "Wie man auf englisch ein Kleidungsstueck kauft" sind so aufgebaut, dass sie sich in den Redemitteln jeweils an den Erfordernissen der Loesung bestimmter Verstaendigungsaufgaben orientieren. Dabei wird die Moeglichkeit der Binnendifferenzierung in heterogenen Gruppen mit einem grossen Anteil an interaktiven Uebungsformen (Partner- und Kleingruppenarbeit) diskutiert, und es wird eingegangen auf Verstaendlichkeit und Korrektheit als Kriterien der Lernerfolgsmessung sowie auf Faktoren, die zum Misserfolg von Schuelern im Englischunterricht beitragen koennen.

mf79-04-0181
Moisiejew: Akcentologičeskie tipy slov v sovremennom russkom jazyke.(Akzent-logistische Worttypen der russischen Gegenwartssprache.)

Unter akzent-logistischen Worttypen versteht der Autor Woerter, die sich durch ein bestimmtes (und gemeinsames) Verhaeltnis der akzentuierten und nichtakzentuierten Silben und deren Stellung zur akzentuierten Silbe auszeichnen, z.B. durch die Anzahl der nichtakzentuierten Silben und deren Stellung zur akzentuierten Silbe. Im weiteren werden die Faktoren bei der Bestimmung der akzent-logistischen Worttypen untersucht. Aufgrund einer Analyse der gegenwaertigen russischen Sprache werden insgesamt 64 akzent-logistische Worttypen aufgestellt und deren prozentualer Anteil am russischen Wortschatz bestimmt, woraus gewisse Schlussfolgerungen fuer den Fremdsprachenunterricht gezogen werden.

mf79-04-0182
Monahan: Some aspects of the teaching of an intensive course in Russian at Brown University.

Dieser Beitrag beschreibt die Techniken eines erfolgreich eingesetzten Intensivkurses fuer Anfangsrussisch (mit US-amerikanischen Studenten). Lernziele des Kurses sind: eine gute Aussprache, muendliche kommunikative Fertigkeiten und gute Hoerverstehensfertigkeiten zu entwickeln, sowie einige Gelaeufigkeit in Lesen und einige elementare Fertigkeiten im Schreiben zu erwerben. Der Kurs basiert auf der Entwicklung eines Gemeinschaftsgefuehls, Verringerung von Hemmungen, Koerperkontakt und individueller Lernerbeteiligung. Das Beurteilungssystem ist so konzipiert, dass optimale Beteiligung und Leistung der Studenten gefoerdert werden.

mf79-04-0183
Mortelier: "La plume de ma tante" vole sur le Pacifique ou expérience de conversation française par satellite.

Im Rahmen des seit 1971 im Aufbau befindlichen Programms "Peace-Sat" ist speziell fuer paedagogische Zwecke im Bereich des Pazifik ein Kommunikationsnetz aufgebaut worden, das es verschiedenen Bildungsinstitutionen der unterschiedlichsten Regionen im Bereich des Pazifischen Ozeans erlaubt, via Satellit miteinander zu kommunizieren. Dadurch u.a. auch fuer den fremdprachlichen Franzoesischunterricht eroeffnete neue Moeglichkeiten authentischer und direkter Kommunikation in Realsituationen illustriert die Autorin anhand eines Versuchs, der an der Victoria-Universitaet in Wellington (Neuseeland) mit Studenten eines fortgeschrittenen Lernerniveaus mit Erfolg durchgefuehrt wurde. Dass zum Zwecke der freien und spontanen Produktion nicht laenger auf simulierte Situationen zurueckgegriffen werden muss und stattdessen direkte Gespraeche mit Lernenden und Lehrenden aus anderen Kulturkreisen zu bestimmten Themenbereichen stattfinden, stellt die Autorin als besondere Vorzuege dieser Form von Konversation heraus.

mf79-04-0184
Motina: O voprosach preemstvennosti v prepodavanii russkogo jazyka inostrannym učaščimsja.(Ueber die Frage der Kontinuitaet im Russischunterricht fuer Auslaender).

Anliegen des Aufsatzes ist die Gewaehrleistung der Kontinuitaet im Bereich der Unterrichtsorganisation und Inhalte von Russischkursen fuer Auslaender. Unterschieden wird dabei zwischen einer ausschliesslich auf das Curriculum der sprachpraktischen Uebungen (Kurse) bezogenen Kontinuitaet und einer interdisziplinaeren, worunter die Anbindung eben dieser rein sprachpraktisch orientierten Kurse an Spezialkurse (Gesellschaftswissenschaften, Literatur, etc.) verstanden wird. Der Autor stellt einen Katalog von Forderungen auf, der die Effektivitaet sowohl der interdisziplinaeren als auch der kursspezifischen Arbeit gewaehrleisten bzw. erhoehen soll.

mf79-04-0185
Mueller: Die modernen Schriftsprachen der westlichen islamischen Welt: Arabisch, Persisch und Tuerkisch.

Der Beitrag versteht sich als Orientierungshilfe fuer Probleme, die sich bei der Erlernung einer der modernen Hauptsprachen der islamischen Welt, Arabisch, Persisch und Tuerkisch, ergeben. Neben einiger Hintergrundinformation zu diesen Sprachen, ihrer Geschichte und Verbreitung werden vor allem konkrete Empfehlungen fuer den Sprachunterricht sowie eine umfangreiche Bibliographie zu Lehrbuechern, Grammatiken, Schreibschrift, Woerterbuechern und Sprachfuehrern (Umgangssprache) dieser drei Sprachen geboten.

mf79-04-0186
Mueller: Pragmadidaktik - ein neuer Weg?

Bei der Beantwortung der Fragen, was an der Pragmadidaktik gegenueber herkoemmlichen fremdsprachendidaktischen Konzeptionen neu sei und inwieweit dieses Neue Altes zu Recht abloese bzw. ergaenze, eroertert der Autor das Problem des Erfolgskriteriums (erfolgreiches kommunikatives Handeln vs. sprachliche Korrektheit), die Moeglichkeiten einer funktionalen (notionalen) Lernergrammatik, die systematische Beziehung von Redemitteln und Funktionen (wobei er die enge Koppelung von 'idiomatischen' Redemitteln und Funktionen fuer eine Marginalerscheinung haelt) sowie mit der Einfuehrung pragmadidaktischer Konzepte verbundene, neue methodische Akzentsetzungen.

mf79-04-0187
Musman: The gentle art of cricket.

Der Autor informiert - mit ironischen Verfremdungen und Anekdoten versetzt - ueber die Sportart Cricket, ueber Eigenschaften beruehmter Cricketspieler, ueber Gewohnheiten und Erwartungen der Zuschauer, ueber Geschichtliches und Geschaeftliches.

mf79-04-0188
Nation: The combining arrangement: Some techniques.

In seiner Schilderung legt der Autor zahlreiche Anwendungsmoeglichkeiten seiner Methode dar, die im wesentlichen darin besteht, dass paarweise geuebt wird. Zwei Lerner verfuegen ueber nicht immer identische Informationen und sollen durch Kommunikation in der Fremdsprache eine Identifikationsleistung vollbringen: an Bildern, Buchstaben, Minimalpaaren, Geschichten etc.

mf79-04-0189
Nelde: Zeitschrift fuer Dialektologie und Linguistik. Beihefte. 1979, 31.

Die Arbeit ist eine Untersuchung zum Bilingualismus in Alt-Belgien. Im ersten Teil wird eine Einfuehrung in das Gebiet gegeben, wobei sprachliche sowie geographische, historische und administrative Aspekte beruecksichtigt werden. Der zweite und der dritte Teil enthalten eine Umfrage, die zur Mehrsprachigkeit in den drei Gebieten Altbelgiens durchgefuehrt wurde. Dabei sollte erfasst werden, in welchen Bereichen und Situationen welche "Sprache" benutzt wird. Bei der Auswertung der Umfrage spielt das Problem der Gefaehrdung der Volkssprache eine besondere Rolle. Es gibt dabei aber graduelle Unterschiede.

mf79-04-0190
Neubert: Zur Entwicklung der Gespraechsfaehigkeit im Fortgeschrittenenunterricht mit Hilfe von Uebungen im technischen Fremdsprachenkabinett.

Der Autor bespricht die Voraussetzungen und den Aufbau einer Uebungsfolge im Sprachlabor, mit der bei fortgeschrittenen auslaendischen Deutschlehrerstudenten die Gespraechsfaehigkeit entwickelt werden soll. Bei der inhaltlichen Planung der Textreihe

ist von den spaeteren Berufsanforderungen auszugehen, deshalb wird das Sachgespraech besonders geuebt. Die Gespraechsfaehigkeit soll sich zum freien Sprechen hin entwickeln. Es wird eine 3-teilige Uebungsfolge vorgestellt und in ihren Einzelstuecken genau beschrieben. Dem technischen Unterrichtsmittel kommt in diesem Zusammenhang eine wichtige Rolle zu, die aber nur einen Teil des Gesamtunterrichts ausmachen darf.

mf79-04-0191
Neuf-Muenkel: "Muendliche Leistungen und deren Beurteilung in den verschiedenen Stadien des Spracherwerbs".

Es werden Moeglichkeiten erwogen, die fuer die muendliche Pruefung auf Leseverstaendnis hin orientierten Texte durch andere Formen der Aufgabenstellung zu ersetzen. Der auslaendische Student soll dahin gebracht werden, dass er einer Reihe von Sprechanlaessen, die nur fuer ihn relevant sind - etwa der Verkehr mit dem universitaetsbezogenen Bereich - sprachlich gerecht werden kann. Die Voraussetzungen dafuer werden aufgezeigt und die entsprechenden Lernziele genannt. Die Konsequenzen, die sich daraus fuer den Unterricht ergeben, werden eroertert. Es wird darauf hingewiesen, dass wissenschaftliche Grundlagen fuer den Bereich der muendlichen Kommunikation geschaffen werden muessen, wobei der Begriff Sprechakt in moeglichst umfassender Weise zu interpretieren ist. Eine Reihe von Hinweisen beschaeftigen sich mit Fragestellungen des Mittelstufenunterrichts, der durch systematische Vermittlung von Diskussionstechniken und -fertigkeiten bereits wertvolle Vorbereitungsarbeit fuer die muendliche Pruefung leisten kann.

mf79-04-0192
Nguen Tchyong Van: K voprosu tipologii sintaksičeskoj interferencii.(Zur Frage der Typologie der syntaktischen Interferenz.)

Der Aufsatz behandelt verschiedene Arten von Interferenz. Ausgehend von der Kritik eines weit verbreiteten Begriffs von Interferenz als eines hemmenden Einflusses der Muttersprache praezisiert der Autor das Problem. Es gibt neben dieser direkten Interferenz noch die indirekte Interferenz, die durch die Abwesenheit einer sprachlichen Einheit in der Muttersprache ebenfalls Fehler hervorruft. Die direkte Interferenz kann man ihrerseits unterteilen in offene und verdeckte Interferenz. An Hand von Beispielen aus dem Vietnamesischen und Russischen erlaeutert der Autor diese Arten von Fehlern, ihre psychologische Motiviertheit und die linguistischen Quellen. Aus diesen Ueberlegungen leitet der Autor Massnahmen zur Beseitigung der verschiedenen Fehler ab.

mf79-04-0193
Niepenberg; Schleyer: Die muendliche Pruefung im Rahmen der Grundstufe-Abschlusspruefung an der RWTH Aachen.

Einleitend werden Moeglichkeiten der Integration auslaendischer Studenten in den deutschen Hochschulbetrieb eroertert. Alle organisatorischen Vorgaenge, die auch der deutsche Student vor seinem ersten Semester an der Universitaet erstmals zu erproben hat, koennen bereits als Unterrichtssequenz in Erscheinung treten. Es werden Erfahrungen ueber die muendliche Abschlusspruе-

fung im Grundstufendeutschkurs an der technischen Hochschule Aachen mitgeteilt. Pruefungsteile sind ein Gespraech und ein Lesetext. Der Pruefungsverlauf wird im einzelnen geschildert. Auf die Spontaneitaet des Pruefungsgespraechs wird Wert gelegt, da vor allem die Faehigkeit zum Gespraech getestet werden soll. Es wird eroertert, wie die Schwierigkeit, weniger redefreudige Studenten gegenueber den lebhafteren auch immer gerecht zu beurteilen, angegangen werden kann. Die Schwierigkeiten bei der Bewertung komplexer sprachlicher Leistungen werden diskutiert und Hinweise zu einer aufgeschluesselten Notengebung mit der Wiedergabe eines Beispielschemas gegeben.

mf79-04-0194
Normand: Meeting individual needs in the college composition and conversation class.

In diesem Beitrag werden die einem College-Kurs zur Erlernung von Konversation und Essayschreiben normalerweise unterlegten Annahmen bezueglich einer homogenen Leistungsfaehigkeit der Teilnehmer hinterfragt. Um mit den unterschiedlichen Eingangsvoraussetzungen besser fertig werden zu koennen, werden Strategien entwickelt und beschrieben, die sowohl auf dem College als auch auf der High School zur Anwendung gelangen koennen.

mf79-04-0195
Nuessel: An annotated, critical bibliography of generative-based grammatical analyses of Spanish: phonology and morphology.

Eine annotierte Bibliographie von grammatischen Analysen des Spanischen auf generativer Basis, wobei phonologische und morphologische Studien ueberwiegen. Die 116 nach Autoren geordneten Eintraege beziehen sich auf Buecher, Zeitschriftenartikel, Dissertationen und relevante Forschungsarbeiten sowohl in Englisch als auch in Spanisch. Beigefuegt sind eine Liste der Abkuerzungen und Hinweise auf vergleichbare Bibliographien.

mf79-04-0196
Oakeshott-Taylor: Cloze procedure and foreign language listening skills.

Der Autor berichtet ueber ein Test-Retest-Experiment mit zwei Gruppen (N=20 und N=23) von Englischstudenten im zweiten Studienjahr, denen ein Interview ueber Kopfhoerer zugespielt wurde. Im Anschluss an das Interview wurde ein darauf basierender Cloze-Test administriert. Die beiden Gruppen loesten danach unterschiedliche Aufgaben: Multiple-Choice-Fragen zum Inhalt und Texttranskription, wobei die zu transkribierenden Passagen nicht mit dem vom Cloze-Test gemessenen Inhalt identisch waren. Beide Gruppen erhielten dann den eingangs bereits administrierten Cloze-Test ein zweites Mal. An die Test-Retest-Daten stellt der Autor bestimmte Fragen und skizziert Interpretationsmoeglichkeiten fuer den unterschiedlichen Lernzuwachs der Gruppen mit unterschiedlichen Aufgabenstellungen.

mf79-04-0197
Odlin: Variable rules in the acquisition of English contractions.

In diesem Artikel gibt der Autor eine Zusammenfassung seiner Untersuchung zum Erwerb von Kontraktionen durch sechs mexikanische Studenten, die Englisch als Zweitsprache lernten.

mf79-04-0198
O'Grady: 'When' and 'while' as temporal conjunctions.

Die Analyse der Konjunktionen "when" und "while" erfolgt unter der Annahme, dass sie aufgrund ihrer nicht selten beobachteten Nahezu-Identitaet ein Subsystem der Sprache darstellen. Desgleichen wird der nicht-temporale Gebrauch von "while" behandelt.

mf79-04-0199
Oltmann; Schleiffer: Englisch intensiv - eine Chance fuer die Volkshochschule.

Nach der kommunikationsbezogenen Neubestimmung der Lernziele fuer den Englischunterricht an Volkshochschulen plaedieren die Autoren fuer ein Ueberdenken der Inhalte sowie eine Hinwendung zu neuen Organisations- und Arbeitsformen. Hierzu kommt den Erfahrungen, die man an Bremer allgemeinbildenden Schulen mit sog. Spracharbeitsraeumen gewonnen hat, sowie einer Reihe von Intensivkurs-Konzepten besondere Bedeutung zu.

mf79-04-0200
Ostapenko: Obučenie russkoj grammatike inostrancev na načal'nom etape.(Russischer Grammatikunterricht fuer Auslaender im Anfangsunterricht).

Die Monographie ist bestimmt fuer Russischlehrer, die ohne groessere praktische und paedagogische Erfahrungen Russisch als Fremdsprache im Anfangsunterricht unterrichten wollen. Sie beschreibt Verfahren, Arbeitsformen und konkrete Beispiele fuer Uebungen zu den wichtigsten Bereichen der Grundgrammatik. Es werden effektive Verfahren vorgeschlagen, mit denen die Schwierigkeiten bei der Vermittlung des Verbal- und des Kasussystems des Russischen im Anfangsunterricht ueberwunden werden. Darueberhinaus enthaelt das Buch methodische Empfehlungen und beispielhafte Aufgabentypen.

mf79-04-0201
Ožegova: Metodika obučenija vosprijatiju russkoj reči.(Methodik des Unterrichts der Sprachrezeption.)

Die Autorin beschaeftigt sich mit der Erarbeitung moeglicher Strategien, um den Lernprozess im Bereich des "Vorausahnens" bzw. "Erratens" (predvoschiščenie, predugadyvanie) bei der Rezeption gesprochener russischer Sprache zu effektivieren. Die vorliegende Methodik ist fuer auslaendische Lehrerstudenten bestimmt und beruecksichtigt Daten und Ergebnisse psychologischer, linguistischer und methodischer Forschungen. Behandelt werden: 1.Probleme der Sprachrezeption in der Psychologie; 2.Linguistische Grundlagen und Methodik des Unterrichts des "Vorausahnens" bei der Sprachrezeption.

mf79-04-0202
Palmer; Shawl: Spanish for health care personnel.

Vorgestellt wird ein Spanischkurs, der seit 1975 an der US-amerikanischen Universitaet von Nord-Illinois fuer im Gesundheitswesen und in der Gemeindearbeit Taetige durchgefuehrt wird. Merkmale des einjaehrigen Kurses sind: Vorkenntnisse in Spanisch werden nicht vorausgesetzt und die Lernziele sind strikt auf die Adressatengruppe ausgerichtet (muendliche Kommunikationsfaehigkeit in berufsbezogenen Situationen; besonders Hoerverstehen; Fachsprache).

mf79-04-0203
Paulston: Biculturalism: Some reflections and speculations.

In diesem Beitrag geht es um Erwerbsmodalitaeten und Charakteristika des Bikulturalismus. Im wesentlichen handelt es sich nach Ansicht der Autorin um einen eklektischen Prozess, als dessen Resultat es zu einer idiosynkratischen Mischung zweier Kulturen kommt. Es gibt dann eine grundlegende "kulturelle Kompetenz", aber zwei verschiedene Formen "sozio-kultureller Performanz".

mf79-04-0204
Pavlova: Obučenie konspektirovaniju (teorija i praktika).
(Unterricht im Konspektieren (Theorie und Praxis)).

Die Autorin gibt eine psychologische Begruendung fuer die Notwendigkeit, im fremdsprachlichen Russischunterricht speziell die Fertigkeit des Konspektschreibens zu entwicklen. Verstanden wird hierunter die Fertigkeit, von geschriebenen und gesprochenen Texten (z.B. Vorlesungen) schriftliche Zusammenfassungen anzufertigen. Behandelt werden die theoretischen Grundlagen, die methodischen Verfahren zur Entwicklung dieser Fertigkeit, die Methodik des Unterrichts sowie Uebungs- und Kontrollformen.

mf79-04-0205
Pearce: Breakfast, dinner, and tea ... and all that.

In dem landeskundlichen Aufsatz geht der Verfasser der Frage nach, in welcher regionalen und sozialen Verteilung die englischen Bezeichnungen fuer Mahlzeiten verwendet werden. Dabei betont er, dass keine strikte Einteilung moeglich ist, weil sich durch Lebensgewohnheiten, Arbeitsbedingungen usw. immer wieder Abwandlungen ergeben.

mf79-04-0206
Perkins: Has punctuation been forgotten?

Der Verfasser bedauert, dass die Zeichensetzung im Englischunterricht selbst des Gymnasiums immer wieder vernachlaessigt wird. Er betont, dass sie im Englischen eine groessere Rolle spielt als im Deutschen, und begruendet seine Auffassung. An einer Reihe von Beispielsaetzen verdeutlicht er den Einfluss der muttersprachigen Interferenz und weist an anderen nach, wie durch Setzen bzw. Auslassen des Kommas die Bedeutung von Saetzen veraendert wird.

mf79-04-0207
Perspektiven der Frankreichkunde.2

Das Anliegen der Autoren besteht darin, die Bedingungen landeskundlicher Praxis in Forschung, Lehre und Unterricht zu untersuchen, Unterrichtserfahrungen darzustellen und konstruktive Beitraege zur Loesung anstehender wissenschaftlicher und didaktischer Probleme zur Landeskunde vorzustellen. Der Sammelband ist in fuenf Abschnitte unterteilt: A.Bestimmung landeskundlicher Gegenstaende und Methoden der Erarbeitung landeskundlicher Inhalte; B.Landeskundedidaktik im Rahmen der Franzoesisch-Lehrerausbildung an Universitaeten und Paedagogischen Hochschulen; C.Landeskunde in nicht-lehrerbildenden Studiengaengen; D.Landeskunde im Franzoesischunterricht: Ueberlegungen zur Integration von Landeskunde und Spracherwerb; E.Vorschlaege zur Verbesserung der Situation der Landeskunde.

mf79-04-0208
Petrova: Obučenie razgovornoj dialogičeskoj reči.(Der Unterricht im umgangssprachlichen Dialog.)

Die Autorin erlaeutert Aufgaben und Methoden des Unterrichts im umgangssprachlichen Dialog und entwickelt daraus beispielhaft ein Uebungssystem fuer diesen besonderen Bereich des Fremdsprachenunterrichts. Ausgehend von der allgmeinen Aufgabenstellung kommt die Autorin ueber eine Klassifizierung der Dialogkomponenten (erzaehlend, fragend, auffordernd, ausrufend) zu einem Vorschlag zur Methodik dieses Unterrichts. Ein Uebungssystem veranschaulicht im Anhang diesen Vorschlag und gibt eine Reihe von konkreten Uebungsbeispielen.

mf79-04-0209
Piepho: Englischunterricht an Hauptschulen: Ein Positionsbericht.

Dieser Beitrag zum Englischunterricht in heterogenen und lernschwachen Gruppen an Hauptschulen setzt sich mit den Anforderungen eines solchen Unterrichts an den Lehrer, mit den Lernvoraussetzungen sowie den notwendigen Voraussetzungen seitens der Unterrichtsmaterialien auseinander. Es wird darauf hingewiesen, dass die Untersuchungen zu Ursachen von Lernschwaeche, fehlender Motivation und Leistungsversagen bisher nicht zuliessen, dass die Ergebnisse direkt in die Praxis umgesetzt werden. Eingegangen wird besonders auf institutionelle und materielle Bedingungen und Ziele des Englischunterrichts an Hauptschulen, auf Fragen zu Lernzielen und Lerninhalten sowie auf psychologische Bedingungen von Zweitsprachenerwerb. Der Autor vertritt, dass bei Beruecksichtigung und Einbeziehung der Schuelererfahrungen fuer alle Schueler ein Englischunterricht mit zufriedenstellenden Ergebnissen gut moeglich ist, wobei grosse Bedeutung einem motivierenden Lernbeginn zukommt. Als wertvolle Vorarbeit fuer eine Weiterentwicklung des Hauptschul-Englischunterrichts nennt er den 'Threshold Level' des Deutschen Volkshochschulverbandes.

mf79-04-0210
Piepho: Kommunikative Didaktik des Englischunterrichts. Sekundarstufe Eins.

Bezugnehmend auf die kontroverse Diskussion um den Begriff einer "kommunikativen Kompetenz" unternimmt der Autor den Versuch, seine Konzeption einer kommunikativen Fremdsprachendidaktik zu praezisieren und Anregungen zur Unterrichtsplanung und -gestaltung zu geben. In vier Abschnitten werden lerntheoretische, sprachwissenschaftliche, erziehungswissenschaftliche und fachdidaktische "Anmerkungen zum Kommunikationsbegriff" formuliert. Daran schliessen sich Empfehlungen zur Methodik eines kommunikativen Englischunterrichts an. Im Mittelpunkt steht dabei die Eroerterung stufen- und phasenspezifischer Uebungsformen und -systeme (Uebungen, die 1. die Kommunikation vorbereiten, 2. die Kommunikation aufbauen, 3. die Kommunikation strukturieren, 4. die Kommunikation simulieren). Den Abschluss bilden Leseempfehlungen und eine ausfuehrliche Literaturliste.

mf79-04-0211
Poettner: Einsatz audiovisueller Medien in einer Unterrichtseinheit im Medienverbund.

Der Autor nennt drei Voraussetzungen, die erfuellt sein wollen, bevor AV-Medien sinnvoll, d.h. nicht punktuell, zum Einsatz gebracht werden koennen: 1. positive Einstellung zum systematischen AV-Einbezug; 2. organisatorisch-bibliographische Vorarbeiten; 3. Medienzusammenstellung als fachlich-didaktische und methodische Vorarbeit. Er illustriert an einem Beispiel aus dem Geschichtsunterricht.

mf79-04-0212
Pohl: Zum Verhaeltnis von Zielstellung, Textaufbereitung und Unterrichtsprozess.

Dem Autor geht es in seinem Beitrag um das Verhaeltnis von Planung und Ziel fremdsprachlichen Unterrichts sowie um die dem Unterricht zugrundeliegenden Texte. Das Unterrichtsziel laesst sich mithilfe von Koennensmerkmalen (z.B. Umfang grammatischer und lexischer Kenntnisse, Zahl der Themen, zu denen man sich in der Fremdsprache aeussern kann) beschreiben. Bei den Texten werden 3 Klassen unterschieden, die monologisch/dialogisch und dialogisch strukturiert sind und verschiedene Informationen vermitteln. Beim Unterricht kommt es auf eine Entsprechung von Textstruktur des Lehr- und Lernprozesses an. Dafuer werden einige Beispiele angefuehrt.

mf79-04-0213
Prepodavanie russkogo jazyka studentam i specialistam nefilologičeskogo profilja. Lingvistika i metodika.(Russischunterricht fuer Studenten und Spezialisten der nichtphilologischen Fachrichtungen. Linguistik und Methodik).

Der Sammelband enthaelt 21 Beitrage, die eine Reihe linguistischer und methodischer Fragen behandeln, die relevant sind fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht fuer Nichtphilologen. Die 4 Kapitel des Buches behandeln die Themen "Lehrbuchtheorie", "Leseunterricht", "Studium des Wissenschaftsstils" und "Fragen der Syntax und Semantik".

mf79-04-0214
Pressman: Osnovy metodiki primenenija ekranno-zvukovych sredstv v škole. Posobie dlja rukovoditelej škol.(Methodische Grundlagen der Verwendung visueller, auditiver und audiovisueller Unterrichtsmittel in der Schule. Lehrmaterial fuer Schulleiter.)

Der Autor behandelt das Spektrum der visuellen, auditiven, audiovisuellen und technischen Unterrichtsmittel fuer die Schule. Er geht ein auf methodische und praktische Fragen des Einsatzes dieser Unterrichtsmittel in der schulischen Erziehung und Bildung und analysiert psychologische und didaktische Besonderheiten von Unterrichtsfilmen und Schulfunksendungen.

mf79-04-0215
Programma po russkomu jazyku dlja inostrannych učaščichsja, obučajuščichsja v srednich special'nych učebnych zavedenijach SSSR, i metodičeskie ukazanija k nej.(Russischprogramm mit methodischen Hinweisen fuer Auslaender, die an mittleren Fachhochschulen der UdSSR studieren.)

Das Programm ist ein praktischer Kurs, der fuer auslaendische Studenten bestimmt ist, die an sowjetischen mittleren Fachhochschulen studieren und Vorkenntnisse im Russischen im Umfang der Vorbereitungsfakultaet oder eines Grundkurses besitzen. Der Kurs ist auf 7 Semester parallel zum Fachstudium angelegt und in zwei konzentrische Kreise aufgeteilt. Fuer jedes Semester sind die zu erreichenden Anforderungen fuer die Bereiche Schreiben, Hoerverstehen, Sprechen und Lesen fixiert.

mf79-04-0216
Protasova; Soboleva: O trebovanijach k urovnju vladenija navykami i umenijami v raznych vidach rečevoj dejatel'nosti (audirovanie). Stat'ja vtoraja.(Forderungen bezueglich des Grads der Beherrschung von Fertigkeiten und Faehigkeiten in verschiedenen Bereichen der Sprechtaetigkeit (Hoerverstehen). Teil 2).

In einem zweiten Aufsatz zum Problemkreis "Entwicklung von Faehigkeiten und Fertigkeiten in den verschiedenen Bereichen der Sprechtaetigkeit" (siehe auch Russkij jazyk za rubežom 1977,6) untersuchen die Autoren den Bereich Hoerverstehen und beschreiben, welche Faktoren im einzelnen das Erfassen und Verstehen eines in der Fremdsprache gesprochenen Textes bedingen bzw. erschweren. Daran anschliessend stellen sie einen Katalog vor, in dem - differenziert in Anfaenger und Fortgeschrittene - Lernziele, Texttypen, Organisation des Unterrichtsmaterials sowie Kontrollformen fuer die Entwicklung der Fertigkeiten und Faehigkeiten im Bereich des Hoerverstehens skizziert werden.

mf79-04-0217
Protasova; Soboleva: O trebovanijach k urovnju vladenija navykami i umenijami v različnych vidach rečevoj dejatel'nosti (govorenie). Stat'ja tret'ja.(Forderungen fuer den Aneignungsgrad von Fertigkeiten und Faehigkeiten in verschiedenen Bereichen der Sprechtaetigkeit (Sprechen). Teil 3).

Der Aufsatz ist der dritte Teil der Serie (s.a. Russkij jazyk za rubežom, 1977,6 und 1978,6). Er beschaeftigt sich speziell

mit den zu stellenden Anforderungen im Bereich des morpholo= gischen und dialogischen Sprechens. Fuer das erste und das zweite Semester des Russischunterrichts an den Vorbereitungs= fakultaeten der UdSSR definieren die Autoren die Anforderungen sowie die qualitativen und quantitativen Daten fuer die Er= fuellung dieser Anforderungen. Ferner stellen sie die Formen von Ueberpruefungsarbeiten fuer die definierten Anforderungen dar.

mf79-04-0218
Raab: Im Schwimmbad: ausziehen - anziehen.

Vorgestellt wird eine Unterrichtseinheit zu der Situation "Im Schwimmbad" fuer Deutsch als Fremdsprache in der Primarstufe. Als Lernziele werden angestrebt: die Bezeichnungen der ver= schiedenen Kleidungsstuecke, die Verben "an- und ausziehen" und die Zweiteilung des Praedikats in unabhaengigen Saetzen. Naeher eingegangen wird auf den Unterrichtsverlauf, Lernhilfen und Lernzielkontrollen.

mf79-04-0219
Raasch: Lernersprachen im Franzoesischunterricht. Begriff und praktische Probleme.

Nach einer Uebersicht ueber einige Arbeiten zur Lernersprache (G.Lauerbach, K.R.Bausch, W.Huellen, H.J.Krumm, G.List, Ver= oeffentlichungen des Europarates u.a.) befasst sich der Autor mit Fragen zur Rolle der konkreten Sprechakte der Mitlerner fuer den Erwerb der Fremdsprache in einem gesteuerten Spracher= werb, insbesondere unter Beruecksichtigung der als "Performanz= erscheinungen" bezeichneten Abweichungen.

mf79-04-0220
Racle: Can suggestopaedia revolutionize language teaching?

Nach einer Einfuehrung in das Gedankengebaeude der von Georgi Lozanov entwickelten "Suggestologie" berichtet der Autor aus seiner Lehrerfahrung mit kanadischen Kursteilnehmern ueber den aeusserst erfolgreichen Einsatz suggestopaedischer Methoden beim Fremdsprachenlernen.

mf79-04-0221
Redicker: Ein neuer Studiengang in der Anglistik - Diplom-Fach= sprachler fuer Wirtschaftsenglisch - eine interdisziplinaere Aufgabe.

Diskutiert wird als neuer Ausbildungs-Abschluss der Diplom-Fachsprachler fuer Wirtschaftsenglisch. Im Juni 1978 wurden Hamburger Firmen mittels eines Fragebogens zu den Qualifikations= anforderungen in Wirtschaftsenglisch fuer Diplomkaufleute be= fragt. Als Antwort auf die Ergebnisse dieser Untersuchung wur= de an der Universitaet Hamburg ein neuer interdisziplinaerer Studiengang entwickelt, der Wirtschaftswissenschaften und tech= nisches Wirtschaftsenglisch umfasst.

mf79-04-0222
Redling: Persoenlicher Brief und Leserbrief im kommunikativen Englischunterricht.

Persoenlicher Brief und Leserbrief sind weniger ritualisierte Briefformen, sie erlauben dem Verfasser mehr Kreativitaet, mehr Bezugnahme auf eigene Interessen und Mitteilungsabsichten. In Anlehnung an Uebungsvorschlaege in Englischlehrwerken, die in der Bundesrepublik Deutschland benutzt werden, eroertert der Autor thematische Moeglichkeiten und methodische Variationen bei der unterschiedlichen Behandlung von Briefen.

mf79-04-223
Das revidierte VHS-Zertifikat Englisch - muendlicher Teil.

Nach den ersten Erfahrungen mit der revidierten Zertifikatspruefung Englisch - muendlicher Teil (Fragen zu "Everyday Situations" und "Guided Conversation") aeussern sich die Autoren mit betont kritischer Akzentsetzung zu folgenden Problembereichen: Validitaet und Relibilitaet der Pruefungsformen, Lebensnaehe der Pruefungssituation und Problematik des Authentizitaets-Anspruchs, Umfang der gesamten muendlichen Pruefung, Trennschaerfe in der Bewertung des Sprachvermoegens im Pruefungsteil "Everyday Situations".

mf79-04-0224
Rivers; Temperley: A practical guide to the teaching of English as a second or foreign language.

Im Gesamtaufbau folgt dieses Kompendium, das fuer den Lehrer des Englischen als Zweitsprache wie als Fremdsprache gedacht ist, dem Muster der vorangegangenen Handbuecher zu den Sprachen Franzoesisch, Deutsch und Spanisch, indem zwei Grossbereiche, "Communicating" und "The Written Word", weiter unterteilt werden. Die fuenf Unterkapitel des ersten Teils tragen die Ueberschriften "Structured Interaction" (Wie bringt man dem Schueler fundamentale lexikalische und strukturelle Kenntnisse bei?), "Autonomous Interaction" (In welcher Weise kann die erworbene Fertigkeit in Gespraech umgesetzt werden?), "Listening", "Oral Practice for the Learning of Grammar" und "Teaching the Sound System". Innerhalb des zweiten Teils sind je zwei Kapitel dem Lesen und dem Schreiben gewidmet. In ihrem Aufbau spiegelt sich die Progression von elementaren Stadien des Lesens bis zur autonomen Informationsentnahme aus Texten oder von reproduktiver Schreibtaetigkeit bis zu deren schoepferischen Verwendung. Einer der abschliessenden Appendices enthaelt eine Gegenueberstellung der im amerikanischen und britischen Sprachraum gebraeuchlichen phonetischen/phonemischen Transkriptionssysteme.

mf79-04-0225
Roesler: Generativ-transformationelle Sprachbeschreibung im Fremdsprachenunterricht.

Der Autor beschreibt die nicht geringen Schwierigkeiten bei der unreflektierten Umsetzung wissenschaftlicher Beschaeftigung mit Sprache auf generativ transformationeller Basis in den Fremdsprachenunterricht. Er notiert das Scheitern der Versuche, das TG-Modell zu didaktisieren.

mf79-04-0226
Roessler: Uebungen zur freien Rede.

In einer Vorueberlegung wird betont, dass im Fortgeschrittenen=unterricht ganz allgemein zu wenig Gelegenheit zum Sprechen ge=boten wird. Ein Kursmodell "Uebungen zur freien Rede" an der Universitaet Freiburg wird vorgestellt; es wendet sich an Stu=denten mit ausreichenden Sprachkenntnissen fuer ein Fachstudium. Die Lernziele werden in 7 Punkten aufgezeigt. Aus den Erlaeute=rungen geht hervor, dass die Initiative des Lehrers im Hinter=grund bleibt, die Steuerung tritt jeweils erst nach der Sprech=leistung ein. Es werden konkrete Arbeitsformen sowie didaktische Massnahmen, die Sprechvorbereitungen der Studenten betreffend, im einzelnen festgehalten und eingehend erlaeutert. Die schrift=liche Aufzeichnung der Studentenvortraege wie auch die Tonband=wiedergabe spielen fuer die Einuebung, Verbesserung und Kontrolle in Form einer gemeinsamen Analyse eine wichtige Rolle. Die Art, wie sich der einzelne Student moeglicherweise auf seine Rede vor=bereitet, wird ebenfalls eroertert. Der Kurs geht mit seinem Aus=druckstraining insgesamt das Risiko ein, sich von den ueblichen abgesicherten Arbeitsformen etwas zu entfernen, dies jedoch mit gutem Erfolg.

mf79-04-0227
Rogers: Britain is going to the dogs.

In dem landeskundlichen Aufsatz beschreibt der Verfasser die Windhundrennszene im White City Track, London und gibt Hinter=grundsinformationen.

mf79-04-0228
Rožkova: Voprosy praktičeskoj grammatiki v prepodavanii russ=kogo jazyka kak inostrannogo.(Fragen der praktischen Grammatik im fremdsprachlichen Russischunterricht).

Es handelt sich um einen Spezialkurs, der fuer Hoerer der Fort=bildungsfakultaet der Moskauer Universitaet gedacht ist. Be=trachtet werden Fragen der spezifischen Behandlung des Systems der russischen Sprache und allgemeine Prinzipien der Organisation des Unterrichtsmaterials im fremdsprachlichen Russischunterricht mit Auslaendern. Im einzelnen behandeln die Kapitel folgende Themen: allgemeine Prinzipien der Beschreibung des sprachlichen Materials, Funktionalitaet, aktive und passive Grammatik, para=digmatische und syntagmatische Beziehungen bei der Praesentation des lexikalisch-grammatischen Materials, Stilistik, Ausgangs=positionen und Empfehlung fuer Auswahl und Praesentation des sprachlichen Materials. Der Band spiegelt - nicht zuletzt auch in den Literaturangaben - die jahrelange paedagogische Erfahrung des Lehrstuhls "Russisch fuer Auslaender" der Moskauer Univer=sitaet wider.

mf79-04-0229
Rueck: Franzoesische Chansons im Handlungskontext der Sekun=darstufe Eins.

Die Behandlung von Chansons im Franzoesischunterricht der Se=kundarstufe Eins wird aus einem pragmatischen Begruendungszu=sammenhang ("Entwurf und Anstoss fuer Hoerer") abgeleitet. Bei

der Darstellung der Unterrichtseinheit wird auf Probleme sprach= licher und musikalischer Angemessenheit, auf den dichterischen Sonderstatus von Chansontexten, auf Unterrichtschritte und Uebungsformen eingegangen.

mf79-04-0230
Rump: Arbeit mit Dialogen.

Die Autorin stellt Ueberlegungen zum Stellenwert des Dialogs und fuehrt Kriterien an, denen er genuegen muss, wenn er sich zur Schulung der Kommunikationsfaehigkeit eignen soll. Sie ver= weist dann auf einen Dialog aus der Schulfunkreihe Let's Talk in English und kennzeichnet die Einsatzbedingungen in ihrer 7. Hauptschulklasse. Im Hauptteil des Aufsatzes wird ein ausfuehr= liches Stundenbild gegeben.

mf79-04-0231
Russkaja razgovornaja reč'. Teksty.(Die russische Umgangsspra= che. Texte).

Ziel der Monographie ist es, moeglichst umfassend die moderne russische Umgangssprache ("razgovornaja reč'") als unvorberei= tete, spontan gesprochene Variante der Literatursprache ("litera= turnyj jazyk") darzustellen. Dies geschieht durch die schrift= liche Fixierung von Tonbandaufzeichnungen verschiedenster Text= sorten (Monolog, Dialog, Telefongespraech, Diskussion etc.) der 60-er und 70-er Jahre aus Moskau und Leningrad. Die Texte geben einen Ueberblick ueber die Vielfalt der ungezwungen gesprochenen Sprache. Ein Teil der Texte ist mit phonetischer und intonato= rischer Transkription versehen.

mf79-04-0232
Šakirova: Vidy glagola v russkom jazyke. Posobie dlja učitelja nacional'noj školy.(Aspekte im Russischen. Lehrmaterial fuer Lehrer an Nationalitaetenschulen.)

Die Monographie behandelt methodische Fragen der Vermittlung der grammatischen Kategorie des russischen Verbalaspekts im fremdsprachlichen Russischunterricht an den Nationalitaeten= schulen. Insbesondere werden folgende Punkte eroertert: 1. linguistische Grundlagen der Vermittlung des Verbalaspekts, 2. Haeufigkeit und Permanenz der Fehler bei der Verwendung des Verbalaspekts durch Schueler der Nationalitaetenschulen, 3. Inhalt und System des Aspektunterrichts.

mf79-04-0233
Ščemeleva: Ueber einige Verfahrensweisen bei der lexisch-seman= tischen Konfrontation zwischen Deutsch und Russisch.

Die Kontrastive Linguistik wird in der UdSSR zunehmend zu ei= nem zentralen Forschungsbereich der mit dem Fremdsprachenunter= richt befassten Wissenschaftler und Hochschulen. Fragen der Ver= fahrensweisen werden immer wieder diskutiert. Die Autorin be= richtet darueber am Beispiel der lexisch-semantischen Kontrastie= rung zwischen dem Russischen und dem Deutschen. Dabei steht die

aequivalentlose Lexik im Mittelpunkt. Behandelt und mit Beispielen belegt werden fehlende Einwortbezeichnungen in einer der beiden Sprachen, verschiedene Wortbildungsparadigmen, der Vergleich von Synonymen und Antonymen sowie von Derivationsparadigmen und Fremdwoertern.

mf79-04-0234
Scherer: Zu "Roy Mepham, 'Why not simplify our phonetic transcription?'".

Unter Bezugnahme auf den im Titel genannten Aufsatz von Mepham in der Zeitschrift "Zielsprache Englisch", Heft 4/1978, wendet sich der Verfasser aus sachlichen und methodischen Gruenden gegen Vereinfachungsbestrebungen, da sie dem Sprachstand nicht mehr gerecht werden koennten und Lernprobleme hervorrufen wuerden.

mf79-04-0235
Schindler; Stinshoff: Wie die Fachdidaktik ihre Existenznoete bewaeltigt.

Der Beitrag setzt sich kritisch mit der Konzeption, der Gesamttendenz sowie den Diskussionsbeitraegen des Fremdsprachendidaktikerkongresses in Dortmund vom 25. bis 27. Oktober 1978 auseinander. Vermisst wird von den Autoren vor allem der Praxisbezug der Fachdidaktik.

mf79-04-0236
Schlepper: Noch einmal: "Both" und "the two".

Der Autor bezieht sich auf Wulf Praegers Aufsatz "Both" versus "the two", in der Zeitschrift "Englisch", 1977, S. 145f., und setzt sich, unter Heranziehen weiterer Beispiele, mit der Argumentation dieses Verfassers auseinander. Letzterer fuegt eine kurze Stellungnahme an.

mf79-04-0237
Schmitz; Schrand: Zehnte IATEFL-Konferenz in London.

L.A.Hill, H.-E.Piepho, S.Greenwood und W.R.Lee nehmen eine Wertung der 10. Konferenz der International Association of Teachers of English as a Foreign Language (IATEFL) vor. Diese Wertungen werden durch einen Trendbericht zur Diskussion um allgemeine Lernziele des Englischunterrichts fuer Anfaenger ergaenzt.

mf79-04-0238
Schratz: Der Schulfunk im Englischunterricht heute.

Der Autor analysiert einen Ausschnitt aus der oesterreichischen Schulfunkreihe 'Grammar with a Smile'. Dem Hoertext ist die Behandlung des 'Future Tense' zur Aufgabe gestellt. Der Verfasser geht auf die Frage ein, inwieweit ein solcher Dialog zur Steigerung der Kommunikationsfaehigkeit beitragen, untersucht ihn im einzelnen in bezug auf Realitaetstreue und Motivationskraft und kommt abschliessend zu einem ablehnenden Urteil. Am Schluss deutet er Alternativen an.

mf79-04-0239
Schroeder: Robert Louis Stevenson im Spiegel der Schullektuere.

Der Aufsatz setzt sich kritisch damit auseinander, wie das Werk R.L.Stevensons durch die Schullektuere deutschen Schuelern vermittelt wird. Die Schulausgaben der haeufig gelesenen Kurzgeschichte "The bottle imp" werden unter didaktisch-methodischen, literaturkritischen und rezeptions-geschichtlichen Aspekten kritisch beleuchtet. Fuer die Sekundarstufe Eins werden als geeignete Lektuere "The black arrow", "Dr.Jekyll and Mr.Hyde", "Kidnapped" und "Treasure Island" in gekuerzter und vereinfachter Form empfohlen.

mf79-04-0240
Schroeder: "Tertiaersprachen" in Deutschland - Bemerkungen zu Bedarf und Beduerfnis.

Sprachenbedarf und Sprachlernbeduerfnis hinsichtlich der "Tertiaersprachen" (die nach der 2. Sprache gelernten weiteren modernen Fremdsprachen) werden diskutiert, und der Mangel an geeignetem Unterrichtsmaterial wird festgestellt. Ergebnisse einiger juengerer, empirischer Untersuchungen zum Bedarf an Tertiaersprachen werden vorgestellt und, nach einem historischen Rueckblick, wird der Stellenwert des Unterrichts in Tertiaersprachen innerhalb des bundesdeutschen Bildungswesens ausgelotet. Zum Sprachlernbeduerfnis wurde eine Untersuchung mit Studienanfaengern verschiedener Universitaeten durchgefuehrt. Der Beitrag schliesst mit der bildungspolitischen Forderung, dass moeglichst jeder Schueler die Moeglichkeit zu einem erweiterten Fremdsprachenunterricht, auch in den bisher vernachlaessigten Tertiaersprachen, erhalten sollte.

mf79-04-0241
Schwerdtfeger: Fremdsprachenunterricht fuer alle: Eine Trendanalyse.

Kritisiert wird, dass obligatorischer Fremdsprachenunterricht an Hauptschulen, besonders auch in "lernschwachen" Gruppen, in letzter Zeit in der Bundesrepublik Deutschland zunehmend gefaehrdet ist - bildungspolitische Tendenzen, die der Abschlussakte der Konferenz fuer Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (Helsinki, 1975) zuwiderlaufen. Vorstoesse verschiedener Laender in diese Richtung (wie: Entpflichtung Lernschwacher vom Unterricht; Aufhebung der Versetzungsrelevanz fuer das Fach Englisch) werden eroertert. Das Fehlen fachdidaktischer, ueberzeugender Ansaetze zum Fremdsprachenunterricht von "lernschwachen" Gruppen wie auch zur Lehreraus- und -fortbildung wird bedauernd festgestellt.

mf79-04-0242
Seely: Learning puzzles can be fun: Ambiguities in English.

Als Beispiele fuer syntaktische, phonologische und lexikalische Ambiguitaet listet der Autor 114 Aeusserungen auf, fuer deren mehrfache Bedeutungen im Anhang systematische Interpretationshilfen gegeben werden. Es wird betont, dass fortgeschrittene Studenten die Herausforderung der Ambiguitaeten gerne annehmen.

mf79-04-0243
Selinker: On the use of informants in discourse analysis and "language for specialized purposes".

Der Autor stellt sich eingangs neun Fragen zum fachsprachlichen Unterricht, mit deren Hilfe das Terrain intellektuell bewaeltigt werden soll. Er geht sodann dazu ueber, die den Fragen entsprechenden Forschungsbereiche zu operationalisieren, indem untersuchbare Bereiche ausgegliedert und forschungsmethodologische Fragestellungen entworfen werden. Am konkreten Beispiel von Fachtexten aus der Genetik wird sodann der Versuch unternommen, Fragestellung I (Was muss ein Englischlehrer ohne Fachkenntnisse in Genetik vorgaengig lernen, um Fachtexte zu verstehen?) und Fragestellung III (Mit welchen Kenntnissen geht ein Genetiker, der nicht auch Englischlehrer ist, an diese Fachtexte heran?) zu vermitteln. Das forschungsmethodologische Procedere wird beschrieben; dessen Resultate werden mitgeteilt. Es gelingt abschliessend, einen "Steckbrief" des guten Informanten in neun Punkten zusammenzustellen.

mf79-04-0244
Sendzik: Le chômage des jeunes en France.

Vorgestellt wird eine Unterrichtseinheit zum Thema "Jugendarbeitslosigkeit in Frankreich", die 1976 in einem Grundkurs (Sekundarstufe Zwei) im Zeitraum von 25 Unterrichtsstunden erprobt worden ist, Die Veroeffentlichung gliedert sich nach Vorueberlegungen zur Integration von Sach- und Sprachunterricht bzw. zur Konzipierung landeskundlichen Unterrichts, nach einer didaktischen Analyse zur Struktur des Themas, der Inhaltsauswahl und der methodischen Planung, nach Lernzielformulierungen und einer Uebersicht zum Unterrichtsverlauf, nach einem Durchfuehrungsbericht sowie nach einem Materialteil, in dem das Unterrichtsdossier abgedruckt ist.

mf79-04-0245
Sinclair; Coulthard: Analyse der Unterrichtssprache.

Die Veroeffentlichung enthaelt die ueberarbeitete und aktualisierte Fassung eines Forschungsberichts zu einem Projekt, das von 1970 bis 1972 an der Universitaet Birmingham zum Problem der Sprachverwendung im Unterricht durchgefuehrt wurde. Ergaenzend wird aus dem Projekt "Paedagogische Kommunikation und Fremdsprachenunterricht" vom Uebersetzer berichtet (vgl. Kap. 4). Die vorliegende Analyse von Sprachverwendung im Unterricht ist im Rahmen von Forschungen zu begreifen, Sprache und die Organisation sprachlicher Einheiten oberhalb der Satzebene zu untersuchen. Hierzu waehlen die Autoren einen funktionalen Zugang zum Gegenstand der Sprache, den sie als soziolinguistische Weiterentwicklung des britischen Kontextualismus, der Sprechakttheorie und der Ethnolinguistik verstehen. Im Mittelpunkt der Untersuchung steht ein Analysesystem zur Unterrichtssprache sowie Analysebeispiele. Forschungsperspektiven bezogen auf Unterrichtssprache und Diskursanalyse im allgemeinen werden abschliessend formuliert.

mf79-04-0246
Šmeleva: Smysl predloženija i semantika minimal'noj struktur=noj schemy.(Die Satzbedeutung und die Semantik des minimalen Strukturschemas.)

Der Aufsatz beschaeftigt sich mit Fragen des Status und der in=haltlich-semantischen Seite von Minimalstrukturen des Satzes. Ansatzpunkt fuer die Betrachtungen der Autorin ist das Beschrei=bungsmodell von Belošapkova, das sowohl die formale als auch die semantische Seite beruecksichtigt. Die Vielschichtigkeit eines Satzes weist komplexe Wechselbeziehungen zwischen der for=malen und inhaltlichen Seite auf, wobei drei Grundelemente in verschiedenen Kombinationen in die Satzbedeutung eingehen. Es handelt sich hier um das ereignishafte, das logische und das bewertende Element. Zwischen den formalen Strukturschemata und diesen Elementen gibt es bestimmte Verbindungen, die an den von Belošapkova aufgestellten Schemata diskutiert werden.

mf79-04-0247
Snow; Perkins: The teaching of listening comprehension and communication activities.

In einem Erfahrungsbericht teilen die Autoren die Etappen der von ihnen praktizierten Methode zum systematischen Lehren der Hoerverstehensfertigkeit mit. Sie orientieren sich dabei an selbst erstelltem Material fuer fortgeschrittene Lerner, von dem Ausschnitte im Anhang abgedruckt sind.

mf79-04-0248
Sobolevskij: Vidy pečatnych strok i skorost'čtenija.(Druck=zeile und Lesegeschwindigkeit.)

Der Autor untersucht den Einfluss von Zeilenlaenge, Anzahl der Druckzeichen pro Zeile, Abstand der einzelnen Woerter zueinan=der sowie Anordnung der Zeilen auf die Entwicklung der Lese=fertigkeit und das Textverstaendnis.

mf79-04-0249
Soederbergh: Reading in early childhood.

Die schwedische Autorin berichtet ueber den Erwerb der Lese=faehigkeit ihrer Tochter, der im Alter von 2 Jahren und vier Monaten nach der Doman-Methode das Lesen nahegebracht wurde. Diese Methode stellt die Eigenleistung des Kindes besonders heraus. Es gelingt, Stadien der Leseentwicklung aufzuzeigen. Nachdem zunaechst nur Inhaltswoerter ohne Schwierigkeiten und als Ganzheiten gemeistert wurden, Funktoren sich jedoch als schwierig erwiesen, gelingt es dem Kind zusehends, gebundene Morpheme abzutrennen. Nach etwas mehr als einem Jahr hat das Kind die Phonem-Graphem-Korrespondenzen des Schwedischen gelernt. Es ist in der Lage, neue Texte ohne jegliche Instruktion zu lesen.

mf79-04-0250
Soehngen: Gruende fuer die Abwahl der Fremdsprachen in der Schule.

Gruende, die Schueler in persoenlichen Gespraechen zur Abwahl von Fremdsprachen in der Oberstufe angegeben haben, beruhen u.a. auf mangelnder Klarheit ueber die Kursarbeit, auf verschiedenen Erwaegungen zur Schwierigkeit des Faches (wobei nicht notwendigerweise die Noten-Kalkulation im Vordergrund stehen muss), auf einer Abwertung der Bedeutung, die dem Unterricht in einer zweiten bzw. weiteren Fremdsprache zugemessen wird. Fuer den Bereich der Sekundarstufe Eins fuehrt die Einordnung der 3. Fremdsprache in den Wahlbereich (so in Hessen) zu einem Rueckgang des Fremdsprachenunterrichts. Der Autor plaediert fuer Erlassregelungen, die die Schueler erkennen lassen, dass die Kultusverwaltungen das Erlernen von Fremdsprachen fuer bedeutsam halten.

mf79-04-0251
Sonka: Reading has to be taught, too.

Aus den Erfahrungen, welche die Autorin mit einem 30-stuendigen Lesekurs innerhalb eines Intensivkurses an der Universitaet Boston sammeln konnte, werden Techniken zum Lehren des Leseverstaendnisses mitgeteilt. Im Spannungsfeld zwischen extensivem und intensivem Lesen siedelt sie fuenf Uebungstypen an, die ebenso erlaeutert werden wie die Moeglichkeiten, das Leseverstaendnis der Lerner abzupruefen.

mf79-04-0252
Sovremennost' i slovari.(Gegenwart und Woerterbuecher.)

Der Sammelband enthaelt 15 Beitraege zu lexikologischen und lexikographischen Fragen, die im Zusammenhang mit der Ueberarbeitung des 17-baendigen Akademiewoerterbuches der russischen Sprache stehen. Behandelt werden auch Fragen, die in der Lexikographie fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht von Bedeutung sind, wie z.B. Auswahl der Woerter, Aspektzugehoerigkeit der Verben, Erklaeren von Woertern aus der klassischen russischen Literatur, Fragen der Rechtschreibung.

mf79-04-0253
Sprache und Kultur: Studien zur Diglossie, Gastarbeiterproblematik und kulturellen Integration.

Gemeinsam ist den Beitragen dieses Sammelbandes das Erkennen und Erklaeren von gesellschaftlichen Konflikten, die ihren Ursprung in Problemen sprachlicher und kultureller Identitaet haben. Zwei Fallstudien veranschaulichen die Bedeutung politischer Entscheidungen fuer Sprachentwicklung und Sprachidentitaet: "Sprache zwischen Ost und West - Ueberlegungen zur Wortschaftzdifferenzierung zwischen BRD und DDR und ihren Folgen" (M.W.Hellmann); "The Sociolinguistic Situation in Belgium" (J.-P.Jans). Weitere Beitraege zeigen die Probleme der auslaendischen Arbeitnehmer und ihrer kulturellen Integration auf, die durch soziale, rechtliche, kulturelle und sprachliche Diskriminierung gekennzeichnet sind: "Sprach- und Kulturwechsel im Sozialisations-

prozess: Aufgezeigt am Beispiel auslaendischer Arbeiterkinder in der BRD" (H.Griese); "Die soziale und rechtliche Diskrimi=nierung von Arbeitsimmigranten in der Bundesrepublik: Zur Ein=schaetzung von Moeglichkeiten ihrer Aufhebung" (N.Dittmar); "Zum Sprachunterricht fuer auslaendische Arbeiter: Ueberlegungen zu seinen Voraussetzungen und Zielen anhand einer explorativen empi=rischen Studie zu seinen linguistischen Grundlagen" (N.Dittmar; B.-O.Rieck); "Soziolinguistische Merkmale italienischer Migran=tenkinder" (M.de Matteis); "Sprachliche Kultur und subkulturelle Sprachen - am Beispiel der Gastarbeiter" (A.Faber). Eine beson=dere Bedeutung zum Erkennen einer kulturellen Andersartigkeit und zum Abbau von Vorurteilen kommt dem Fremdsprachenunterricht zu, dem sich die folgenden Beitraege widmen: "Fundamentals of Bilingual Schooling" (H.Kloss); "Das Deutschlandbild in einigen Lehrwerken fuer Deutsch als Fremdsprache: Kritische Anmerkungen" (L.Jung); "Landeskunde im Lehrbuch: Aspekte der Analyse, Kritik und korrektiven Behandlung" (P.Huehn) und "Das Erkennen und Auf=loesen von Ursachen sprachlich und soziokulturell bedingter Miss=verstaendnisse als Lernziel im Englischunterricht" (H.-E.Piepho).

mf79-04-0254
Standwell: A contrastive study of the modals in English and German.

Nach einer Aufzaehlung der ueblicherweise zur Bestimmung von Modalverben herangezogenen Kriterien handelt der Beitrag nach=einander englische und deutsche Modalverben ab, indem die ein=ander entsprechenden Bedeutungsnuancen genannt werden.

mf79-04-0255
Stedtfeld: Fremdsprachenlernbedarf - Begriff, Ermittlungsver=fahren, Resultate vorliegender Untersuchungen.

Der Verfasser eroertert den Begriff des Fremdsprachenlernbedarfs, der in der Fachdidaktik eine zunehmende Rolle spielt, und gibt einen Ueberblick ueber Verfahren der Bedarfsermittlung. Im fol=genden wendet er sich den vorliegenden Untersuchungen zu, die sich auf Hauptschueler, Angehoerige der berufsbezogenen Gymna=sialoberstufe, Haupt- und Realschulabsolventen und Universitaets=studenten beziehen. Die vergleichende Betrachtung der Ergeb=nisse wird durch die voneinander abweichenden Zielsetzungen, Methoden und Ergebnisdarstellung erschwert, so dass nur vor=sichtige Schlussfolgerungen gezogen werden koennen. Aus den Schwerpunkten, die auf diese Weise ermittelt werden, wird ab=geleitet, dass die derzeit akzeptierten Lernzielsetzungen im Schulunterricht in Frage zu stellen seien.

mf79-04-0256
Steinhilber: Motivation durch Unterrichtsspiel.

Der Stellenwert von Unterrichtsspielen im Fremdsprachenunter=richt wird eroertert, und es werden konkrete Beispiele fuer verschiedene Spiele (Variationen von Domino und Lotto) beschrie=ben, die fuer den Unterricht geeignet sind.

mf79-04-0257
Stepanenko: Ob izučenii mestoimenno-sootnositel'nych predloženij na načal'nom etape obučenija russkomu jazyku.(Die Behandlung pronominaler Relativsaetze im Anfangsstadium des Fremdsprachenunterrichts.)

Der Aufsatz behandelt ein Kapitel der russischen Sprache, das gleichermassen den Bereichen Morphologie und Syntax zuzuordnen ist - den pronominalen Relativsatz. Diese Variante des zusammengesetzten Satzes mit pronominal-relativem Anschluss, die in der russischen Sprache eine hohe Frequenz aufweist, sollte nach Auffassung des Autors daher auch schon in der Anfangsphase Gegenstand des Unterrichts sein. Dementsprechend entwickelt er ein methodisches Konzept, anhand dessen die Vermittlung dieser Einheiten im ersten Unterrichtsjahr durchgefuehrt werden soll.

mf79-04-0258
Stepanova: Metodičeskie aspekty ispol'zovanija spiskov častotnych slovarej (strukturnye slova).(Methodische Aspekte der Verwendung von Wortlisten aus Haeufigkeitswoerterbuechern (Strukturwoerter)).

Fuer methodische Zwecke ist eine Aufgliederung von Haeufigkeitswortlisten nach "Strukturwoertern" und "thematischen Woertern" sinnvoll, da die Aneignung der Strukturwoerter zur Aneignung der Grammatik wissenschaftlicher und technischer Texte gerechnet werden kann, waehrend die Aneignung der thematischen Woerter im Bereich der Aneignung der Lexik gehoert. Der fachsprachliche Fremdsprachenunterricht wird sich - im Gegensatz zum Fachunterricht selbst - auf die Besonderheiten von Grammatik und Struktur des wissenschaftlichen Textes konzentrieren. Hierfuer muessen vorrangig aus der fachsprachlichen Lexik die Strukturwoerter entnommen und vermittelt werden. Am Beispiel zweier russischer Wortschatzlisten analysiert und systematisiert die Autorin die dort enthaltenen Strukturwoerter.

mf79-04-0259
Stevenson; Brunt: Seeing the forest in spite of the trees - On differences between American English and British English.

Nach Ansicht der Autoren wird den Unterschieden zwischen Amerikanischem und Britischem Englisch - besonders hinsichtlich einer fremdsprachendidaktischen Bevorzugung der britischen Variante - eine nicht gerechtfertigte Bedeutung zugemessen. Mit Beispielen werden eine Reihe irrtuemlicher Annahmen zu unterschiedlichen Sprachnormen belegt. Hervorgehoben wird das sprachen- und kulturpolitische Gewicht der USA, das die Betonung einer - zudem nicht akzeptabel definierten - britischen Sprachnorm fragwuerdig erscheinen lasse.

mf79-04-0260
Strei: New pedagogy for old technology: Reviving the language laboratory.

Auf dem Hintergrund seiner Erfahrungen als Leiter des Sprachlabors an der Concordia Universitaet Montreal zeigt der Autor u.a. am Beispiel von "Dictation tapes" und "Cloze tapes", von "Picture-

Elicited speech"-, "Giving instructions and directions"- sowie "Word associations"-Uebungen, wie das Sprachlabor in seiner Doppelrolle als Uebungs- und Forschungszentrum nicht nur bestehen, sondern auch weiter ausgebaut werden kann.

mf79-04-0261
"Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache". "Muendliche Leistungen und deren Beurteilung".

Die anlaesslich der Jahrestagung Deutsch als Fremdsprache vom 9. bis 11. Juni 1977 an der Johannes Gutenberg-Universitaet Mainz vorgelegten Materialien und Vortraege sind in diesem Sammelband vereinigt. H.Erk fragt danach, wo die sprachliche Vorbereitung auslaendischer Studienbewerber zu kurz greift (S.8-36), mit der Didaktisierung von Fachterminologie beschaeftigt sich I.Dahlberg (S.37-54), Syntax und Wortbildung des Fachstils eroertert B.Latour und macht Vorschlaege fuer Uebungsformen (S.55-76). D.Eggers berichtet ueber eine Umfrage an 26 Universitaeten und Technischen Hochschulen zu studienbegleitenden Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache (S.77-80), H.Delmas legt den Rahmenentwurf einer Studiensequenz fuer studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Wissenschaftssprache unter landeskundlichem Aspekt vor, und L.Baecker nennt Moeglichkeiten fuer die Vermittlung semantischer Unterscheidungskriterien bei sinnverwandten und aehnlich klingenden Woertern (S.97-100). Uebungstypen fuer studienbegleitende Kurse mit Teilnehmern verschiedener naturwissenschaftlicher Fachbereiche stellt H.-G.Genther vor (S.101-105), aufgrund seiner Erfahrungen an der Universitaet Stuttgart benennt W.Hornung didaktische Modelle zur Ueberwindung von Schwierigkeiten beim Fachunterricht, die aus der Heterogenitaet der Lernergruppen und Zweigleisigkeit (Vermittlung von Fachwissen und Sprachkompetenz) der Lernziele resultieren (S.106-116.). Ueber Erfahrungen mit dem Kurs "Fachdeutsch fuer Wirtschaftswissenschaftler und Juristen" berichtet S.W.Materne (S.117-129), H.Roessler schliesst an mit einem Kursmodell fuer Uebungen zur freien Rede (S.130-145), waehrend R.Elmert fuenf Thesen zum Einsatz von Video zur Diskussion stellt (S.146-156). Wie Uebungen zur Didaktik des Deutschen als Fremdsprache unter Einschluss der Studenten erstellt werden koennen, stellt D.Eggers dar (S.157-162), R.Buhlmann informiert ueber Problemueberwindungsstrategien bei der Vermittlung mathematisch-naturwissenschaftlicher Fachsprache fuer sprachlich heterogene Adressaten (S.163-180). Auswahlkriterien und Uebungstypologie eines Unterrichtsprogramms Wissenschaftsprache sind das Thema von K.Wille (S.181-190), waehrend W.Butzkamm fuenf Thesen zu einem kommunikativen Fremdsprachenunterricht unterbreitet (S.191-211). Den Bericht einer Arbeitsgruppe zu Fragen der muendlichen Leistungen und deren Beurteilung legt G.Neuf-Muenkel vor (S.212-224), W.Niepenberg und W.Schleyer beschreiben die muendliche Pruefung im Rahmen der Grundstufe-Abschlusspruefung an der RWTH Aachen (S.225-234), waehrend R.Dietrich sich der statistischen Analyse von Objektivitaet und Zuverlaessigkeit des muendlichen Teils eines Fremdsprachentests zuwendet (S.235-252). A.Beuers legt die Auswertung einer Umfrage an Hochschulen zum Pruefungsteil IV der Rahmenordnung fuer die deutsche Sprachpruefung im muendlichen Bereich vor (S.253-276), U.Ziebarth macht kritische Anmerkungen zum Pruefungsgespraech (S.277-283) und H.Chekhouni berichtet ueber Versuche, durch Erstellung eigenen Materials die

Schwaechen der herkoemmlichen Lehrbuchdialoge zu ueberwinden (S.284-288). Den Sammelband beschliesst ein Beitrag von A.Wolff ueber die deutsche Sprachpruefung fuer auslaendische Studienbewerber an den Hochschulen, der sich speziell mit dem Kommentar als Pruefungsteil befasst (S.289-295).

mf79-04-0262
Studies in language learning. 2.1977-1.

Die Veroeffentlichung enthaelt sieben Beitraege zum Themenkomplex Fachsprachen bzw. Sprachen fuer besondere Zwecke ("special purposes"): R.Dunatov "Special courses in Russian"; K.Fink "Learning to read German: a search for relevant models"; J.Iackstrom "The comprehension of English for science and technology arguments and definitions"; J.Marchand "The teaching of pronunciation"; B.Melvin "Recent developments in memory research and their implications for foreign language teaching"; P.Strevens "English for special purposes: an analysis and survey"; G.Zask "Trends and issues in teaching French to migrant workers". Gegenstaende der Auswahlbibliographie sind: Englischunterricht fuer besondere Zwecke (J.R.Cowan); sowjetische Literatur zu Anfangskursen fuer besondere Sprachregister des Russischen (R.Dunatov); Literatur zu Kursen fuer besondere Sprachregister des Deutschen und Worthaeufigkeitszaehlungen fuer die deutsche Sprache (K.Fink). Zusaetzlich werden folgende Buecher rezensiert: P.Dale "Language development: structure and function; J.Fishman "Bilingual education: an international sociological perspective"; D.Fry "Acoustic phonetics: a course in basic readings" und I.Taylor "Introduction to psycholinguistics".

mf79-04-0263
Sudhoelter: Das Niederlaendische in deutschen Schulen und Hochschulen.

Geboten wird ein historischer Ueberblick ueber die Stellung des Niederlaendisch-Unterrichts im nordrhein-westfaelischen Schulwesen. Curricula und Unterrichtsempfehlungen, Lehrbuecher und Unterrichtsmedien werden vorgestellt; die Ergebnisse einer Umfrage, die fuer Nordrhein-Westfalen einen weiterhin hohen Bedarf an Niederlaendisch-Unterricht fuer Realschulen und Gymnasien feststellt, werden referiert. Eingegangen wird weiterhin auf die Ausbildung von Niederlaendischlehrern, deren Fortbildung, das Niederlaendische an deutschen Universitaeten, auf verschiedene zwischen-kulturelle Organisationen und das dreistufige Zertifikat Niederlaendisch.

mf79-04-0264
Szigat: Meine Bemuehungen um einen effektiven Russischunterricht.

Die Autorin gibt einen Ueberblick ueber ihre Taetigkeit als Russischlehrerin in den Klassen 7 bis 9. Sie stellt Ueberlegungen zu den Bildungs- und Erziehungszielen sowie zum durchschnittlichen russischsprachigen Qualifikationsniveau der Schueler an und geht auf methodische Problembereiche wie lebensnahe Unterrichtsgestaltung, Erteilung von Hausaufgaben, Einsprachigkeit, Lernwortschatzarbeit, Erhoehung der Schueleraktivitaet u.a. ein.

mf79-04-0265
Taran: K voprosu o meste aspekta "obščestvenno-političeskaja tematika" v sisteme zanjatij po praktike ustnoj reči.(Zur Frage des Stellenwerts einer gesellschaftlich-politischen Thematik im sprachpraktischen Curriculum (Sprechfertigkeit)).

Der Autor berichtet ueber die Unterrichtspraxis in den sprachpraktischen Kursen zur Ausbildung der Sprechfertigkeit am Moskauer Maurice-Thorez-Fremdspracheninstitut, wobei er im einzelnen der Frage nach der Realisierung eines gesellschaftlich-politischen Aspekts in diesen Kursen nachgeht. Er beschreibt die Auswahl, Organisation und Darbietung von Materialien, die eine derartige Komponente beinhalten; sein Hauptaugenmerk richtet er dabei auf Zeitungsmaterialien, deren funktional-stilistische Elemente er in diesem Zusammenhang kurz umreisst.

mf79-04-0266
Teaching for communication in the foreign language classroom.

Unter der Praemisse, dass kommunikative Kompetenz als eine die blosse sprachliche Fertigkeit uebersteigende Faehigkeit zu gleichsam bikulturellem Handeln zu definieren ist und dass die Beitraege den Verlauf der "Central States Conference" des Jahres 1976 richtig wiedergeben, druckt der Herausgeber zehn Aufsaetze, die ein Wegweiser fuer den Aufbau eines modernen Curriculums sein wollen. Im Einzelnen: Charles T.Brown, "Between People - A Mystery of Language", S.1-17; Sidney N.J.Zelson, "A Relevant Curriculum: Linguistic Competence + Communicative Competence= Proficiency", S.18-32; Patricia B.Westphal, "Communicative Competence: Even for the Non-Major", S.33-44; Constance K. Knop, Carol A.Herron und Valorie K.Wyman, "Integrating Culture and Communication in the College Foreign-Language Class", S.45-51; Walter H.Bartz, "Testing Communicative Competence", S.52-64; Sidney L.Hahn, "Strategies for Increasing Cross-Cultural Awareness", S.65-92; Jay Paul Minn, "Clue-Searching: An Aid to Comprehension", S.93-100; Dana Carton, "A Practical Approach to the Teaching of Foreign Languages in the Adult Education Classroom", S.101-112; Max M.Novitz, "Languages for Travel: A Foreign Language Alternative", S.113-124; David E.Cox, "Environmental Education and Foreign Languages", S.125-131.

mf79-04-0267
Techničeskie sredstva v obučenii russkomu jazyku kak inostrannomu. Sbornik statej.(Technische Unterrichtsmittel im fremdsprachlichen Russischunterricht. Sammelband).

Der Sammelband enthaelt 15 Beitraege, die sich an Lehrer des Russischen als Fremdsprache richten und Probleme technischer Medien im Unterricht behandeln. Technische Medien werden in den zwei Bedeutungen des Begriffes behandelt: 1. Sprache der technischen Medien, 2. Methodik ihres Einsatzes im fremdsprachlichen Russischunterricht. Der Inhalt des Bandes laesst sich in 3 Themenkomplexe aufgliedern: 1. Probleme der auditiven Veranschaulichung (z.B. Radiokurse); 2. Probleme der audio-visuellen Veranschaulichung (z.B. Fernsehen); 3. Probleme der graphischen Visualisierung.

mf79-04-0268
Teichler: Moeglichkeiten fuer eine lebensnahe Gestaltung der AG(R) Russische Konversation.

Berichtet wird, wie im Konversationsunterricht Russisch fuer Schueler der Klassen 7 bis 10 an einer Schule in der DDR Moeglichkeiten wirklichkeitsgerechter Sprachverwendung genutzt wurden. Hierbei kommt Kontakten mit sowjetischen Reisegruppen, Delegationen und Soldaten, Serviceleistungen fuer Besuchergruppen, der Vorbereitung auf die Schulolympiade und der Vorbereitung fuer eine nach 2 Jahren Konversationsunterricht stattfindende Reise in die Sowjetunion eine besondere Bedeutung zu.

mf79-04-0269
Thomas: The use of authentic material in English language teaching.

Am Beispiel eines Zugfahrplans demonstriert der Autor, wie sich authentisches Sprachmaterial fuer Uebungszwecke auf den verschiedenen Niveaustufen des Englischunterrichts (hier: fuer Erwachsene) verwenden laesst. Aehnlich geeignete Textsorten (Zeitungsartikel, Anzeigen etc.) werden aufgefuehrt.

mf79-04-0270
Thurber: Fablist for our time.

Ausser einer kurzen biographischen Information ueber den Autor druckt die Zeitschrift zwei der Thurberschen Fabel/Maerchen-Adaptationen mit den dazugehoerigen Originalen zum Vergleich.

mf79-04-0271
Trachtenberg: Joke-telling as a tool in ESL.

Ueberzeugt, dass ein Witz einen Sprechakt darstellt, der Erzaehler und Hoerer ein grosses Mass an kommunikativer Kompetenz und landeskundlicher Kenntnis abfordert, bemueht sich die Autorin um eine Darstellung, wie Witze als Lehrmittel im Unterricht benutzt werden koennen.

mf79-04-0272
Tucker; Sarofim: Investigating linguistic acceptability with Egyptian EFL students.

Nach einem Ueberblick zum Forschungsstand berichten die Autoren ueber ein Experiment mit 18 erwachsenen Sprechern des Arabischen, die Englisch als Fremdsprache erlernten. Den Versuchspersonen wurden 28 englische und im Anhang abgedruckte Stimulussaetze vorgelegt, in denen sich insgesamt 7 Fehlerkategorien manifestieren konnten. Die Aufgabe bestand darin, die Stimulussaetze auf Abweichungen von der Norm hin zu beurteilen. Es wurden mehrere Verfahren ausgewaehlt, die ebenso ausfuehrlich dokumentiert werden wie die statistisch aufgearbeiteten Ergebnisse.

mf79-04-0273
Urban: Lektuere: A respectable neighbourhood.

Geboten wird eine ausgearbeitete Unterrichtsstunde fuer den Englischunterricht in einer 9. Hauptschulklasse mit der Erzaehlung "A Respectable Neighbourhood". Neben dem vollstaendig wiedergegebenen Text macht die Autorin Angaben zu: Lernvoraussetzungen, Gliederung des Textes, Grob- und Feinlernzielen, verwendeten Lernhilfen. Sie beschreibt den Unterrichtsverlauf in seinen Einzelphasen (Reaktivierung von Wissen, Vokabeleinfuehrung, Bearbeitung von Teilabschnitten, Festigung) und gibt die Tafelanschrift und den Text fuer Dialogkarten wieder.

mf79-04-0274
Vejze: Metodika po formulirovaniju glavnogo smysla teksta. (Methodisches System fuer die Textarbeit (Wiedergabe der zentralen Textaussage).)

Der Autor beschreibt und analysiert verschiedene Methoden, Aufgabenstellungen sowie Uebungen fuer die Arbeit mit fremdsprachlichen literarischen Texten. Am Beispiel des Englischen erlaeutert er, wie Schueler hoeherer Klassen bzw. Studenten im Anfangsstadium die Behandlung von Literatur (Erfassen des Gesamteindruckes eines Werkes, Intention des Autors, Realisation, Handlungsstraenge, etc.) erfahren sollen.

mf79-04-0275
Verch: Zur Problematik und Funktion von Gedichten fuer Kinder: Eine vergleichende Untersuchung zeitgenoessischer englischer Anthologien.

Untersucht werden zeitgenoessische Anthologien englischer Poesie fuer Kinder und junge Leute auf folgende Fragen hin: Wie sind die Anthologien motiviert? Wie spiegelt sich dabei die Rolle der Versdichtung in ihrer Bedeutung fuer die heutige englische Jugend? Inwiefern kann die Art der Auswahl einen Beitrag zur poetologischen Problematik leisten? Welche didaktischen Zielsetzungen und Desiderata ergeben sich dabei auch im Hinblick auf den fremdsprachlichen Unterricht?

mf79-04-0276
Verrier: Questions sur une lecture de 'Pierre et Jean'.

In seinem Artikel geht J.Verrier davon aus, dass im traditionellen Lektuereunterricht dem Lehrer zu dem jeweils gelesenen Text ein mehr oder weniger fixiertes Schema, eine fertige Interpretation zur Verfuegung steht (oft in Anlehnung an Lehrbuecher, Fragenkataloge etc.). Er kann den Unterricht daher so lenken, dass die Schueler - bewusst oder unbewusst - zu demselben Modell kommen und es uebernehmen (z.B. im Hinblick auf benotete Pruefungen usw.). Eben dies lehnt der Autor ab: Er fordert eine offene, mehrschichtige, da mehrfache Lektuere, wie sie seiner Meinung nach die Literaturkritik der letzten Jahrzehnte ermoeglicht. Verrier sieht die Aufgabe des Lehrers darin, das nichtnormative Lesen innerhalb der Klasse zu foerdern, Anregungen zu geben, Zweifel auszudruecken, vor allem zum wiederholten Noch-

mals-Lesen (und so zu neuen Aspekten) zu fuehren. Seinen Ueber=
legungen zu einem anderen Lektuereunterricht geht ein entsprechen=
des Beispiel, das moegliche Verstaendnis einer kurzen Passage
aus Maupassants Roman "Pierre et Jean", voraus.

mf79-04-0277
Via: The Via approach revisited.

Der Autor berichtet von seinen Erfahrungen waehrend einer Vor=
tragsreise durch suedostasiatische Laender und darueber, wie
fruehere Beitraege aus seiner Feder in manchmal modifizierter
Form dort zum Einsatz gekommen sind.

mf79-04-0278
Waas; Davidge: Classroom phrases fuer den Unterricht mit audio=
visuellen Medien.

Die Auflistung enthaelt Begriffe und Redewendungen, die fuer
einen einsprachigen Englischunterricht bei Einsatz audiovisu=
eller Medien gebraucht werden. Geboten werden Redemittel zur
Arbeit mit Tonband und Kassette, mit Rundfunksendungen, mit
Fernsehsendungen und fuer die Arbeit mit dem Tageslichtprojek=
tor.

mf79-04-0279
Ward: Communicative activities in the ESL classroom.

Mit einer aus neun Taetigkeiten bestehenden Liste zum paar=
weisen Kommunizieren in der Fremdsprache, wie er sie beim Eng=
lischunterricht fuer Erwachsene in Thailand erfolgreich er=
probt hat, versucht der Autor Hilfen fuer den Unterricht mit
fortgeschrittenen Lernern zu geben.

mf79-04-0280
Wasiljewa: Chudožestvennaja literatura i obučenie nerodnomu
jazyku.(Die schoene Literatur und der Fremdsprachenunterricht.)

Die Autorin weist auf die grosse Bedeutung der schoenen Litera=
tur fuer den fremdsprachlichen und landeskundlichen Unterricht
hin. Das Interesse nimmt jedoch haeufig wegen der lexikalischen
Barriere ab. Eine grosse Rolle spielt fuer das Lesen der fremden
Literatur entsprechend interessante Auswahl und entsprechende An=
leitungen fuer die Lesetechnik. Von Wichtigkeit ist auch die
Form der Kontrolle. Sie muss attraktiv sein und kann in der
Muttersprache stattfinden.

mf79-04-0281
Wattenmaker: An intensive approach to high school foreign
language learning.

Dieser Beitrag gewaehrt Einblick in den Aufbau des fremdsprach=
lichen Intensivprogramms einer High School aus Ohio, die ohne
Noten- und Versetzungsdruck auskommt und die Schueler in der
Fremdsprache ueber fuer sie belangvolle Dinge sprechen laesst.
Hoehepunkt ist ein dreiwoechiger Aufenthalt im Land der Ziel=
sprache am Ende des Lehrgangs.

mf79-04-0282
Wazel: Kurzvortrag und Diskussion im Fremdsprachenunterricht.

Die Textsorten Kurzvortrag und Diskussion sind wichtige Uebungsformen im fortgeschrittenen Fremdsprachenunterricht. Bevor entsprechende Lehrmaterialien ausgearbeitet werden koennen, muessen beide Textsorten linguistisch bestimmt sein. Dafuer gibt der Autor einige Hinweise. Der Kurzvortrag ist ein vorbereitetes, zusammenhaengendes und gegliedertes Sprechen zu einem Sachverhalt; er soll die Zuhoerer aktivieren. Im Fremdsprachenunterricht dient er der Entwicklung sprachlichen Koennens in der freien Einzelrede. Die Diskussion ist ein geplantes, ergebnisorientiertes, auch polemisches Gruppengespraech zur Klaerung von Sachverhalten. Sie dient der Entwicklung sprachlichen Koennens in der Wechselrede. In beiden Textsorten leben Strukturen der gesprochenen Sprache, sie sind deshalb fuer den kommunikativ ausgerichteten Fremdsprachenunterricht von besonderer Bedeutung.

mf79-04-0283
Welt des Kindes. 56. 1978,4.

Dies Themenheft zur Situation auslaendischer Kinder gilt in erster Linie der Integration von Auslaenderkindern in deutschen Kindergaerten. H.Leuninger zeigt in "Generation der Hoffnungslosigkeit" die momentane Situation auslaendischer Kinder auf und stellt auszugsweise die von den hessischen Caritasverbaenden erarbeiteten konkreten Vorschlaege zu paedagogischen und organisatorischen Problemen vor. Am Beispiel tuerkischer Kinder verdeutlicht W.Wanzura die Wichtigkeit, den sozio-kulturellen Hintergrund auslaendischer Kinder zu beruecksichtigen ("Wohin gehoeren sie?"). G.Wiezorek berichtet in "Komm spiel mit mir" von ihren Erfahrungen als Leiterin der internationalen Kindertagesstaette des Caritasverbandes Neuss mit Lern- und Sprachspielen, die den Voraussetzungen und Beduerfnissen sowohl der deutschen als auch der auslaendischen Kinder entsprechen. Weiterhin wird vorgestellt: "Literatur zur Bildung und Erziehung auslaendischer Kinder (H.Schlaghecken) und "Audiovisuelle Medien: auslaendische Kinder" (G.Tomberg).

mf79-04-0284
White: Error analysis and error correction in adult learners of English as a second language.

Zwoelf spanischsprachige Erwachsene, die als Zweitsprache Englisch lernen, werden nach dem "Bilingual Syntax Measure" getestet, und es wurden ihre Fehler analysiert. Acht von ihnen wurden darauf in schriftlicher Form die eigenen Fehler zur Berichtigung vorgelegt. Die zwoelf Erwachsenen hatten zusammen 451 Fehler, von denen 20,6 Prozent auf Interferenz mit dem Spanischen zurueckzufuehren und 60,3 Prozent Lernniveau-bedingt waren; 19 Prozent der Fehler hatten andere Ursachen. Der Anteil der verschiedenen Fehlerursachen war dabei unabhaengig vom Ausbildungsstand: Lernende auf einem mittleren Stand machten 60,3 Prozent und fortgeschrittene Lernen-

de machten 60,2 Prozent Fehler, die lernniveau-bedingt waren. Die Mehrzahl aus beiden Gruppen war lediglich in der Lage, etwa die Haelfte ihrer Fehler zu korrigieren. Ihre Berichtigung der "Is X"-Struktur legt nahe, dass dieser Fehler eher durch syntaktische als durch phonologische Interferenz hervorgerufen war.

mf79-04-0285
Wilke: Stunden-abstract. Pollution - eine Unterrichtsreihe zur Foerderung der Fertigkeiten Hoeren, Verstehen und Sprechen.

Die auf drei Stunden ausgelegte Unterrichtsreihe wurde fuer eine 8. Klasse an einer Realschule geplant und 1976 erprobt. Didaktische Vorueberlegungen der Autorin beziehen sich auf Thema, Auswahl der Hoertexte und Lernziele. Die Planung und Durchfuehrung der Einzelstunden wird durch Auflistung der Unterrichtsphasen, denen jeweils Inhalte, methodische Schritte und Angaben zum Medieneinsatz zugeordnet werden, sowie durch Wiedergabe von Tafelbildern vorgestellt und durch eine zusammenfassende Auswertung ergaenzt.

mf79-04-0286
Wille: Auswahlkriterien und Uebungstypologie eines Unterrichtsprogramms "Wissenschaftssprache".

Die Ueberlegungen sind im Zusammenhang mit der Erarbeitung von Unterrichtsmaterial am Goethe-Institut Freiburg entstanden. Bei den Adressaten handelt es sich um auslaendische Naturwissenschaftler mit abgeschlossenem Hochschulstudium, die neben einer allgemeinsprachlichen kommunikativen Kompetenz eine wissenschaftssprachliche Kompetenz entwickeln sollen. Die hierfuer speziellen Lernziele werden aufgefuehrt und erlaeutert, entsprechende Unterrichtsinhalte skizziert und eine Systematisierung versucht. Die dargestellte Uebungstypologie beschraenkt sich auf Uebungsformen, die die Teillernziele beruecksichtigen und adressenspezifisch sind. Kriterien fuer die Auswahl bestimmter Textsorten werden beschrieben und der Umgang mit den Texten eroertert. Die zur Erarbeitung der wissenschaftlichen Texte notwendigen Schritte innerhalb des Unterrichtsprogramms werden aufgezeigt. Die Art der Uebungsformen leitet sich aus wissenschaftlichen Arbeitstechniken ab.

mf79-04-0287
Wode: Operating principles and "universals" in L1, L2, and FLT.

Nach einer einfuehrenden Darstellung seines Kieler Spracherwerbsprojekts und der Erlaeuterung seiner in Anlehnung an Slobin entworfenen Terminologie verfolgt der Autor Unterschiede und Gemeinsamkeiten in drei Spracherwerbstypen: Natuerlicher Erstsprachenerwerb, natuerlicher Zweitsprachenerwerb und Fremdsprachenunterricht. Er erklaert die bisher gehandhabte strikte Trennung der Erwerbstypen fuer unhaltbar und belegt dies am Beispiel des Erwerbs bzw. des Erlernens freier vs. gebundener Formen. Es wird die Forderung aufgestellt, die Forschung zum Spracherwerb nicht mehr allein auf den L1-Erwerb zu beschraenken, sondern andere Erwerbsformen miteinzubeziehen, da die menschliche Spracherwerbskompetenz sich auch dort aeussere.

mf79-04-0288
Wohlleben: Schriftliche Arbeiten im Franzoesischunterricht der Unter- und Mittelstufe bei Franzoesisch als 2. Fremdsprache.

Moeglichkeiten schriftlichen Arbeitens im franzoesischen Anfangsunterricht werden vorgestellt und anhand von Beispielen zur Lernzielkontrolle diskutiert.

mf79-04-0289
Wolff: Die deutsche Sprachpruefung fuer auslaendische Studienbewerber an den Hochschulen.

Es werden Ueberlegungen darueber angestellt, wie der in die Rahmenordnung neu aufgenommene Pruefungsteil "Beantwortung von Fragen und/oder Kommentar zu einem vorgelegten Text" behandelt werden soll. Es wird fuer eine Kombination von multiple-choice-Verfahren und Kommentarfragen plaediert. Ueber die Bewertungsmoeglichkeiten der muendlichen Pruefung werden verschiedene Angaben gemacht. Das gewaehlte Pruefungsverfahren wird an einem Beispiel verdeutlicht. Der etwa 30 Zeilen umfassende Text mit dem Thema: "Moderner Abfall" ist abgedruckt, die zum Testen des Leseverstaendnisses aufgestellten Saetze im multiple-choice-Verfahren werden wiedergegeben, das Zutreffende ist dabei herausgehoben. Zwei Kommentarfragen zum Text schliessen sich an. Sie beziehen sich einmal auf die Atomenergie und ob man sie nutzen sollte, zum anderen auf die Buergerinitiativen und ob sie eine vernuenftige Form politischer Aktivitaet sind.

mf79-04-0290
Wolff: A la recherche d'une vitesse optimale dans la progression de l'enseignement du français dans la Sekundarstufe Eins pour répondre aux exigences de la Sekundarstufe Zwei.

Nach einen Ueberblick ueber die Situation des Schuelers im Franzoesischunterricht - besonders hinsichtlich des Kenntnisstandes - am Ende der Sekundarstufe Eins, untersucht die Autorin die Gruende, die Schueler zu ihrer Wahl fuer Franzoesisch als zweite Fremdsprache bewogen haben. Fuer eine Verbesserung des gegenwaertig festzustellenden Leistungsstandes in Franzoesischkursen schlaegt sie ein schnelleres Lehrtempo, eine differenzierende Bewertung von Fehlern und ein modifiziertes Notensystem vor.

mf79-04-0291
Wollmann: Phonemische Transkriptionen des Englischen.

Die verschiedenen Umschriftsysteme, die auf das RP-Modell von D.Jones gefolgt sind (A.C.Gimson 1962, J.W.Lewis 1972 und A.C. Gimson 1977), werden in einem Ueberblick charakterisiert und bewertet.

mf79-04-0292
Yábar-Dextre: Algunos aspectos de la incidencia de la barrera linguistica en el desarrollo de la ciencia y la tecnologia de un pais.(Einige Zusammenhaenge zwischen Sprachbarrieren und der Entwicklung von Wissenschaft und Technologie in einem Land.)

Es wird dargelegt, dass fuer die Feststellung der Auswirkungen von Sprachbarrieren auf die Entwicklung von Wissenschaft und Technologie in einem (Entwicklungs-)Land der Umfang und der Ausdehnungsbereich der Sprachbarrieren (im Bildungswesen, bei Industrie und Handel usw.) bekannt sein muessen. Hierzu bedarf es der Entwicklung geeigneter Untersuchungstechniken, um diese Einflussbereiche feststellen zu koennen.

mf79-04-0293
Zenkina: O charaktere laboratornych rabot po russkomu jazyku dlja obučenija studentov-inostrancev naučnomu stilju reči. (Ueber den Charakter von Sprachlaboruebungen zur Vermittlung der Wissenschaftssprache (Russisch FU)).

Der Autor stellt grundsaetzliche Ueberlegungen an bezueglich der Vermittlung/Behandlung von Wissenschaftssprache in den Kursen der vorbereitenden Fakultaet fuer auslaendische Russischlernende. Er geht davon aus, dass die stilistische Differenzierung von Sprachmaterial bereits in der Anfangsphase Eingang in den Unterricht finden muss, da der kompetente Sprachgebrauch ohne die Kenntnis von Besonderheiten der funktionalen Stile nicht gewaehrleistet sei. Seine Ueberlegungen zielen darauf ab, Materialien fuer die selbstaendige Sprachlaborarbeit ausserhalb des Unterrichts zu konzipieren, da s.E. eine angemessene und effektive Behandlung der Wissenschaftssprache im Unterrichtsprozess aus Zeitgruenden nicht gewaehrleistet werden kann. Im Hauptteil seines Artikels fuehrt er aus, welchen Anforderungen diese Uebungsmaterialien genuegen muessen.

mf79-04-0294
Ziebart: Begriffsklaerungen als Voraussetzung fuer konfrontative Untersuchungen.

Sprachvergleichende Untersuchungen sollten sich nicht nur auf eine Gegenueberstellung von Sprachmaterial beschraenken. Vorauszugehen haette ein Vergleich sprachwissenschaftlicher Begriffe und Termini. Am Beispiel ostdeutscher und polnischer Linguistik untersucht der Autor Gemeinsamkeiten und Abweichungen im Gebrauch der grammatischen Termini Transitivitaet/Intransitivitaet, Rektion, Implikation und Konnotation. Dabei ergeben sich Unterschiede im Transitivitaetsbegriff und in dem der Konnotation; annaehernd gleiche Verwendung liegt bei der Rektion und Implikation vor. Da sich alle Termini auf die syntaktische Umgebung des Verbs beziehen, ist die unterschiedliche Verwendungsweise auch aus der verschiedenen Verbmorphologie erklaerbar. Konfrontative Untersuchungen muessen aber bestrebt sein, auch von einer uebereinstimmenden Theorie und gleichgebrauchten grammatischen Termini auszugehen.

mf79-04-0295
Ziebarth: Zur Problematik des Pruefungsgespraechs.

Eine Umfrage ueber den Pruefungsteil IV der Rahmenpruefungsordnung hat gezeigt, in welcher Weise die muendliche Pruefung praktisch durchgefuehrt wird. Zu den ermittelten Punkten werden einige kritische Anmerkungen gemacht. Besonders die zur muendlichen Pruefung herangezogenen Textsorten werden einer kritischen Betrachtung unterworfen. Die Wahl der Thematik ist ein ausschlaggebender Faktor fuer den Verlauf der Pruefung und damit die Bewertung, und sie sollte darum im Einvernehmen mit dem Kandidaten geschehen. Es werden Vorschlaege fuer das Pruefungsverfahren gemacht und dabei herausgestellt, dass das Pruefungsgespraech tatsaechlich im partnerschaftlichen Mit- wie Gegeneinander ablaufen muss. Die Kommunikation darf nicht durch die Erwartung des Pruefers, wissensmaessige Leistungen zu erhalten, gestoert sein. Es werden Aufstellungen darueber gebracht, in welcher Weise sich der geschriebene oder muendlich vorgebrachte Text darzustellen hat und welche Kriterien unerlaesslich sind fuer einen gut geeigneten Pruefungstext. Auch bestimmte Bildvorlagen und Filmstreifen sollten unter Umstaennden mit einbezogen werden.

mf79-04-0296
Zierer: Un esquema formalizado de la traducción.(Ein formales Uebersetzungsschema.)

In Kategorien der modernen Logik wird der Uebersetzungsvorgang beschrieben. An einem Modell demonstriert der Autor, dass Ausgangstext und in die Zielsprache uebersetzter Text nur dann gleichwertig sind, wenn sich sowohl die semantischen als auch die pragmatischen Strukturen der beiden Texte entsprechen.

mf79-04-0297
Zombirt: Kontrola i ocena wyników nauczania.(Kontrolle und Beurteilung der Unterrichtsergebnisse.)

Das Spezifikum des Fremdsprachenunterrichts hat zur Folge, dass der Fremdsprachenlehrer nicht ein bestimmtes Wissen beurteilt, sondern konkrete praktische Faehigkeiten, die sich aus verschiedenen Elementen zusammensetzen und die eine systematische Kontrolle verlangen. Dieser Kontrolle und deren verschiedenen Formen - einschliesslich der entsprechenden Teste und deren Beurteilung - widmet der Autor seine Hauptaufmerksamkeit.

SCHLAGWORTREGISTER

ABSCHLUSSPRUEFUNG 49,99,193, 223
ADRESSAT 146
AFRIKA 43,126,292
ALLGEMEINBILDENDE SCHULE 72
ALTER 74,146
AMERIKA 43
AMERIKANISCH 259
ANFANGSUNTERRICHT 92,129,180, 200,288,293
ANGEWANDTE LINGUISTIK 100, 143,153,197,210,243,245
ANSCHAUUNG 129,132,148
ARABISCH(FU) 185
ARABISCH,ENGLISCH 272
ASIEN 43,292
ASPEKT 169,232
AUDIOVISUELLE METHODE 118
AUDIOVISUELLE UNTERRICHTSMITTEL 34,85,211,214,267,278
AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL 214,267,293
AUFGABENANALYSE 142
AUFGABENSTELLUNG 191
AUFSATZ 133,168,194
AUSLAENDERUNTERRICHT 104,177, 184,217,218,253,283
AUSLANDSAUFENTHALT 281
AUSLANDSKURS 281
AUSSERSCHULISCHE AKTIVITAETEN 173
AUSSPRACHE 2,78,97,140,182, 231,234,291
BEARBEITETER TEXT 270
BEDEUTUNG 55,233
BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG 40
BELGIEN 58,189
BERICHT 34
BERUFSBILDENDE SCHULE 15,128
BETONUNG 181
BEWUSSTMACHUNG 132,143,198
BEZUGSFELD 143
BIBLIOGRAPHIE 153,185,195, 262
BILDUNGSPOLITIK 3,16,35,50, 66,87,114,136,241
BILINGUALISMUS 3,41,43,126, 140,154,173,177,189,203,262
BRIEF 222
COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION 142
DAENISCH(FU) 28
DARBIETUNG 91,208
DEUTSCH 58,59,78,112,245
DEUTSCH(FU) 11,19,23,36,39, 46,55,56,59,63,69,70,71,75, 94,104,115,116,121,125,142, 156,174,177,190,191,193,212, 218,261,262,282,286,289,295
DEUTSCH(MU) 19
DEUTSCH,BULGARISCH 175
DEUTSCH,ENGLISCH 82,141,287
DEUTSCH,POLNISCH 104,294
DEUTSCH,RUSSISCH 104,233
DEUTSCH,SLOWAKISCH 104
DEUTSCH,TSCHECHISCH 86,104
DEUTSCH,TUERKISCH 141
DEUTSCHLAND,BRD 35,50,56,69, 87,94,130,189,223,240,241, 253
DEUTSCHLAND,DDR 60,116,264
D-NORDRHEIN-WESTFALEN 263
D-SCHLESWIG-HOLSTEIN 28
DIALEKT 43
DIALOG 1,46,62,65,76,147, 190,208,230
DIDAKTIK 35,36,37,55,70,114, 121,122,126,144,149,159,164, 186,210,225,226,235,237,287
DIFFERENZIERUNG 15,20,62,66, 209
DOLMETSCHEN 8,119,141
DOLMETSCHERAUSBILDUNG 8,119
DRAMA 179

DRITTE FREMDSPRACHE 28,49, 240
EIGENTAETIGKEIT 71
EINSPRACHIGKEIT 40
EINSTELLUNG 28,255
EINSTUFUNGSTEST 137
EINZELARBEIT 194
EMPIRISCHE FORSCHUNG 74,78, 93,107,195,197,245,287
ENGLISCH 10,72,97,107,143, 167,205,236,245,259,291
ENGLISCH(FU) 1,2,6,15,16,20, 24,25,26,30,34,35,40,41,44, 65,68,73,74,76,77,80,81,84, 87,88,89,90,92,95,96,99,102, 103,106,107,108,109,110,111, 113,115,117,118,120,123,124, 125,129,132,133,135,136,145, 158,168,169,176,179,180,188, 196,197,198,199,206,209,210, 221,222,223,224,225,227,230, 234,237,238,239,241,242,243, 247,251,254,262,269,270,271, 272,273,275,277,279,285
ENGLISCH,DEUTSCH 254
ENGLISCH,SPANISCH 284
ERFAHRUNGSBERICHT 46,71,75, 85,102,121,125,174,220,226, 237,244,247,260,264,285
ERWACHSENENBILDUNG 52,262, 266,284
ERZIEHUNGSWISSENSCHAFT 210
EUROPA 43,73,84,126
EXPERIMENT 115
EXTENSIVES LESEN 251
FACHSPRACHE 8,22,24,29,36, 55,56,57,59,67,71,75,80,85, 90,96,109,110,118,121,128, 146,156,174,202,213,221,243, 258,261,262,286,292
FEHLER 30,47,142,192,219, 284
FEHLERBEWERTUNG 290
FEHLERKUNDE 64,140
FELDSTUDIE 82
FERNSEHEN 34,278
FERNSTUDIUM 64
FILM 9,76,102
FORSCHUNGSBERICHT 78,82,112, 123,153,181,225,287
FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT 1,27,32,48,65,98,121,132,178, 183,190,191,198,201,226,242, 266,282
FRANKREICH 12,13,98,105,244
FRANZOESISCH 143
FRANZOESISCH(FU) 12,13,14,17, 37,51,52,53,85,105,125,137, 170,183,207,225,229,244,262, 276,288,290
FRANZOESISCH(MU) 276
FREMDSPRACHENTEST 61,81,166, 284,289
FREMDSPRACHENUNTERRICHT 3,4, 7,29,39,45,47,50,75,93,94,98, 114,122,128,139,148,152,153, 159,163,165,166,186,194,248, 250,274,281,297
FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB 54,82,116,123,140,146,152, 154,171,191,219,287
FRUEHBEGINN 111
FUEHRUNGSSTIL 134,160
GANZSCHRIFT 276
GEDAECHTNIS 220
GENERA VERBI 169,254
GESAMTSCHULE 53,66,68,111
GESCHLECHT 107
GESPRAECH 9,39,46,138,191, 282
GESPROCHENE SPRACHE 231,282
GRAMMATIK 2,54,59,86,104,112, 159,175,185,186,195,197,200, 224,228,232,233,238,257,294
GRAMMATIKSTOFF 27,142,195
GRAMMATIKUNTERRICHT 6,25,77, 118,206,236
GRAMMATISCHE TERMINOLOGIE 294
GROSSBRITANNIEN 97,153,172, 179,187,205,227
GRUNDKURS 244

GRUNDSCHULE 218

GRUPPENARBEIT 70,71,134,188, 261

GYMNASIUM 255

HAEUSLICHE LEKTUERE 276

HAUPTSCHULE 15,25,26,87,158, 209,230,241,255,273

HMONG,ENGLISCH 123

HOCHSCHULE 8,23,57,59,61, 67,69,70,71,75,76,79,90,94, 101,103,110,117,121,124,125, 135,136,137,146,148,164,172, 173,174,182,184,191,193,196, 197,201,204,215,217,221,226, 228,235,243,247,251,255,260, 261,263,289,295

HOERBEDINGUNG 216

HOEREN 116

HOER-SPRECH-AUFNAHME-LABOR 147

HOERVERSTEHEN 32,34,45,140, 166,182,196,201,216,238,247

HOER-VERSTEHENS-UEBUNG 147, 216

IDIOMATIK 1,30

INDIEN 24

INDIVIDUELLE UNTERSCHIEDE 194

INFORMELLER TEST 20

INNERE DIFFERENZIERUNG 68, 180

INTENSIVES LESEN 91,251,276

INTENSIVKURS 182,199,281

INTERFERENZ 21,47,82,123, 141,146,192,203,283,284

INTERPRETATION 124,229,274, 276

INTERPUNKTION 206

INTONATION 143,169

ITALIENISCH 141

KANADA 93,220,260

KASSETTENTONBAND 278

KINDERGARTEN 283

KLASSENLEKTUERE 276

KLEINKIND 74,249,283

KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG 39, 126,151,220,245

KONFERENZMATERIAL 37,59,140, 141,142,143,266

KONTRASTIERUNG 86,104,175, 192,233,294

KONTRASTIVE LINGUISTIK 21, 43,47,86,104,123,140,141, 142,149,233,254,294

KONTROLLVERFAHREN 64,147

KONVERSATION 183,194,268

KORREKTUR 64

KREOL 51

KULTURKUNDE 3,162,203

KYBERNETIK 143

LANDESKUNDE 2,10,12,13,14, 26,30,37,48,56,73,98,105, 118,151,162,187,203,205,207, 227,244,261,266,271,277

LATEINAMERIKA 126,292

LAUTSCHRIFT 95,234,291

LEHRBUCH 107,158,213

LEHRER 2,31,114,122,160,194

LEHRERAUSBILDUNG 7,33,101, 103,106,136,164,207,235

LEHRERFORTBILDUNG 33,60,62, 106,228,232

LEHRMATERIAL 27,81,91,98, 107,157,185,269,282

LEHRMATERIALAUFBAU 36

LEHRMATERIALEINSATZ 2,211

LEHRMATERIALENTWICKLUNG 33, 70,247,261

LEHRMATERIALGESTALTUNG 2,80, 109,225

LEHRPLAN 5,8,15,28,31,49,50, 93,99,110,158,169,184,215, 217,253,266,281

LEHRPROGRAMMENTWICKLUNG 65, 84

LEHRWERK 38,70

LEHRWERKANALYSE 38,253

LEHRZIEL 9,14,15,16,36,49, 52,56,62,66,68,72,77,99,114, 121,130,154,158,174,182,209, 237,253

LEHRZIELANALYSE 102

LEISTUNGSBEURTEILUNG 23,61, 186,191,193,289,295

LEISTUNGSKURS 62

LEISTUNGSMASSSTAEBE 180

LEISTUNGSMESSUNG 23,49,61, 99,149,193,289,295,297

LEISTUNGSTEST 142

LEKTUERE 73,120,150,239

LEKTUERETEXT 150,276

LERNBEHINDERUNG 16,108,180, 209,241

LERNEN 74,133,146,219

LERNHILFE 122

LERNPROZESS 54,74,122,133, 197,203

LERNPSYCHOLOGIE 40,127,146, 171,220

LERNSPIEL 182,188,242,256, 277,283

LERNSTUFE 190,194,219,282

LERNTHEORIE 47,74,140

LESEGESCHWINDIGKEIT 80,248

LESEN 36,81,91,93,110,116, 150,213,224,243,248,249,276, 289

LESETEST 81,90

LESEUEBUNG 81,248

LEXIK 2,10,21,22,48,59,75, 90,112,233,236,242

LEXIKOGRAPHIE 252

LIBANON 135

LIED 229

LINGUISTIK 18,22,101,125, 126,144,153,159,201,213,246

LINGUISTISCHE THEORIE 82, 104,112,139,195,197

LITERATUR 17,37,73,117,124, 162,179,229,239,274,275,280

LITERATURBERICHT 176,255

LYRIK 117,275

MAERCHEN 270

MEDIENVERBUND 142

METHODE 34,42,68,83,131,133, 139,161,173,180,194,202,220, 281

METHODIK 2,4,16,31,33,37,73, 77,81,122,125,134,139,142,144, 154,161,164,165,178,182,201, 207,208,210,213,214,217,224, 228,232,237,264,267

MODUS 169

MORPHOLOGIE 123,175,195,249, 257,284

MOTIVATION 28,73,102,140,150, 158,171,209,220,256

MUENDLICHE UEBUNG 190

MUENDLICHER TEST 23,166,223, 295

MUENDLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN 23,67,131,170,183,261,295

MUTTERSPRACHE 3,93,126,143

MUTTERSPRACHENUNTERRICHT 3,283

MUTTERSPRACHIGER SPRACHERWERB 54,58,140,154,163,287

NACHERZAEHLUNG 88

NATUERLICHE METHODE 249

NEUROLOGIE 152

NICHTTECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL 211

NIEDERLAENDISCH(FU) 263

OBLIGATORISCHER UNTERRICHT 87, 209

OESTERREICH 238

ORIGINALTEXT 270,276

OZEANIEN 43

PATTERN DRILL 152

PERSISCH(FU) 185

PERSOENLICHKEIT 9

PHILOLOGIE 164

PHONEMIK 195

PHONETIK 42,81,157,262

PHONOLOGIE 42,195,242,249,284

POLITIK 5,31,41,58,79,126, 240,263,292
PORTUGIESISCH(FU) 79
PRAGMALINGUISTIK 58,140,186
PRIMARSCHULE 81,93,232
PROGRAMMGESTALTUNG 89
PROGRAMMIERTER UNTERRICHT 89
PSYCHOLINGUISTIK 47,73,78,84, 123,127,140,149,152,163,201, 262,287
PSYCHOLOGIE 57,78,125,126, 127,171,201,210,220
REALSCHULE 62,255,285
RECHTSCHREIBUNG 249
REIM 1
RE.ENSION 125
RUECKKOPPLUNG 89
RUNDFUNK 34,278
RUSSISCH 67,231,265
RUSSISCH(FU) 18,27,31,33,48, 60,91,100,127,138,140,144, 151,157,160,161,162,164,178, 181,182,184,192,200,201,204, 208,213,215,216,217,228,232, 246,257,258,262,264,267,268, 280,293
RUSSISCH(MU) 252
SACHTEXT 148,190,243
SATZTEIL 143
SCHREIBEN 88,133,168,204,224
SCHREIBTEST 92
SCHREIBUEBUNG 133
SCHRIFTLICHE UEBERPRUEFUNG 288
SCHRIFTSPRACHE 43,185
SCHUELER 122,250
SCHUELERREAKTION 194
SCHULE 3,28,79,214,235,263
SCHULFERNSEHEN 88
SCHULFUNK 238
SCHULORGANISATION 184
SCHULPOLITIK 172,177,253,255
SCHULVERSUCH 66
SCHWEDISCH 249
SEKUNDARSCHULE 172,194,232, 262,281
SEKUNDARSTUFE EINS 6,19,20, 25,49,88,99,118,120,171,239, 241,250,264,268,285,290
SEKUNDARSTUFE ZWEI 5,26,31, 49,87,118,179,244,250
SELBSTKONTROLLE 137
SELBSTSTUDIUM 64
SEMANTIK 11,44,104,107,112, 163,213,246
SITUATION 115,131,138,268
SITUATIONSBERICHT 23,33,58, 69,172,261
SOWJETUNION 233
SOZIALE HERKUNFT 43,63,126, 154,172,177,203,253,283
SOZIOLINGUISTIK 1,43,47,58, 84,115,131,149,203,245,253
SOZIOLOGIE 203
SPANISCH(FU) 5,32,150,195
SPANISCH(MU) 41
SPANISCH,ENGLISCH 143
SPONTANES SPRECHEN 78,183, 208
SPRACHBEHERRSCHUNG 4,212, 290
SPRACHGEBRAUCH 51,63,97,107, 126,167,195,197,282
SPRACHKOENNEN 74,93,121,166, 194,197,281
SPRACHLABOR 118,130,190
SPRACHLABORARBEIT 260
SPRACHLICHE FERTIGKEITEN 2, 20,62,116,146,182,191,202
SPRACHNORM 97,252,259
SPRACHVERHALTEN 189,191,193
SPRECHEN 23,46,61,67,93,166, 167,178,193,208,217,226,295
SPRECHGELAEUFIGKEIT 74,93, 182
SPRECHUEBUNG 226,293

STATISTISCHE AUSWERTUNG 9, 20,61,149,196,261,272
STIL 4,48,156,228,293
STILLES LESEN 91,93,248,251
STOFFANORDNUNG 257
STOFFAUFBEREITUNG 29,85,183
STOFFAUSWAHL 67
STUNDENVERLAUF 220,230
SYNONYMIE 11
SYNTAX 18,78,82,86,90,100, 104,112,133,175,213,236,242, 246,257,284,294
TAGESLICHTPROJEKTOR 118,278
TAXONOMISCHER STRUKTURALISMUS 107,169,197
TECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL 92,214
TEMPUS 129,132
TEST 142,174,196
TESTANWENDUNG 174,261,266
TESTAUSWERTUNG 81,111
TESTKRITIK 45,295
TEXTARBEIT 17,29,71,88,91, 94,98,117,118,145,174,212, 251,261,273,274,276,289
TEXTART 46,143,190,212,276, 286
TEXTAUSWAHL 29
TEXTAUSWERTUNG 91,274,276
THAILAND 279
TONBAND 278
TRANSFER 93,146,163
TRANSFORMATIONSGRAMMATIK 156, 195,225
TSCHECHISCH(FU) 115
TUERKISCH(FU) 185
UEBERGANGSAUSLESE 172
UEBERSETZUNG 8,48,113,119, 141,170,296
UEBERSETZUNGSUEBUNG 113,265
UEBERSICHT 139,144,191
UEBUNG 130,190,212
UEBUNGSBEREICH 39,94,286
UEBUNGSFORM 11,39,94,130,156, 190,265,269,279,282,286
UEBUNGSINHALT 11,39,94,265
UEBUNGSPROGRAMM 70,286
UEBUNGSSYSTEM 27,91,157,208, 210
UMGANGSSPRACHE 208,231
UNTERRICHT 46,51,69,160,184, 212,253
UNTERRICHTSEINHEIT 25,26,32, 53,180,194,218,229,244,273, 285
UNTERRICHTSFORSCHUNG 7
UNTERRICHTSMITTEL 14,34,68, 70,98
UNTERRICHTSORGANISATION 36, 128,160,177
UNTERRICHTSPHRASEOLOGIE 278
UNTERRICHTSPLANUNG 2,12,13, 36,56,160,211,212,230,244, 285
UNTERRICHTSSPRACHE 115,126, 160,245
UNTERRICHTSSTUNDE 212
UNTERRICHTSZIEL 160,191,212
USA 3,41,173,224,247,251, 266,281
VALIDITAET 45,137
VERHALTENSPSYCHOLOGIE 203
VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT 6, 19,37,42,45,65,68,73,84,118, 131,140,152,163,166,168,180, 188,190,194,202,210,224,230, 266,271,279,281
VIDEO-RECORDER 9,34,71,142, 166,261
VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL 83,267
VOLKSHOCHSCHULE 52,79,199, 223,234
VORSCHULKIND 3,82
WOERTERBUCH 185,252
WORT 11,44
WORTBILDUNG 44,75,156,233

WORTFAMILIE 44
WORTFELD 11,44,55
WORTGRUPPE 11
WORTHAEUFIGKEIT 258,262
WORTSCHATZ 34,73,120,261
WORTSCHATZAUSWAHL 55,75,96
WORTSCHATZMINIMUM 258
WORTSCHATZTEST 137
WORTSCHATZUNTERRICHT 118, 135
WORTSTELLUNG 82,100
ZEITENFOLGE 198
ZEITUNG 98
ZENSUR 281
ZWEITE FREMDSPRACHE 49,87, 290

AUTOREN- BZW. SACHTITELREGISTER

Akademija nauk SSSR,Institut russkogo jazyka 231,252
Alexander,Louis G.(Mitarb.) 72
Alexander,Richard 1
Allen,Edward D.(Hrsg.) 266
Allen,Edward David 2
Amel'čonok,A.A. 213
Andersson,Theodore 3,249
Andreasjan,I.M. 4
anglistik und englischunterricht.7 179
Anton,Karl-Heinz 5
Antropoff,Rurik von 6
Arbeitsansaetze fuer Forschung und Unterricht 207
Arbeitshefte zur Frankreichkunde.1 12
Arbeitshefte zur Frankreichkunde.2 13
Arbeitshefte zur Frankreichkunde.3 244
Arbeitsinstrumente 13
Arendt,Manfred 7
Arntz,Reiner 8
Auswahl.B.96 73
auxilia didactica.11 210
AV Forschung 9
Baddock,B.J. 10
Baecker,Linde 11
Baker,Reid A.(Hrsg.) 266
Barinova,G.A.(Hrsg.) 231
Barry,William J.(Hrsg.) 140,143
Baškirceva,E.S. 128
Bauer,Eric W.(Hrsg.) 142
Baumgratz,Gisela 12,13,14,207
Bebermeier,Hans 15,16
Becker,Norbert 17
Belošapkova,V.A. 18
Bender,Anneliese 19
Berg,Detlef 20
Bergen,Christa 53
Bernstein,Wolf 21
Bessé,Bruno de 22
Beuers,Aloys 23
Bhatia,Aban T. 24
Biller,Karlheinz 25,26
Bindseil,Waldemar(Bearb.) 62
Bitechtina,G.A. 27
Bodenstein,Eckhard 28
Bojko,V.A. 29
Borkin,Ann 30
Borowsky,Viktor A. 31
Boyer,Mildred 3
Bradley,D. 32
Brandt,B. 33
Brinton,Donna 34
Brunt,Richard J. 259
Bubola,A.S. 64
Buchta,Norbert K. 35
Buhlmann,Rosemarie 36
Bulletin fipf 37
Bung,Peter 38
Butzkamm,Wolfgang 39,40
Cárdenas,Daniel N. 41
Cardenas,M.Cristina 42
Case studies in bilingual education 43
Chaskin,Ju.G. 44
Chastain,Kenneth D. 45
Chekhouni,Heysem 46
Chesterman,Andrew 47
Chorvat,I. 48
Christ,Herbert 49,50
Claudenson,Robert 51
Contrastive papers:Jyvaskyla contrastive studies.4 47
Cooper,Robert L. 43
Coste,Daniel 52

Coulthard,Malcolm 245

Council of Europe 72

Cours de base 1.Planungsbeispiel 9.Lektion:La conférence de M.Neven 53

Cowan,J.Ronayne(Hrsg.) 262

Crymes,Ruth 54

Dahlberg,Ingetraut 55

Davidge,Jack 278

Delmas,Hartmut 56

Denig,Friedrich 57

Detering,Klaus(Hrsg.) 73

Deutsch als Muttersprache in Belgien 58

Deutsche Sprache in Europa und Obersee.5 58

Deutscher Akademischer Austauschdienst(DAAD),Dokumentation und Information 59

Didaktik der Fachsprache 59

Dietrich,Karl-Heinz 60

Dietrich,Rainer 61

Differenzierung der Realschul-Oberstufe.Fachleistungskurse in Englisch und Mathematik 62

Diller,Hans-Juergen(Hrsg.) 179

Dittmar,Norbert 63

Dobryševskij,N.I. 64

Dobson,Julia M. 65

Dokumentation:"Wissenschaftliche Begleitung von Gesamtschulen in Hessen" 66

Dymkova,T.F. 67

Edelhoff,Christoph 68

Eggers,Dietrich 69,70

Ehnert,Rolf 71

Ek,J.A.van 72

Englisch auf der Sekundarstufe Eins 73

English acquisition as a diminishing function... 74

Ergebnisse aus der Arbeit der Niedersaechsischen Lehrerfortbildung.26 62

Erk,Heinrich 75

Eslava,Roslyn 76

Esser,Juergen 77

Esser,Ulrich 78

Ettinger,Stefan 79

Europaeische Hochschulschriften.XXII.Soziologie:24 119

Ewer,J.R. 80

Faber,Helm von(Hrsg.) 142

Fédération Internationale des Professeurs de Français(FIPF) 37

Feldman,Doris 81

Felix,Sascha W. 82

Fend-Projekt 66

Fery,Renate 83

Finocchiaro,Mary 84

Forschungsstelle fuer Mehrsprachigkeit,Bruessel(Hrsg.) 58

Français dans le Monde.19.1979, 147 85

Frank,Karel 86

Freudenstein,Reinhold 87, 223

Froebisch,Guenter 88

Fuerst,Monika 89

FWU 9

Gaies,Stephen J. 90

GAL 140,141,142,143

Gapočka,I.K. 91

Gaskill,William 34

Geisler,Evelyn 92

Genesee,Fred 93

Gentner,Hans-Georg 94

Germer,Erich 95

Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik e.V. 140,141,142, 143

Ghadessy,Mohsen 96
Gimson,Alfred C. 97
Girod,Claudine 98
Glaap,Albert-Reiner 99
Gorbačik,A.L. 100
Gorodilova,G.G. 267
Gorškova,K.V. 101
Grady,Paul 102
Greza,Harry 103
Grimm,Hans-Juergen 104
Grosse,Ernst-Ulrich 105
Gutschow,Harald 106
Hanten,Ruth 53
Hartman,Pat L. 107
Hartmann,Hannelore 108
Hawkes,Harry 109,110
Heidenreich,Ulrike 111
Helbig,Gerhard 112
Hellfritzsch,Volkmar 113
Hentig,Hartmut von 114
Henzl,Vera M. 115
Hildebrand,Volker 116
Hillgaertner,Ruediger 117
Hinz,Klaus 118
Hoefer,Sylvia 119
Hoegel,Rolf 73,120
Hornung,Wolfgang 121
Hosenfeld,Carol 122
Huebner,Thom 123
Hunfeld,Hans 124
IATEFL 237
Inostrannye jazyki v vysšej škole.Sbornik.13. 125
Institut fuer Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht 9
International review of edu=cation.24.1978,3 126
Internationale Zeitschrift fuer Erziehungswissenschaft.24. 1978,3 126
Ivanova,G.A. 127
Iz opyta organizacii svjazi s profilirujuščimi... 128
Jauss,Gerhard 129
Judd,Elliot L. 107
Judina,L.P. 27
Jung,Udo O.H. 130
Kahrmann,Bernd 124
Kalivoda,Theodore B. 131
Kaluza,Henryk 132
Kameen,Patrick T. 133
Kane,Laurence 134
Kankashian,A.K. 135
Keiner,Dieter 136
Kielhoefer,Bernd 137
Koenig,Ehrenfried 138
Koenig,Hermine(Red.) 283
Komkov,I.F. 139
Kongressberichte der achten Jahrestagung der Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik Nr.1,2,3,5 140,141,142,143
Kostomarov,V.G. 144
Kottira,Franz 145
Krampitz,Gustav-Adolf 146
Krauke,G. 83
Krause,Horst 147
Kravčenko,A.P. 148
Kreifelts,Barbara(Hrsg.) 142
Krekeler,Conny 103
Krugmann,Malte C. 136
Krumm,Hans-Juergen(Hrsg.) 245
Kuehlwein,Wolfgang 140,141, 142,143,149,253
Kundert,Hans 150
Kuznecov,F.F. 162
Kuznecova,L.V. 151
Lado,Robert(Vorr.) 249
Lamendella,John T. 152

Language and language teaching.Current research in Britain 1975-77. 153

Language for special purposes 262

Language teaching in a bi- or plurilingual... 154

Lapteva,O.A. 213

Larsen-Freeman,Diane 155

Latour,Bernd 156

Laukemper,Ludger 57

Lawson,Peter O. 76

Lebedeva,Ju.G. 157

Ledebur,Ruth von 158

Lehmann,Volkmar 159

Leont'ev,A.A. 160,161

Leuscher,Burkhard(Hrsg.) 143

Linguistik 143

Literatura i stranovedenie. Sbornik statej. 162

Literaturwissenschaft 124

Littlewood,William T. 163

Lobanova,N.A. 164

Lomb,K. 165

Lorenzen,Kaete 73

Lowe,Pardee Jr. 166

Lunt,Helen N.(Hrsg.) 153

MacCarthy,Peter 167

McKay,Sandra 168

Mackey,William F.(Vorr.) 3

McTear,Michael F. 169

Maebert,Renate 170

Manz,Wolfgang 171

Markl,Karl-Peter 172

Martin-Barber,Laura 173

Materialien Deutsch als Fremdsprache.11 261

Materne,Sigrid W. 174

Mečkova-Atanassova,S. 175

Melde,Wilma 53

Meltzer,Heinz Mathias 176

Menyesch,Dieter 12,13

Mepham,Roy 234

Meyer-Ingwersen,Johannes 177

Ministerstvo vyšsego i srednego special'nogo obrazovanija BSSR,Minskij gosudarstvennij institut 29,44,64,67,127, 128,139,148,248,274

Ministerstvo vyšsego i srednego special'nogo obrazovanija SSSR 125,215

Mitrofanova,O.D. 144,178

Modernes englisches Drama 179

Mohr,Peter 180

Moisiejew,Aleksander 181

Monahan,Barbara 182

Mortelier,Christiane 183

Motina,E.I. 184

Mueller,Hans 185

Mueller,Richard M. 186

Muendliche Leistungen und deren Beurteilung 261

Musman,Richard 187

Nation,Paul 188

Naumenko,A.(Uebers.) 165

Nelde,Peter H. 58

Nelde,Peter Hans 189

Neubert,Kurt 190

Neuf-Muenkel,Gabriele 191

Nguen Tchyong Van 192

Niepenberg,Werner 193

Normand,Guessler 194

Nuessel,Frank H.,Jr. 195

Oakeshott-Taylor,John 196

Odlin,Terence M. 197

Oekermann,Claus 53

O'Grady,William D. 198

Oltmann,Klaus 199

Ontario Institute for Studies in Education,Bilingual Education Project,Toronto 284

Ostapenko,V.I. 200

Ožegova,N.S. 201

Palmer,Joe L. 202

Paulston,Christina Bratt 203

Pavlova,V.P. 204

Pearce,Michael 205

Pelton,Robert D. 173

Perkins,Chris 206

Perkins,Kyle 247

Perspektiven der Frankreichkunde.2 207

Petrova,T.I. 208

Picht,Robert(Hrsg.) 207

Piepho,Hans-Eberhard 209, 210

Poettner,Karl-Heinz 211

Pohl,Lothar 212

Prepodavanie russkogo jazyka studentam i specialistam... 213

Pressman,L.P. 214

Programma po russkomu jazyku dlja inostrannych... 215

Protasova,T.N. 216,217

Pul'chritudova,E.M. 162

Raab,Cornelie 218

Raasch,Albert 140,141,142, 143,219

Racle,Gabriel L. 220

Radden,Guenter(Hrsg.) 253

Rall,Dietrich(Hrsg.) 59

Redicker,Claus-Henning 221

Redling,Julius 222

Reich,Hans H. 19

Reinhart,Susan M. 30

Reports from the Department of English.4 47

Das revidierte VHS-Zertifikat Englisch - muendlicher Teil 223

Revue internationale de pedagogie.24.1978,3 126

Richter,Horst 92

Rivers,Wilga M. 224

Roeder,Peter M.(Vorr.) 20

Roesler,Dietmar 225

Roessler,Helmut 226

Rogers,Byron 227

Rosenkoetter,Michael 103

Rožkova,G.J. 228

Rueck,Heribert 229

Rump,Adele 230

Russkaja razgovornaja reč'. Teksty 231

RWTH 59,193

Šakirova,L.Z. 232

Samujlova,N.I. 267

Sarofim,Marian 272

Ščemeleva,E.E. 233

Schepping,Heinz(Hrsg.) 59

Scherer,Guenther 234

Schik,Berthold 223

Schindler,Elisabeth 235

Schleiffer,Gerd 199

Schlepper,Wolfgang 236

Schleyer,Walter 59,193

Schmitz,Albert 237

Schrand,Heinrich 223,237

Schratz,Michael 238

Schroeder,Horst 239

Schroeder,Konrad 240

Schulz,Renate A.(Hrsg.) 266

Schumacher,Helmut (Hrsg.) 143

Schwann Seminar 118

Schwerdtfeger,Inge Christine 241

Seely,Jonathan 242
Selinker,Larry 243
Sendzik,Joachim 244
Shawl,James R. 202
Siegrist,Leslie(Hrsg.) 141
Sinclair,John McH. 245
Slesareva,I.P. 164
Šmeleva,T.V. 246
Snow,Becky Gerlach 247
Soboleva,N.I. 216,217
Sobolevskij,V.F. 248
Soederbergh,Ragnhild 249
Soehngen,Gerhard 250
Sonka,Amy L. 251
Sovremennost' i slovari 252
Spolsky,Bernard 43
Sprache und Kultur:Studien zur Diglossie... 253
Spracherwerb 140
Sprachwissenschaft,Sprachdidaktik 245
Standwell,Graham J.B. 254
Stedtfeld,Wolfgang 255
Steinhilber,Juergen 256
Stepanenko,V.A. 257
Stepanova,E.M. 258
Stevenson,Douglas K. 259
Stevenson,Robert Louis 239
Stinshoff,Richard 235
Stoldt,Peter H. 223
Stoll,A.K. 173
Strei,Gerry 260
Studienbegleitende Lehrveranstaltungen Deutsch als Fremdsprache 261
Studies in language learning. 2.1977-1 262
Sudhoelter,Juergen 263
Szigat,Rose-Marie 264
Taran,N.N. 265
Teaching for communication in the foreign language classroom 266
Technič̆eskie sredstva v obučenii russkomu... 267
Technologie im Medienverbund 142
Teichler,Heide 268
Temperley,Mary S. 224
Theuring,Wolf(Red.) 9
Thielke,Wilhelm(Bearb.) 62
Thiesemann,Friedel(Bearb.) 62
Thomas,B.J. 269
Thurber,James 270
Trachtenberg,Susan 271
Tucker,Richard G. 272
Tuebinger Beitraege zur Linguistik.107 253
Uebersetzungswissenschaft 141
UNESCO 154
Universitaet Bochum 179
Universitaet Mainz 261
University of Illinois,Urbana 262
Unwerth,Heinz-Juergen von 57
Urban,Christine 273
Uterwedde,Henrik 12,13
Valette,Rebecca M. 2
Vejze,A.A. 274
Verch,Maria 275
Verrier,Jean 276
VHS-Zertifikat Englisch 223
Via,Richard A. 277
Volkssprache und Kultursprache 189
Waas,Ludwig 278
Walberg,Herbert J. 74
Ward,James G. 279
Wasiljewa,Anna 280

Waters,Alan 102

Wattenmaker,Beverly 281

Wazel,Gerhard 282

Welt des Kindes 283

White,Lydia 284

Wilke,Marita 285

Wille,Konrad 286

Wilss,Wolfram(Hrsg.) 141

Wissenschaftliche Begleitung von Gesamtschulen in Hessen 66

Wode,Henning 287

Wohlleben,Edith 288

Wolff,Armin 289

Wolff,Michèle 290

Wollmann,Alfred 291

Working papers on bilingualism. 13 284

Yâbar-Dextre,Pompeyo 292

Zeitschrift fuer Dialektologie und Linguistik.Beihefte. 1979,31 189

Zenkina,V.V. 293

Zentralverband katholischer Kindergaerten und Kinderhorte Deutschlands(Hrsg.) 283

Ziebart,Horst 294

Ziebarth,Ursula 295

Zierer,Ernesto 296

Zombirt,Andrzej 297